تقديراً لجهود الاستاذ ابروهوم في خدمة اللغة السريانية

[illegible]

T - 2549

كتاب الخدم الكهنوتيـة

حسب طقس الكنيسة السريانية
المستعمل في ابرشية الموصل

الجزء الثاني

صلوات الدفن والجناز للعوام

وملحق

صلوات الدفن والجناز للكهنة والشمامسة

الموصل سنة ١٩٦٤

صلواتُ الدّفنة

للرّجال

ܪܚܡܢܐ ܘܡܪܚܡܢܐ : ܚܘܣ ܠܢܦܫܐ ܕܥܒܕܟ ܕܐܬܢܝܚ ܡܢ ܠܘܬܢ
ܘܫܒܘܩ ܠܗ ܚܛܗܘܗܝ ܘܣܟܠܘܬܗ ܘܐܩܝܡܝܗܝ ܥܡ ܩܕܝܫܝܟ
ܒܩܝܡܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

أهّل يا ربّ عبدَكَ هذا (فلان) الذي رَقَدَ على رَجائِكَ ان ينالَ حِصّةً مِن الميراثِ الذي وَعَدْتَ به قدّيسيكَ في بشارتِكَ المملوّة حياةً. ومعهم اخلطهُ براحميكَ وأظهِرْ له هناكَ غِنى نعمتِكَ لكي يمجّدُكَ معهم ويُبجّلكَ الآن وكلّ أوانٍ والى أبدِ الآبدين آمين ∴

ܡܙܡܘܪܐ ܩܕܡܝܐ :
ܡܪܝܐ ܠܐ ܒܪܘܓܙܟ ܬܟܣܢܝ .
ܘܠܐ ܒܚܡܬܟ ܬܪܕܝܢܝ .

ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܢܐ ܨܠܝܒܐ ܕܥܒܕܗ ܐܠܗܐ.
ܐܚܝܕ ܗܢܐ ܨܠܝܒܐ ܕܒܗ ܦܪܘܩܢ.
ܘܢܦܫܢ ܐܬܐ ܕܚܝܠܐ ܠܟ.
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܓܫܪܐ ܠܐܘܪܚܐ.
ܐܬܦܝ ܗܘܐ ܘܦܪܘܩ ܠܢܦܫܢ.
ܘܦܪܘܩܢ ܨܠܝܒܐ ܠܡܫܒܚܢܘܗܝ.
ܨܠܝܒܐ ܕܠܗ ܒܥܘܬܐ ܘܦܘܪܩܢ.
ܘܒܫܘܠܡܐ ܐܡܝܢ ܗܘ ܐܠܗܐ.
ܗܢܐ ܕܣܓܝ ܚܠܝ ܘܒܝܬܢ.

ܨܠܘܬܐ : لِيكن يا ربّ صليبك عَمُودَ نُورٍ يهدي خُطواتِ عبدِكَ الساجدِ لَكَ وسَبيلاً سَوِيًّا يَقُودُ سيرَهُ . وجِسْرًا مُنقِذًا يُوصِلُه الى مَوضِعِ مَسْكَنِكَ ، ومَنْزِلاً بَهِيًّا يرقدُ فيه حتّى يومِ ظهورِكَ . ومتى ما تراءَتْ بإشراقِكَ عَلامةُ الصّليبِ المسجودِ له وتجلّتْ بمجيئِكَ عظمتُهُ الرفيعة . وسَجَدَ له الصّالبُونَ وآمَنَ به الكافرونَ وسَجَدَتْهُ الشعوبُ وعَظَّمَتْهُ الأُمَمُ فليُؤَهَّل لِلإِحتماءِ بهِ

وللإختلاط بجموع قديسيك وللإنضمام الى أجواق مجاهديك فيدخل معهم الى خدرك الممجد. ومثلهم وبينهم يصعد لك المجد والشكر الآن وكل أوان والى أبد الآبدين آمين ⁘

ܡܕܡܕ ܕܐܚܪܢܐ :

ܡܟܠܠ ܡܫܝܚ ܡܥܕܪ ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܪܝܐ .

ܘܗܘ ܢܩܘܡ ܡܩܒܠܗ ܦܪܘܣ .

ܘܫܡܫܐ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܐܚܝܕ .

ܡܢܚܬ ܘܠܐ ܦܠܐܬ ܦܘܡܗ .

ܡܠܐ ܕܐܝܬ ܒܥܕܬܐ .

ܐܚܝܢ ܡܚܝܢ ܚܝܝܢ ܘܡܚܝܢ ܡܝܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ .

ܒܥܒܕܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܐ ܦܢ ܡܗܝܡܢ .

ܘܥܡ ܒܢܝܢܐ ܘܐܝܢܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢܢ .

ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ ܐܦ ܢܠܒܫ ܒܫܘܒܚܐ .

ܗܫܐ ܡܪܝܐ ܕܝܠܗ ܘܥܠܡܐ ܘܒܝܬ ܠܒܪܢܫܐ .

ܘܠܐ ܢܥܠܘܢ ܡܠܐ ܕܥܡܗܘܢ ܐܢܐ ܒܥܝܢ .

ܘܐܘܚܕܐ ܐܝܟ ܢܠܒܫ ܐܚܝܢ .

ܦܪܘܩܢܢ ܘܐܠܗܢ ܢܢܝܚ ܢܦܫܗ ܕܥܒܕܗ ܘܢܚܘܣ ܥܠܝܢ
ܐܡܝܢ .

ܡܪܝܐ ܪܚܡ ܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ .

ܨܠܘܬܐ : خلّص يا ربّ روحَ عبدِكَ السّاجدِ
لكَ مِن سلطانِ الموتِ وأنقِذْ نفسَهُ مِن قبضةِ
الجحيم . وأسكِنْهُ بمراحِمِكَ في أحدِ المنازلِ
الفردوسيّة وأهّلهُ للدّخولِ الى خِدرِكَ يومَ
ظهورِكَ كيما يشكرَ لكَ بالبهجةِ والسّرورِ ولأبيكَ
ولروحِكَ القدّوس الآن وكلّ أوانٍ والى أبدِ الآبدين.
آمين ∴

ܩܘܠܐ : ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܘܦܪܘܩܢ ܡܪܝܐ ܘܐܒܘܢ
ܠܗ ∴ ܒܗܝܢ ܕܥܒܕ ܟܠ ܡܕܡ ܐܣܟܝܡ
ܠܟܢܫܢ ∴ ܟܕ ܐܬܐ ܘܦܪܘܣܐ ܢܬܬܩܢ ܒܢܘܗܪܐ ∴
ܠܒܝܬܐ ܟܕ ܠܐ ܐܬܐ ܘܥܒܕ ܕܥܒܕ ܟܠ
ܡܕܡ ∴ ܘܚܝܠܐ ܟܕ ܘܝܗܒ ܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ
ܫܘܒܚܐ ܠܟ ∴ ܘܒܝܬ ܒܝܬܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܒܪܘܚ
ܐܠܗܐ ܘܚܝܠܐ ∴ ܫܒܚܘ ܘܒܪܐ ܐܠܗܐ ܕܐܠܗܐ

ܐܝܟܢܐ ܡܫܝܚܐ ܀ ܗܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܪ ܡܠܟܝܢ
ܡܢܘܢ ܠܟܘܢ ܀ ܢܦܫ ܘܐܢܫܐ ܘܐܬܒܣܡܬ ܗܕܡܐ
ܘܐܘܠܦܢ ܀ ܚܒܘܫܝ : ܢܘܗܪܐ ܘܢܘܚܡܐ ܕܢܚܡܬ
ܠܐܒܗܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܀

ܦܘܫܩܗ : ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܕܡܫܝܚ ܟܬܒܐ ܘܟܬܒܘܗܝ
ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ . ܠܗܘܢ ܗܢܐ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܘܕܠܐ
ܟܬܒܐ . ܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚ ܘܡܫܚܐ ܠܡܫܠܛܘ ܡܫܝܚ
ܗܘ ܕܐܬܒܪܝܘܗܝ ܐܝܟ ܢܦܫܬܐ ܕܠܐ ܟܬܒܐ . ܗܟܢܐ
ܕܠܗ ܢܗܘܐ ܘܠܗ ܢܚܡܬ ܘܠܗ ܢܘܗܪܐ ܘܠܗ ܢܘܚܡܐ ܕ
ܟܘܠܐ ܒܝܬܐ ܘܒܠܥܘܡ ܒܝܬܐ ܘܫܢܬܐ ܘܕܚܠܬܐ ܘܢܠܗܘܢ
ܢܘܗܪܐ ܘܡܫܝܚ ܠܠܥܠܡ ܀

ܚܒܪܐ : ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܟܬܒܐ
ܟܠܗ ܕܘܢܫ ܐܝܟ ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܬܒܝܢ ܡܫܝܚܐ .
ܘܡܫܠܡ ܟܬܒܐ ܐܠܗܐ ܘܡܫܠܡܐ ܐܬܒܢܝܐ ܡܢ ܡܫܝܚ .
ܘܦܠܛ ܡܢ ܟܬܒܐ ܘܡܛܟܣ ܟܬܒܐ ܘܡܢܝܢ ܡܫܝܚܐ .
ܘܡܫܝܚ ܡܫܝܚܐ ܘܗܘܐ ܡܫܘܚܐ ܘܟܬܒܝܢ ܢܘܗܪܐ .
ܘܡܟܬܒ ܢܘܗܪܗ ܕܟܬܒܐ . ܘܡܢܗ ܦܫܝܛܐ ܡܫܝܚܐ

ܕܒܪܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܠܗܘܢ ܘܡܢܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ
ܡܢܗܐ ܐܝܟ ܡܚܠܬܐ. ܐܝܟ ܡܬܪܥܝܢܘܬܐ ܡܢ ܡܫܚܠ
ܡܫܝܚܐ ܒܗܘܢ ܒܪܝܐ ܘܡܬܒܠܐ. ܒܗܘܢ ܡܬܟܠܐ
ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܢܦܘ ܟܠ ܒܪܝܬܐ ܕܟܠܗ ܘܠܐ ܠܒܪ ܠܐ ܐܝܕܝܐ
ܒܗܘܢ. ܡܛܠܐ ܕܗܢܐ ܐܝܟ ܐܢ ܘܢܬܬ ܐܝܬܝܐ. ܘܟܠܗ
ܡܕܒܪܢܐ ܠܗܘ ܕܒܗܿ ܡܫܡܫܝܢ ܘܠܐ ܒܐܝܕ ܘܠܗܘ ܡܫܝܚ
ܡܢ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܥܠ ܐܦܐ: <u>ܚܘܢܢܗ ܕܡܫܝܚ</u>: ܟܠ ܕܫܠܝܛܝܢ ܒܡܫܝܚܝܢ.
ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܠܢܦܫܬܐ ܕܒܢܝ ܥܠܡܐ. ܐܡܪܐ
ܘܠܐ ܡܫܠܡ ܡܢ ܬܘܒ ܘܠܐ ܡܢܝܐ ܘܠܐ ܢܬܡܨܐ ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܡܢܟܪܐ
ܕܥܠܡ ܀

ܦܬ: <u>ܐܝܬܝܗ ܠܐܠܗܐ ܡܢ ܒܪܝܬܐ</u>: ܟܠܗ ܗܘܐ
ܠܐ ܒܠܝܢ ܒܚܘܒܗ ܘܐܟܚܕ ܐܘܟܝ ܡܕܝܢܐ ܕܡܬܬ
ܘܡܬܒܐ. ܒܟܠܗ ܠܐ ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܐ ܢܫܬܘܐ ܘܠܐ
ܡܢ ܐܬܗܘܝ ܐܠܐ ܡܛܠܗ ܗܘ ܒܚܘܒܐ ܀

ܡܦ: ܡܕܒܪܢܐ ܠܟܠܢ ܗܘ ܕܡܢ ܒܢܝܐ ܕܟܠܗ ܐܬܐ
ܘܠܐ ܡܬܡܛܐ ܠܡܫܚܐ ܘܒܝܫܬܐ ܡܫܬܐܝܢ. ܒܢܝܢ ܠܗ

ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܕܒܪܗ ܡܘܫܐ ܕܢܡܘܣܐ ܩܐܡ ܬܠܡܝܕ
ܟܠܗܘܢ ܕܫܡܝܐ ܠܗ ܀

ܢܘܚ : ܡܢܒܬܪ ܡܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܘܦܩܕܗ ܐܒܪ
ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܠܥܡܡܐ ܒܟܠܗ ܐܘܪܫܠܡ . ܘܒܫܢܬܐ
ܠܗ ܕܝܢ ܘܢܡܘܣܗ ܠܐ ܢܫܒܘܩ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢܫܡ
ܘܡܫܒܚ ܒܫܡܝܐ ܀

ܡܢܝܢܐ ܘܐܣܟܡܐ :
ܘܡܫܒܚ ܕܢܡܘܣ ܡܢܐ ܟܠܐ ܕܟܠܗܘܢ .
ܘܢܝܚܐ ܐܘܪܚ ܠܥܠܡ ܟܠܗܘܢ ܘܐܣܬܟܠܘܢ
ܟܠܐ ܕܡܫܒܚ ܡܫܠܡܐ ܕܫܡܝܐ .
ܘܐܘܪܚܐ ܕܫܡܝܐ ܡܢܗܘܢ .
ܘܐܘܪܚܐ ܕܘܒܪܐ ܐܚܝܢܐ .
ܘܫܡܥܘܢ ܕܡܢܐ ܡܢܗ .
ܐܦ ܡܢܐ ܦܪܘܩ ܠܟܠܟܘܢ .
ܡܫܝܚ ܐܝܬ ܡܢܐ ܘܪܘܚܐ .
ܘܠܗܘܢ ܐܝܬ ܡܫܝܚܐ .
ܢܗܘܐ ܠܥܠܡܐ ܡܢܐ .

ܡܪܝܐ ܪܚܡ ܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ .

ܨܠܘܬܐ : انظرْ يا سيّد بوجهٍ بشوشٍ وبالتفاتٍ مُفرحٍ وبعينِ الرحمةِ إلى عبدكَ هذا (فلان) الذي انتقلَ مِن قيودِ هذه الحياةِ الزمنيّةِ واليكَ وَصَلَ . وأَوْلِهِ نعمةً وراحةً . وَشَبِّعْهُ مِن فرحِ وَجْهِكَ . وأضيءْ عليهِ بنورِ نعمتِكَ وخيراتِكَ . أيّها الآب والابن والرّوح القدس الآن وكلّ أوانٍ والى ابد الابدين آمين ⁖

ܡܙܡܘܪܐ ܩܕܡ ܐܝܟ ܕܚܫܐ

ܢܚܐ ܐܦ ܗܘ ܠܡܫܝܚ ܡܚܝܢܐ ܐܠܗܐ . ܐܠܗܝܢ
ܘܢܩܝܡ ܠܟܠ ܥܢܝܕܝܢ ܘܢܚܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ⁖

ܡܘܬܐ ܗܘ ܕܒܪܢܫܐ ܡܘܬܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ . ܟܣܝܐ ܗܘ
ܠܟܠ ܒܪܢܫ . ܡܪܝܪ ܗܘ ܘܣܢܝ ܒܥܝܢ ܟܠ ܒܣܪܐ .
ܐܠܐ ܡܪܢ ܒܩܝܡܬܗ ⁖

ܡܘܬܐ ܗܘ ܕܒܪܢܫܐ ܡܘܬܐ ܗܘ ܡܪܝܪܐ . ܡܘܬܐ ܗܘ
ܡܚܒܠܐ ܟܠܐ ܡܘܬܐ ܗܘ ܡܪܝܪ ܟܠܐ . ܢܚܡܘܗܝ ܡܪܢ
ܡܘܬܝ ⁖

ܩܘܡܬܗ ܕܦܪܨܘܦܗ ܟܪܗ ܘܪܘܡܐ ܕܝܢ ܡܟܝܪܗ. ܠܐܘܪܐ
ܓܘܢ ܕܦܪܨܘܦܗ ܕܝܢ ܠܒܪ ܐܘܟܡܐ. ܟܕ ܡܛܠ ܗܘܐ ܐܦܪܝܩܝ ܀
ܩܘܡܬܐ ܕܡܘܠܟܗ ܡܛܝܒ ܠܐܚܪܢܝܢ. ܘܩܘܡܬܐ
ܕܟܘܠܗܝܢ ܐܝܟ ܠܟܘܣܡܐ ܟܠܗܘܢ ܢܣܝܘܢ ܀
ܥܠܝܐ ܕܗܘܐ ܣܝܡܝܢ ܒܗ ܟܢ. ܘܠܚܘܕܐ ܐܢܫ
ܩܘܡܝ ܘܕܘܟܐ ܘܫܒܝܠܐ. ܠܟܢܝܫܝ ܐܘ ܢܦܩ ܀
ܢܗܘܐ ܠܟ ܦܘܩܕܗ ܘܟܢܝܫ ܩܢܘܢܐ. ܘܢܗܘܐ ܟܘܠܗ
ܩܠܐ ܕܡܫܬܒܚ ܟܠܗ. ܘܐܝܬ ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܀

ܡܕܘܟܐ ܐܚܪܢܐ: ܟܒ: ܣܘܡ ܦܘܠܘܣ

ܚܘܝܐ: ܡܛܠ ܘܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܠܡܘܕܥܘ ܘܐܪܙܐ
ܠܟ ܡܘܕܥܐ ܕܡܘܪܝܢܐ ܀
ܐܘ ܡܠܟܐ ܕܘܡܝܐ ܘܟܬܒܐ. ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܐܡܠܐ
ܕܢܦܩ ܠܟ. ܡܫܒܠܐ ܐܝܬ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܒܚܪܝܢ.
ܒܡܪܗܘܬܐ ܡܬܝܕܥܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝ. ܘܟܘܢ ܕܝܠܗ
ܟܣܝܐ ܘܐܦ ܐܝܬ. ܕܘܟܬܐ ܕܢܚܬܐ ܘܡܘܫܐ
ܕܫܪܝܪܐ. ܗܘ ܠܐܡܠܐ ܕܢܣܒܝܢ ܘܢܣܒܝܢܗܘܢ.
ܕܡܬܩܢܝܢ ܡܘܩܕܡ ܠܐܘܠܨܢܐ ܀

ܥܡܗ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܦܪܩܢܐ. ܗܢܘ ܡܘܡܝܢ ܟܠܗܘܢ
ܒܚܝܠܐ. ܒܥܕܢܗ ܡܢܢ ܘܗܘܝܬ ܕܠܐ ܡܫܘܠܦ.
ܘܫܒܚܘܗ ܠܗܘܢ ܘܚܘܒܝܒܐ. ܘܙܘܗܝ ܩܠܗ ܠܒܪ.
ܡܘܡܢܐ ܘܡܛܪܬܐ. ܘܦܠܐ ܕܐܪܙܐ ܘܡܦܫܩ ܠܚܒܝܒܐ.
ܗܘܐ ܢܗܝܪ ܠܒܪ ܟܬܒܐ ܘܐܢܫܐ. ܒܗܘ ܐܠܗܐ ܕܟܠܐ
ܫܘܒܚܐ ܀
ܒܥܕܢܗ ܡܘܡܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܚܝܠܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܒܪ
ܡܢܗܘܢ ܒܘܡܐ. ܠܡܘܬܐ ܒܓܪܐ ܘܥܠܡܘܬܐ. ܘܒܠܐ
ܙܡܢܐ ܕܟܝܢܐ ܘܚܘܒܝܒܐ. ܡܥܠܐ ܒܪܘ ܘܒܪܐ. ܘܫܘܪܝܐ
ܘܦܠܡܘܬܐ. ܘܡܘܡܝܢ ܒܥܕܢܗ ܘܐܪܥܗ ܘܫܘܒܚܝܢ ܡܫܒܚܝܢ.
ܘܠܐ ܕܡܒܥܐ ܥܡܗ ܕܡܠܟܐ ܦܐܪܗ. ܘܒܙܘܥܐ ܡܙܥܝܢ
ܠܚܝܠ ܕܝܘܡܐ ܀
ܗܘ ܡܠܐ ܕܒܪܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܠܗܠܝܢܐ ܒܪܐܗ ܘܡܘܕܐ.
ܗܘ ܢܗܪܐ ܘܢܨܝܚ ܠܚܒܝܒܝܢ. ܡܢ ܥܡܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܫܘܒܚܗ. ܘܫܠܐ ܕܢܡܡܠܐ ܘܗܘ ܡܢ ܟܠ ܦܪܨܘܦܐ.
ܘܠܐ ܢܫܘܥܝ ܒܥܡܠܐ ܕܠܥܒܪ ܡܢܥ ܒܪܘܦ.
ܢܗܠܠܘܢ ܒܡܪܡܐ ܡܢ ܥܡܪܐ. ܘܢܫܒܚܘܢ ܠܐܠܗܐ

ܘܫܡܥܘܢ ܐܡܪ ܀

(ܫܒܘܩ܇ ܣܣܩܐ ܪܘܚܐ ܕܟܘܦܐ ܕܫ——————ܢܐ)

للنّسـاء

ܩܘܠܐ ܕܥܘܢܝܬܐ : أهّل يا ربّ هذه النفس التي نجت من هذه الحياة الزمنيّة وانتقلت من هذا عالم الأكدار أن تهتدي بواسطة ملائكتك القدّيسين الى المواطن المملوءة حياةً وراحةً ولذةً حتّى يوم القيامة. وهناك تلقاك بالبهجة وبإسفار الوجه تصعد لك المجد والشكر الآن وكل أوانٍ والى ابد الآبدين امين ؛

ܡܙܡܘܪܐ ܦܫܝܛܐ :

ܡܪܝܐ ܠܐ ܒܪܘܓܙܟ ܬܟܣܢܝ .

ܘܠܐ ܒܚܡܬܟ ܬܪܕܝܢܝ .

ܘܪܚܡܝܢܝ ܡܪܝܐ ܡܛܠ ܕܟܪܝܗ ܐܢܐ .

ܐܣܝܢܝ ܡܪܝܐ ܡܛܠ ܕܙܥܘ ܓܪ̈ܡܝ .

ܘܢܦܫܝ ܐܬܬܙܝܥܬ ܛܒ .

ܘܐܢܬ ܡܪܝܐ ܥܕܡܐ ܠܐܡܬܝ .

ܐܬܦܢܝ ܡܪܝܐ ܘܦܨܝ ܠܢܦܫܝ .

ܘܦܪܘܩܢ ܡܠܠ ܢܣܒܐܡ .

ܡܠܠ ܕܠܗ ܒܥܘܬܐ ܕܒܪܢܫ .

ܘܒܥܘܬܐ ܡܠܒ ܡܘܕܐ ܠܗ .

ܡܪܝܐ ܢܚܡ ܠܟܠ ܘܢܚܘܡ .

ܒܥܘܬܐ : خلّص يا ربّ هذه النّفسَ التي انتقلَتْ من هذه الدّنيا مِن مُصادفةِ القوّاتِ الشّرّيرةِ المظلمةِ وأوصِلها الى ميناءِ الفرحِ العظيم . لأنّكَ رحمانٌ رحيمٌ . وهناك بين جموعِ قدّيسيك تقدّمُ لك المجدَ والوقارَ الى أبدِ الآبدين امين ❖

ܡܥܢܝܬܐ ܩܘܡܐ :

ܒܪܝܟ ܢܘܚܟ ܠܥܠܡܐ .

ܘܢܫܒܚܘܢ ܒܢܝ ܡܢ ܠܩܕܡܘܗܝ ܚܒܝܒܐ .

ܒܪܝܟ ܢܘܚܟ ܠܥܠܡܐ .

ܘܠܐ ܐܠܗܐ ܢܫܒܘܚ ܦܘܪܩܢܗ ܗܘ .

ܕܝܫܘܥ ܠܟ ܢܫܒܚ ܒܟܠܝ .

ܘܡܠܟܐ ܢܫܒܘܚ ܠܐܠܗܝ .

ܦܪܘܩ ܠܟ ܒܢ ܚܘܒܠܐ .

ܡܫܡܫܝܢ ܠܟܝ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ .
ܡܫܒܚܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ .
ܘܡܥܠܝܢ ܐܝܟ ܢܗܪܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ .
ܡܪܢܐ ܢܚܡ ܠܟܘܢ ܘܠܒܢܝܟܘܢ .

ܨܠܘܬܐ : جَارِيَتُكَ (فلانة) يا سَيِّد التي قد آمنتْ بمجيئِكَ . واعترفتْ وأقرَّتْ بلاهوتِكَ وسجدتْ لِصَليبِكَ وانْضجعتْ على رَجائِكَ . صوتُكَ يدعُوها في يوم ظهورِكَ مِن القبرْ الى الفِردَوْس . وشارِكْها وساهِمْها مع اللّواتي دعوتهُنَّ عذارَى حكيمات في قِسْمَةِ الاكاليل في سعادةِ القدِّيسين . وهناكَ بلا هُدوءٍ بين أفواج الملائكة تسبِّحُكَ وبمصابيح نيّرةٍ تُلاقيكَ في مجيئِكَ الثاني الآن وكلّ أوانٍ والى أبدِ الآبدين آمين ⁘

ܥܢܝܢܐ : ܥܒܕܐ ܛܐܒܐ ܡܘܬܒ ܣܘܦܐ ܠܗ ܒܝܘܡܐ . ܘܢܫܒܘܚܘܢ ܥܡܗ ܕܢܟܝ ܒܥܘܬܗ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ⁘
ܥܒܕܐ ܢܘܚܡ ܥܡܪܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܚܕܝܐ .

ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܪܗ ܥܠ ܕܡܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܥܠܝܗ
ܢܒܝܘ ܘܐܡܪ ܀

ܛܘܒܝܟܝ ܐܘܪܫܠܡ ܒܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܬܠܝܬ ܒܫܒܐ.
ܘܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܡܥܡܪܐ ܘܥܠ ܡܥܡܪܬܟܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܥܠܝܗ ܪܘܚܐ ܀

ܛܘܒܝܟܝ ܢܗܘܪܐ ܫܡܝܐ ܠܥܡܐ ܘܡܢܗ ܐܬܒܪܝܬ
ܘܐܡܪ ܕܘܝܕ ܕܢܒܝܐ ܗܘܐ ܐܡܪ ܥܠܝܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܥܠܝܗ ܪܘܚܐ ܀

ܛܘܒܝܟܝ ܟܢܫܐ ܡܠܐܟܐ ܡܢܗ ܐܬܐ ܘܠܒܫ ܦܓܪܐ. ܘܒܢܝܐ
ܘܢܦܫܐ ܠܗܝܟܠܐ ܘܡܫܟܢܐ ܢܦܫܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܥܠܝܗ
ܪܘܚܐ ܀

ܛܘܒܝܟܝ ܒܬܐ ܡܢܗ ܘܡܢܗ ܐܬܒܪܝܬ. ܘܡܢ ܠܟ
ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܐ ܠܐ ܒܘܪܟܐ ܗܘ ܘܡܢ ܟܠ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܥܠܝܗ ܪܘܚܐ ܀
ܒܬܘܠܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܒܘܢ ܘܢܒܝܘ ܘܐܡܪ ܡܢܗ. ܘܒܗ
ܡܬܒܣܡ ܠܐܒܐ ܥܡ ܒܪܗ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܥܠܝܗ
ܪܘܚܐ ܀

ܟܠ ܠܥܠܡܐ ܡܠܝܐ ܡܪܢܐ ܒܪ ܡܢ ܡܪܝܡ ܘܡܫܝܚ

ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܢ ܟܝܢܐ ܟܕ ܩܝܡܝܢ ܒܝܢ ܡܝܐ ܐܠܐ ܘܡܫܬܟܚܝܢ
ܒܐܐܪ ܀

ܡܘܕܥ : ܡܥܒܪܐ ܠܫܒܝܠܐ ܘܠܫܘܒܝܠܐ ܡܫܝܢܐ ܘܦܫܝܛܐ.
ܡܠܐ ܕܝܡܡܐ ܥܒܪ ܠܗ ܘܢܐܬܐ ܘܢܚܬ ܐܝܟ ܐܠܐ ܘܡܫܬܟܚ
ܒܠܒ ܐܐܪ ܀

ܦܣܘܩܐ ܘܚܫܒܐ : (صفحة ٥) ܀

ܡܠܐ : ܟܬܒ ܕܡܘܕܥܐ : ܦܬ : ܐܠܗܐ ܢܩܝܡ ܠܟܘܢ ܗܘ:
ܗܘܐ ܠܐ ܐܬܘܡܐ ܡܫܠܡܝܢ ܠܒ ܟܪܐ ܘܐܐܪܐ. ܘܡܐ ܕܬܦܢܐ
ܐܦܠܐ ܡܢܗ ܐܝܕܘܗܝ ܘܟܠܗܘܢ. ܢܗܘܐ ܐܘܪܚ ܒܗ [illegible]
ܗܘܐ. ܡܐ ܕܦܐܫ ܡܢܗ ܘܢܚܬ ܒܟܝܡ ܘܡܢܗ
ܡܬܡܢܥ ܕܠܐ ܐܬܐ ܠܗ ܠܒ ܐܐܪܐ ܘܠܐ ܢܦܩ. ܘܟܕ ܡܢܗ
ܐܝܟܐ ܡܠܝܐ ܟܘܡܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܗܘ ܀

ܦܬ : ܘܡܠܐ ܘܠܐ ܐܬܘܡܐ ܠܒܪܐ ܗܘ : ܟܠ ܐܬܘܡܐ
ܡܠܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܢܦܫܐ. ܘܡܢܗ ܕܟܠܐ ܡܫܬܟܚ
ܟܘܢܐ ܘܐܦܩܗ ܠܐ ܡܫܬܢܝ. ܗܘ ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܠܒ. ܘܦܩܗ ܒܗ ܟܠܐ ܘܡܫܡܫ ܡܢ ܡܢܗ ܗܘ.
ܐܘ ܦܬܐ ܟܘܡܐ ܘܐܟܠܐ ܦܩܗ ܟܠܗܘܢ. ܟܡܐ

ܦܓܥܬܐ ܕܠܡܪܢ ܠܘܬ ܫܡܥܘܢ ܣܒܐ ܡܪܝܐ ܗ̄ܘܗ̄ ܀

ܩܘ : ܡܩܒܠܬ ܡܪܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܠܟ ܒܚܘܒܐ ܕܠܒܢ.
ܘܐܒܪܗܡ ܘܐܝܣܚܩ ܠܡܘܫܐ ܒܡܫܒܚܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ.
ܘܗܘܐ ܡܣܒ ܕܡܫܒܚܐ ܠܐ ܡܫܬܡܪ. ܗܐ ܡܠܟ ܠܟܘܠܐ
ܚܫܫܐ ܕܪܚܡ ܒܗܕܡܐ. ܟܐ ܕܗܘܐ ܕܝܢܐ ܕܡܣܠܐ
ܕܒܫܒܚܬܐ. ܒܗ ܡܫܒܚ ܐܠܗܐ ܠܟ ܩܘ ܡܪܝܐ ܗ̄ܘܗ̄ ܀

ܒܗ : ܠܐ ܐܬܪܐ ܠܟܝ ܟܪܝܐ ܡܠܐ ܕܡܠܐ ܡܪܢܘܬ
ܠܟܝ. ܕܗܘ ܢܗܪܐ ܡܠܝܐ ܘܡܠܐ ܥܠܡܐ ܠܗ ܘܡܚܪܒ.
ܡܠܐ ܡܠܐ ܘܕܡܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܗܢܘ ܕܗܘܐ ܒܗ ܕܟܠܗ
ܕܡܪܝܐ. ܗܢܘ ܢܠܦ ܠܟܘܠܗ ܒܗ ܗܘ ܕܡܫܬܡܪ .
ܘܐܫܒܚ ܒܫܒܚܬܐ ܘܐܡܪ ܠܟ ܩܘ ܡܪܝܐ ܗ̄ܘܗ̄ ܀

ܡܡܗܪܐ ܩܕܝܫܐ :

ܒܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܒܚܝܢ ܡܪܝܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܟܠܙ.
ܢܗܘܐ ܐܘܚܕܢ ܪܚܡܝ ܠܟܠܐ ܕܒܗܝܡܢ .
ܐ ܡܫܒܚܬܐ ܢܗܘܐ ܐܠܗ ܡܪܝܐ ܡܫܒܚܬܐ ܠܥܠܡ.
ܡܠܐ ܕܒܗ ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܫܒܚܬܐ.
ܡܫܒܚܐ ܒܡܪܝܐ ܘܡܫܒܚ ܢܫܒܚ ܠܥܠܡܗ .

ܡܫܰܒܰܚ ܠܡܳܪܝܳܐ ܕܰܡܚܰܝܶܐ ܡܺܝܬ݂ܶܐ ܘܦܰܓ݂ܪܶܐ ܘܡܚܰܕܶܐ ܠܢܰܦ̮ܫܳܬ݂ܳܐ
ܘܦܰܓ݂ܪܶܐ.

ܢܰܦ̮ܫܳܐ ܐܰܣܺܝܪܬܳܐ ܐܰܫܪܳܐ ܠܡܳܪܳܟ݂.

ܡܶܠܬ݂ܳܐ ܕܰܫܡܰܥ ܠܰܐܒ݂ܽܘܗ̱ ܐܳܦ̮ ܢܰܦ̮ܫܳܐ ܘܰܡܫܰܒ݂ܚܳܐ ܠܰܐܒ݂ܽܘܗ̱ ܒܚܽܘܕܳܬ݂ܳܐ.

ܘܗܳܘܝܳܐ ܢܰܦ̮ܫܳܐ ܡܫܰܒ݂ܚܳܐ ܠܐܰܫܪܳܐ ܕܰܡܠܳܟ݂ܶܐ ܗܘܳܬ݂.

ܦܰܓ݂ܪܳܐ ܢܰܚܶܡ ܒܰܠܚܽܘܕ ܘܰܡܪܰܘܶܐ .

ܪܚܡܬܐ : إقبلْ يا ربّ هذه النفس التي انتقلتْ اليك ونجتْ من هذه الدنيا وأسكنها في منازل الرّاحات والقصور السماويّة التي فيها يُشرقُ نورُ وجهكَ وافواجُ الملائكة ساكنون قاطنونَ ومعهم وبينهم تقدّم لك المجد والشكر الآنَ وكلّ اوان والى أبد الآبدين آمين ❖

ܡܕܪܫܐ ܒܩܠ : ܐܡܪܘ ܕܒܚܡܐ

ܐܒܘܢ ܡܪܢ ܕܒܫܡܝܐ ܘܐܡܪ ܒܚܠܡܐ. ܡܢ ܩܕܡܐ
ܕܢܣܒܘܗܝ ܡܠܐܟܐ ܘܐܘܒܠܘܗܝ ❖

ܐܡܪ ܦܪܘܩܢ ܕܡܒܝܐ ܠܐܒܘܗܝ. ܐܬܐ ܡܢ
ܚܠܦܝܢ ܒܡܘܬܐ ܘܡܢ ܐܒܘܗܝ ❖

ܠܐ ܐܬܦܠܓ ܠܒܝܬܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܡܢܢ. ܘܫܪܝܪ ܡܢܗ
ܘܡܢܗ ܙܗܘܪܐ ܡܙܘܓܐ ܠܗ ܀

ܒܗ̇ ܒܗ ܕܐܒܪܗܡ ܘܐܝܣܚܩ ܘܝܥܩܘܒ
ܐܒܗܬܐ ܡܢܗ ܠܐܠܗܐ ܕܫܒܚܐ ܟܠܠ ܡܫܒܚܝܢ ܀

ܐܚܝܢ ܘܡܥܝܐ ܠܗ ܡܢܗܐ ܡܠܐ ܕܡܥܝܐ. ܠܐܠܗܐ
ܘܫܒܚܐ ܘܐܦ ܕܫܒܚܐ ܟܠܠ ܡܫܒܚܝܢ ܀

ܣܘܓܐܐ ܠܗܘܢ ܗܠܐ ܘܒܢܝ ܠܟܬܒܐ. ܘܡܢܝܢ
ܘܠܐ ܡܫܠܐ ܘܪܢܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܀

ܟܠ ܘܚܕ ܡܢ ܕܟܠܐ ܡܢ ܟܢܫ ܘܡܫܝܚܐ. ܐܡܝܢ
ܢܗܘܐ ܒܢܝܢ ܐܠܗܐ ܘܐܡܝܢ ܀

ܡܘܪܒܐ ܐܡܝܢܐ: ܒܥܕ: ܡܘܪ ܦܘܠܘܣ:

ܡܐܡܪܐ: ܡܢܝ ܘܐܡܬܝ ܐܡܠܬ ܠܗܘ ܒܥܘܠܐ
ܕܐܪܡܝ ܠܢ ܣܘܓܝܐ ܒܒܘܪܟܬܐ ܀

ܘܡܫܒܚܘ ܠܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܐܢܘܢ ܐܬܘ ܐܦ
ܩܐܡܐ. ܡܢ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܐܢܬ ܗܘ ܒܥܘܠܐ. ܘܐܢܘܢ
ܐܬܘ ܡܢ ܐܘܡ. ܘܗܐ ܘܐܬܐ ܠܗ ܗܘ ܡܥܐ ܘܐܢܘܢ.
ܐܬܘ ܠܗ ܘܒܥܐ ܠܗܘܢ ܘܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܐܘܡ

ܕܕܒܚܐ ܗܘܐ. ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܡܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܀

ܗܘ ܡܫܒܚܬܗ ܠܐܢܫ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܐܠܗܘܬܐ ܗܘܬ ܦܪܨܘܦܐ
ܗܘܬ. ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܦܐܝܐ ܡܠܐ ܡܘܬܐ. ܘܐܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܠܐܢܫܐ ܕܡܫܒܚܬܐ. ܘܡܫܝܐ ܕܐܝܠܐ ܗܘܐ ܘܡܚܒܫ
ܦܘܩܕܢܐ. ܘܚܙܝܢ ܠܫܘܠܐ ܐܠܗܝܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ. ܟܠܐ
ܘܡܫܬܠܡܢܘ ܕܘܟܝܬܐ. ܘܡܫܟܚܝܢ ܘܐܝܠܐ ܡܢ
ܦܐܝܐ ܀

ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܐܡܬܐ ܕܡܫܒܚܬܐ. ܟܠ ܕܡܫܟܚ ܦܐܝܐ
ܡܠܬܐ ܡܘܬܐ. ܟܕ ܡܠܟܐ ܕܡܘܡܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ
ܠܐܡܬܐ ܕܡܫܒܚܬܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܟܠ ܕܠܗܘܢ ܕܐܡܫܟܚ
ܡܢ ܦܐܝܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܘܐܘܒܠܗ ܠܐܢܫܐ ܕܡܫܒܚܬܐ. ܘܡܢ
ܟܠܗ ܕܐܝܠܐ ܡܢ ܦܐܝܐ. ܐܬܚܫܒ ܠܐܦܐܝܐ ܕܕܘܡܝܐ ܀

ܗܘ ܟܠܐ ܕܡܪܐ ܠܟܠܗ. ܘܠܫܒܚܐ ܟܪܝܗ ܕܡܘܬܗ.
ܗܘ ܢܫܪܐ ܘܢܫܒܚ ܠܡܫܒܚܝܢ. ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܡܫܘܬܐ
ܘܛܘܒܬܗ. ܘܛܠܐ ܕܢܦܫܬܐ ܕܗܘ ܡܪܢ ܒܐܦܝܗܘܢ.
ܘܠܐ ܢܦܩܘܢ ܒܫܘܠܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢܗܘܢ ܒܪܘܚܗܘܢ.
ܢܬܠ ܚܢܢܗ ܒܪܚܡܘܗܝ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܢܚܣܘܢ ܠܐܢܫܐ

ܕܦܣܘܩܐ ܡܪ ܀

(ܫܘܠܡܐ ܗܘ ܡܫܠܡܐ ܕܟܬܒܐ ܕܩܘܫܬܐ ܘܫܩܠ)

للشبّان البتوليين

ܘܗܝ ܒܥܘܬܐ : أهّل يا ربّ هذه النفسَ التي انتقلتْ من هذه الحياةِ الزّمنيّةِ ومن عالمِ الأحزانِ لكي تَتَرتّبَ مع ملائكتِكَ القدّيسينَ في الأماكنِ المملوّةِ لذةً وبشاشةً الى يوم القيامَةِ. وهنالكَ تصادِفُكَ بوجهٍ بَشوشٍ وتصعدُ لك المجدَ والشكرَ ولأبيكَ ولروحِكَ القدّوسِ الآنَ وكلّ اوانٍ والى أبد الآبدينَ آمين ※

ܡܥܢܝܬܐ ܕܥܢܝܕܐ :

ܡܪܝܐ ܠܐ ܬܕܘܢܝܘܗܝ ܠܥܒܕܟ .

ܐܠܐ ܒܪܚܡܝܟ ܐܪܘܝܘܗܝ .

ܘܫܘܒܩܢܐ ܡܪܝܐ ܡܠܟܐ ܕܚܘܒܘܗܝ ܐܢܬ .

ܐܝܟ ܡܪܝܐ ܡܠܟܐ ܘܐܒܐ ܪܚܡܢܐ .

ܘܢܚܐ ܥܡ ܐܒܗܬܐ ܛܒܐ .

ܘܐܝܟ ܡܪܝܐ ܕܒܪܟ ܠܐܒܗܬܐ .
ܐܦ ܡܪܝܐ ܘܦܪܘܩ ܠܢܦܫܢ .
ܘܦܬܚ ܥܡܗ ܡܠܠ ܫܡܝܢܝܐ .
ܘܡܠܠ ܕܐܝܬܗ ܒܫܘܬܐ ܕܩܕܝܫܝܢ .
ܘܫܡܫܬܐ ܡܢܗ ܡܗܘܕܐ .
ܡܪܝܐ ܕܡܫܡܗ ܠܟܠ ܘܕܒܘܪ .

ܚܘܬܡܐ : خلّص يا ربّ نفسَ عبدِكَ هذا من سُلطانِ الموتِ واصعِدْها مِن الهاويةِ المظلمةِ وأحِلَّها في الأماكنِ الفردوسيّة . وأهِّلْها للدّخولِ الى خِدرِكَ في يوم ظهورِكَ العظيمِ لكيما بالفرحِ تشكرك وأباكَ وروحَكَ القدّوس الآن وكلّ أوانٍ والى أبدِ الآبدين آمين ⁘

ܩܘܠܐ : ܒܐܪܥܐ ܕܘܝܬܐ ܕܟܢܝܢ ܡܫܒܚܬܐ.
ܐܒܘܢ ܠܫܡܫܐ ܕܥܒܕ ܟܠܐ ܫܒܝܢ ⁘
ܐܒܘܢ ܡܪܝܐ ܕܒܫܡܝܐ ܕܥܒܕ ܟܠܗܘܢ. ܒܝܢ
ܩܢܝܢܐ ܕܡܫܟܚ ܘܡܪܘܚ ܫܒܝܚܐ ⁘
ܥܒܕ ܩܪܘܢ ܕܥܒܕ ܟܠܐ ܫܒܝܢ. ܐܫܟܚܘܢ

ܠܒܢܝܟ ܒܗ ܒܝܬܐ ܕܢܫܒܚܘܢܟ ܀

ܠܐ ܐܬܒܛܠܬ ܠܟܢܘܫܬܐ ܕܒܗ ܒܥܕܬܐ ܕܡܠܟܐ . ܘܢܩܪܘܢ
ܡܢܗ ܘܩܕܝܫ ܘܢܗܘܘܢ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܀

ܒܥܘܗܕܢܗ ܕܐܒܘܗܝ ܘܕܐܚܘܗܝ ܘܕܡܣܒܪܢܘܬܗ ܘܡܟܪܙܢܝܢ .
ܐܢܫܐ ܡܢܗ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܫܒܚ ܠܐܠܗܐ ܀

ܐܝܟ ܘܫܡܥܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗ ܠܟܠܗܘܢ . ܘܡܫܒܚܘ
ܠܐܠܗܐ ܘܡܘܕܝܢ ܠܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ܀

ܗܘ ܡܢܗ ܒܫܠܝܐ ܠܗ ܠܫܘܒܚܗ . ܒܗܘ
ܐܝܬܘ ܕܝܠܗ ܘܡܠܟܐ ܡܫܒܚܐ ܀

ܘܡܟܝܠ ܒܟܢܘܫܬܐ ܢܩܘܡܘܢ ܒܚܕܘܬܐ . ܘܢܫܒܚܘܢ
ܠܡܫܝܚܐ ܒܩܠܐ ܒܪܝܟܐ ܀

ܡܘܕܝܢ : ܠܟ ܡܢܗ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ
ܐܢܫܐ ܘܒܪܢܫܐ ܘܡܘܕܝܢ ܡܫܒܚܐ ܘܫܡܝܐ ܀

ܡܫܒܚܐ ܘܒܚܕܘܬܐ : (صفحة ٥)

ܡܠܐ . ܩܠܐ : ܫܡܥ ܢܦܫܗ ܘܒܚܝܠ : ܒܗ
ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ ܒܝܬܗ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܫܒܚܐ ܠܐܠܗܘܬܗ
ܘܒܚܝܠ ܒܫܠܡܐ . ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܫܠܡܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܠܡܐ

ܘܠܐ ܢܫܬܒܩ ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܡܫܒܚܐ ܕܠܟܠܗܘܢ ܀

ܟܗ : ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܢܨܚ ܡܢ ܫܘܒܚܐ : ܟܠ ܐܠܗܐ ܕܐܬܢܨܚ ܒܫܘܠܛܢܗ ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛܐ ܘܫܒܝܚܐ . ܒܠܚܘܕ ܠܐ ܢܦܩ ܐܠܗܘܬܐ ܠܐ ܢܣܒܗ ܘܠܐ ܫܘܠܛܢܗ ܐܠܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܒܫܘܪܐ ܀

ܟܘ : ܫܘܒܚܐ ܠܡܢ ܗܘ ܕܡܠܟ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ ܘܠܐ ܫܘܒܚܐ ܠܡܠܟܐ ܘܟܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ . ܡܛܠ ܕܠܗ ܐܝܬ ܫܘܒܚܗ ܘܥܘܫܢܐ ܡܠܟܐ ܘܐܝܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܫܡܥ ܠܗ ܀

ܟܙ : ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܠܘܬ ܗܘ ܗܘܐ ܕܟܠܐ ܢܦܫܗ ܠܐ ܡܫܬܪܝܐ . ܘܐܦ ܗܘܐ ܡܬܟܠܢܐ ܢܦܫܟ ܒܠܐ ܡܟܠܐ ܡܢܠܐ ܕܡܠܟܗ ܫܒܝܠܐ ܕܢܘܪܗ ܀

ܡܥܢܝܬܐ ܦܫܝܛܬܐ :

ܫܒܚܘ ܕܢܫܬܒܚ ܡܪܢ ܟܠܐ ܘܕܠܐܘܬܐ ،

ܘܢܛܠܐ ܐܘܢܗ ܠܟܠܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܡܪܘܗܝ .

ܟܠܐ ܕܫܪܪܗ ܡܫܟܠܐ ܘܡܘܬܐ .

ܘܐܬܪ̈ܐ ܕܫܘܦܠܐ ܡܬܚܣܝܢ .
ܘܐܬܪ̈ܐ ܘܕܘܪ̈ܐ ܐܬܚܣܝܘ .
ܘܫܒܩܗ ܕܡܪܝܐ ܚܘܒܝܗ .
ܐܦ ܡܪܝܐ ܘܦܪܘܩ ܠܟܠܢ .
ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܘܪܘܚܐ .
ܘܐܠܗܐ ܐܠܗ ܡܫܝܚܐ .
ܢܗܘܐ ܠܥܠܡ̈ܐ ܡܪܝܐ .
ܡܪܝܐ ܘܫܡܗ ܠܟܠܢ ܘܚܕܘܬܗ

ܚܘܬܡܐ : يا ملجأ الغفران وخزانة المعونات والخيرات . أنتَ يا ربّ بمحبّتِك للبشر إقبلْ هذا العطرَ الذي قدّمناهُ أمامَ عظمتِك . وحينما تظهرُ علامةُ لاهوتِكَ فليقمْ من عن يمينِكَ عبدُكَ وساجدُكَ الذي انضجعَ على رجائِك ويُصعِدُ لكَ المجدَ والشكرَ ولأبيكَ ولروحِكَ القدوس الآن وكلّ اوانٍ والى أبدِ الآبدين آمين ⁘

ܡܙܡܘܪܐ . ܩ̄ܠ : ܐܡܠܟ ܒܚܝܠܐ
ܫܒܚܐ ܠܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡ ܩܘܡܘ . ܘܫܒܚܘ

ܟܠܗ ܡܚܒܪ ܢܗܘܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܀

ܗܘܝܐ ܕܒܪܝܬܐ ܒܗܘܢܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܒܪܢܫ. ܡܛܠ
ܕܡ ܘܡܫܝܚ ܒܪܗ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܗ ܐܬܡܫܚܘ ܀
ܒܬܪ ܘܩܒܠܘ ܒܘܝܢܐ ܒܪܗ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܡܛܠ
ܕܒܗ ܘܡܟܐ ܒܬܪ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܡܫܡܫܝܢ ܀
ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܢܫܬܐ ܐܝܟ ܠܥܠܡܐ ܘܠܡܬܒܪܢܘ. ܘܡܛܠ ܠܐ
ܡܬܒܥܐ ܡܢܗ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܒܗܘ ܐܝܟ ܡܢ ܕܒܗ ܡܫܬܡܫܐ ܀
ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܒܪ ܐܝܬ. ܘܫܪܪܐ ܕܡܫܝܚ
ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܬ. ܠܐ ܢܫܬܚܠܦ ܀
ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܬܟܚܐ ܟܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܬܡܫ ܟܠ. ܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܡܫܬܡܫܐ ܟܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܬܦ ܟܠ. ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܡܫܡܫܝܢ ܀
ܟܠ ܐܢܫ ܕܝܢ ܠܗ ܠܢܦܫܗ ܟܠ ܡܢܝܢܐ. ܘܟܠ ܐܢܫ
ܠܐ ܠܗ ܠܡܬܒܥܐ ܠܚܘܒܗ ܡܢܗ. ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܥܒܕܐ ܒܗ ܀

ܡܬܒܥܐ ܐܡܪܢܐ : ܒܟ <u>ܐܝܟ ܡܢܗ</u> :

<u>ܒܘܝܢܐ</u> : ܠܡܬܒܥܘܬܗ ܠܟܠ ܕܡܬܒܥ ܐܝܟ ܡܢܗ
ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܟܠܗ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܀
ܡܢܗ ܘܠܐ ܢܬܒܥܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܒܝܕܗ ܠܟܠܗ ܡܚܒܪܐ

ܘܐܝܟ ܡܫܒܚܐ. ܡܪܢ ܕܠܐ ܢܫܠܐ ܟܣܝܬܐ. ܕܡܣܒܪܢܘܬܐ
ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܐܬܐܬܐ ܕܚܙܬ. ܗܘܝܘ ܠܗ ܡܪܝܐ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܢܦܠܐ ܀
ܠܥܘܡܩܐ ܕܝܘܡܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܥܘܬܠܐ
ܘܡܠܟܬܐ ܥܒܝܕܐ. ܡܥܒܕܢܐ ܠܗܘ ܡܘܬܐ ܘܡܢܝܢ ܒܪܘܚ.
ܘܡܘܬܐ ܠܗܘ ܒܐܘܪܚܗ ܠܫܒܝܠܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܗܒ ܠܗ
ܒܫܠܡܐ ܀

ܡܪܢ ܕܠܐ ܢܚܘܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܒܥܒܥ ܒܒܠܝܠܝܗܘܢ
ܕܒܟܘܣܝܗܘܢ. ܘܡܥܘܡܐ ܕܡܥܘܡܩ ܟܠܗܘܢ ܘܒܪܚܡܐ
ܢܫܡܬ ܠܟܠ ܡܥܪܐ. ܕܡܠܟ ܢܫܡܬ ܢܫܝܢܐ ܀

ܡܠܐܟܐ ܥܡܝܢܐ ܫܒܘܩܐ ܒܥܒ. ܘܐܡܪ ܡܪܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܢܚܝܢ. ܦܬܘܪܐ ܕܡܫܬܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܘܡܠܗܘܢ
ܢܥܡܪܘܢ ܒܝ ܡܢܝܢ. ܕܒܥܘ ܡܪܚܡܢܐ ܘܠܒܪܝܗܘܢ
ܒܪܐ ܀

(انتهت صلاة الدفنة للشبان البتوليين)

للشّابّات البتولات

ܚܬܡܐ ܕܚܘܣܝܐ : أهّل يا ربّ هذه النفس التي
نجت من هذه الحياة الشقيّة وانتقلت من هذا عالم
الاكدار أن تهتدي بواسطة ملائكتك القدّيسين الى
الأماكن المملوءة حياةً ولذّةً حتّى يوم القيامة وهناك
تلقاك بالبهجة وبإسفار الوجه تُصعِد لك المجد والشكر
ولابنك الوحيد ولروحك القدّوس الآن وكلّ اوان والى
أبد الآبدين امين ∴

ܩܕ ܡܘܪܝܐ ܩܘܒܠܐ :
ܡܪܝܐ ܠܐ ܬܬܦܪܥ ܠܥܒܕܟ .
ܘܐܦܠܐ ܬܬܚܫܒ ܠܗ ܥܘܠܗ .
ܘܡܣܟܢܐ ܡܪܝܐ ܡܠܠ ܘܢܪܚܡ ܐܠܗܐ .
ܐܥܒܕ ܡܪܝܐ ܡܠܠ ܘܐܬܚܢܢ .
ܘܢܦܫܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܟ .
ܘܐܢܬ ܡܪܝܐ ܒܪܚܡܐ ܠܐܥܠܝ .

ܐܰܢܺܝܚ ܡܳܪܝܳܐ ܘܦܰܪܽܘܩ ܠܰܐܡܬܳܟ

ܘܥܰܡ ܥܰܡܡܶܐ ܡܳܪܝܳܐ ܡܫܺܝܚܳܐ ܠܩܽܘܒܠܳܟ.

ܡܫܺܝܚܳܐ ܕܐܳܬܶܐ ܒܫܽܘܒܚܳܐ ܘܒܺܐܝܩܳܪܳܐ.

ܘܰܡܠܰܟܽܘܬܳܐ ܡܛܰܝܒܳܐ ܠܳܗ̇.

ܡܳܪܝܳܐ ܢܚܽܘܣ ܥܠܶܝܗ̇ ܘܢܶܪܚܰܡ.

ܨܠܘܬܐ : جاريتكَ (فلانة) يا سيّد التي قد آمنتْ بمجيئكَ واعترفتْ وأقرّتْ بلاهوتك وسجدتْ لصليبكَ وانضجعتْ على رجائكَ. صوتُكَ يدعوها في يوم ظهوركَ من القبر الى الفردوس. وشاركها وساهمها مع اللواتي دعوتهنَّ عذارى حكيمات في قسمةِ الاكاليل في سعادةِ القدّيسينَ. وهناكَ بلا هدوءٍ بين أفواجِ الملائكةِ تسبّحك وبمصابيح نيّرةٍ تلاقيكَ في مجيئكَ الثاني الآن وكلّ اوانٍ والى أبدِ الآبدين آمين ⁘

<u>ܩܘܠܐ</u> : ܚܘܣ ܡܳܪܝܳܐ ܘܥܒܶܕ ܠܳܗ̇ ܚܽܘܣܳܝܳܐ ܘܫܽܘܒܩܳܢܳܐ ܕܰܚܛܳܗ̈ܶܐ. ܘܰܐܩܺܝܡ ܠܳܗ̇ ܥܰܡ ܒܢܰܝ ܝܰܡܺܝܢܳܐ ܒܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ܕܰܫܡܰܝܳܐ ⁘

ܟܕ ܕܐܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܫܡܫܘܬܗ ܡܪܢ ܠܟܘܪܣܝܗ
ܘܐܠܗܝܢ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܒܫܝܘܠ ܘܒܦܓܪ̈ܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ
ܘܥܒ̈ܕܝܗ ܠܗܝ ܀
ܟܕ ܒܦܓܪ̈ܐ ܕܡܝܬ̈ܐ ܘܥܒ̈ܕܝܗ ܠܗܝ ܡܫܝܚܐ
ܦܪܘܩܢ. ܒܫܡܫܘܬܐ ܥܒܕܬ ܡܪܢ ܠܐܠܗܝܢ ܘܥܒܕܗ
ܟܠܐ ܫܒܝܢ ܀
ܟܕ ܗܘܐ ܒܦܓܪ̈ܐ ܡܥܒ̈ܕܐ ܘܟܠ ܥܒܕܢܐ.
ܒܫܝܘܠ ܡܫܡܫܝܢ ܠܟ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܡܘܬܐ
ܘܡܐܬܝܬܗ ܀
ܡܢ ܕܐܡܪ ܐܠܗܐ ܕܐܬܬ ܒܡܘܒܠܐ ܦܪܘܩܢ ܠܟܠܝܢ
ܡܫܒܚܐ. ܠܐ ܐܬܟܠܠ ܟܕ ܐܠܗܝܢ ܘܫܒܩ ܕܐܝܢ ܒܝܬܐ
ܘܕܐܬܐ ܀
ܡܢ ܕܐܬܐ ܐܠܗܐ ܒܡܘܒܠܐ ܘܡܫܠܐ ܒܝܬܐ ܘܐܒܘܗܝ.
ܠܐ ܐܬܟܠܠ ܡܪܢ ܒܝܬܐ ܟܕ ܐܠܗܝܢ ܘܥܒܕܗ ܟܠܐ
ܫܒܝܢ ܀
ܡܢ ܕܒܥܒܕܢܐ ܕܢܗܘܐ ܟܕ ܒܦܓܪ̈ܐ ܡܪܢ ܟܠܐ
ܐܠܗܐ. ܡܫܗ ܘܣܡܟ ܟܠ ܐܠܗܝܢ ܘܠܐ ܐܬܦܫܩ ܠܫܡܝܐ

ܒܪܝܬܐ ܀

ܫܘܘܕܝ : ܡܢܐ ܕܡܚܘܐ ܐܢܬ ܠܒܪܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܠܐܚ̈ܐ ܘܕܝ̈ܪܐ . ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ ܡܟܐ ܡܢܗ ܠܥܠܡܐ ܕܠܐ ܕܫܟܝܚܝܢ ܟܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܀

ܣܕܪܐ ܕܫܒܬܐ : (صفحة ٥)

ܡܠܐ ܒܥ ܡܬܢܒܝܢ ܡܢܗ . ܦܬ: ܠܡܠܐ ܐܪܐ ܡܢ ܦܘܡܝ ܀

ܠܡܠܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܦܘܡܝ ܘܒܠܡܠܐ ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܕܡܘܫܐ . ܡܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܠܚܘܕ ܘܒܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ . ܘܐܢܫ ܡܢ ܕܒܪܐ ܕܟܠܡܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܐ ܒܪܫܡܐ ܚܘܒܐ ܘܠܐ ܒܪܘܚܐ ܀

ܦܬ : ܡܢܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܠܐ ܐܠܐ ܠܡܠܟܐ :

ܒܠܐܚܐ ܕܟܪܐ ܘܡܠܐܟ ܡܢ ܐܚܕ ܕܥܒܪ ܠܒܝܬ ܡܘܫܐ ܠܪܒܢܝܢ . ܘܒܡܘܫܝܢ ܗܘܐ ܡܠܟܗ ܡܫܡܫ ܡܢ ܗܘ ܟܠܡܐ ܕܡܠܐ ܒܫܟܢܐ . ܘܡܠܐ ܕܪܘܚܐ ܕܝ ܡܠܟܝܢ ܡܫܡܫܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܐܝܫܘܥ ܕܐܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܗܝܢ ܀

ܥܒ : ܐܡܠܡ ܡܢܝ ܕܐܝܬܝܗ ܦܬܓܡܝܢ ܘܡܥܒܕ ܡܐ
ܠܓܡܪ ܟܠܗ ܕܦܘܪܫܢܐ . ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܥܒܕܝܢ ܡܠܐ ܕܐܬܝܐ
ܐܝܟ ܕܐܬܠܝܗ ܠܡܫܡܠ ܝܘܣܦ ܡܢܘܬܐ . ܘܐܝܟ ܐܢܫܐ
ܘܐܬܚܡܡ ܒܗ ܡܬܒܥܘܬܐ ܒܗܝ ܕܐܬܐ ܘܢܣܒܗ ܡܥܘܕܪ :

ܥܓ : ܒܝܕ ܟܝܢܝܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܡܪܝܐ ܡܢܝ
ܘܕܝܢ ܒܒܝܬܗ . ܘܐܝܬܘܗܝ ܦܬܓܡܝܢ ܘܐܫܟܚܗ ܠܓܡܪ
ܘܥܒܕܗ ܘܐܬܐܒܝܫܘ ܡܢܝ ܟܠ ܡܥܒܕܝܢ . ܘܟܢܫܐ ܐܝܬܝܗ
ܠܥܘܡܩܐ ܡܢܗ ܒܝܕ ܡܒܝܢܝܢ ܒܗܝ ܟܐܢܐ ܘܒܗܝ ܪܘܚܐ :

ܡܕܡܪܐ ܥܡܝܩܐ :

ܩܢܘܡܗ ܕܢܡܘܣܐ ܡܪܝܐ ܟܠܐ ܘܟܘܟܒܐ .
ܘܢܪܓܐ ܐܘܪܝܗ ܠܗܠܝܢ ܒܥܘܡܩܐ ܘܐܪܡܘܗܝ .
ܡܠܟܐ ܕܡܬܘܪܒܐ ܡܫܟܠܐ ܕܡܘܬܐ .
ܘܐܘܪܚܐ ܕܥܘܠܐ ܡܬܘܒܠܐ .
ܘܐܘܪܚܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܐܥܒܕܗ .
ܘܟܠܗܘܢ ܕܡܪܝܐ ܫܪܝܗ .
ܐܦ ܡܪܝܐ ܦܪܘܩ ܠܢܦܫ .
ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܪܝܐ ܘܪܘܚܐ .

ܘܐܠܗܐ ܐܢܬ ܡܪܚܡܢܐ.

ܢܘܚ ܠܥܒܕܐ ܡܪܢܐ.

ܡܪܢܐ ܕܡܫܒܚ ܘܓܒܪܢ.

ܨܠܘܬܐ: إهدِ بمراحمك يا ربّ واسْتُرْ بأكنافِ نعمتِكَ هذه النفس التي انتقلتْ اليومَ مِن بينِنا بالإيمانِ المستقيم. وَنجِّها مِن جميع الأرواح الشرّيرة المزعجةِ لمصادفتها. وأهِّلها للحياة الطوباويّة وللذّات الملائكيّة. ورتِّبها برحمتِك في جوقاتِ مستحقيكَ الروحانيّين. لكي معهم وبينهم تصعد لك المجدَ والشكرَ الآن وكلّ أوانٍ والى ابد الآبدين آمين ∴

ܡܕܪܫܐ ܒܩܠ: ܐܡܗ ܕܒܬܘܠܬܐ

ܫܒܝܩܘ ܢܦܫܢ ܠܐܒܗܝܢ ܩܕܡܝܐ. ܘܥܒܕܘ

ܠܡ ܡܥܡܪܝܢ ܠܘܬ ܚܠܘܒܝܢ ∴

ܡܘܡܝܐ ܗܘ ܕܡܥܢ ܟܢܐ ܠܥܒܕܐ. ܐܒܪܐ

ܠܡܢܚܘܬܐ ܦܩܕܐ ܠܐܘܠܨܢܐ. ܐܢܬ ܡܪܢ ܟܠܝܢ ∴

ܡܘܡܝܐ ܗܘ ܕܡܟܠܐ ܚܛܝܐ ܕܡܚܘܐ ܘܫܠܦ ܗܘ

ܥܢܝܐ ܟܢܐ ܗܘ ܡܗܝܡܢ. ܢܒܥ ܒܫܠܝܐ ∴

ܒܬܘܠܬܐ ܡܩܕܫܬܐ ܗܘܬ ܗܝܟܠܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܒܬܘܠܬܐ
ܕܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܥܡܪ ܒܗ̇. ܒܫܠܝܐ ܘܠܐ ܡܠܝܐ ::

ܛܘܒܝ ܠܒܬܘܠܬܐ ܕܒܫܪܐ ܢܘܪ ܘܪܘܚܗ. ܘܒܫܪܐ
ܡܚܝܣ ܡܘܩܕܗ ܘܒܫܪܐ ܦܓܪܝ ܛܘܒܝܗ. ܚܣ
ܠܗ ܡܟܘܝܗ ::

ܐܘ ܡܥܪܬܐ ܘܒܝܬܐ ܐܣܝܠܬܐ ܕܡܠܐܟܐ. ܐܝܟܢܐ
ܡܟܠܐ ܗܘܬ ܩܐܡܘܬܟܝ. ܢܫܒܚܟܝ ܒܩܠܐ ::

ܡܟܝܟ ܒܬܘܠܬܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܒܬܘܠܬܐ. ܘܟܝܢܗܘܢ
ܠܥܠܝܗ ܘܐܝܟ ܡܠܟܐ ܐܬܝ. ܗܘ ܕܟܠܐ ܢܗܘܐ ::

ܡܕܪܫܐ ܐܚܪܢܐ . ܩܠ: ܐܘܪ ܡܫܝܚܐ

ܥܘܢܝܬܐ : ܒܪܐ ܕܢܚܬ ܒܪܚܡܘܗܝ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ.
ܐܝܬܝ ܠܒܬܘܠܬܐ ܘܫܒܚܬܗ ܚܝ ::

ܒܪܐ ܕܐܬܐ ܘܢܚܬ ܡܢ ܡܪܘܡ. ܒܬܘܠܬܐ ܘܠܒܫ
ܦܓܪܐ ܘܡܠܬܗ. ܐܠܗܐ ܐܝܬܝ ܒܪܚܡܐ ܘܫܒܚܘܬܐ ܚܝ.
ܠܥܡܗ ܕܒܬܘܠܬܐ ܘܫܒܚܬܗ ܚܝ. ܒܟ ܬܠܝܐ ܘܡܫܬܒܚ
ܠܥܠܡܝܢ ::

ܒܬܘܠܬܐ ܕܠܐ ܡܙܕܘܓܐ ܝܠܕܬ. ܘܦܘܩܕܐ ܡܢ ܥܠܡܐ

ܘܬܢܝܚܝܗ . ܥܡ ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܟ ܘܬܬܒܣܡ ܠܘܬܟ . ܐܝܟ ܕ
ܚܟܝܡܢ ܟܠܠ ܙܟܘܬܐ . ܘܢܫܒܚܘܢ ܐܘܕܝ ܠܡܪܢ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܀

ܘܠܐ ܡܫܒܩܢ ܡܣܒܟܢܐ ܕܦܪܨܘܦܐ . ܘܠܐ ܢܬܒܥܢ ܒܢܝܢܐ
ܘܥܘܬܪܐ . ܢܥܒܕܘܢ ܘܡܬܛܒܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ . ܐܝܟ ܚܟܝܡܬܐ
ܘܠܐ ܣܟܠܬܐ . ܢܣܒܢ ܠܡܦܢܝܬܐ ܘܐܚܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܀

ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܙܘܝܬܗ . ܘܬܢܝܚܝܗ
ܢܦܫܗ ܥܡ ܟܠܗܝܢ . ܐܝܟ ܕ ܥܡ ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ . ܘܐܝܟ ܕ
ܠܟܠܗܝܢ ܕܥܒܕܘܢ . ܥܡ ܛܒܬܐ ܗܘܐ ܘܐܬܪܗ ܀

(انتهت صلاة الدّفنة للبتولات الشابّات)

للأطفال
حتى السِنّ السّابعةِ

ܨܠܘܬܐ ܕܚܘܣܝܐ : يا حملَ اللّهِ الذي تَوَدُّ الخِرافَ النّاطِقةَ التي هي بغيرِ عَيبٍ وتحبُّ الأطفالَ الصّافِينَ غيرَ المدنّسينَ وتدخِلُهم الى الأماكنِ الخاليةِ مِن البَلايا والأوجاعِ والأسقام. وتُحِلُّهم على مُروجِ الفرحِ والبهجةِ نشكُرُكَ اللّهُمَّ ونحمَدُكَ على أنّكَ فرّحتَ بجُودِ نعمتِكَ نفسَ عبدِكَ هذا الطفل وأدخلتَهُ الى الأماكنِ الشّريفةِ والى المَنازِلِ الأورشليميّةِ وهناكَ بلا هُدُوءٍ يَفرحُ مع الخِرافِ اليَمينيّةِ ويُهدي لكَ التسبيحَ ولأبيكَ وروحِكَ القدّوس الآن وكلّ أوانٍ والى ابدِ الآبدين آمين ∴

ܡܫܡܫܢܐ ܘܥܡܐ :

ܐܠܗܐ ܢܬܪܥܐ ܒܗ ܠܥܠܡܝܢ.

ܘܢܚܣ ܐܡܗ ܡܫܐ ܒܗ ܠܥܠܡܝܢ.

ܘܒܡܠܬܗ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ.
ܠܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ.
ܘܒܝܘܡܐ ܗܘ ܐܚܪܝܐ.
ܘܐܝܟ ܗܘ ܠܐܘ ܟܠܗܘܢ ܒܪܝܟܐ.
ܬܘ ܡܠܐ ܗܘܘ ܠܚܕܢܐ ܕܚܝܐ.
ܘܦܠܚܘ ܡܘܢܐ ܕܚܝܐ.
ܡܕܢܐ ܕܡܢ ܠܟܘܢ ܘܡܢ ܩܕܡ.

رحة ١٢ : نشكرك ونحمدك يا ربّنا يسوع المسيح على
أنّك تفضّلت على الأطفال والصّبيان الذين انفصلوا مِن
مِن بيننا وهديتهم بيمينك المملوءة رحمةً تلك التي
بسطتها على الصّبيان الذين تقدّموا إليك في حياتك
على الأرض فباركتهم . ومن فمك المقدّس الذي وعد
وقال إنّ الذين هم مثل هؤلاء لهم هو ملكوت السّماء
يسمعون في ذلك اليوم الأخير تعالوا يا مباركي أبي تنعّموا
في خدر الحياة . وأنعم يا ربّ بالتّشجيع والتّسلّي على أولئك
الذين هم في الحزن والكآبة من سببهم . فسلِّ قلوبنا وعزِّ
ألمنا يا أيّها الابن الحقيقي للآب السّرمدي الذي معك يُسجد له

ومع روحك القدوس الآن وكل أوان والى أبد الآبدين آمين ؛

ܥܢܝܢܐ: ܐܰܠܳܗܳܐ ܐܒ ܕܰܡܪܰܢ ܝܶܫܽܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܰܐܦܪܶܩ ܓܶܢܣܰܢ ܀

ܢܦܫ ܟܽܠ ܐܢܫܐ ܘܰܡܚܰܒܰܠ ܘܟܽܠܗ ܥܳܠܡܳܐ ܀

ܥܒܰܕܬ ܘܰܐܫܬܰܘܕܺܝܬ ܠܰܢ ܥܰܒܕܳܐ ܠܐܠܗܘܬܟ ܀

ܚܰܝܶܐ ܡܫܺܝܚܳܐ ܡܫܰܒܚܳܐ ܠܟ ܐܠܗܐ ܀ ܦܰܪܘܩܳܐ

ܦܳܐܡܰܢ ܘܰܦܫܳܐ ܠܗܽܘܢ ܠܕܰܡܥܶܐ ܀ ܡܶܛܽܠ ܘܰܟܽܠ

ܚܘܽܫܳܒܶܐ ܕܰܡܫܰܒܚܺܝܢ ܫܡܳܟ ܠܶܗ ܀ ܚܰܝܠܳܐ ܕܰܠܟ ܘܰܕܶܢܗ

ܠܰܥܠܰܡ ܫܽܘܒܚܳܐ ܘܬܰܘܕܺܝܬܳܐ ܀ ܩܘܽܠܳܐ: ܘܰܐܡܰܪ ܠܰܒܢܰܝ ܫܶܡܥܽܘܢ

ܘܰܒܢܰܝܳܐ ܠܰܐܠܳܗܳܐ ܕܰܡܗܰܝܡܢܺܝܢ ܀

ܦܪܘܡܝܘܢ: ܠܰܡܫܰܒܚܳܐ ܠܰܡܪܰܢ ܡܫܺܝܚܳܐ ܕܰܒܪܳܐ

ܘܰܐܦܪܶܩ. ܘܰܠܡܰܥܒܕܳܢܽܘܬܶܗ ܐܰܠܳܗܳܝܬܳܐ ܕܒܰܗܕܳܐ

ܫܽܘܠܳܡܳܐ ܘܰܡܫܰܡܠܝܳܐ. ܠܗ ܫܽܘܒܚܳܐ ܘܰܕܢܶܐ

ܐܰܫܡܳܥ ܠܶܗ ܠܩܳܠܳܐ ܕܒܰܫܡܰܝܳܐ. ܐܰܝܢܳܐ ܕܰܒܛܰܠ ܠܰܡܫܰܠܡܽܘ

ܘܰܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܡܶܢܗ ܘܡܶܢܶܗ. ܘܡܶܢܗ ܢܚܳܬ ܡܶܢܗ ܡܚܝܳܐ

ܘܰܚܕܳܐ ܕܒܰܐܝܕܰܝ ܫܰܡܫܳܐ. ܢܚܶܬ ܠܰܐܝܟ ܠܰܢܳܫܳܐ

ܐܰܝܟ ܕܰܡܣܰܒܪܳܐ ܡܠܰܐܟܳܐ. ܠܡܰܥܡܽܘܕܝܳܐ ܡܫܰܒܚܳܐ ܘܰܕܢܶܐ ܘܡܶܢ

ܠܰܡܫܰܒܚܳܐ ܘܰܠܡܶܐ ܘܶܡܰܪܶܡ ܢܦܫܳܐ ܘܐܝܢ ܐܚܪܢܐ ܠܟܠܗܝܢ ܠܢܦܫܗ

ܘܠܗ . ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܡܫܢܐ ܒܡܫܟܢܐ ܢܗܘܐ
ܡܬܐ ܕܒܝܬܐ ܘܐܢܫܐ ܕܒܝܬܐ ܢܦܫܐ ܘܒܢܝܢܐ ܕܒܝܬܐ
ܘܚܛܗܐ ܘܪܫܝܥܘܬܐ ܘܣܘܪܚܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܠܡܫܝܚ ܀
ܫܪܒܐ : ܡܢ ܡܥܒܕܢܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܒܐܘܪܗ ܕܐܪܥܐ
ܫܡܫܐ . ܗܘ ܕܡܢܗܘܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܡܫܬܐ ܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ
ܐܠܗܘܬܗ ܒܠܚܘܕܗ ܠܗܘ ܐܠܗܐ . ܘܗܘܝܘ ܒܡܫܡܫ
ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ . ܘܐܦ ܚܕ ܐܢܐ ܐܠܗܐ ܒܝܬܗ
ܡܕܒܪܢܘܬܗ . ܐܡܪܢܐ ܕܠܐ ܐܝܬ ܐܢܫ ܐܚܪܢ . ܘܡܕܒܪܢܗ
ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܕܒܪܢܗ
ܐܝܟ ܕܒܫܘܠܛܢܐ . ܘܡܫܘܕܥ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܒܗ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܦ ܐܢܫܐ ܘܐܢܫܐ ܘܐܢܫ ܐܝܟ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܡܬܚܙܝܐ ܘܫܡܫܐ . ܗܘܝܘ ܟܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܠܗ ܘܡܫܡܫܢ ܠܡܫܡܫ ܘܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܕܒܗ . ܘܐܬܡܫܚ ܥܠ ܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ
ܕܐܦ ܐܢܫ . ܗܘܝܘ ܕܥܒܕ ܒܟܠܡܕܡ . ܘܡܫܚܗ ܘܡܫܚ
ܡܢ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܘ ܕܠܗ
ܠܗܘܐ ܡܫܡܫ . ܐܠܐ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܡܢܫܐ

ܐܰܣܩܺܝܛܳܐ ܡܗܰܘܡܢܳܐ ܠܫܠܺܝܚܽܘܬܶܗ ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܗ̱ܘܳܐ ܘܠܳܐ ܟܰܦܢܳܐ
ܘܨܳܗܶܐ ܗ̱ܘܳܐ ܘܠܳܐ ܡܶܫܬܰܠܝܳܐ. ܘܟܽܠ ܥܕܳܢܳܐ ܕܰܒܥܳܐ
ܠܰܚܡܳܐ ܗܰܘܢܶܗ ܘܡܶܬܬܠܶܐ ܥܰܡܠܳܐ ܘܰܢܥܰܒܶܕ ܐܰܡܺܝܢܳܐܺܝܬ. ܘܟܽܠ ܚܰܝܠܳܐ
ܗܰܘܢܶܗ ܕܰܒܗܳܠܶܝܢ ܡܰܚܫܳܒܳܬܳܐ ܡܫܰܡܠܶܐ. ܘܰܒܪܺܝܫܳܐ ܘܫܶܬܳܐ ܘܠܳܐ
ܡܶܬܡܰܗܠܳܐ ܡܰܫܡܶܫ. ܘܐܳܦ ܠܰܐܚܪܳܢܳܐ ܡܒܰܣܶܡ ܕܢܶܥܒܶܕ
ܦܶܩܕܳܐ ܐܰܣܩܺܝܛܳܐ ܘܰܡܢܰܗܶܪ ܠܗܽܘܢ ܒܰܡܫܰܠܡܽܘܬܳܐ
ܡܢܳܐ ܡܶܫܬܰܠܝܳܐ ܗ̱ܘܳܐ ܘܟܶܢܶܐ ܡܰܢܰܡܶܐ ܐܰܟܙܳܢܳܐ ܘܐܰܒܣܰܢܶܐ
ܘܡܶܬܒܰܣܰܡ. ܘܡܶܬܚܰܙܝܳܐ ܗܘܳܐ ܙܰܗܝܳܐ ܘܰܡܠܰܝܬܳܐ ܕܐܽܘܪܚܳܐ
ܕܰܐܘܪܳܚܳܐ ܕܡܶܢܗ ܘܗܳܢܳܐ ܒܰܐܪܥܳܐ ܘܰܐܣܩܺܝܛܳܐ. ܠܰܚܡܳܐ
ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܘܰܡܒܰܪܟܳܐ ܘܡܫܰܒܚܳܐ ܠܰܐܠܳܗܳܐ ܘܰܡܫܰܒܚܳܐ ܘܰܡܦܰܪܢܳܣܳܐ
ܘܰܡܠܶܐ ܡܶܢ ܪܽܘܚܳܐ ܕܰܩܕܽܘܫܬܳܐ. ܘܢܶܬܡܠܶܐ ܠܰܡ ܡܒܰܣܡܳܐ
ܘܰܐܢܦܳܐ ܘܠܰܐܒܳܐ ܘܰܠܒܪܳܐ ܘܠܪܽܘܚܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ ܘܠܰܐܒܳܐ ܡܫܺܝܚܳܐ
ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܘܰܐܦܳܬܳܐ ܘܐܽܘܪܚܳܐ ܘܠܰܐܒܳܐ ܘܰܡܫܰܒܚܳܐ ܗܽܘ ܠܶܗ
ܘܰܒܟܽܠܙܒܰܢ ܘܰܠܥܳܠܰܡ ܥܳܠܡܺܝܢ ܐܰܡܺܝܢ ܀

ܡܶܠܬܳܐ ܕܦܽܘܫܳܩܳܐ . ܩܢ : ܡܫܰܒܚܽܘܬܶܗ ܕܦܺܝܠܳܣܳܘܦ
ܣܽܘܟܳܠܶܗ : ܥܺܕܬܳܐ ܩܰܕܺܝܫܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ ܗ̱ܘܳܬ ܠܗ ܠܰܐܒܽܘܗ̱ܝ ܒܰܪܬܳܐ.
ܘܰܟܕ ܥܶܕܳܢܳܐ ܐܰܝܟ ܠܗ ܦܺܝܠܳܐ ܘܰܒܝܰܕ ܢܰܦܫܶܗ . ܠܳܐ ܟܒܰܪ

ܐܢܦ ܠܒܢ ܡܢ ܘܠܓܐ. ܐܠܐ ܢܫܠܡܘܢ ܗܘܝ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܡܪܝܐ
ܝܗܒ ܘܢܣܒ ܘܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܫܦܪ ܠܗ. ܢܗܘܐ ܫܡܗ
ܕܡܪܝܐ ܡܒܪܟ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܗ̄ܘܗ̄ ܀

ܦ̄ܐ : ܕܝܢܐ ܕܠܐ ܡܬܥܩܒܢ ܐܘܪܚܬܗ : ܡܢ ܥܒܝܕ
ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܦܢܝܐ ܥܠ ܐܦܝ ܐܘܪܚܐ. ܫܡܥ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܡܘܬܐ ܘܕܚܢ ܠܗ ܠܥܠܡܐ. ܠܐ ܡܛܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢܐ ܡܢܝ
ܐܒܘܗܝ. ܐܠܐ ܒܪܬܐ ܡܢܗ ܡܢܝ ܐܡܪܗ. ܘܗܘ ܫܠܝܐ
ܕܐܢܬ ܘܫܘܝܐ ܠܗ ܫܒܘܩܗ ܕܥܠܡܐ. ܗܐ ܡܘܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܠܗܘܢܐ ܘܫܒܘܩܬܐ ܦܢܝܐ ܗ̄ܘܗ̄ ܀

ܦ̄ܒ : ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܡܥܠܝ ܥܠܡܐ ܕܐܬܩܪܒ ܠܥܠܡܐ
ܕܗܘܐ ܐܬܗ ܕܐܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܠܡܦܢܝܘ ܠܐܘܪܚܐ. ܡܢܐ
ܕܥܠܬܐ ܡܬܚܫܒ ܠܥܒܕܐ. ܘܒܫܘܒܚܐ ܕܢܘܪܐ
ܡܥܠܡ ܠܐܒܗܬܢ. ܗܐ ܕܢܘܪܐ ܕܢܘܪܐ ܕܘܪܐ ܠܟܘܒܝܢܐ
ܕܠܐ ܒܥܠ. ܠܟܘܟܒܐ ܕܢܚܬ ܕܥܘܒܕܝܢ ܕܠܐ ܠܥܒܕܝܢ
ܘܫܒܚܗ ܗܘ ܐܒܘܢ ܡܢ ܠܥܒܕܝܢ ܀

ܦ̄ܓ : ܐܠܗܢ ܡܪܝܐ ܠܥܒܕܝܢ ܘܢܣܒܐ ܕܥܒ ܠܥܘܦ
ܕܥܒܕܝܢ ܡܢ ܡܥܡܕ ܘܒܐ ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܥܡܢܐ.

ܗܘܢ ܕܐܝܠܗ ܦܓܪܗ ܩܕܝܫܐ . ܘܐܬܦܬܚ ܠܗܘܢ ܬܪܥܐ
ܕܦܘܪܩܢܐ . ܟܕ ܐܚܪܘܗܝ ܠܡܘܬܐ ܒܡܘܬܗ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܝܗܒ ܡܛܝܒܘܬ ܢܦܫܗ ܠܢ ܘܠܢ ܥܘܕܪܢܐ ܡܢ ܚܛܝܬܐ
ܐܝܟ ܡܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܀

ܩܘܠܐ : ܒܟ ܐܘܡ ܡܪܝܐ :

ܒܥܘܬܐ : ܥܘܕܪܢܐ ܠܟܘܢ ܕܡܫܕܪ ܠܐܠܗܘܬܐ.
ܘܠܟܠܐ ܟܢܫܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܀

ܗܘ ܡܢܬܐ ܢܗܘܐ ܠܢ ܡܠܟܘܬܐ . ܘܠܟܠܐ ܟܢܫܐ
ܢܗܘܐ ܡܫܘܒܚ . ܒܥܢܝܢܐ ܢܗܘܐ ܡܠܟ ܟܠ . ܘܩܕܡ ܘܡܬܪܝܡ
ܒܗ ܢܐܠܐ . ܒܪܝܟ ܕܒܟܢܫܘܗܝ ܡܬܝܐ ܠܗܘ ܀

ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܦܪܘܩܝܢ . ܟܠܐ ܐܝܪܘܬܐ ܘܟܢܫܝܢ
ܗܘܘ ܟܢܫܐ . ܘܡܫܒܚ ܘܡܘܕܝܢ ܠܗ ܠܐܠܗܘܬܐ . ܘܪܘܚܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܒܗ ܢܐܠܐ . ܒܪܝܟ ܕܒܟܢܫܘܗܝ ܡܫܒܚܐ ܠܗ ܀

ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܥܘܕܪܢܐ ܒܚܕ ܕܒܪܐ . ܡܫܒܚܝܢ ܡܠܐܟܘܬܐ
ܒܫܡܝܐ . ܘܐܝܟ ܡܬܚܫܒܢܐ ܒܟܠܝܠܐ . ܡܫܒܚܝܢ ܥܡܡܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ . ܘܡܘܕܝܢ ܠܐܚܘܕܢܐ ܕܠܐ ܫܠܝܐ ܀

ܥܡܡܐ ܒܫܘܒܚܐ ܠܡܫܝܚܐ . ܘܦܓܪܐ ܘܦܐܪܐ

ܒܢܝܢܗ . ܕܥܡܗܘܢ ܠܥܠܡܐ ܕܫܘܒܚܐ . ܘܥܡܗ ܢܒܥܐ

ܠܗܘ ܕܡܠܟ ܬܠܐ ܥܒܘܕܝܢ . ܠܗ ܐܝܟ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡܝܢ ܀

وعندما يصلون بالجثّة الى القبر تقرأ الرّسالة والانجيل التّاليان :

ܐܘܡܢܐ : ܡܫܝܚܐ ܢܘܗܪܐ ܘܡܢ ܕܢܚܐ ܠܢ ܘܠܒܢܝܢܫܐ .

ܘܢܛܪܝܢܢ ܠܥܘܡܪ ܫܡܝܐ ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܀

من رسالة بولس الرّسول الى أهل افسس (٦ : ١)

" أيّها الأولادُ أطيعوا والديكم في الربِّ. فإنّ هذا هُوَ البرُّ . أكرم أباكَ وأمّكَ وهي أولُ وصيّةٍ بوعدٍ، ليُحْسَنَ اليكَ ويطولَ عمرُكَ على الأرض . وأنتم أيّها الآباءُ لاتغضبوا أولادكم . بل ربّوهم بأدبِ الربِّ وَوَعْظِهِ . يا أيّها العبيدُ أطيعوا ساداتكم الجسدانيّين بالهيبةِ والرّعدةِ بسلامةِ قلوبكم كما للمسيح . لا بالرّياءِ كأنّكم ترضونَ النّاسَ . بل كعبيدِ المسيح . عاملين بمرضاةِ اللهِ من خاطركم . واخدموهم بنيّةٍ صالحةٍ كما للرّبِّ لا كما للنّاس . إذ تعلمونَ أنّ كلّ واحدٍ مهما عَمِلَ مِنَ الخيرِ فذلكَ ينالُهُ مِن الربِّ عبدًا

كانَ أم حُرًّا . وأنتم أيّها السّادة ، هكذا فافعلوا معهم واعفوا لهم عن التّهديد إذ تعلمون أنّ سيّدهم وسيّدكم أنتم أيضًا هو في السّماوات وليس عنده محاباة»؟

ܗܘܠܠܝܐ: ܐܡܪ ܢܒܘܗܐ ܕܒܗ ܟܗ ܗܟܠܐ ܐܘܟܦܗ
ܡܘܐܠ ܠܐܠܗܐ ܐܡܪ . ܘܐܡܪ ܕܝܗܒܠܐ ܘܗܘܦܪܐ ܐܠܦܢܘܬܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܗܘ ܀

فصلٌ شريفٌ مِن بشارةِ القدّيسِ متّى الإنجيليّ الرّسول (١٨ : ١)

« في تلكَ السّاعةِ تقدَّمَ التّلاميذُ الى يسوعَ قائلينَ : مَن هو ترى الأعْظمُ في ملكوتِ السّماواتِ . فدعَا يسوعُ اليهِ صبيًّا وأقامَهُ في وسطِهم وقالَ : الحقّ أقولُ لكم إنْ لم ترجعُوا وتصيرُوا مثلَ الصّبيانِ لَم تدخلُوا ملكوتَ السّماواتِ . فمَنْ وضعَ نفسَهُ مثلَ هذا الصّبيّ فهذا هو الأعظمُ في ملكوتِ السّماواتِ . ومَن قبلَ صبيًّا مثلَ هذا باسْمي فقد قبلَني . ومَن شكّكَ أحدَ هؤلاءِ الصّغارِ المؤمنينَ بي . فخيرٌ له أنْ يعلّقَ في عنقِهِ حجرُ الرّحى ويُغرقَ في عمقِ البحرِ ....

أنظروا لا تحقروا أحد هؤلاء الصغار. فإني أقول لكم إن ملائكتهم في السماوات كل حين ينظرون وجه أبي الذي في السماوات ... حينئذ قدّم إليه صبيان ليضع يديه عليهم ويصلي عليهم فانتهرهم التلاميذ. اما يسوع فقال: دعوا الصبيان يأتوا اليّ ولا تمنعوهم. لأن ملكوت السماوات لمثل هؤلاء. ووضع يديه عليهم ومضى من هناك".

حينئذٍ تنزّل الجثّة الى القبر وفي أثناء ذلك تُتلى تسبحة الملائكة :

ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܡܠܐܟܐ ܘܗܟܢ ܡܠܐܟܐ ܒܫܡܝܐ
ܡܫܒܚܝܢ ܐܦܚܢܢ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܒܐܪܥܐ ܘܒܫܡܝܐ:
ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܡܪܘܡܐ ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܫܠܡܐ
ܘܫܝܢܐ ܘܣܒܪܐ ܛܒܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ⁘ ܡܫܒܚܝܢ ܠܟ.
ܡܒܪܟܝܢ ܠܟ. ܣܓܕܝܢ ܠܟ. ܡܫܩܠܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܠܟ ⁘ ܡܘܕܝܢ ܠܟ ܡܪܝܐ ܡܠܟܐ ܫܡܝܢܝܐ ܘܐܠܗܐ.
ܡܪܝܐ ܒܪܐ ܝܚܝܕܝܐ. ܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ. ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܐܚܝܕ ܟܠ:
ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪܐ ܕܫܩܝܠܐ ܚܛܝܬܐ ܕܥܠܡܐ

ܩܕܝܫܐ ܀ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܒܪܐ ܘܡܠܬܗ
ܕܐܒܐ. ܗܘ ܕܒܟܠ ܐܘܣܝܗ ܫܘܐ ܠܡܘܠܕܢܗ ܘܠܪܘܚܗ
ܐܠܐ ܐܘܣܝܐ ܠܐܒܐ ܀ ܗܘ ܕܒܟܠ ܐܘܣܝܗ ܫܘܐ ܠܡܘܠܕܢܗ
ܘܠܡܠܬܐ. ܕܠܐ ܫܘܚܠܦ ܐܘ ܦܘܠܓ ܐܬܝܠܕ ܒܗ. ܗܘ ܕܢܦܩ
ܡܢ ܐܒܐ ܒܠܚܘܕ ܘܐܬܝܠܕ ܡܢܗ ܘܐܘܣܝܐ ܠܒܪ ܀
ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܟܠ ܕܘܟ. ܡܪܝܐ
ܫܒܩ ܚܛܗܐ ܥܡ ܕܘܟܐ ܩܕܝܫܐ. ܠܗ ܕܘܟܐ ܘܐܠܗܐ
ܐܒܐ ܐܡܝܢ ܀ ܒܫܠܡ ܘܒܫܘܒܚ ܡܘܕܝܢܐ ܘܡܫܒܚܝܢ
ܐܢܚܢܢ. ܐܦ ܐܡܝܢ ܠܡܫܪ ܩܕܝܫܐ ܘܠܡܪܝܐ ܠܥܠܡܝܢ.
ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܬܒܚ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܀ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ
ܡܪܝܐ ܐܡܝܢ ܟܠܐ ܐܠܗܐ ܘܐܒܘܬܐ ܕܝܠܢ. ܘܫܒܚܘܢ
ܫܡܗ ܘܡܪܝܐ ܒܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܀ ܠܗ ܗܘ
ܫܘܒܚܐ. ܘܠܗ ܬܘܕܝܬܐ ܠܐ ܫܘܒܚܐ. ܘܠܗ ܬܘܕܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ
ܐܠܗܐ ܕܟܠܐ ܐܒܐ ܘܫܘܒܚܐ ܥܡ ܒܪܐ ܘܪܘܚܐ. ܐܦ ܠܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܐ ܘܫܘܒܚܐ ܗܘܐ ܘܒܪܟܬܐ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܡܢ ܡܫܒܚܢ ܡܫܝܚܐ : ܠܐܒܐ ܕܫܠܚ ܠܐ ܐܠܗܐ ܡܫܘܕ
ܟܠܗܘܢ ܡܪܢ. ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܐܢܐ ܡܫܒܚܝܢ ܀

ܡܫܰܒ݁ܚܺܝܢ ܐܰܢܰܚܢܰܢ ܠܶܗ ܠܰܐܒ݂ܽܘܗܝ ܕ݁ܰܐܝܬ݂ܺܝܗ ܡܳܪܰܢ. ܘܰܚܢܰܢ ܡܰܘܕ݁ܶܝܢܰܢ
ܐܰܠܳܗܳܐ ܡܫܰܒ݁ܚܳܐ ܠܰܐܒ݂ܳܐ ܘܰܠܒ݂ܪܳܐ ܘܠܪܽܘܚܳܐ ܀
ܩܽܘܒ݁ܰܠ ܠܰܢ. ܘܚܰܕ݂ܳܐ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀

(انتهت صلاة الدفنة للأطفال)

أبيات

تقال في الطريق الى الكنيسة

ܩܠܐ : ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܝܫܐ ܠܠܝܐ : ܦܘܩ ܒܫܠܡܢܐ
ܠܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ . ܕܠܐ ܬܣܬܪܩ ܦܪܘܩ ܠܒܪܢܫܐ ܠܗ . ܕܐܬܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܘܡܪܝܐ . ܘܡܬܩܪܐ ܒܗ ܫܡܗ ܘܥܕܬܗ ܀
ܐܪܝܡ ܠܩܠܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ : ܒܗܝܢ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܢ
ܡܪܢ ܐܬܐ . ܕܐܬܐ ܘܦܪܩ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ ܘܥܡܗ ܠܐ . ܥܒܝܕ
ܢܘܗܪܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ . ܕܐܝܬ ܒܥܕܬܗ ܘܦܩܝܕܝܢ ܀
ܗܘܝܢ ܡܢܝܢ ܘܐܬܝܢ ܫܡܥ ܐܢܫ : ܡܠܟܐ ܗܘ ܗܘ ܡܢܗ
ܠܗ . ܘܡܠܐܟܐ ܡܫܡܫܝܢ ܩܕܡܘܗܝ . ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܫܡܗ
ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ . ܒܝܬܐ ܠܗ ܕܡܪܝܐ ܘܡܬܩܪܐ ܠܗ ܀
ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܢܐ ܘܐܬܪܐ : ܠܟܠܢ ܥܕܬܐ
ܕܢܬܟܢܫ ܒܗ . ܐܠܐ ܕܢܫܒܚ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ . ܕܗܘ
ܐܝܬܘܗܝ ܠܢ ܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ . ܘܢܦܩ ܠܢ ܡܢ ܒܝܬܗ ܀
ܡܫܝܚܐ ܒܚܝܠܐ ܘܫܪܪܐ : ܒܚܝܠܐ ܘܫܪܪܐ
ܘܬܫܒܘܚܬܐ . ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܢܐ ܘܥܒܕܐ . ܘܡܫܡܫܝܢ

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ . ܘܠܪܘܚ ܩܘܕܫܐ ܕܗܘ ܢܚܢܢ
ܠܢ :·

ܡܫܘܪ ܐܬܐ ܘܫܒܚ ܘܩܠܝܢ : ܒܝܫ ܩܘܦܘܬܐ
ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ . ܡܢܗ ܡܪܗܛܐ ܕܐܒܝܢ ܗܘܘ . ܘܢܘܗܪܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܗܘܐ . ܕܫܒܩ ܒܢ ܥܕܬܐ ܘܢܫܬܒܚ
ܠܥܠܡ :·

ܥܠ ܐܣܝܐ . ܩܠܐ : ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܢ ܚܝܝܢ
ܒܢܝܢܐ : ܐܒܗܬܐ ܕܒܢܝܗܘܢ ܠܐܝܢ ܠܒܠܐܒܢܝܗܘܢ ܢܗܒ
ܠܟܠܢ . ܕܢܫܬܝܢ ܢܒܥܐ ܘܒܥܘܬܐ ܒܢܝܡܝ ܒܢܝܫܢܝ
ܡܘܡܐ ܠܟܠܢ :·

ܢܗܘܐ ܫܠܡܗ ܘܕܝܠܗ ܡܒܢܝܢ : ܒܢܝܢ ܐܒܗܬܐ ܢܗܝܪܐ
ܕܒܢܝ ܒܫܒܘܚܬܗ ܘܡܢ ܒܫܡ ܫܠܡܗ . ܘܒܣܘܬܪܐ
ܕܐܒܢܐ ܒܢܘ ܡܫܒܚܬܗ ܘܦܪܩܗ ܠܟܠܢ :·

ܗܕܐ ܠܐܒܗܬܢ ܐܢܫܝܢ : ܠܐܒܗܬܢ ܗܢܘܢ
ܐܝܟ ܡܘܗܒܬ ܠܟܠܢ ܡܠܐ ܒܛܝܒܘܬܗ . ܙܠܝܩܐ ܒܗܝܢ
ܠܡܫܒܚܘ ܗܘܐ ܒܢ ܕܒܝܬܗ ܒܢܝܢܫܐ ܡܘܡ ܠܟܠܢ :·

ܒܥܠܡܐ ܘܫܡܫ ܠܟ ܐܒܝܢ : ܒܥܘܒܕܝܟ

ܕܒܥܝܬܗ ܕܓܠܝܗ ܐܠܗܐ ܠܐܘܪܚ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܢܦܫ ܕܝܠܗ
ܘܗܝܐ ܘܡܚܒܪܗ ܡܟܠܠܐ ܕܢܡܢ ܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀

ܐܚܝܐ ܟܠܡܬܐ ܘܡܡܩܦܝܢܐ : ܠܗ ܢܚܟܐ ܘܡܫܟܚܐ ܟܠܐ
ܕܦ ܕܡܝܗܐ ܘܒܠܝܢ ܒܝܫܬܗ. ܢܦܫ ܠܐܟܚܫܒܬܐ
ܡܢ ܐܝܟ ܠܝ ܐܠܗܐ ܕܢܦܘܩ ܡܢܟ ܕܡܫܚܐ ܀

ܠܗ ܡܛܠܗ ܘܐܡܬܐ ܠܥܦ : ܟܠܠ ܐܘܕܝܗܘ
ܘܡܬܐ ܥܦܪܐ ܘܐܠܚܡܝܬܐ ܘܡܢܝܢܗ ܠܟܠܗܘܢ . ܥܘܐ
ܥܒܕܐ ܘܣܘܪܗ ܘܠܒܝܐ ܘܝܥܘܗ ܘܣܠܝܬܐ ܕܡܒܝܟܝܢ ܀

ܥܠܠ ܐܡܪܢܐ : ܩܠܐ : ܡܚܣܐ ܐܘܩܝܬܐ ܠܥܡܠܐ :
ܐܠܗܐ ܕܒܪܐ ܟܠܗܘܢ . ܐܡܪ ܦܘܩܕ ܠܡܬܒܥܝܢ .
ܘܗܘܐ ܡܘܗܝ ܡܗܒ ܕܠܐ . ܘܡܢܝܢܐ ܠܐܠܗܘ ܕܝܘܪܬܐ.
ܘܡܢܝܢ ܠܗ ܡܢܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܗܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܟܠܐ ܀

ܕܗܘ ܡܛܠܐ ܡܘܢܝܐ : ܕܥܒ ܐܘܪܚ ܐܡܠܟ ܡܗܐ ܠܗ. ܘܗܘ ܒܟܘܪܗ
ܕܒܢܝܢܐ ܠܟܦܢܐ . ܕܥܒ ܡܥܣܩܠ ܐܡܠܟܗ ܡܢܬܐ . ܘܗܘ ܠܟܠܝܢ
ܡܢܗ ܢܒܝܬܐ . ܘܡܟܒܪ ܥܘܠܢܝܗ ܘܡܗܘܐ . ܘܠܐ ܠܟܝܢ ܠܗ
ܠܟܘܡܡܘܢ ܘܡܫܦܠܠ ܀

ܡܗܘܠ ܡܘܢܝܐ ܘܡܠܐ ܕܥܒܪ : ܕܟܠܡ ܡܢ ܐܠܐ

ܒܫܡܫܬܗ ܕܐܠܐ ܐܢܐ ܢܦܫܬܐ ܘܡܫܬܐ . ܘܫܠܡܝܬܐ ܕܡܪܘܡܝܢ
ܒܢ . ܐܦ ܥܕܬܐ ܡܫܬܐ ܠܗ . ܘܐܡܬܐ ܕܡܣܒ ܘܡܪܘܡܝܢ ܒܢ .
ܡܘܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܠܐ ܢܗܘܐ ܀

<u>ܢܬܠ ܠܗ ܡܬܠܬܗ ܕܡܪܝܐ</u> : ܗܘ ܕܐܬܐ ܕܢܩܒ ܡܬܩܒܠܬܐ .
ܢܩܒܠ ܡܫܝܚܐ ܒܠܫܢܐ ܕܐܘܪܗܝ . ܘܐܬܐ ܐܠܗܐ ܠܐ ܘܐܟܒܪ
ܐܠܗ . ܕܡܬܠܬܐ ܒܠܒܒܝܗܘܢ . ܘܩܘܡ ܠܫܡܫܬܐ ܕܡܫܬܐ .
ܘܡܠܟ ܒܫܡܗ ܠܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܀

<u>ܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘܒܪܐ</u> : ܗܘܒܪܐ ܢܗܘܐ ܦܓܪܝܢ .
ܕܒܪܐ ܐܝܟ ܠܒܟܝܐ . ܕܢܒܥܐ ܪܘܚܐ ܕܐܒܘܗܝ .
ܗܘ ܕܐܒܥܕܗ ܒܗ ܒܗ ܢܒܝܐ . ܘܢܒܝܡ ܦܓܪܝܢ ܢܦܫܬܐ .
ܡܠܐ ܪܘܚܗ ܕܚܢܢܐ ܒܢ ܀

<u>ܒܪܟܬܐ ܢܥܒܕ ܘܢܘܕܐ ܠܗ</u> : ܠܒܝܬ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܝܚܐ . ܡܦܩܝܢ ܒܠܐ ܕܥܒܕܘܗ . ܒܗܘܢܐ ܕܪܘܚܐ
ܒܗ ܥܠܡܐ . ܒܗ ܡܫܟܢܐ ܐܠܗܐ . ܘܐܠܗ ܕܒܪܝܬܐ
ܡܟܠ ܡܢܗ . ܢܦܩܝܢ ܠܐ ܪܘܚܗ ܡܢܐ ܘܐܬܐ ܀

<u>ܗܠܐ ܐܡܪܝܢ</u> : <u>ܒܗ ܒܪܘܟܐ ܒܥܝܢܢ</u>
ܒܝܬܗܘܢ ܕܒܪܐ . ܘܢܗܘܐ ܦܩܒܠܗܘܢ .

ܘܐܘܕܥܗ ܘܗܘ ܡܚܝܠܘܬܗ ܕܝܠܗ . ܒܡܠܐ ܐܠܗܘܬܗ ܕܐܘܪܚ . ܡܢ ܐܒܝ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝ̈ܐ ܘܠܐ ܡܬܚܒܠܢ . ܗܘܘ ܘܐܡܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܀
ܫܡܥܘܢ ܐܡܪ ܠܗ . ܕܚܙܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ .
ܡܘܬܐ ܠܐ ܢܚܙܐ . ܘܐܠܗܐ ܕܗܝ ܕܢܚܙܝܘܗܝ . ܡܪܝܐ ܥܒܕܐ
ܐܠܦ . ܒܫܠܐ ܡܫܠܡ ܠܦܘܪܩܢ . ܗܘܘ ܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܚܝܢܐ ܀

ܠܥܠܡܐ ܚܕܝܢ . ܘܡܚܐ ܡܠܐܟܐ . ܘܚܢܐ ܘܐܚܪܢܐ .
ܡܫܒܚܝܢ ܫܡܝܐ . ܘܡܘܕܝܢ ܒܢܝܫܐ . ܘܐܠܗܐ ܫܡܐ
ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܢܐ ܡܢܗܪܢܘܬܐ ܀

ܫܠܐ ܐܘܪܚܗ ܕܡܪܢܐ . ܚܕܬܐ ܘܐܬܚܙܝܬ .
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟܠܗܝܢ . ܫܡܝܐ ܚܕܝܢ ܘܐܪܥܐ . ܘܐܬܚܙܝܬ
ܘܐܘܪܚܗ . ܘܡܠܟܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܘܫܪܐ ܒܟܠܗܘܢ ܀

ܩܠܐ ܐܚܪܢܐ : ܒܩܠ ܠܝ ܡܪܝܐ ܩܪܝܬ

ܚܒܝܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܬܐ ܠܗܘܢ . ܕܗܐ ܐܬܩܪܒ
ܠܗ ܒܗܝܟܠܐ ܘܫܡܥܗ ܕܦܘܪܩܢܐ . ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ
ܡܫܠܐ ܕܡ ܫܒܚܝܢ . ܘܢܦܩܢ ܐܠܦܝܢ ܒܪܗ ܕܒܝܬܐ
ܠܐܘܪܚܗ ܕܒܢ ܡܠܟܐ . ܘܫܒܚܝܢ ܐܠܦܝܢ ܐܡܗܬܐ

ܠܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܡܩܪܒܝܢ ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܪܢ ܐܝܟܢ
ܡܢܗܓܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܘܐܠܘ ܡܫܡܫܝܢ ܀
ܡܢ ܒܬܪ ܐܡܬ ܡܢܒܪ ܡܘܠܐ. ܘܡܫܒ ܡܫܡܠܐ
ܘܡܫܒܠܐ ܥܠܘܗܝ ܠܟܘܪܣܝܐ. ܘܗܐ ܕܡܫܘܕܥܝܢ ܡܠܐܟ̈ܐ
ܕܡܫܒ̈ܚܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܒܟܠܗ ܣܘܓܐܐ ܡܫܒܚܝܢ ܥܡ̈ܡܐ
ܕܥܡܐ ܡܫܝܚ̈ܝܐ. ܠܗ ܦܪܝܫܐ ܐܚܝܕܐ ܠܗ ܠܐܠܗܐ. ܗܘܝ
ܠܗܘܢ ܥܡܐ ܠܗ ܠܦܪܝܫܐ. ܡܢܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ
ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܀
ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ. ܘܠܐ ܠܟܠܐ
ܡܘܬܒ ܢܦܫܗ ܒܫܒܝܠܐ ܠܒܪܝܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܡܢ
ܡܫܘܠܠ ܘܐܬܐ ܢܦܫ ܒܫܒܝܐ. ܘܐܬܐ ܒܪܘܚܐ
ܕܡܫܘܚܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܒܫܡܝܐ
ܠܗܘ ܚܝܐ. ܕܗܘ ܒܟܠܗ ܠܐܝܬ ܡܢ ܒܥܠܡܐ.
ܘܠܫܒܝܚ ܘܡܫܒܚ ܒܫܡܝܐ ܐܒܝ ܒܫܘܒܚܐ ܀
ܢܗܘܐ ܠܫܡܝܐ ܡܠܟ ܠܒܪܝܐ. ܘܐܬܠܗ ܦܪܝܫܘ
ܡܢ ܒܥܠܐ ܘܐܫܠܡܗ ܕܢܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܢܦܠܘܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܟܠܐ ܢܦܫܬܗܘܢ ܘܦܪܝܫܘܬܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ

ܕܠܐ ܚܟܡܬ. ܐܢܬ ܡܢܘ ܕܠܥܒܕܗ ܕܡܬܦܢܝܢ. ܘܐܘ ܕܡܢܗ
ܟܠ ܘܟܠܗܘܢ ܡܥܢܝܢ. ܗܢܘܢ ܐܢܘܢ ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܟ
ܚܕܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܀

(ܫܠܡܘ ܡ̈ܠܐ ܕܐܪܡܝܐ)

أبيات
تقال أثناء تنزيل الجثة في القبر

ܩܠܐ : ܣܝܡܘܗ ܒܗ ܐܢܫܝܢ ܥܡܡܘܟ : ܘܢܘܚ ܐܬܐ ܘܢܚܝܢ
ܡܝܬܐ . ܘܥܬܝܕ ܡܫܪܐ ܠܥܠܡܘܗܝ ܥܒܝܕܐ ܀
ܢܘܗܪܐ ܢܫܘܐ ܘܡܘܬܐ ܡܟܪܝܢ : ܥܒܕܘܗܝ ܘܟܬܒܘܗ
ܠܥܠܡܐ ܘܠܐ ܢܘܝܚܐ . ܠܗܠܝܢ ܘܟܝܢܐ ܕܟܬ ܥܠ ܢܦܫܗ ܀
ܒܓܠܝܢ ܘܡܢܗܘܢ ܥܠ ܐܝܕܝ : ܒܗܠܝܢ ܐܢܫܐ
ܒܓܠܝܢ ܒܗ ܥܢܝܐ . ܘܗܘܝܐ ܘܡܫܒܚ ܐܠܗܐ
ܘܐܘܕܝ ܠܗ ܀
ܢܦܫܐ ܕܡܢ ܠܘܬܗ ܥܠܡܐ : ܢܦܫܐ ܕܐܝܬܝܗ ܥܡܗ
ܥܒܕܝܢ . ܠܡܪܐ ܢܚܡܝܢ ܥܘܡܪܐ ܕܠܐ ܡܝܬ ܀
ܐܠܗܐ ܥܠ ܦܓܪܐ : ܐܘܪܚܐ ܘܐܦܠܐ ܘܥܒܕܘ
ܠܗ ܥܘܡܪܐ . ܘܐܢܬܐ ܢܚܝܢ ܥܘܡܪܐ ܕܠܐ ܡܝܬ ܀
ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܒܩܘܒܠܐ : ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ
ܘܢܚ ܒܗ ܙܘܥܐ . ܘܡܝܬܐ ܘܫܟܒ ܠܥܠܡܐ ܀

ܢܚܘܪ ܒܥܘܡܩܝܗ ܕܥܕܡܐ : ܥܡܛܐ ܡܚܝܠܐ ܕܢܚ
ܠܡܒܝܢܐ . ܘܒܗ ܡܒܕܪܝܢ ܢܘܗܪ̈ܐ ܠܡܦܝܣܐ ܀
ܢܘܗܪܝ ܒܪܘܢܝܢ ܒܚܘܫܒܐ : ܒܚܙܐ ܕܐܠܗܐ ܢܣܝܡ
ܠܒܝܢ ܘܠܒܥ ܠܗܘܢ ܐܣܬܠܩ ܠܡܬܒܣܡܐ ܀
ܐܘܪܚ ܥܠܘܗ ܘܢܚܬ ܐܘܪܚܐ : ܒܥܠܘܗ ܕܒܪܐ ܡܪܩܝܢ
ܡܒܪܐ . ܘܡܦܩܝܢ ܡܢ̈ܝܬܐ ܘܢܦܩܝܢ ܠܡܒܣܡܐ ܀
ܐܦܠܐ ܠܐܠܝܢ ܥܠܬܐ : ܒܝܫ ܙܒܢܐ ܘܒܕܢܝܢ
ܦܘܪܫܢܐ . ܒܡܫܬܡܫܝܢ ܐܡܝܢ ܕܐܫܘܡ ܘܐܘܕܐ ܐܝܟ ܀
ܦܠܘܦ ܠܒܪܗ ܡܫܡܫܝܢ : ܠܐ ܦܘܡ ܡܒܪܐ ܡܦܩܢ
ܠܡܦܩܬܐ . ܘܡܢܝܢ ܒܚܒܪܐ ܕܢܚ ܒܗ ܦܘܡܐ ܀
ܕܒܦܘܩܐ ܒܝܬ ܦܘܩܕܢܐ : ܡܢܬܐ ܡܢܝܢ ܘܕܡܒܪܒܝܢ
ܡܠܐܟܝܢ . ܘܗܘܐ ܡܒܪܐ ܠܦܠܘܦ ܠܒܢ̈ܝܐ ܀
ܘܦܓܪܢ ܡܢ ܕܗܒܐ ܘܡܢ ܟܐܦܐ ܛܒܬܐ : ܒܡܣ
ܐܟܠܢܐ ܦܓܪܐ ܕܦܪܘܩܢܐ . ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܒܘܡܪܘܚܝܢ ܀
ܦܠܘܦ ܒܚܘܪܗ ܕܐܠܗܐ : ܐܒܚܪܐ ܐܟܠܐ ܘܡܫܘ
ܒܘܡܠܐ . ܕܗܘܐ ܡܩܒܠ ܠܗ ܡܢܫܡܬܐ ܕܡܢܬܐ ܀
ܢܘܗܪܐ ܥܠܬܐ ܒܡܫܬܐܣ : ܦܘܡܢ ܒܡܠܟܘܬ

ܡܬܝܒܠܬܐ ܘܠܥܒܕܘܬܗ. ܘܢܦܩܘܢ ܡܢܟܘܢ ܥܡܐ ܢܫܪܐ
ܟܠܗ ܀

ܡܫ: ܡܫܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܘܠܘܝܬܐ ܠܟܢܫܐ. ܘܠܡܙܡܪ
ܫܘܒܚܐ ܡܫܒܚܬܐ ܘܙܘܡܪܐ ܀

ܒܚ: ܟܕ ܐܬܡܚܡܠܬܐ ܡܫܡܠܝܐ ܦܪܘܩܢ. ܘܡܘܠܐ
ܕܐܒܪܗܡ ܘܫܡܥܐ ܒܡܠܟܐ ܀

ܦܠܓ ܐܡܪܝܢܐ:

ܦܥ: ܠܘܬ ܡܪܢܐ ܢܦܫܢ ܐܘܫܛܬ: ܡܠܟܐ ܡܫܒܚܐ
ܦܪܘܩܢ. ܒܫܡܗ ܡܠܐܟܐ ܢܫܬܒܚܘܢ. ܘܐܬܒܣܡܘ ܡܢܗ
ܡܫܒܚܝܢ. ܒܡܘܗܒܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܒܗ ܐܝܬ ܀

ܐܠܗܐ ܒܪ ܡܫܒܚܬܐ ܠܐ ܐܬܒܘܬܐ: ܡܫܒܚܝܢ ܡܢܢ
ܠܒܪܟܝܢ. ܘܒܗ ܡܫܒܚܝܢ ܘܒܗ ܠܗ ܡܫܬܒܚܝܢ. ܘܒܗ
ܡܢ ܢܫܡܬܐ ܠܒܢܝܐ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܘ ܦܓܪܐ ܡܫܚܐ ܀

ܘܡܠܟܐ ܫܡܝܐ ܘܡܠܟܐ ܐܪܥܐ: ܠܐܘܡܢܘܬܐ
ܟܠܗܝܢ ܘܡܠܟ ܡܢܗ. ܗܘܝܘ ܘܐܦ ܡܫܒܚܝܢ. ܠܫܡܝܐ
ܢܦܠ ܒܪܟܬܐ. ܠܟܢܫܐ ܡܫܡܠܝܐ ܒܫܡܝܐ ܀

ܡܘܡܐ ܗܘ ܡܢܐ ܒܡܠܘܗܝ: ܡܘܠܕܐ ܘܡܠܟܐ

ܡܢܝܚ. ܒܫܡܝܐ ܠܠܐ ܙܕܩ ܫܡܝܐ. ܢܫܒܚܘܢܗܝ
ܡܢ ܥܝܪ̈ܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܒܟܢܫܘܬܐ ܀

ܦܘܩ ܠܟ ܒܫܠܡ ܘܐܘܪܚܐ: ܥܝܪ̈ܐ ܕܠܥܒܘܪ
ܡܢܢ. ܒܪ ܡܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܥܡ ܐܒܘܟ.
ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܒܥܠܡܝܢ ܀

ܢܫܒܚ ܒܪ ܕܡܫܬܒܚ ܒܪ: ܥܝܪ̈ܐ ܕܫܒܚܘܗ
ܦܓܪܝ. ܘܒܗܘܢ ܚܝܠܐ ܐܬܚܫܒ. ܟܠܐ ܡܢ ܒܪܝܬܐ
ܡܫܘܚܐ ܢܗܘܐ. ܕܢܣܒ ܢܦܫ ܒܪܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܀

ܗܘܝܘ ܠܡܫܝܚ ܒܫܘܒܚܘܗܝ ܕܡܪܝܐ: ܢܫܒܚܐ ܡܠܟܗ
ܐܝܟ ܙܕܝܩܐ. ܘܫܒܚܬܐ ܐܝܟ ܕܫܒܩܘܗܝ. ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܠܗ
ܟܠܗ ܟܠܗ. ܢܫܬܠܛ ܠܥܠܡ ܘܫܡܗ ܀

ܐܦ ܐܒܘܗܝ ܐܒܪܗܡ ܠܟ: ܗܐ ܒܬܘܠܬܐ ܝܠܕܬ.
ܘܫܒܚܬܐ ܠܐܒܐ ܦܪܘܩܢ. ܘܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܕܢܝܚ
ܐܪܥܐ. ܕܕܘܝܕ ܠܟܠܗ ܫܘܒܚܐ ܀

ܐܝܟ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܙܝܢ ܠܗ ܚܝܠܐ: ܗܟܢܐ ܟܠ ܐܦܝ
ܦܘܡܗܝ ܡܢܢ. ܘܢܦܠ ܠܟܠܗ ܒܪܢܫܐ. ܘܟܠ
ܕܫܡܥܝܢ ܫܒܚܬܐ ܠܒܪܗ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܀

ܣܟܝܬ ܢܦܫܝ ܠܦܘܪܩܢܟ : ܟܠܢ ܡܣܟܝܢ
ܠܦܘܪܩܢܟ . ܘܠܫܟܠܠܗ ܕܐܘܪܫܠܡ . ܒܫܠܡܘܬܐ ܟܠܗ
ܦܪܘܩܢ . ܢܫܒܚܟ ܩܠܐ ܕܫܘܒܚܬܐ ܀
ܒܘܝܐܐ ܦܪܝܣܘ ܠܢܦܫܢ : ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܒܬܘܠܬܐ
ܠܒܬܘܠܬܐ . ܘܦܬܚ ܢܦܫܢ ܠܦܘܪܩܢܟ . ܘܫܒܚܗ ܠܒ
ܒܢܝܢܐ ܢܦܫ . ܒܝܬ ܡܪܝܐ ܠܟܘ ܦܪܘܩܢܐ ܀
ܡܠܟܐ ܘܡܠܐ ܡܫܒܚ : ܟܠܐ ܕܒܪܐ ܠܥܠܡܝܢ .
ܘܠܥܠܡܐ ܟܠܗ ܫܘܒܚܐ . ܗܘ ܡܪܐ ܘܡܫܝܚ ܠܟܢ .
ܘܡܫܒܚ ܐܢܫ ܒܝܬ ܡܫܒܚܘܗܝ ܀
ܢܫܒܚ ܕܡܫܚܐ ܠܡܫܝܚܐ : ܠܐ ܠܡܫܚܐ ܡܫܝܚܐ
ܟܠܢܫܐ . ܘܠܐ ܦܪܫ ܒܗ ܗܘܝܐ . ܕܡܢ ܗܘ ܡܠܐ
ܕܢܫܡ . ܠܡܫܚܐ ܘܒܢܝܐ ܡܫܒܚܘܬܐ ܀
ܢܘܚܐ ܒܝ ܡܡܠܠܗ ܐܝܟ ܫܡܫܐ : ܠܐ ܡܫܟܚ ܡܢܗܪܐ
ܚܘܪܐ . ܚܫܟܐ ܕܠܐ ܡܢܗܪܐ ܠܗ . ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܟܚ
ܟܠܢܫܐ ܠܫܒܚܐ ܕܠܐ ܡܫܝܢ ܠܗ ܀
ܡܢ ܣܡܟ ܗܘ ܡܪܐ ܒܡܠܟܘܬܗ : ܡܠܟܘ ܕܟܢܫܐ
ܡܫܝܢ ܠܗ . ܠܐܝܢ ܕܗܘܝܢ ܒܟܪܣܘܬܐ . ܘܡܠܟ ܐܘܪܚܐ

ܕܡܫܝܚܐ . ܥܡ ܟܝܢܐ ܒܪܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܠܗ ܀

ܢܦܩ ܕܡ ܠܐܘܪܝ ܕܐܠܗܐ : ܢܦܩܐ ܕܕܒـــܢ
ܥܡ ܡܒܘܥ . ܒܗ ܦܪܐ ܘܝܠܕܠ ܐܒܝܬܝ . ܠܐܘܪܚ ܠܐܦܪܐ
ܘܠܐܪܥܐ ܥܡܟܝܢܐ . ܕܢܘܪܐ ܕܡܠܐ ܐܘܫܡܝܐ ܀

ܟܕ ܗܘ ܪܗܛ ܢܫܐܠܟ : ܢܦܩ ܕܡ ܠܐܘܪܝ ܕܐܠܗܐ.
ܘܠܐܠܗܡ ܕܥܘܒܕܢܝܐ . ܘܢܠܘܝ ܟܢܫܗ ܠܐܡܬܗ ~
ܠܗ . ܘܢܛܪܐ ܕܒܫܘܒܚܐ ܐܡܝܢ ܀

ܥܢ : ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܐܡܝܢ . ܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܢܣܒ
ܡܢܐ ܐܬܐ . ܘܢܫܒܘܚܐ ܦܪܝܩܝܢ . ܡܢܝܢ ܠܐܠܗܐ
ܘܪܚܐ ܀

ܒܗ : ܠܗ ܐܒܘܢ ܘܐܠܡܐ ܘܐܒܠܐ . ܘܢܠܐܠܗܢ
ܠܡܫܬܥܒܕܘ . ܘܐܠܗ ܪܘܚ ܡܢܫܡܬܐ ܘܡܢܝܐ . ܘܡܫܒܚܐ
ܛܒܐ ܠܡܫܝܚܐ ܀

قراءات واناجيل

للرّجال

من سفر أيّوب (١٤ : ١ - ١٢)

الإنسانُ مولودُ المرأةِ قليلُ الأيّامِ مملوءٌ تعبًا . يخرجُ كمثلِ الزهرِ ثمّ ينسحقُ ويبرحُ مثلَ الظلِّ ولا يقف . فعلى هذا أيضًا حدّقتَ عينيكَ . وإيّايَ أحضرتَ الى المحاكمةِ معكَ . مَن الذي يُخرجُ الطاهرَ من الدنسِ . لا أحد . إن كانت ايّامه محدودةً وعددُ أشهرِهِ عندَكَ . وقد عيّنتَ أجلَهُ فلا يتجاوزُهُ . فأقصِرْ عنهُ ليستريحَ الى أن يُسرَّ كالأجيرِ بانقضاءِ يومِهِ . من أجلِ انّه يكونُ للعودِ رجاءٌ . إن هو قُطِعَ فإنّهُ أيضًا يُخلِفُ وأغصانُهُ لا تُعدَم . وإن عتقَ في الأرضِ أصلُهُ وماتَ في الترابِ جِذعُهُ فمن رائحةِ

الماءِ يُفرّخُ ويُنبِتُ فروعاً مثلَ المنصوبِ الجديدِ . أمّا الرجلُ فيموتُ ويَبلى والإنسانُ يفيضُ فأينَ يكونُ . تنفدُ المياهُ من البحرِ والنّهرُ ينشفُ وييبسُ والإنسانُ يَضطجعُ ولا يقومُ وحتّى تَبلى السّماواتُ لا يستيقظونَ ولا يَنتبهونَ من نومِهم ∴

من سفر الحكمة (٢ : ١ - ١١)

ونفوسُ الصدّيقينَ بيدِ اللّهِ فلا يَمسُّهم عذابُ الموتِ . في عيونِ الجهّالِ ظنّوا أنّهم قد ماتوا . وحُسِبَ خروجُهم بلاءً عليهم . وحُسِبَ رحيلُهم من عندنا تهشيماً لهم . فأمّا هم فحصلوا في سلامةٍ . وإنْ كانوا أمامَ نظرِ النّاسِ يتعذّبونَ . فرجاؤُهم موعبٌ بقاءً لا موتَ فيهِ . وإنّما أُدّبوا بخطوبٍ يسيرةٍ وسيُحسِنُ إليهم إحساناً جزيلاً لأنّ اللّهَ امتحنَهم . ووجدَهم أهلاً لهُ . قد اختبرَهم اختبارَ الذّهبِ في الكورِ . واقتبلَهم اقتبالَ ضحايا محرقة . وسيكونُ تعهّدُهم في أوانهِ . سيتلألأُ الصدّيقونَ ويحاضرونَ كسعيِ الشّرارِ في القصبِ . سيَدينونَ الأممَ

وَيَسْتَوْلُونَ على الشُّعُوبِ. وَيملِكُ رَبُّهُم الى الأبدِ. المتوكّلونَ عليهِ سَيَفْهَمُونَ الحقَّ. والمؤمنونَ بهِ يَصْبِرُونَ له بمحبّةٍ لأنَّ النعمةَ والرّحمةَ لمختاريهِ. وأمّا المنافِقُونَ فَنَظِيرَ مَا افتكرُوا سَيَحْصُلُ لهم الإنتهارُ لأنّهم استهانُوا بالصِّدِّيقِ وابتعدُوا مِنَ الرّبِّ. لأنَّ الذي يزدري الحِكمةَ والأدبَ هو شَقيٌّ. رَجاؤهم خائبٌ وأتعابُهم بلا ثمرةٍ وأعمالُهم غيرُ نافِعَةٍ.

من رسالة بطرس الرّسول الثانية (٣ : ٨ - ١٢)

وهذا الأمرُ الواحدُ لا تغفلُوا عنهُ أيّها الأحبّاءُ أنَّ يومًا واحدًا عندَ الربِّ كألفِ سنةٍ وألفَ سنةٍ كيومٍ واحدٍ. ليسَ يتباطأُ الربُّ في ميعادِهِ كما يَظُنُّ قومٌ أنّه يتباطأُ. ولكنّهُ يُمْهِلُكُم لأنّهُ لا يَشَاءُ أن يَهْلِكَ بعضٌ. بَلْ أنْ يُقبِلَ كلُّ أحدٍ الى التّوبةِ. وسَيأتي يومُ الربِّ كمثلِ اللِّصِّ. اليومُ الذي فيهِ تزولُ السّماواتُ باندفاعةٍ. والعَناصِرُ تَنْحَلُّ بالاحتراقِ. وتحترقُ الأرضُ وما فيها من المَصْنُوعَاتِ. فإذا كانَتْ هذهِ كلّها تَنحَلُّ فكيفَ يجبُ

أن تكونوا أنتم بسيرةٍ مقدسةٍ وتقوى مترجين متوقعين مجيء يوم الرب، الذي فيه تنحل السماوات ملتهبةً، والعناصر تذاب محترقةً. وننتظر سماوات مجددةً وأرضاً جديدةً بحسب ما وعد يسكن فيها البر ✢

من رسالة بولس الرسول الأولى إلى أهل قورنثية

(١٥ : ٢٤ - ٤٩)

يا إخوتي، أفيقوا بالبر ولا تخطئوا. فإن ثم أناساً لا معرفة لهم بالله. أقول هذا لتخجيلكم. ولكن يقول قائلٌ: كيف تقوم الموتى وبأي جسدٍ يأتون. أيها الجاهل، الزرع الذي تزرعه إن لم يمت فلا يعيش. وما زرعت فلست تزرع الجسد الذي سوف يكون بل حبةً عاريةً. مثلاً من الحنطة أو سائر البزور. والله يجعل له جرماً كما يشاء. ويؤتي كل واحدٍ من البزور جسداً بجوهره. وليس كل الأجساد جسداً واحداً. بل جسد الناس شيءٌ. وجسد البهائم شيءٌ آخر.

وآخرُ جسدُ الطيرِ وآخرُ جسدُ السَّمكِ . ومِنَ الأجسامِ أجسامٌ سماويّةٌ ومنها أجسامٌ أرضيّةٌ. ولكنَّ مجدَ السّماويّاتِ نوعٌ ومجدَ الأرضيّاتِ نوعٌ آخرُ . فبهاءُ الشمسِ نوعٌ وبهاءُ القمرِ نوعٌ آخرُ . وبهاءُ النّجومِ نوعٌ آخرُ . ولبعضِ الكواكبِ فضلٌ في البهاءِ على بعضٍ . كذلكَ قيامةُ الموتى أيضاً . يُزرعونَ بالفسادِ . ويقومونَ بلا فسادٍ . يُزرعونَ بالهوانِ ويقومونَ بالمجدِ . يُزرعونَ بالضّعفِ ويقومونَ بالقوّةِ . يُزرعُ جسدٌ نفسانيٌّ ويقومُ جسدٌ روحانيٌّ . إن كانَ يوجدُ جسدٌ نفسانيٌّ فيوجدُ أيضاً جسدٌ روحانيٌّ . وهكذا هوَ مكتوبٌ أيضاً : إنَّ آدمَ الإنسانَ الأوّلَ صارَ نفساً حيّةً وآدمَ الأخيرَ روحاً محيياً . ولكنْ لم يكنْ الرّوحانيُّ أوّلاً . بل النفسانيّ . وبعدَ ذلكَ الرّوحانيُّ . الإنسانُ الأوّلُ مِنَ الأرضِ ترابيٌّ . والإنسانُ الثّاني الربُّ مِنَ السّماءِ . وعلى حالِ التّرابيِّ كذلكَ التّرابيّونَ أيضاً . وعلى حالِ

السّمَاوِيّ كَذلِكَ السّمَاوِيّونَ أيضاً . وكَمَا لَبِسْنَا صورةَ الترابيّ سَنَلْبَسُ أيضاً صورةَ السّماويّ ÷

أو هذه الأخرى : مِن رسالة بولس الرّسول الأولى إلى أهلِ قورنثية (١٥ : ٥٠ - ٥٨)

وأقولُ هذا أيها الإخوة : إنّ اللّحمَ والدّمَ لا يستطيعانِ أن يرثا ملكوتَ اللّهِ ولا الفسادَ يرثُ عدمَ الفسادِ . وها إنّي أخبركم بسِرّ : ما كلّنا نرقدُ ولكن كلّنا نتغيّرُ . في بغتةٍ في طرفةِ عينٍ عندَ البوقِ الأخيرِ . فإنّهُ سيُهتفُ البوقُ والموتى يقومونَ بلا فسادٍ ونحنُ نتغيّرُ . لأنّهُ ينبغي لهذا الفاسِدِ أنْ يلبسَ عدمَ الفسادِ وهذا المائتُ أن يلبسَ عدمَ الموتِ . وإذا لبسَ هذا الفاسِدُ عدمَ الفسادِ . ولبسَ هذا المائتُ عدمَ الموتِ . فحينئذٍ تنقضي الكلمةُ المكتوبةُ : إنّهُ قد ابتلعَ الموتَ بالغلبةِ . أينَ شوكتُكَ يا موتُ وأينَ غلبتُكَ يا

مَوتُ . إنّمَا شوكَةُ الموتِ هي الخَطيئَةُ وقوّةُ الخطيئَةِ هي النّامُوسُ . ولكن ألشكرُ للّهِ الّذي يُعطينَا النّصرَ بربّنَا يسُوعَ المَسيح . فإذاً يا إخوتي الأحبَّاءَ كُونُوا ثابِتِينَ غيرَ مُتزعزِعِينَ . وكُونُوا مُتَفاضِلِينَ كُلَّ حينٍ في عَمَلِ الربِّ إذ تعلَمُونَ أنَّ تَعبَكُم للرَّبِّ لَيسَ بِباطِلٍ ∴

مِن إنجيل متّى الرّسول (٢٥ : ٣١-٤٦)

وإذا جاءَ ابنُ الإنسانِ في مَجدِهِ وجميعُ الملائكةِ معهُ . فحينئذٍ يَجلِسُ على كُرسيّ مَجدِهِ ويجتمِعُ أمامَهُ كلُّ الأممِ فيُميِّزُ بعضَهم مِن بَعضٍ كما يُميّزُ الرّاعي الخِرافَ مِن الجِداءِ . ويُقيمُ الخِرافَ عَن يَمينِهِ وَالجِداءَ عن يسارِهِ . حينئذٍ يَقولُ الملِكُ للّذينَ عَن يَمينِهِ : تعَالَوا يا مُبارَكي أبي رِثُوا المُلكَ المُعَدَّ لكم منذُ إنشاءِ العَالم . لأنّي جُعتُ فأطعَمتُمُوني وعطِشتُ فسَقيتُموني . وَغريباً كُنتُ

فآويتموني وعرياناً فكسوتموني ومريضاً فافتقدتموني
ومحبوساً فأتيتم إليَّ . حينئذٍ يجيبه الصدّيقون
قائلين : يا ربّ متى رأيناك جائعاً فأطعمناك . أو
عطشان فسقيناك . ومتى رأيناك غريباً فآويناك .
أو عرياناً فكسوناك . ومتى رأيناك مريضاً أو
محبوساً فأتينا إليك . فيجيب الملك ويقول لهم :
الحقّ أقول لكم بما انكم فعلتم بأحد إخوتي هؤلاء
الصغار فبي فعلتم . حينئذٍ يقول أيضاً للذين
عن اليسار : إذهبوا عنّي يا ملاعين الى النّار
المؤبّدة المعدّة لإبليس وجنوده . لأنّي جعت فلم
تطعموني وعطشت فلم تسقوني . غريباً كنت فلم
تأووني وعرياناً فلم تكسوني ومريضاً ومحبوساً فلم
تزوروني . حينئذٍ يجيبونه هم ايضاً قائلين : يا
ربّ متى رأيناك جائعاً أو عطشان أو غريباً أو عرياناً
أو مريضاً او محبوساً ولم نخدمك . حينئذٍ يجيبهم
قائلاً : الحقّ أقول لكم : بما إنكم لم تفعلوا بأحد
هؤلاء الصغار فبي أيضاً لم تفعلوا . فيذهب هؤلاء

إلى العَذابِ الدّائِمِ والصِّدّيقون الى الحيَــاةِ الأبديّةِ ⁘

انجيل آخر

مِن إنجيلِ لوقَا البشير (١٢ : ٣٢ - ٤٠)

لا تخفْ أيّها القطيعُ الصّغيرُ فإنّ أباكمُ قـدْ سُرّ أن يُعطيكمُ الملكوت . بيعوا مُقتناكمُ وأعطـوا صدقةً . إجعلوا لكم أكياسًا لا تبلى وكنزاً في السّماواتِ لا يفنى . حيثُ لا يصلُ إليه سارقٌ ولا يُفسِدُهُ سوس . فإنّهُ حيثُ يكونُ كنزكم هُناكَ يكونُ قلبكُمُ أيضاً . لِتكُنْ أحقاؤكم مشدودةً وسُرجكُم مُوقدةً . وأنتم مُتشبّهونَ بأناسٍ ينتظرونَ سيّدهم متى يرجعُ مِن العُرسِ حتّى إذا جاءَ وقرعَ يفتحُونَ لهُ لِلوقتِ . طوبَى لأولئكَ العبيدِ الّذين يأتي سيّدُهم فيجدُهم مُستيقظين . الحقّ أقولُ لكم : إنّهُ يشدُّ وسطَهُ ويُتكِئهم ويتقدّمُ ويخدُمهم . فإذا

جاءَ في الهجعةِ الثانيةِ أو جاءَ في الهجعةِ الثالثةِ فيجدُهم هكذا فطوبى لأولئكَ العبيدِ. وإنّما اعلموا هذا أنّه لو كانَ ربُّ البيتِ يعلمُ في أيّةِ ساعةٍ يأتي السارقُ لسهرَ ولم يدعْ بيتَهُ يُنقَب. فكونوا أنتم مستعدّين لأنّ ابنَ الإنسانِ يأتي في ساعةٍ لا تظنّونها ❖

إنجيل آخر

من إنجيل لوقا البشير (١٢: ١٢-٢١)

وقالَ له واحدٌ من الجمعِ: يا معلّم قُلْ لأخي أن يقاسمني الميراثَ. فقالَ له: يا إنسانُ مَن أقامني عليكما حاكماً أو مقسِّماً. وقالَ لهم: أنظروا وتحفّظوا من كلِّ طمعٍ لأنّه ليسَ الحياةُ للإنسانِ بكثرةِ المالِ. وضربَ لهم مثلاً قائلاً: إنسانٌ غنيٌّ أخصبتْ كورتُه. ففكّرَ في نفسِه وقالَ: ماذا أصنعُ إذ ليسَ لي حيثُ أجمعُ غلّاتي. وقالَ: أفعلُ هكذا. أهدمُ أهرائي وأبنيها أوسعَ وأخزنُ

هُناكَ جميعَ غَلاّتي وخيراتي . وأقولُ لِنفسي : يا نفس لكِ خيرات كثيرة موضوعة لسنين كثيرةٍ إستريحي وكُلي واشربي وافرحي . فقالَ لهُ اللّهُ : يا جاهِلُ في هذهِ اللّيلةِ يطلبونَ نفسكَ منكَ . والأشياءُ التي أعددتَها لِمَنْ تكونُ ؟ هكذا مَنْ يَدّخِرُ لِنفسِهِ وليسَ هوَ غَنيّاً باللّهِ ❖

إنجيل آخر

مِن إنجيل لوقا البشير (١٢ : ٢٢-٢٠)

فَقالَ لهُ واحِدٌ : يا رَبُّ أقليلٌ هم الّذينَ يَخلُصونَ ؟ فقالَ لهم : إجتهدوا على الدّخولِ مِنَ البابِ الضّيّقِ . فإنّي أقولُ لكم : إنَّ كثيرينَ سَيُريدونَ الدّخولَ فلا يَستطيعونَ . فإذا قامَ ربُّ البيتِ وأغلقَ البابَ . وعندَ ذلكَ تقفونَ خارجاً وتَقرَعونَ البابَ وتقولونَ : يا رَبُّ يا ربُّ افتحْ لنا

فيجيبُ ويقولُ لكم: أنا لا أعرفكُم مِن أين أنتمُ. حينئذٍ تبتَدِئونَ وتقولونَ: قدّامكَ أكلنا وشربنا وعلّمتَ في شوارعِنا. فيقولُ: أقولُ لكُم مَا أعرفكُم مِن أينَ أنتم. تباعَدوا عَنّي يا جميعَ فعلَةِ الظّلم. هناكَ يكونُ البكاءُ وصريرُ الأسنانِ. إذا رأيتمُ ابراهيمَ واسحقَ ويعقوبَ وكلَّ الأنبياءِ في ملكوتِ اللهِ وأنتم تُطرَدونَ خارجاً ∴

للنّسآء

مِن سفر التكوين (٢٣: ١-١٢ و١٩)

وكانَتْ حياةُ سارةَ مائةً وسبعاً وعشرينَ سنةً، سنواتِ حياةِ سارةَ. وماتَتْ سارةُ في قريةِ أربَاعَ التي هي حبرونُ في أرضِ كنعانَ. وجاءَ ابراهيمُ ليَنوحَ على سارةَ ويندُبَها. ونهضَ

إبراهيمُ عن ميّتهِ وكلّمَ بني حيثٍ فقالَ: إنّي غريبٌ ونزيلٌ عندكم. ملّكوني معكم قبرًا أدفن فيه ميّتي من أمامي. فأجابَ بنو حيثٍ إبراهيمَ وقالوا له: إسْمَعْ منّا يا سيّدنا. إنّكَ عندنا أميرٌ من اللهِ. وفي خيارِ قبورنا إدفِنْ ميّتكَ. فليسَ فينا أحدٌ يمنعُكَ من قبرهِ أن تدفِنَ ميّتكَ فيهِ. فقامَ ابراهيمُ وسجدَ لشعْبِ الأرض لبني حيثٍ. وكلّمهُمْ قائلاً: إن كانَ في نفوسِكم أنْ أدفنَ ميّتي من أمامي فأسْمعوني والتمسوا لي من عفرونَ بن صاحرَ أن يُعطيني المغارةَ المضاعفةَ التي لهُ في طرفِ حقلِهِ. بفضّةٍ تستوجبُها يُعطيني إيّاها بحضرتكم لأحوزَ قبرًا. وكانَ عفرونُ ساكنًا بينَ بني حيثٍ. فأجابَ عفرونُ الحيثيُّ وقالَ لإبراهيمَ في مسامعِ بني حيثٍ لدى جميعِ الدّاخلينَ بابَ مدينتهِ: لا يا سيّدي. اسمَعْ منّي. إنّ الحقلَ دفعتهُ إليكَ والمغارةَ التي فيهِ لكَ وهبتُها بحضرةِ بني شعْبي دفعتُها لكَ. ادفِنْ ميّتكَ.

فسجد ابراهيمُ قدّامَ شعبِ الأرضِ ... ... وبعدَ ذلك دفنَ إبراهيمُ سارةَ زوجتَه في مغارةِ الحقلِ المضاعفةِ التي قبالةَ ممرا . هذه هي حبرون في أرضِ كنعان ❖

من سفر الأمثال (٣١ : ١٠ـ ٣١)

المرأةُ الفاضلةُ من يجدُها . لأنّ ثمنَها يفوقُ اللآلئَ . قلبُ زوجِها واثقٌ بها فلا يحتاجُ الى غنيمةٍ . تصنعُ له الخيرَ لا الشرَّ طولَ عمرِها . طلبتْ الصوفَ والكتّانَ وعملتْ بالمسرّةِ يداها . صارتْ كمركبِ تاجرٍ . ومن بلدةٍ بعيدةٍ جمعتْ خبزَها . وقامتْ منذُ الليلِ ومنحتْ أهلَ منزِلها أكلاً وفريضةً لإمائِها . إذا رأتْ فلاحةً ابتاعتْها . ومن ثمرِ يديها نصبتْ كرمًا . شدّتْ بالقوّةِ حقويها . وقوّتْ ساعديها . ذاقتْ ورأتْ أنّ تجارتَها جيّدةٌ . فما ينطفئُ طولَ الليلِ سراجُها . مدّتْ يديها إلى المغزلِ . وأمسكتْ كفّاها الفلكةَ .

بسطت كفيها للفقير. ومدت يديها الى المسكين.
لا تخاف على أهل بيتها من الثلج. فإن أهل
بيتها لابسون جميعاً ثياباً مضاعفة. عملت
لنفسها ثياباً موشاة. البوص والبرفير لباسها.
زوجها معروف في الأبواب. إذا جلس بين
شيوخ الأرض. صنعت قمصاناً وباعتها وعرضت
مناطق على الكنعاني. العزة والبهاء كسوتها
وتضحك على الزمان المستقبل. فتحت فمها
بالحكمة. وسنة الرأفة في لسانها. تأملت سبل
أهل بيتها ولم تأكل خبز العجز. نهض أولادها
فغبطوها وزوجها فمدحها. بنات كثيرات أثبتن
بالنجابة. وأنت استعليت عليهن جميعاً. الجمال
كاذب. والحسن باطل. أما المرأة المتقية الرب
فهي تمدح. أعطوها من ثمر يديها ولتثن عليها
في الأبواب أعمالها ÷

مِن قصصِ الرّسل الأطهار (٩ : ٢٦-٤٢)

وكَانَ في يَافَا تِلميذةٌ اسمُهَا طَابيثَا الذي تَفسِيرُهُ غَزَالةٌ . هٰذِهِ كَانَتْ ممتلِئَةً أعْمالاً صَالِحَةً وَصَدقَاتٍ كَانت تصنعُهَا . وحَدَثَ أنَّها مَرضَتْ في تِلكَ الأيّامِ ومَاتَتْ . فَغَسلُوهَا ووَضَعُوهَا في عِلّيَّةٍ . وإذ كَانَتْ لِدّةُ قَرِيبَةً مِنْ يَافَا . وَسَمِعَ التَّلامِيذُ أنَّ بطرسَ فيهَا أرسَلوا رَجُلَيْنِ يَطلُبَانِ إليهِ أنْ لا يَكسَلَ مِنْ أنْ يَقْدُمَ إليهِم . فقامَ بطرسُ وانطَلَقَ مَعَهُما . فلمّا أتاهُم أصعَدُوهُ إلى العِلّيّةِ . ووَقَفَتْ عِندهُ كُلُّ الأرامِلِ يَبكِينَ ويُرِينَهُ أقمِصَةً وثِيابًا كَانَتْ غَزَالَةُ تَصنعُهَا إذ كانَتْ مَعَهُنَّ . فأخرَجَهُم بطرسُ أجمَعَهُم خَارِجًا . وَجَثا عَلَى رُكبَتَيْهِ وَصَلَّى . ثُمَّ التفتَ الى الجَسَدِ وقَالَ : يَا طَابِيثَا قُومي . فَفَتَحَتْ عَينَيْهَا ونَظرَتْ الى بطرسَ وجَلسَتْ . وأعطَاهَا يَدَهُ وأقامَها . ودَعَا القدّيسِينَ والأرامِلَ وأوقفَهَا حَيّةً . وصَارَ ذلكَ مَعلُومًا في يافا كُلِّهَا . وكثيرُونَ

آمنوا بالربّ. وأقام في يافا أياماً كثيرةً عند إنسانٍ هو سمعانُ الدبّاغُ ∴

من رسالة بولس الرسول الثانية الى أهل كورنثية (٤ : ٧ ـ ١٨)

يا إخوتي ولنا هذه الذخيرةُ في آنيةٍ من خزفٍ ليكونَ الفضلُ من قوةِ اللّهِ لا منّا. ونحنُ نُبتلَى في كلّ شيءٍ ولكنْ لا نتضايقُ ونتحيّرُ ولكنْ لا نيأسُ. نُضطهدُ ولكنْ لا نُخذَلُ. ونُكبّ ولكنْ لا نهلكُ. ونحتملُ في كلّ حينٍ في أجسادِنا موتةَ يسوعَ. لتظهرَ حياةُ يسوعَ أيضاً في جسدِنا. لأنّنا نحنُ الأحياءَ نُسلّمُ دائماً إلى الموتِ من أجلِ يسوعَ. لكي تظهرَ أيضاً حياةُ يسوعَ في جسدِنا المائتِ. فالموتُ إذاً يعملُ فينا والحياةُ فيكم. فإذ كانَ لنا ذلكَ روحُ الإيمانِ الواحدِ حسبَ ما هو مكتوبٌ: إنّي آمنتُ ولهذا نطقتُ. فنحنُ أيضاً

نُؤمِنُ ولهذا نَنْطِقُ أيضاً . ونَعْلَمُ أنّ ذَلِكَ الذي
أقَامَ يسوعَ مِن بينِ الأمواتِ سَيُقيمُنَا نحنُ أيضاً
معَ يَسُوعَ ويُوقِفُنَا معكُم . والأشياءَ كلّها إنّما هِيَ مِن
أجلكُم لكي تَكونَ النِّعمَةُ المتفاضِلَةُ في أُناسٍ كثيرينَ
تزيدُ الشكرَ لمجدِ اللهِ . مِن أجْلِ هذا لا نَمَلّ . بَلْ
إنْ كَانَ إنسانُنَا الظّاهِرُ يَفْسُدُ . فإنّ البَاطِنَ يَتَجدّدُ
يومًا فيومًا . لأنّ ضِيقَنا الزّمَنِيّ اليَسِيرَ يُنْشِئُ فينا
ثِقَلَ مجدٍ أبديًّا أكثرَ فأكثرَ . ونحنُ لَسْنَا نَنظُرُ الى
الأشياءِ التي تُرَى بَلْ الى التي لا تُرَى . لأنّ التي
تُرَى زَمَنِيّة والتي لا تُرَى أبَدِيّة ∴

او هذه الأخرى

من رسالة بولس الرّسول الثّانية الى
أهلِ قورنثية (٥ : ١ - ١٠)

يا إخوتي . وَنحنُ نعلَمُ أنّهُ وإنْ كانَ بَيتُنا
بيتُ هذا المَسْكِنِ الأرضيّ يَنتقِضُ . فإنّ لنا في
السّماوَاتِ بِنَاءً مِنَ اللهِ . بيتًا غيرَ مَصْنُوعٍ بالأيدي

أَبَدِيًّا . فَلِذَلِكَ فِي هَذَا نَتَنَهَّدُ وَنَتُوقُ إِلَى أَنْ
نَلْبَسَ فَوْقَهُ مَسْكَنَنَا الَّذِي هُوَ مِنَ السَّمَاءِ ، إِنْ
كُنَّا نُوجَدُ لَابِسِينَ لَا عُرَاةً . لِأَنَّنَا نَحْنُ الَّذِينَ فِي
هَذَا الْمَسْكَنِ نَتَنَهَّدُ مِنْ ثِقْلِهِ . إِذْ لَسْنَا نُحِبُّ أَنْ
نَخْلَعَهُ . بَلْ أَنْ نَلْبَسَ فَوْقَهُ . لِكَيْ يُبْتَلَعَ الْمَائِتُ
بِالْحَيَاةِ . وَالَّذِي أَعَدَّنَا لِذَلِكَ هُوَ اللهُ . الَّذِي أَعْطَانَا
عَرْبُونَ الرُّوحِ . فَنَحْنُ وَاثِقُونَ دَائِمًا وَعَالِمُونَ أَنَّنَا
مَا دُمْنَا مُسْتَوْطِنِينَ فِي الْجَسَدِ فَنَحْنُ مُتَغَرِّبُونَ عَنِ
الرَّبِّ . لِأَنَّنَا بِالْإِيمَانِ نَسْلُكُ لَا بِالْعِيَانِ . فَنَحْنُ
نَثِقُ وَنُسَرُّ بِالْأَوْلَى أَنْ نَتَغَرَّبَ عَنِ الْجَسَدِ .
وَنَسْتَوْطِنَ عِنْدَ الرَّبِّ . وَلِذَلِكَ نَحْرِصُ أَيْضًا .
مُسْتَوْطِنِينَ كُنَّا أَوْ مُتَغَرِّبِينَ . أَنْ نَكُونَ مَرْضِيِّينَ
عِنْدَهُ . لِأَنَّنَا لَا بُدَّ مِنْ أَنْ نُظْهَرَ قُدَّامَ مِنْبَرِ الْمَسِيحِ .
لِيُجَازَى كُلُّ وَاحِدٍ عَلَى خَاصَّةِ الْجَسَدِ كَمَا عَمِلَ . إِنْ
كَانَ خَيْرًا وَإِنْ كَانَ شَرًّا ❖

من انجيل متّى الرّسول (٢٤ : ٢٦ ـ ٤٤)

وأمّا ذلكَ اليومِ وتِلْكَ السّاعةَ فلا يَعْرِفُهما أحدٌ وَلا مَلائِكةُ السّماواتِ إلّا الآبُ وحدَهُ . وكما كانَ في أيّامِ نوحٍ هكذا يكونُ مجيءُ ابنِ الإنسانِ . لِأنّهُ كما كانوا في الأيّامِ التي قبلَ الطوفانِ يأكُلونَ وَيشْرَبونَ ويَتَزوّجونَ ويُزوِّجونَ . الى اليومِ الذي دَخَلَ فيهِ نوحٌ الفُلكَ وَلم يَعْلَموا حتّى جاءَ الطّوفانُ وأخذَ جميعَهم . كذلكَ يكونُ مجيءُ ابنِ الإنسانِ . حينَئِذٍ يكونُ اثنانِ في الحقلِ يُؤخَذُ الواحِدُ ويُتْرَكُ الآخرُ . واثْنَتانِ تَطحَنانِ على رَحىً . تؤخَذُ الواحِدةُ وتُتْرَكُ الأخرى . اِسْهَروا إذاً لأنّكم لا تَعْلَمونَ في أيّةِ ساعةٍ يأتي رَبُّكُم . واعلموا هذا أنّهُ لو عَلِمَ ربُّ البيتِ في أيّةِ هجعةٍ يأتي السّارِقُ لَسَهِرَ ولم يدَعْ بَيْتَهُ يُنقَبُ . لِذلكَ كونوا أنتم أيضاً مُستَعِدّينَ لأنّ ابنَ الإنسانِ يأتي في ساعةٍ لا تظنّونَها ÷

إنجيل آخر

من إنجيل يوحنا الرسول (٥ : ٢٥ - ٢٩)

الحقَّ الحقَّ أقولُ لكُم. إنّه تأتي ساعةٌ وهيَ الآنَ، يَسمعُ فيهَا الأمواتُ صوتَ ابنِ اللهِ والذينَ يَسْمَعُونَ يَحيَونَ. لِأنّه كما أنّ للآبَ الحياةَ فِي ذاتِه. كذلكَ أيضاً أعطى الإبنَ أن تكونَ لهُ الحياةُ في ذاتِه. وأعطاهُ سُلطاناً أن يَدينَ أيضاً لِأنّهُ ابنُ البَشرِ. لاتَعجَبُوا من هذا لِأنّه تأتي ساعةٌ يَسْمَعُ فيهَا جميعُ مَن في القبورِ صوتَهُ. فيخرجُ الذينَ عَمِلوا الحسنَاتِ إلى قيامَةِ الحياةِ والذينَ عَمِلوا السيّئاتِ إلى قِيامَةِ الدينونَةِ ✣

إنجيل آخر

من إنجيل مرقس البشير (١٢ : ١٨ - ٢٧)

وَجاءَ إليهِ الزَّنادِقَةُ القائِلُونَ لَيسَ قِيامَــةٌ . وسَألُوهُ قائِلِينَ : يا مُعَلِّم مُوسَى كتَبَ لَنا : إنْ كانَ لِأحَدٍ أخٌ وماتَ وخَلَّفَ امرأةً ولم يَتْرُكْ وَلَـدًا فليأخذْ أخُوهُ امرأتَهُ ويُقِمْ زَرْعاً لِأخِيهِ . فكانَ سبعةُ إخْوَةٍ . تَزَوَّجَ الأوّلُ امرأةً وماتَ ولم يُخَلِّفْ زَرْعاً . فأَخَذَهَا الثّاني وماتَ ولَم يتركْ هو أيضـاً زَرْعاً . والثّالِثُ مِثلَ ذلِكَ . فأخذَهَا السَّبْعَةُ ولم يتركُوا زَرْعاً . وآخِرَ الكُلِّ ماتَتْ المرأةُ أيضاً . فَفِي القِيامَةِ إذَا قامُوا لِمَنْ تكونُ امرأةً مِنْهُم لأنَّ سَبْعَتَهُمْ تَزَوَّجُوهَا . فأجابَ يسُوعُ وقالَ لهُمْ : أليسَ مِنْ أجْلِ هٰذا أنتُم ضالُّونَ . إذْ لَم تَعرِفُوا الكُتُبَ ولا قُوَّةَ اللّهِ . لِأنَّهُ إذا قامُوا مِن بينِ الأمواتِ لا يَتزَوَّجُونَ ولا يُزَوِّجُونَ . بَلْ يكُونُونَ كالملائِكَةِ في السَّماواتِ . وأمّا مِن أجْلِ الموتَى أنَّهُم يَقُومُونَ . أفَما قَرَأْتُم في سِفرِ مُوسَى فِي أمْرِ العَوْسَجَةِ كيفَ كَلَّمَهُ اللّـهُ قائِلاً : أنا إلٰهُ إبراهِيمَ وإلٰهُ إسْحٰقَ وإلٰهُ يعقُوبَ . ليسَ إلٰهَ أمواتٍ ولكِنْ إلٰه أحْياءَ ∴

إنجيل آخر

من إنجيل يوحنا الرسول (١١ : ٢٠ - ٢٧)

فلمّا سمعت مرثا بقدوم يسوع خرجت لتلقاه وأمّا مريم فكانت جالسة في البيت. فقالت مرثا ليسوع: يا سيّد لو كنت ههنا لم يمت أخي. ولكنّي الآن أيضاً عالمة أنّك كلّ ما تسأل الله يعطيكه الله. فقال لها يسوع: سيقوم أخوك. فقالت له مرثا: أنا أعلم أنّه سيقوم في القيامة في اليوم الأخير. قال لها يسوع: أنا هو القيامة والحياة. من آمن بي وإن مات فإنّه سيحيا. وكلّ من كان حيّاً وآمن بي فلا يموت إلى الأبد. أتؤمنين بهذا؟ قالت له: نعم يا سيّد، أنا قد آمنت أنّك أنت هو المسيح ابن الله الآتي إلى العالم ❖

للشبّان والشابّات

من سفر التكوين (٢٢: ١ـ ١٤)

وكانَ بعدَ هذهِ الأمورِ أنّ اللّهَ امتحنَ إبراهيمَ فقالَ لهُ: يا إبراهيم. قالَ: هأنذا. فقالَ: خُذ ابْنَكَ الوحيدَ الذي تُحبُّهُ اسحقَ وانطلِقْ إلى أرضِ المُوريّةِ. وارفعْهُ هُناكَ وقودًا على أحدِ الجبالِ الذي أقولُ لكَ. فبكّرَ إبراهيمُ في الغداةِ. وشدَّ على حمارِهِ. وأخذَ معَهُ اثنَيْنِ من غلمانِهِ واسحقَ ابنَهُ. وشقّقَ حطباً للوقودِ. وقامَ ومضى إلى الموضعِ الذي قالَ لهُ اللّهُ. وفي اليومِ الثالثِ رفعَ ابراهيمُ عينيْهِ. ورأى المكانَ من بعيدٍ. وقالَ إبراهيمُ لغلامَيْهِ: أمكثا أنتُما هُنا مع الحمارِ وأمّا أنا والصّبيُّ فنمضي الى هُناكَ ونسجدُ ثمّ نرجعُ إليكُما. فأخذَ إبراهيمُ حطبَ

الوُقودِ وَوَضَعَهُ على اسحٰقَ ابنِهِ وَأَخذَ بيدِهِ النارَ والسِّكّينَ ومضى الإثنانِ جميعًا . وتكلّمَ اسحٰق مع إبراهيمَ أبيهِ . وقالَ لهُ : يا أبتاه . قال : ما لكَ يا ابني . قالَ : هوذا النارُ والحطبُ فأينَ الخروفُ للوقودِ . فقالَ إبراهيمُ : اللهُ يرى لهُ الخروفَ للوقودِ يا ابني . وانطلقا كلاهما معًا . فلمّا بلغا الموضعَ الّذي قالَ لهُ اللّه . ابتنى هناكَ إبراهيمُ مذبحًا ورتّبَ الحطبَ وربطَ إسحٰقَ ابنَهُ فوضعَهُ على المذبحِ فوقَ الحطبِ . وبسطَ إبراهيمُ يدَهُ وأخذَ السكّينَ ليذبحَ ابنَهُ . فناداهُ ملاكُ الربِّ منَ السّماءِ قائلاً : إبراهيمُ إبراهيمُ . فقالَ : هاأنذا . قالَ : لا تمدَّ يدكَ على الغلامِ ولا تفعلْ بهِ شيئًا فإنّي الآنَ علمتُ أنّكَ تخافُ اللّهَ . فلم تمسكْ ابنكَ الوحيدَ عنّي . فرفعَ إبراهيمُ عينيهِ ونظرَ وإذا كبشٌ من ورائهِ موثَقٌ في الغابةِ بقرنيهِ . فذهبَ إبراهيمُ وأخذَ الكبشَ ورفعَهُ وقودًا عوضَ ابنِهِ . ودعا إبراهيمُ اسمَ ذلكَ الموضعِ : الرَّبُّ يرى .

لِذَلِكَ إلى يَومِنا هذا يُقَالُ : فِي جَبَلِ الرَّبِّ يُرَى .

من سِفرِ الجامعة (١٢ : ١ - ٨)

أُذكُرْ خالِقَكَ في أيّامِ شَبابِكَ قَبلَ أنْ تَحضُرَ أيّامُ الشَّرِّ أو تأتيَ السِّنونَ التي تقولُ فيها : لَيسَ لِي بها سُرورٌ . قَبلَما تُظلِمُ الشَّمسُ والنُّورُ والقَمَرُ والنُّجومُ . وتَنعَطِفُ السُّحُبُ وَرَاءَ المَطَرِ . في اليَومِ الذي فيهِ يَتزَعزَعُ حافِظُوا البَيتِ . وتَتَلَوّى رِجالُ الإقتِدارِ . وتَبطُلُ الطَّحّاناتُ لأنَّها قد تَناقَصَتْ . وتُظلِمُ النَّظّاراتُ في الأَثْقابِ . وتُغلَقُ الأبوابُ في السّوقِ . إذ يَنخَفِضُ صَوتُ الطَّحّانةِ . وَيَقومُ لِصَوتِ العُصفُورِ وَتُحَطُّ كُلُّ بَناتِ الأغاني . وَمَعَ ذلِكَ يَخافونَ مِنَ العَليِّ . وَفي الطَّريقِ أهوالٌ . وتُزهِرُ اللَّوزَةُ . وتَستَثقِلُ الجَرادَةُ وتَبطُلُ الشَّهوَةُ . لأنَّ الإنسانَ ذاهِبٌ إلى مَنزِلِهِ الأبديِّ والمُنتَحِبونَ يَطوفونَ في السّوقِ . قَبلَما يَنفَصِمُ حَبلُ الفِضَّةِ أو

يَنسَحِقُ كوزُ الذّهبِ أو تنكَسِرُ الجرّةُ على العَيْنِ او تَنْقَصِفُ البَكَرةُ عِنْدَ البِئْرِ . فيَعُودُ التّرابُ إلى الأرضِ كَمَا كَانَ. وترجِعُ الرُّوحُ إلى اللّهِ الذي مَنحَهَا . قالَ الجامِعَةُ : باطِلَةُ الأَبَاطِيلِ وكلّ شيءٍ بَاطِلٌ ∴

مِن رسالة يعقوب الرّسول (١: ١ - ١٥)

مِن يعقوب عبد اللّه والرّبِّ يسُوعَ المسيحِ الى القبائل الإثنتي عَشْرَةَ اللّواتي في الشّتاتِ، السّلام. يا إخوتي كونُوا على غايَةٍ مِن السُّرورِ إذَا مَا وَقَعْتُم في التجاربِ المتنوّعةِ . فقد علمتُم أنّ مِحنتكم في الإيمانِ تُنشِئُ الصبرَ . وَلْيكُن الصّبرُ له عملٌ تامٌّ لتكونُوا كاملينَ متمّمِينَ. غيرَ ناقصينَ في أمرٍ منَ الأمُورِ . فإنْ كانَ أحدُكُم في حِكمَةٍ فليطلُبْ مِن اللّهِ الذي يُعطِي كُلَّ أحَدٍ بانبِساطٍ مِن غيرِ امتِنانٍ فيُعطَى . وَلتكُنْ طلبتُهُ بإيمانٍ مِن غيرِ تَشكّكٍ في

شيءٍ . لأنّ المتشكّك يُشبهُ موجَ البحرِ الذي تزجّهُ الرّيحُ وتدفعهُ . فلا يظنّنّ ذلكَ الإنسانُ أنّه يُصيبُ شيئاً مِن عِندِ الرّبّ . إنّ الرّجلَ إذا كانَ ذا رأيَينِ فهو مُتقلقِلٌ في جميعِ طرقِهِ . وليفتخرِ الأخُ المتواضعُ برفعتِهِ . والغنيّ باتضاعِهِ . لأنّهُ كزهرِ العُشبِ يمضي . لأنّ الشمسَ أشرقَتْ بحرارتها فيبّستِ العُشبَ . فانتثرَ زهرُهُ وفنيَ حُسنُ منظرِهِ . كذلكَ يذبُلُ الغنيّ في طُرقِهِ . طوبى للرّجلِ الذي يَصبرُ على البلوى . لأنّه إذا امتُحِنَ يأخذُ تاجَ الحياةِ الذي وعدَ به الرّبّ مُحبّيهِ .

ولا يَقولنّ أحدٌ إذا ابتُليَ انّ اللّهَ ابتلاني . لأنّ اللّهَ لا يُبتَلى بالسّيئاتِ وهوَ لا يَبتلي أحدًا . بل كُلّ أحدٍ إنّما يُبتَلى بشَهوَتِهِ مُنجذِبًا مُتملّقاً . وإذا حَبلَتِ الشّهوةُ وَلدَتِ الخطيئةَ . والخطيئةُ إذا كَملَتْ أنتجَتِ الموتَ ⁘

مِن رسالة بولس الرسول الأولى الى أهل

تسالونيقي (٤ : ١٢- ١٨)

ونحبّ أن تعلموا يا إخوتي ، أنّ الذين يَرقدونَ
لا ينبغي أن تحزنوا عليهم مثلَ سائرِ النّاسِ الّذينَ
لا رَجاءَ لهم . لأنّنا إن كنّا نؤمنُ بأنّ يسوعَ ماتَ
وقامَ . فكذلكَ الرّاقدونَ بيسوعَ سيُحضِرُهم اللّـهُ
أيضاً معهُ . فإنّنا نخبرُكم بهذا عن قولِ الرّبّ . أنّنا
نحنُ الّذين نبقى أحياءً الى مجيءِ الرّبّ لا نَسبقُ
الّذين رَقدوا . لأنّ الرّبّ نفسَهُ بأمرِهِ بصوتِ رئيسِ
الملائكةِ وببوقِ اللهِ سينزلُ من السّماءِ فتقومُ
الموتى في المسيحِ أوّلاً . وعندَ ذلكَ نحنُ المُتَخلّفينَ
أحياءً نُخطفُ معهم جميعاً في الغَمامِ لِنَلتقي الرّبَّ في
الهواءِ . ونكونُ هكذا كلّ حينٍ مع الرّبِّ . فليُعزِّ
بعضُكم بعضاً بهذا الكلامِ ÷

مِن رسالة بولس الرّسول الأولى الى أهل

تسالونيقي (٥ : ١- ١١)

وأمّا الأوقاتُ والأزمنةُ يا إخوتي فليستْ لكم حاجة أن نكتبَ فيها إليكم. لأنكم تعلمونَ يقينـاً أنّ يومَ الرّبِّ إنّما يجيءُ كمجيءِ اللّصِّ ليلاً. إنّهمُ بينما يقولونَ: هدوءٌ وسكونٌ. فهنالكَ يَرِجُ عليهم البوارُ بغتةً. كما يهيجُ المخاضُ على الحبلى فلا يُفلتونَ. فأمّا أنتمْ يا إخوتي فلستمْ في ظلمةٍ حتّى يدركَكُم ذلكَ اليومُ كاللّصِّ. لأنكم أجمعينَ أبناءُ نورٍ وأبناءُ نهارٍ. ولسنا أبناءَ ليلٍ ولا أبناءَ ظلامٍ. فلا نرقدُ إذاً كسائرِ النّاسِ لكنْ لنكنْ متيقّظينَ صاحينَ. فإنّ الذينَ ينامونَ فبالليلِ ينامونَ. والذينَ يسكرونَ فبالليلِ يسكرونَ فأمّا نحنُ الذينَ هم أبناءَ نهارٍ. فلنكنْ صاحينَ لابسينَ درعَ الإيمانِ والمحبّةِ وبيضةَ رجاءِ الخلاصِ. لأنّ اللهَ لم يجعلْنا للسّخطِ. بل لاقتناءِ الخلاصِ بربّنا يسوعَ المسيحِ. ذلكَ الذي ماتَ بسببنا لكي نحيا معهُ جميعاً متيقّظينَ كنّا أو راقدينَ. فلهذا فليعزِّ بعضكم بعضاً وليبنِ بعضكم بعضاً

كما تصنعون أيضاً ⁘

مِن إنجيل مرقس البشير (١٣ : ٢٠ - ٢٧)

الحَقَّ أقول لكم : إنَّ هذا الجيل لا يَعْبُر حتّى يكونَ هذا كلُّه . السّماءُ والأرضُ تزولان وكلامي لا يزول . وأمَّا ذلكَ اليومُ وتلكَ السّاعة فلا يَعرِفُهما أحدٌ ولا الملائكةُ الذينَ في السّماءِ ولا الإبنُ إلاّ الآبُ . أُنظروا واسْهَروا وصَلّوا لأنّكُم لا تعلمون متى يكونُ الزّمانُ . مِثلَ إنسانٍ سافرَ وتركَ بيْتَهُ وأعْطى عبيدهُ السُّلْطانَ لِكُلّ أحدٍ عملهُ . وأوصى البَوّابَ بالتّيقّظِ . إسْتيقِظوا إذاً فإنّكم لا تعْلمونَ متى يأتي ربُّ البيْتِ . أفي العشاءِ أمْ في نِصْفِ اللّيلِ أمْ عندَ صِياحِ الدّيكِ . أمْ بالغداةِ . لِئَلاّ يأتي بغْتَةً فيَجِدَكم نِياماً . والذي أقولهُ لكُم أقولُه للجميعِ أنِ اسْهَروا ⁘

إنجيل آخر

مِن إنجيل لوقا البشير (٧ : ١١ - ١٦)

وفي الغَدِ كَانَ مَاضِياً الى مَدِينَةٍ اسمُهَا نَايِين. وَمضى معهُ تلاميذهُ كثرةٌ وجمعٌ كثيرٌ. فَلمَّا قربَ مِن بَابِ المدينَةِ إذا مَيتٌ محمُولٌ. وهوَ ابنٌ وحيدٌ لأمِّهِ. وهي أرملةٌ وجمعٌ كثيرٌ من أهلِ المدينَةِ كانَ معهَا. فَلَمَّا رآهَا الربّ تحَنّنَ عليهَا وَقَالَ لهَا: لَا تبكي. وتقدَّمَ ولَمَسَ النَّعْشَ فوقَفَ الحَامِلونَ لهُ وقالَ: أيّها الشّابُ لكَ أقولُ قُمْ. فجلَسَ الميّتُ وطفِقَ يتكلّمُ فَدَفعَهُ إلى أمّهِ. ولحِقَهم جميعاً خوفٌ ومجّدُوا اللّهَ قائِلينَ: لَقد قَامَ فِينا نَبيٌّ عَظِيمٌ. وتعَهّدَ اللّهُ شَعْبَهُ ⁘

إنجيل آخر

مِن إنجيل لوقا البشير (٩ : ٢٢ - ٢٧)

وقالَ للجميعِ: مَن أرادَ أن يتبعَني فليكفرْ بنفسِهِ ويحملْ صليبَهُ كلَّ يومٍ ويأتِ ورائي. فإنّهُ مَن أرادَ أن يخلّصَ نفسَهُ فهوَ يهلكُها. ومَن أهلكَ نفسَهُ مِن أجلي فهذا يخلّصُها. وماذا ينفعُ الإنسانُ لو ربحَ العالمَ كلَّهُ وأهلكَ نفسَهُ أو خسرَها. فإنّهُ مَن استحى بي وبكلامي فابنُ الإنسانِ يستحي بهِ إذا جاءَ بمجدِهِ ومجدِ الآبِ والملائكةِ المقدّسينَ. وبالحقِّ أقولُ لكم: إنّ مِن القيامِ ههُنا قوماً لا يذوقونَ الموتَ حتى يعاينوا ملكوتَ اللهِ ❊

إنجيل آخر

مِن إنجيل يوحنا الرسول (٦ : ٤٧ - ٥٢)

ألحقَّ الحقَّ أقولُ لكم: مَن يؤمنُ بي فلهُ الحياةُ الدائمةُ. أنا هوَ خبزُ الحياةِ. آباؤكم أكلوا المنَّ في البرّيّةِ وماتوا. هذا هوَ الخبزُ الذي نزلَ

مِنَ السَّمَاءِ لِكَيْ يَأْكُلَ الإِنْسَانُ مِنْهُ فَلاَ يَمُوتَ. أَنَا هُوَ الخُبْزُ الحَيُّ الَّذِي نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ. مَنْ يَأْكُلْ مِنْ هَذَا الخُبْزِ يَحْيَ إِلَى الأَبَدِ. وَالخُبْزُ الَّذِي أَنَا أُعْطِيهِ هُوَ جَسَدِي الَّذِي أُعْطِيهِ مِنْ أَجْلِ حَيَاةِ العَالَمِ ❊

إنجيل للبتولات

مِن إنجيل متى الرَّسول (٢٥ : ١ - ١٢)

حِينَئِذٍ يُشْبِهُ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ عَشْرَ عَذَارَى. أَخَذْنَ مَصَابِيحَهُنَّ وَخَرَجْنَ لِلِقَاءِ العَرِيسِ. وَكَانَتْ خَمْسٌ مِنْهُنَّ حَكِيمَاتٍ وَخَمْسٌ جَاهِلاَتٍ. أَمَّا الجَاهِلاَتُ فَأَخَذْنَ مَصَابِيحَهُنَّ وَلَمْ يَأْخُذْنَ مَعَهُنَّ زَيْتًا. وَأَمَّا الحَكِيمَاتُ فَأَخَذْنَ زَيْتًا فِي آنِيَتِهِنَّ مَعَ مَصَابِيحِهِنَّ. فَلَمَّا أَبْطَأَ العَرِيسُ نَعَسْنَ كُلُّهُنَّ وَنِمْنَ. وَعِنْدَ نِصْفِ اللَّيْلِ صَارَ صُرَاخٌ: هَا هُوَذَا العَرِيسُ قَدْ أَقْبَلَ أُخْرُجْنَ لِلِقَائِهِ. حِينَئِذٍ قَامَتْ جَمِيعُ أُولَئِكَ العَذَارَى وَزَيَّنَّ مَصَابِيحَهُنَّ. فَقَالَتْ الجَاهِلاَتُ لِلْحَكِيمَاتِ: إِدْفَعْنَ لَنَا مِنْ زَيْتِكُنَّ فَإِنَّ

مَصَابِيحَنَا تَنطَفِيءُ . فَأَجَابَتْ الحَكِيمَاتُ وَقُلْنَ : لَعَلَّهُ لَا يَكفِي لَنَا وَلَكُنَّ . وَلَكِنْ إِذهَبْنَ إِلَى البَاعَةِ وَابتَعنَ لَكُنَّ . وَلَمَّا ذَهَبْنَ لِيَبتَعْنَ جَاءَ الخَتَنُ وَالمُستَعِدَّاتُ دَخَلْنَ مَعَهُ الى العُرسِ وَأُغلِقَ البَابُ . وَفِي الآخِرِ جَاءَتْ أَيضاً بَقِيَّةُ العَذَارَى قَائِلَاتٍ : يَا رَبُّ يَا رَبُّ افتَحْ لَنَا . فَأَجَابَ وَقَالَ : الحَقَّ أَقُولُ لَكُنَّ : إِنِّي مَا أَعرِفُكُنَّ . إِسهَرُوا إِذاً فَإِنَّكُمْ لَا تَعرِفُونَ اليَومَ وَلَا السَّاعَةَ ❖

صلاة اليوم الثاني

ܩܘܩܠܝܢ ܕܬܫܒܚܬܐ : ܐܝܟ ܕܡܪܚܡ ܐܒܐ
ܥܠ ܒܢܝܐ ܗ̄ ܡܪܚܡ ܡܪܝܐ ܥܠ ܕܕܚܠܝܢ ܠܗ : ܡܘܪܝܘ
ܘܚܘܣ ܥܠ ܬܫܒܘܚܬܟ ܗ̄ ܘܠܐ ܬܘܒܕ ܕܦܪܩܬ : ܒܪܢܫܐ
ܐܝܟ ܛܝܒܘܬܐ ܡܪܚܡܢܘܬܟ ܗ̄ ܘܐܝܟ ܣܘܓܐܐ ܕܪܚܡܝܟ ܗ̄ ܥܒܕ
ܥܡܢ : ܘܗܒ ܠܢ ܕܢܣܓܘܕ ܠܗ ܘܢܫܒܚ ܠܫܡܗ ܗ̄
ܘܐܒܘܗ ܡܫܒܚܐ ܘܪܘܚܗ :

ܩܘܩܠܝܢ ܕܬܠܝܬܝܐ : ܒܪܝܟ ܫܡܟ ܠܥܠܡܐ ܗ̄
ܘܢܫܒܚ ܒܪܝܟ ܫܡܗ ܩܕܝܫܐ : ܒܪܝܟ ܫܡܟ
ܠܥܠܡܐ ܗ̄ ܘܠܐ ܫܠܝܢ ܢܫܒܚܘܢ ܩܘܕܫܘܬܟ : ܘܡܟܝܢ
ܠܟ ܢܫܒܚ ܒܟܠܙܒܢ ܗ̄ ܘܡܫܡܫܐ ܢܫܒܚ ܠܟ ܐܠܗܐ :
ܘܪܘܚܐ ܠܟ ܕܡܢ ܡܠܐܟܐ ܗ̄ ܡܫܡܫܝܢ ܠܟ ܒܫܡܝܐ
ܘܒܐܪܥܐ :

ܒܥܘܬܐ : ܨܦܪܐ : ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܪܝܐ

ܒܚܘܪܐ ܕܛܠܠܐ ܘܪܘܒܚܐ. ܐܡܪܐ ܘܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܒܚ ܕܡܫܒܚ ܠܟܠ ܐܡܬܝ ܀

ܩܠܐ ܕܥܠ ܕܡܪܝܐ ܐܦܝܣܘܢܘܣ:

ܠܐܒܐ ܗܘ ܡܪܝܡܐ. ܕܒܠܗ ܘܫܒܩܗ ܣ
ܒܗ ܫܡܝܐ. ܘܢܦܩܗ ܟܕ ܢܦܫܗ ܡܝܬܐ. ܘܗܘܝܗ ܡܠܠܐ.
ܘܗܘܐ ܕܫܒܚܗ ܟܠ ܕܡܬܚܒܐ. ܘܝܗܒܗ ܠܫܡܝܢ
ܡܪܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܘܪܐ ܠܗ. ܣܗܕܐ ܫܡܝܢܐ ܀
ܫܘܒܚ: ܢܗܘܪܐ ܐܝܟ ܠܐܒܘܗܝ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ
ܠܗ ܢܒ ܡܫܝܚ. ܘܢܗܘܐ ܚܝܐ ܠܐܠܗܐ. ܒܗ ܟܠܗܝܢ
ܘܟܢܝܢ. ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܠܒܫ ܐܝܟ. ܒܗܘ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܫܡܝܐ. ܒܗ ܫܠܡܐ ܘܒܗ ܪܘܒܚܐ. ܒܟܠܡܐ ܘܠܐ ܟܢܝܢ ܀

ثم حسّاية للرّجال :

فروميون : التسبيحُ لذلك الجبّارِ حاملِ جميع الخلائقِ بقدرتِه . الشكرُ لملِكِ الملوكِ المسلّطِ على العُلويّينَ والسُّفليّينَ ومدبّرِهم بكلمتِه . الوقارُ لذلكَ الحيّ مانحِ الحياة لكلّ مخلوقٍ . المديحُ للذي هو رجاءُ الأمواتِ بلطفِه الفائقِ كلّ

منطوق . الإكرامُ لمقيمِ الرّاقدينَ ومُفرّحِ الذين هُم في التّرابِ مُنضجعونَ . العِزُّ لذلكَ النورِ المضيءُ للذين هُم في الظّلامِ مَسْجُونونَ . التّعظيمُ لمنزّلِ الطّلِّ والغيثِ ، ومُبَرّدِ قلوبِ المتلهّفينَ . التّبجيلُ لقاتلِ الموتِ وهادمِ الجحيمِ بالعةِ الأجيالِ . التّهليلُ لذلكَ الذي يُجدّدُ صورةَ آدمَ ويُقيمُ جبلتَهُ من الخبال . واليهِ نقدّمُ صلواتٍ عوضَ روحِ هذا أخينــا (فلان) الذي انتقلَ من بيننا بالاعترافِ المستقيم ليُنْعِمَ عليهِ بدخولِ دارِ النّعيمِ الى أبدِ الآبدين :

هيپولا : لكَ التّسبحُ يا ربّنا والهنا الذي أبدعتَ كلَّ شيءٍ من العدمِ ، وخلقتَ الإنسانَ من الإبتداءِ ، وأسكنتَهُ فردوسَ النّعيمِ ، وألبستَهُ مطارفَ العزِّ والبهاءِ الوسيم . وحذّرتَهُ من الإقترابِ الى شجرةِ معرفةِ الخيرِ والشّرِّ لئلّا يموتَ موتاً . وأمّا هوَ فزلَّ بخدعِ الشّيطانِ ومالَ إلى التّألّه . وأكلَ ما كانَ عنهُ منهيّاً . فرجعَ الى طبعه ، وعادَ إلى أصلِهِ الذي هوَ التّرابُ ، وتمزّقتْ عنهُ حُلّةُ المجدِ

وتأزّرَ بورقِ التّينِ . وأخرجته من الجنّةِ متعثّرًا بأثوابِ الحياءِ وذيولِ الخجلِ . ولكنْ لم يحسُنْ للجودِ الإلهي أن يتركَ جنسَ البشرِ خابطاً في دياجيرِ الظّلماتِ . بل حنّتْ عليه المراحمُ الإلهيّةُ ولفتْهُ بجيدِ الإحسانِ . فأرسلَ لتأديبهِ زمرَ الصّالحين وفوجَ الأنبياءِ والواعظينَ والمرشدينَ . فلم يقدروا أن يقيموهُ من سقطتهِ . ولاشفوهُ من أوجاعِهِ . حينئذٍ أيّها الآبُ الرّحومُ أرسلْتَ ابنكَ الوحيدَ الكلمةَ الأزليّةَ لإنقاذهِ من وثائقِ الأثمِ وإسرِ الشّيطانِ . وظهرَ مخلّصُ البرايا مبرقعاً بصورةِ النّاسوتِ من سيّدتنا مريمَ العذراءِ . وساحَ بينَ المخلوقينَ وعملَ عجائبَ وآياتٍ مختلفةً . وتقدّمَ إلى الآلامِ والصّلبِ والموتِ لخلاصِ آدمَ وأولادهِ . ونزلَ الى الدّركاتِ السّفليّةِ . ونشلَهُ من السّجنِ الذي كانَ فيهِ محبوسًا .

ونحنُ اليومَ أيّها الربّ قد تقدّمْنا إليكَ بقلبٍ منكسرٍ لنقضيَ ما علينا لهذا أخينا الذي انتقلَ أمسِ

مِن بَينِنا وإليكَ وَصَلَ. فَنتَضَرَّعُ إليكَ مُتخشِّعينَ أن تقبلَهُ برحمتِكَ وتُسلِّيَهُ بنعمتِكَ. اللّهُمَّ لِتَلذَّذْ عَبدَكَ هذا (فلان) على مائدةِ ملكوتِكَ السَّماويَّةِ وإذا ما ظهرَ ابنُكَ الوحيدُ الى الدَّينونةِ والانتقام من المجرمينَ. وتنزفُ جيئتُهُ الثَّانيةُ لِمجازاةِ الصَّالحينَ والطَّالحينَ. فَيحظى بالملكوتِ المؤمنونَ المُحقّونَ. والعابدونَ القانِتونَ والمجاهِدونَ الزَّاهِدونَ. وَينحطُّ المُنافقونَ في أهوالِ الجحيمِ معَ الشَّياطين. وَيرتفعُ الأبرارُ في الغَمامِ الى السُّرادقِ النُّورانيّةِ. وعندَ ذلكَ تصيرُ صيحةٌ مِن الجانبَينِ بصوتٍ مُرعبٍ: بارٌّ أنتَ يا ربُّ وأحكامُكَ عادِلةٌ. نعم يا ربُّ ففي تلكَ السَّاعةِ المُفزعَةِ ترحَّمْ علينا وعليهِ. أشفقْ يا ربُّ وترأفْ على هذا أخينا الذي غُسلَ بمعموديّةِ ابنكَ الوحيدِ. وتناولَ جسدَهُ ودمَهُ. وافتخرَ بصليبهِ المجيدِ. لا تتركْهُ يا ربُّ يتكرّبُ في مقرِّ الهاويةِ والحنادسِ المظلمةِ. ولا تدنُونَّ منهُ تلكَ اللَّهباتُ والنِّيرانُ

القبرُ المنطفئة . بل لَذّةٌ يا ربّ بنورِ وجهكَ البهيّ . ومشبعه بالبهجة في ذلك النعيم الشهيّ . خلّصه بكرمك من النَّوح والبكاءِ الممزوج بصرير الأسنان . وأوصِلْهُ إلى منازلِ الطّوباويّين وهنّئه في نعيم تلك الجنان . سمّعه بلطفك تلك اللفظة المملوءة فرحًا وهي : تعالوا يا مباركي أبي رِثوا الملكَ المُعدّ لكم من قبل إنشاءِ العالم . أنجز معه وعدك الشريف الذي وعدت به في إنجيلك الصادق حيث قلتَ : من يأكل جسدي ويشرب دمي يثبت فيَّ وأنا فيه . لأنّه بجسدك المكرّم قد اغتذى . وبدمك الثمين قد ارتوى .

والآن أيّها الرّبّ إلهنا لمّا كانت أنفسنا وأجسادنا إليك مودعة . وعلى رجاءِ القيامة والبعث والنّشور نحن معتمدون ومتّكلون نتضرّع إليك عوض هذا عبدك (فلان) . الذي قد اجتمعنا لنقضي فريضة تجنيزه على حدود شريعتك الإلهيّة . لتقبل روحه

بشفقتك ورحمتك الغزيرة . لا تدفعه يا رب من أمام وجهك مع الذين لم يعرفوك ولا تلقه الى عذاب الجحيم مع أولئك الذين أنكروك لأنه بك آمن وعليك وضع رجاءه وأحب اسمك القدوس وعبدك وتمسك بشريعتك منذ صباه .

ثم نتضرع إليك يا رب أن تنظر إلينا بعين الرحمة نحن الذين قد تألمنا على فراق هذا أخينا (فلان) فسل قلوبنا . وعز أرواحنا وبيمينك القوية أعنا على الوصول الى خدور الصديقين . وهناك نفرح بملاقاة أخينا هذا مكللا بإكليل المجد في جموع القديسين ومعهم نسبحك ونمجدك أيها الآب الأزلي مع ابنك الوحيد وروحك القدوس الى أبد الآبدين

آمين

هتاية للنساء

هذه هي : التسبيح لذلك الجبار حامل جميع الخلائق بقدرته . الشكر لملك الملوك المسلط على العلويين والسفليين ومدبرهم بحكمته . الوقار لذلك الحي مانح الحياة لكل مخلوق . المديح للذي هو رجاء الأموات بلطفه الفائق كل منطوق . الإكرام لمقيم الراقدين ومفرح الذين هم في التراب منضجعون . العز لذلك النور المضيء للذين هم في الظلام مسجونون . التعظيم لمنزل الطل والغيث . ومبرد قلوب المتلهفين . التبجيل لقاتل الموت وهادم الجحيم بالعة الأجيال . التهليل لذلك الذي يجدد صورة آدم ويقيم جبلته من الخبال . وإليه نقدم صلواتنا عوض روح هذه أختنا (فلانة) التي انتقلت من بيننا بالاعتراف المستقيم لينعم عليها بدخول دار النعيم الى أبد الآبدين ✣

هعبوا : إذ قد اجتمعنا أيها الربّ الإله في هيكلك المقدس لنؤدي فريضة التجنيز لأختنا هذه (فلانة) التي انتقلت أمس من بيننا . نرغب إليك متوسلين أنت الذي بأمرك قد بارحت هذه الدنيا وإليك وصلت . أن تقبلها بلطفك وكرمك . إذ ترسل ملائكتك القديسين لمرافقتها . حتى تبلغ الى منازل الراحات . فترحم عليها يا سيد بحق الدم الثمين الذي سفك لخلاصها . ولا تذكر زلاتها وهفواتها التي بها تلوثت من جراء ضعف الطبيعة . أو من مكائد الشيطان . بل أذكر مراحمك الغزيرة الغير المحدودة . وعاملها بالصفح والغفران . واجعلها أهلاً أن تعدّ مع البتولات الحكيمات والنساء الطاهرات القديسات . فتدخل جنان النعيم بالفرح والسرور . وتختلط في جموع أصفيائك بالإبتهاج والحبور . وإذا ما ظهر ابنك الوحيد لدينونة المجرمين . وتزف جيئته الثانية لمجازاة الصالحين والطالحين . وعند

ذلكَ تصيرُ صيحةٌ مِن الجانبَين، بأصواتٍ مُرعبةٍ:
بارٌّ أنتَ يا ربّ وأحكامُكَ عادلةٌ. نعم يا ربّ
ففي تِلكَ السّاعةِ المفزِعةِ. أشفِقْ على أمتِكَ
هذه (فلانة) واجعلْها مِن الفائزينَ لِأنّها قد
اغتسَلَتْ في مِياهِ المعموديّةِ المقدّسةِ الطّاهِرةِ
ووُسِمَتْ بِوَسْمِ مَسْحَةِ المِيرونِ الفاخِرةِ. وقد
تَناوَلَتْ جَسدَ ابنِكَ الوحيدِ. وتقدّسَتْ بدمِهِ
الثّمينِ المجيدِ. أذكرْ يا ربُّ إيمانَها بكَ الحَيَّ
القَويمَ. وأنّها وضعَتْ كلَّ رجائِها على وَعدِكَ
الكريمِ. فلا تترُكْها يا ربُّ تتكرَّبُ في قعرِ
الهاويةِ المُظلِمةِ. ولا تَدْنُوَنَّ مِنها تِلكَ اللَّهَباتُ
والنّيرانُ الغيرُ المنطفِئةُ. نعم يا ربُّ أجلِسْها
على مائدتِكَ الرّوحيّةِ ولَذِّذْها من كمالِ معرفتِكَ
الإلهيّةِ. لا تُسمِعْها يا ربُّ صوتَ الغضبِ واللّعنَاتِ
بل سَمِّعْها صوتَ الفرحِ والبَهجةِ والبركاتِ. نَوِّرْ نفسَها
بِشُعاعِ شمسِ اليقينِ. وخَصِّرْها بالفرحِ والسُّرورِ
مَعَ لِصِّ اليمينِ. وأجلِسْها في الأعراسِ الملكوتيّةِ

وأتكئها في الخدور الطيبة الروحانية. وتقبل يا رب
هذه الصلوات. التي قربناها أمامك نحن الأشقياء
عوض روح أمتك هذه (فلانة) المنتقلة الى
دار البقاء . أضئ نور وجهك عليها . وورثها
خدر ملكوتك . وهناك تسبحك وتمجدك مع
ابنك الوحيد وروحك القدوس الى أبد الآبدين
آمين ⁘

ܬܘܒ ܥܠ [illegible] ܘܡܢ [illegible] : [illegible]
[illegible] . ܐܠܗܐ [illegible] ⁘ [illegible]
[illegible]
[illegible] ⁘ [illegible]
[illegible]
[illegible] ⁘ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ⁘

جنّاز اليوم الثالث

ܩܘܩܠܝܘܢ ܕܠܠܚܕܬܐ: ܐܡܪ ܕܡܫܝܚ ... ܨܦ ٩٩
ܩܘܩܠܝܘܢ ܕܠܠܝܐ: ܚܙܝܢ ܢܦܫܢ ... ܨܦ ٩٩
ܠܚܢܐ: ܥܘܒܕܐ: ܕܗܘ ܒܗ̈ܘܢ ܕܡܢܝܢܐ ܡܣܬܒܪܐ.
ܡܙܡܘܪ ܦܘܠܘܣ ܠܥܕܬܐ ܡܬܢܝܚܬܐ. ܕܝܢ ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܠܚܝ̈ܐ
ܠܥܠܡ. ܟܕ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܕܢܦܫܬܗ. ܠܗܘܢܐ
ܠܚܝܘ̈ܬܐ ܘܐܝܠܝܢ. ܕܗܘܝܘ ܡܢܚܡ ܠܥܦܪܐ ⁘

ܗܠܐ ܒܟ ܕܟܠ ܡܕܡ ܦܪܘܩܢ:

ܚܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܚܝܘܬܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܥܠܡܐ. ܕܠܐ ܠܒܠܐ
ܡܘܬܐ ܢܫܒܘܩ ܒܫܡܝܐ ܠܚܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܡܚܝܐ
ܡܝ̈ܬܐ ܘܐܬܐܬܚܝ ܒܡܥܒܪܐ. ܘܐܬܬܚܝܒ ܒܢܘܗܪܐ
ܕܡܘܬܐ ܕܡܢ ܒܪܝܬܐ ܘܐܢܫܐ. ܡܫܡܠ ܗܘܐ ܠܗ ܒܫܡܝܐ
ܠܗܘ ܡܚܝܐ. ܕܗܘ ܚܒܠܗ ܠܐܕܡ ܕܡܢ ܒܥܦܪܐ.
ܘܠܚܒܝܫ ܕܡܫܒܚ ܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܕܐܬܒܣܡ ⁘

ܥܘܒܕܐ: ܢܬܢܝܚ ܠܡܫܝܚܐ ܣܠܩ ܚܒܝܒܐ.
ܘܐܢܬ ܦܓܪܗ ܩܒܝܥܐ ܘܐܚܝܕܗ ܕܡܢܗ ܚܝܐ. ܕܠܐ

ܢܛܠܩ ܡܫܒܚܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ. ܟܠܐ ܢܦܫܬܗܘܢ
ܘܦܓܪܝܗܘܢ ܒܫܠܡܐ ܘܠܐ ܒܒܗܬܐ. ܐܟܡܐ ܕܢܦܫܬܗ
ܕܒܪ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܒܗ ܘܒܟܠܗܘܢ ܣܢܩܝܢ. ܗܘܒ
ܐܢܘܢ ܘܐܡܝܢ ܐܝܟ ܒܚܝܐ ܕܡܫܝܚܢ ܀
ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚ ܠܟܠܢ ܘܒܪܘܟܡ ܀

ثم يتلو الكاهن إحدى التعزيات التّالية الملائمة:

– تعزية للرّجال –

الحمدُ للّهِ المُتعَالي مَشأنه عَن الحدُودِ والصّفَاتِ. الذي حَارتْ فيهِ العُقولُ والأفهَام. وعَجزتْ عَن حَقيقَةِ كَوْنِهِ العُقولُ والأوهَام. وهو الذي أخرَجَ المخلوقاتِ مِن العَدمِ الى الوُجود. لِتَشْهَدَ لهُ أنّهُ خَالِقٌ ومَعْبُود. نَحمدُهُ حَمدًا مُعتَرِفًا بوَحْدَانيّتِهِ. فلاشيءَ يُنازِعُهُ ولاسُلطَانَ يُقاوِمُه. صَاحِبُ القُدرَةِ والجلال. مَالِكُ الجودِ والأفضَال. مُدَبّرُ الأمُورِ بِقُدرَتِهِ. ومُمْضِيهَا بِمَشِيئَتِه.

يا حَاضِرين. مَا هَذَا الأسَدُ الضّاري. ما هَذَا الموتُ القَاسِي. كَم يَسلُبُ مِن بَيْنِنَا ونحنُ

غَافِلُون . كَم يُغَيِّرُ مِنَ الأَحوَالِ وَنَحنُ حَائِرُون .
يَا رَاحِلاً عَن مَنزِلِهِ مَنِ الذِي أَطلَعَكَ مِن دَارِكَ وَأَخذَ مَالَكَ . يَا غَرِيبًا قَد فَارَقَ أَهلَهُ لِمَن تَشتَكِي أَحوَالَكَ .

أَجَابَنِي وَقَالَ : الدُّنيَا شَغَلَتنِي . وَهُمُومُهَا سَحَرَتنِي . وَمَكَرَت بِي وَفِي بُحُورِهَا أَغرَقَتنِي . مَدَّت خَطِيَّتِي فِي القَبرِ مَكرُوب . وَأَطلَعَتنِي مِن مَسكَنِي وَدَارِي مَحجُوب . يَا قَومُ ارحَمُونِي . يَا إِخوَتِي لَا تَظلِمُونِي . لِأَنَّ كَربَ القَبرِ يُقلِقُنِي . وَصَوتَ الخَاطِئِينَ يُزعِجُنِي . وَأَنِينَ البَائِسِينَ يُهلِكُنِي . وَمُفَارَقَةَ الأَحبَابِ تُشقِينِي .

ܫܒܩ ܘܢܦܩ ܡܢ ܗܘ ܥܠܡܐ ܡܠܐ ܚܫܐ. ܘܥܒܕ
ܘܐܙܠ ܠܒܝܬ ܥܠܡܐ ܘܦܠܚ ܒܗ ܡܫܒܚܬܐ. ܡܫܝܚ
ܒܝܡܝܢܗ ܐܘܬܒ ܘܦܪܘܩ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܗܘܢ
ܐܒܗ̈ܝܢ ܘܐܡܗܬܢ ܘܐܚܝܢ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ܀

فَارَقتُكُم وَالقَلبُ مُمتَلِئٌ مِنَ الحَسَرَات . إِسأَلُوا مَلَاكَ المَوتِ لِيُعِيدَنِي إِلَيكُم سَاعَةً مِنَ السَّاعَات .

حَتّى أَشْتكِي لَكُم حَالِي مِن وَحْشَةِ الظُّلماتِ. جَذبَني مَلاكُ الموتِ مِن بَينِكُم مَاضِياً بالكَرات. ولا يُعينُني لا أهلٌ ولا نَسيبٌ ولا قَرابَات. وأحَاطَتْ بِجي النّدامَةُ فِي وَقتٍ مَا تنفَعُ النّدامَةُ على مَا فَات. يا حَاضِرين لو عَلِمْتُمْ مَا يَتِمّ على الأموات. لَشَدَدْتُمُ الحزنَ والبكاءَ والطّلبَات. تنحَنِي القَامَاتُ مِن بَعدِ ما كَانتْ مُستَوِيَة. وتَسيلُ الخُدودُ مِن بعدِ مَا كَانتْ ممتَلِئَة. وتُظلِمُ العُيونُ مِن بعدِ مَا كانتْ مُضِيئَة. وتَسْوَدُّ الأسْنَانُ مِن بعد ما كانت مُجَلِيَّة. حين تبلَى الأكفَان وتكثُرُ الدِّيدَان. وَيخرَسُ اللّسَان. وَيقِفُ كلُّ إنسَانٍ مَفضُوحاً وعُريَان. في ذلك اليَوم لا المشَائِخُ مَشَائِخ. ولا الشّبّانُ شُبّان. ولا الأطفَالُ أطفَال. ولا الصّبيَانُ صِبيَان. ولا العَرائِسُ عَرائِس. ولا الأَخْتَانُ أَخْتَان. ولَعْدَ ذلكَ يَحْضُرُ الدّيّان. ويُنصَبُ الميزَان. وَتَرجُفُ الأبدَان. وتَتَهَدَّمُ الأركَان. وَيَخْرَبُ البُنيَان. وتَصْطَكُّ الأسْنَان. وَيَجلِسُ الحاكِمُ الدّيّان. ثمّ يَأمُرُ السُّلطَان: اعزِلوا

الجِدَاءَ عَنِ الخِرفَانِ . الأَشْرَارُ الى الجَحِيمِ . والأَبْرَارُ
الى النَّعِيمِ . فيا فَرحَةَ الحَاصِدِينَ يومَ حَصَادِ
الغَلَّاتِ . ويَا بَهْجَةَ الصَّالِحِينَ حيثُ يجدُونَ
الحَسَنَاتِ . ويا خَسَارَةَ الفَاسِقِينَ . إِذا ما طُلِبَ
منهم الحِسَابُ . حينئذٍ يَعلَمُ الأَبرارُ صِدقَ مَقَامِهم
في دارِ النَّعِيمِ . وَيَعْلَمُ الأَشرارُ صِدقَ مُقَامِهِم في
نَارِ الجَحِيمِ .

يا مُؤمِنِين عُودُوا الى الطَّرِيقِ المُسْتَقِيمِ . واعلَمُوا
أَنَّ الخَطِيئَةَ تقَصِّرُ الأَعمَارَ . وَتُخَرِّبُ الدِّيَارَ . وَتُلبِّسُ
صَاحِبَهَا ثوبَ الخِزيِ والعَارِ . ومجَازَاةُ فاعِلِيهَا
الجَحِيمِ والنَّارِ .

يا حَاضِرِين نحنُ وأَنتُم نَستَغِيثُ الرَّبَّ بأَنْ
يَرْحَمَ هذا المتوفَّى المرحُوم (فلان) المَاضِي
مِن بينِنَا الى بين يَدَي الحاكم الدَّيَّانِ . وأَن يُسْكِنَهُ
فِرْدَوْسَ النَّعِيمِ . وَنسأَلُ سَيِّدَنَا يَسُوعَ المَسِيحِ
أَنْ يجعلَكُمْ في هذهِ الدُّنيَا زَاهِدِينَ . وفي الآخِرَةِ
رَاغِبِينَ . ولملكوتِ السَّمَاءِ وَارِثِينَ . ولأَوامِرِ الإِنجِيلِ

تابعين . ويرزقكم القيام مع الصديقين . ويحشركم مع ابراهيم واسحق ويعقوب المعروفين . ومع موسى وهارون الكاهن مقرب القرابين . ومع إيليا الذي حجب السماء ستة أشهر وثلاث سنين . ومع أليعازر المسكين . ومع سائر الشهداء والقديسين آمين ∴

تعزية للنساء

مبارك هو اسمك أيها الرب الكريم . الذي أبدعت جنس البشر وأبرزته من الرميم . وأطلقت الإنسان بحريته ليسلك بما يهوى صالحاً كان أو أثيم . وأطلت روحك على الخطاة ليكفوا عن عصيانهم والفعل الذميم . وأعنت ذوي المناقب المفضلة ليثبتوا في الطريق المستقيم . لأنك مختبر القلوب . وفاحص ما في قلب البريء والأثيم . وستجازي كل إنسان بما فعل في شروق

مجدكَ الوسيم. فطوبى لمن أرضاكَ بالأعمالِ الصّالحةِ. حيثُ تبشّرهُ بالنّعيم. والويلُ لمن خالفَ وصاياكَ. حيثُ تطردُه خارجاً ملقىً في نارِ الجحيم.

أيّها المؤمنون. في وفاةِ المرأةِ السّعيدةِ قد اجتمعنا. والى تجنيزِ الأختِ المستقيمةِ قد حضرنا. التي غيّبتها المنيّةُ من هذهِ الحياةِ الشّقيّةِ. فارعت الى الحياةِ الباقيةِ الأبديّةِ. المشهورة بالأفعالِ المرضيّةِ. والموصوفة بالفضائلِ الروحانيّة. قد أرضتْ اللهَ بأفعالها الصّالحةِ. ونفعتْ نفسها وأهلَ بيتها بتدابيرها النّاجحةِ. متنوّرةً بالأمانةِ المستقيمةِ. محتميةً من الأفعالِ الذميمةِ. قد حصّنتْ عقلها بالعفّةِ والطّهارةِ وخوفِ اللهِ. وجمّلتْ قلبها وزيّنتهُ لجلوسِ ربّها فيه وسكناه. كانتْ محجوبةً بالحياءِ والعفافة. ومنعوتةً بالتّقوى والنّظافة. مداومةً بزينةِ الحياةِ النّقيّةِ. متداولةً بالأشغالِ الكماليّةِ.

ألا أيُّها المسيحيُّون. مثلما يفرحُ التاجرُ بربحِ الأموالِ. إذا نجا مركبُهُ من أمواجِ البحرِ والأهوالِ. هكذا هوَ الموتُ للفضلاءِ والصالحين. فإنَّهم في ساعةِ خروجِ النفسِ من الجسدِ يعودون مبتهجين. وبالأفضلِ المرأةُ المستقيمةُ الأفعالِ. المتَّصفة بالورعِ والعفةِ، وحسنِ الأعمالِ. التي قد كانت عابدةً ومتقيةً لربِّها القدوس. متعفِّفةً متنظِّفةً من المآثمِ والأدناس. التي كانَ سهلاً عليها أن تسلكَ بالطريقِ الوسيعِ مع الكثيرينَ. ولكنْ قد أحبَّت أن تسلكَ بالطريقِ الضيِّقِ مع القليلينَ. وحملت نيرَ ربِّها الطيِّبَ على عاتقِها. وأطاعت أوامرَهُ المحييةَ في قلبِها وجوارحِها. مدَّت يديها الى الأعمالِ الشديدةِ. وأخذت أصابعُها الأفعالَ الحميدة. وفتحت يدَها إلى الفقيرِ والبائسِ. ومدَّت أكفَّها الى المسكينِ واليائسِ. العزَّةُ والبهاءُ كسوتُها. وتفرحُ في اليومِ الأخيرِ. وفوها مفتوحٌ للحكمةِ. والشريعةُ في قلبِها تنير. كانت متيقِّظةً

في سائر الخدمات . متأدّبة مستحية في كلّ الأوقات. لم تُعْطِ نوماً لعينيْها كما قال داود . ولا نعاساً لجفنيْها كما زعم ابن يشّى في المزمور . حتى بلغتْ الى ميناء القبور . لتستريح بعد الموت الى أبد الدهور .

والمرأة التي يكون هذا شأنُ خصالها . لا يليق أن نحزن ونكتئب يوم انتقالها . لأنّها ماضية بعزّة واطمئنان . لتقبض أجر أتعابها من يد خالقها الرّحمان . لكي يدخلها الى الفردوس السّماوي بالفرح والسّرور . ويمجّدها هناك مع النّساء القديسات طول الدّهور . لكن يجب أن نمجّد من نقلها من عندنا . ونسبّح الذي قد فصلها من بيننا . وقطفها من هذه الحياة الشّقيّة . ليغرسها في جنان الخلود السّماويّة .

نسأل سيّدنا يسوع المسيح . أنْ يرحم أختنا هذه المكرّمة (فلانة) . ويقيمها بالعزّ والتّفريح . ويسمعها النّغمات والتّسابيح . ويريها وجهه

اللطيف . ويُدخِلَها خِدرَهُ البَهيجَ الشَّريف . مَع النِّساءِ العَفيفاتِ الطَّاهِرات . والعَذارى البَتولاتِ الحَكيمات . بحَضرَةِ سيّدَتِنا مريمَ العَذراءِ ورفيقاتِها التَّقيّات . تَتَلَذَّذُ في نعيمِ مَلِكِ السّماوات آمين ❊

تعزية للنّساءِ العجائز

الحمدُ لِلّهِ البَحرِ الغيرِ المَحسُوس . والجَمرِ الغيرِ الملمُوس . الذي لا تُدرِكُ أزليّتَهُ الضُّروبُ والجُنوس . ومن صَولَتِهِ ترتعِدُ الفرائِصُ والنفوس .

أيُّها المؤمِنُون قد استَعدَدْنا لنُوَدِّعَ الأختَ النَّجيبَة . العَجوزَ المُزيَّنَة بالعَفافِ والأفعالِ العَجيبَة . التي اقتَنَتْ في ذاتِها مناقِبَ النِّساءِ الفاضِلات . اللَّواتي هُنَّ في الكُتبِ العَتيقةِ والجديدةِ مَرسُومات . فَمِنّا مَنْ يَندُبُها بالكُربِ والأحزانِ . ومِنّا مَن يذكرُها وما صَنَعَتْهُ في حَياتِها مِن الخيرِ والإحسانِ . طُوبى

لهَا فإنّها قد اختَارَتْ لهَا نَصِيباً صَالحاً مِثلَ مريمَ المجدَليّة . لِتحضَرَ في البيعَةِ وتَسْمَع الكلِماتِ الإلهيّة . وتَتضرّع الى رَبّهَا في غفرانِ الخطيئَـة . وتتوسّل أمامَ ذخائرِ القِدّيسِينَ لِتشْترِكَ معهم في الموتَةِ الهَنيئَة . وآمنتْ جميعَ أيّامِ حيَاتهـا وسنيهَا . في مُؤانَسَـةِ رَبّهَا وبارِيهَا . إذ لم تُعطِ نومًا لِعَينَيْهَا . ولا نعَاسًا لِجفْنَيْهَا . حتّى وصَلَتْ الى مِينَاءِ القَبْرِ . وَاسْتَراحَتْ فيهِ الى الأبَـدِ والدَّهْرِ .

نحن نَسمعَ بهذه فَضَائِلِها . فَلا يحزَنُ ويَغتَمُّ في يَوم انتِقَالِهَا . لِأنّهَا قد مَضَتْ مَسْرُورَة . لِتأخذَ مِن رَبّهَا أجُورَهَا المأثورَة . فلا يَليقُ الحزنُ والغَمُّ لِأنّهَا قد رَقَدَتْ . وَلا الحسرةُ والأسفُ على أنّهَا من بينِنَا قد فُقِدَتْ . لكنْ يجبُ عَلى المؤمنين . في يَوم وَفَاتِهَا أنْ يُقرّبُوا المجدَ لِربِّ العَالمِين . الذي قد نَقلَهَا مِن الحَياةِ المملوءَةِ مِن العَاهَات . لِيُريحَهَا مَعَ الوَرِعَاتِ القِدّيسَات . وأسْكنَهَا في التّرابِ مَعَ

القَبائِل والأجيالِ . الى يوم ظهورِ السّيد المسيحِ بالمجدِ والجلالِ . إذا ما فُتِحَتْ أبوابُ السّماوات. وأشرقَ مجدُهُ أمامَ البَشَرِ والملائكةِ بكُلِّ الكرامات. إذا ما رَشَّ طَلَّ الرّحمةِ على الأجسامِ البالية . وسُمِعَ صوتُ البُوقِ في الأرضِ علانِيَةً. وتنشقُّ الأرضُ قِسماً . وتتفتّحُ أبوابُ الجحيمِ ثَلْماً وَرَدْماً. وتتركّبُ الأعضاءُ اليابسَةُ . وتَلْتَحِمُ المفاصِلُ المتجانِسَةُ . ويتّصِلُ اللّحْمُ بالعِظامِ . وتقومُ الأمواتُ بالمجدِ والإكرام . حينئذٍ يكونُ القبرُ مثلَ الكُورِ . يومَ يأتي السّيّدُ المسيحُ في آخرِ الدّهورِ. ليُقيمَهُم ويَسْبُكَهُم مِثلَ الذّهبِ الإبريزِ والبلّورِ. ويُدْخِلَ الأشرارَ الى الجحيم والأبرارَ الى جِنانِ النّورِ .

ونسألُ السّيّدَ المسيحَ أن يَرْحَمَ هذهِ الأخْتَ المتقنِّنَةَ . والأمَّ الحنونَةَ (فلانة) . ويُسكِنَها مَعَ نُفوسِ النِّساءِ التّقيّاتِ . والأرامِلِ العفيفاتِ . وتَحْظى في أحْضانِ سيّدَتِنا مريمَ بِمُلكِ السّماوات.

وَيَبِيدُهَا سِرَاجُهَا مُتَّقِدٌ وهي مُبْتَهِجَةٌ مع الخَمْسِ الحَكِيمَاتِ آمين ⁘

تعزية للشبّان

الحمدُ لِلّهِ الوَاجب الوُجُود . الرّبّ الخَالقِ المعبُود . الذي لا تُدرِكُ كُنْهَ هَيئَتِهِ العُقُولُ والحدُود . المتفَرِّدُ بالوَحْدَانيّةِ والكرَمِ والجُود . ومُبدعُ الملائكةِ بحكمتِهِ ومُرَتّبِهِمْ بالأصْنَافِ والجنُود . وقَدْ أَلْهَمَهُم التّسبيحَ والتمجيدَ والسّجُود . لِيَمْدَحُوهُ في اللّيلِ والنّهارِ بلا فتورٍ ونفُود . وخلقَ آدمَ بفضلِهِ وأسْكَنَهُ جنّةَ الخلُود . وسَلّطَهُ على الحيوانِ والطيرِ بأمرٍ محدُود . وأباحَ لهُ أن يأكُلَ مِن جميعِ أشجارِ الفِردَوسِ ما خَلا شجرةَ العُود . لِيُخْضِعَهُ تحتَ طاعَتِهِ وحُكْمِهِ المسنُود . وحيثُ خالَفَ الوَصِيّةَ ونَسِيَ العُهُود . طرَدَهُ مِن جَنّتِهِ وجَعَلَهُ في القبرِ ملحُود . ثمّ اصطَفَى مِن نَسْلِهِ أصْفِيَاءَ وجَعَلَ

مَأْوَاهُمُ النّعِيمَ وَدَارَ السُّعُود . والذين تبعوا إبليسَ وذلّتهُ تركهُم لعذابِ النّيرانِ وَنَهْشِ الدّود. نحمدهُ حمدًا قبلما تَضُمّنا المنيّةُ في اللحود . ونكون له شاكرين مع أصفيائه يومَ الحكم العظيم والقضاء المشهود .

أيّها المؤمنون المجتمعون لتجنيز هذا الشّابّ . الذي في يوم بُدورِ قمرِه قد انبلعَ وَغاب . وتركنا بالحزن والغمّ نرثيه بالشّجا والانتحاب . وعلى فقدِه توجّعت قلوبُ الأهلِ والأقاربِ والأصحاب . لقد كان فتىً عزيزًا ورجلاً باسقًا قويمًا . جميلاً رائقًا فائقاً عاقِلاً فهيمًا . فاضِلاً عفيفًا ذا طبعٍ سليم . مملوًّا من المحبّة وخوف الله سالكًا طريقه المستقيم . هذا الذي لمّا أينعت جفنتهُ . وأفرعت كرمتهُ . ونبتت عِرقهُ . وفتّح ورْدُهُ . كسّح الموتُ قضيبهُ بغتةً بغيرِ استعداد . وشدخهُ وسحق غُصْنهُ بفأسِه الحادّ . وقطعَ كرمتهُ من أصلها . وقلعَ جفنتهُ من شرشِها .

فبأيّ شيءٍ نصفُ ثمرةَ حكمتِهِ . وفقاحَ وردِ معرفتِهِ منذ صُبُوّتِهِ . شابٌّ تاجرَ لنفسِهِ حكمةً من نعومةِ أظفارِهِ . وامتلأ معرفةً قبلَ نباتِ الشَّعرِ في عِذارِهِ . وأحبّ العلومَ الطبيعيّةَ والكتابيّةَ . واستماعَ الكُتُبِ الإلهيَّةِ . وقد ثبتت عليه كلمةُ سليمان . إنّ الصّبيَّ الصغيرَ المملوءُ حكمةً وعقلاً أحسنُ من الشيخِ الجاهلِ الكسلانِ . لأنّ كرامةَ الشيخوخةِ ليست بكثرةِ الأيّامِ . ولا تُحصَى بعددِ السّنينَ والأعوامِ . بل إنّما الشّيبُ فقهُ الإنسانِ . وسِنُّ الشيخوخةِ حياةٌ ليسَ فيها دنسٌ ولا أدرانٌ . ومن يرضي الرّبَّ فهوَ محبوبٌ عندَ الأنامِ . وبينما كانَ عائشًا بينَ الخطاةِ يُنقلُ بعزّةٍ واحترامٍ . ويُخطَفُ قبلَ أن تُغيّرَ الرّذيلةُ فهمَهُ . أو يُطغي الغشُّ والفسادُ نفسَهُ . وإذا تُوفّيَ بعدَ سنينَ يسيرةٍ . فقد قضى نحبَهُ بعيونٍ قريرةٍ . لأنَّ نفسَهُ كانت للهِ مرضيّةً . فلذلكَ بادرَ أن يصرفَها من وسطِ الشّرورِ الشيطانيّةِ .

وبالحقيقة يليقُ الكلامُ على هذا الشخصِ العاقِل. ذي الصورةِ البهيّةِ والحُسْنِ الكامِل. الذي كانَ في قامتِهِ مَشابًّا. وفي رزانتِهِ شيخاً مَهاباً. هذا الذي في غايةِ شبوبيّتِهِ كانَ مُزهِرًا. ولم يكنْ مُفتخِرًا في جمالِهِ ولا في زينةِ ثيابِهِ متجبِّراً. لكنَّهُ بالاستقامةِ والصلاحِ كانَ مُشتهِرًا. وعلى الأعمالِ النّاجحةِ كانَ مُثمِرًا. وللأفعالِ الرّديئةِ كانَ محتقِرًا. وعشرةُ الجُهّالِ كانَ منها مُبتعِدًا طافِرًا. وقد كانَ نشيطاً بأعمالِ الصّلاحِ. ومُقتدِيًا بأفعالِ النّجاحِ. صحيحًا في أعضاءِ بدنِهِ. معتدِلاً بطبعِهِ ومزاجِهِ. طاهِراً بنقاوةِ نفسِهِ. بهيًّا في صفاءِ أفكارِهِ وأُنسِهِ. بشوشًا في عشرتِهِ وصحبتِهِ. عفيفاً في طهارةِ نفسِهِ وجسدِهِ. مستقيمًا في حسنِ سلوكِهِ. وإذ كانَ أهلُهُ متمتّعينَ بأنسِهِ. ومنتظرينَ للفرحِ بيومِ عرسِهِ. خُطِفَ مِن بينِ أياديهم بغتةً وارتحل. وسريعاً مِن هذهِ الحياةِ الزّمنيّةِ انتقل. وتغرّبَ عن محبّيهِ وأقاربِهِ. وتركَ جميعَ أصدقائِهِ

وَخُلاّنِهِ وأصحابه . وَلم يَتنعَّمْ معهم زماناً طويلاً . ولم يَفرحْ بجوارِهم إلاّ فرحاً قليلاً .

آه يا أيّها الشّابُّ الحبيبُ ما أصْعبَ فِرقتَك . وما أدْهى المفاجآت التي وردتْ علينا برِحْلتِك . كُنّا مُنْتَظِرين لِنَضفرَ لكَ الإكليلَ في يوم فرحتِك . ولا أن نَقرأ هذه التّعْزِيَةَ على مَقبرتِك ، وكُنّا مُشتاقين لِنَمْنحَكَ البركةَ في يوم تكليلِك . ولا أنْ نَقرأَ هذا الرِّثاءَ في عزاك وتعديدِك . قُلْ لي بماذا أنشدكَ أيّها الشّابُّ الحبيبُ . وبماذا أرثيكَ أيّها الولدُ اللّبيبُ . إنَّ ألمَ وفاتِكَ في صُعُوبتِهِ العظيمة . قد مَزمزَ الفُؤادَ وأظلمَ القُلوبَ السّلِيمة ، وأعْتمَ عُيونَ الأذهان . وَوشْوشَ الضّمِيرَ وأبكمَ اللّسان . وأرعدَ اليدَيْن ، وزَعزعَ الرّكبتَين . وغشّى الغمُّ على القومِ جميعًا ، وغرّقَ طوفانُ الألمِ خاصّةَ الإخْوانِ والأصدِقاءِ سريعًا . وسقاهُم يومَ سفرِكَ كأسَ الحِمامِ المملُوءَ من المرر . وجرّعتَهم ساعةَ رحيلِكَ الشّرابَ الممزوجَ

بِالعَكر .

ولكِنْ لا تَخَفْ مِن قَضاءِ الموتِ أيُّها الشَّابُّ العَزيز. لِأَنَّ هذا هُوَ حكمُ الرَّبِّ إذ يأخذُ جميعَ البَشَرِ بلا تمييز. ومثلما يدخلُ الخَتَنُ بالتَّبجيل إلى مَخدَعِهِ وَخِبَاهُ . هكذا قد دَخَلْتَ القبرَ واسْتَرَحْتَ في مِينَاهُ . فإنَّهُ هُوَ بَيتٌ حقيقيٌّ لِكُلِّنا . ولا مَهرَبَ عَنهُ لأحدٍ مِنَّا . فامضِ الآنَ قَليلاً لِتَستَريح . حتّى تَقُومَ في آخِرِ الأيّامِ بالعِزِّ والتَّفريح . لِأَنَّ الرَّبَّ يُخْرِجُ مِن التّرابِ ذَهَبَ فَضيلَتِكَ . وَيُنْبِتُ مِن الرَّميمِ جوهَرَةَ أمانَتِكَ وعِفَّتِكَ . إذا ما نبعَ جَسَدُكَ مِن مَدينَةِ القَبْرِ. مثلَ العُشْبِ الرّائِقِ الذي يَنْبُتُ مِنَ الأرضِ بالفجرِ. وَجِسمُكَ الذي اغتَسَلَ بالمعموديّة. واغتذى بالأسرارِ القُدسِيَّة . يَعْلُو ويَنْمُو مِثلَ أرْزِ لبنانَ بالمجد . ويُشرِقُ بِشُعاعِ عَدَمِ الموتِ بِوَصْفٍ ليسَ لهُ حَدّ . لِأَنَّ الزَّمانَ قليلٌ وقصير. الذي في حُضْنِ أُمِّكَ الأرضِ تَستَريحُ إلى اليومِ الأخير. وسَوْفَ يأتي ذلكَ الآتي ولَن يَتأخر. ويُقيمُ الطَّبيعَة

البَشَرِيّةَ بالفرحِ والعِزِّ والفخر . حينئذٍ يُنبِّهكَ صوتُ الصّافور . ويُنهضكَ البوقُ الأخيرُ من بينِ القبور . وَيُدخِلُكَ بالفرحِ والابتهاجِ إلى جنانِ النّور . المُهيّأ لِذوي الصّلاحِ والعدلِ المأثور .

ونسألُ ربّنا وإلهنا أن يرحمَ ولدنا وحبيبنا العزيزَ الجليل . والشابَّ الرّائقَ الجميل (فلان) المنتقل من هذا العالمِ الفاني . الى العالم الباقي الرّوحاني . الرّبُّ الإلهُ يُنوّرُ جثمانَهُ . ويجعلُ في أفخرِ المنازلِ مكانَهُ . وكما لم يَشبعْ من هذهِ الحياةِ الدّنيّة . يُشبعهُ من الحياةِ الباقيةِ السّرمديّة . بصلاةِ الأنبياءِ والمتّقين . والشّهداءِ القدّيسين

آمين ⁘

تعزية للبتولات

الحمدُ للهِ الّذي مزجَ لعبيدِهِ كأسَ الحِمام . وأسكنهم تحتَ أطباقِ الثّرى رهينةً ليومِ

النَّشْرِ والقِيَامِ . وَصَانَ أَصفِيَاءَهُ مِنَ السُّقُوطِ فِي زَلَلِ المعَاصِي والآثَامِ . وأَعَدَّ لِلمُذْنِبِينَ سَعِيرَ النِّيرانِ فِي الهَاوِيَةِ المَمْلُوءَةِ مِن الظَّلاَمِ . فَسُبحَانَ الخَالِقِ القُدُّوسِ المَجِيدِ . الذِي نَبَّهَ البَشَرَ بِمَا هو عَتِيدٌ . إِذْ يَدِينُ جَمِيعَ البَرَايَا بِجُهْدٍ جَهِيدٍ . وَيَمْنَحُ الأزكِيَاءَ والبَتُولِينَ النَّصرَ وَالتَّأْيِيدَ . لأَنَّهُ مِثْلَمَا الأرضُ تَمْتَلِئُ مِنَ المُتَزَوِّجِينَ . هَكَذَا السَّمَاءُ مُزمِعَةٌ أَنْ تَمْتَلِئَ مِنَ البَتُولِينَ . وقد تَهَيَّأَ لِلأَبْكَارِ والعَذَارَى المُتَّقِيَاتِ . نَصِيبٌ فِي رِيَاضِ الجِنَانِ مَعَ الأَرْوَاحِ النُّورَانِيَّاتِ . والَّذِينَ لَم يُدَنِّسُوا نُفُوسَهُم بِشَهَوَاتِ الجَسَدِ . وَفِي حَمْأَةِ الخَطَايَا لَم يُوَسِّخُوا ثِيَابَهُم الجُدُدَ . وصَانُوا أَجْسَادَهُم بالطَّهَارَةِ . وصَفَّوا قُلُوبَهُم مِن الحِقْدِ . قد أَعَدَّ لَهُم الرَّبُّ سُرُورًا فِي النَّعِيمِ لا يَزُولُ الى الأَبَدِ .

أَيُّهَا المحبُّونَ إِنَّ زَوَالَ البَتُولِ العَفِيفَةِ . وارتِحَالَ الأُختِ الشَّرِيفَةِ . التي حَفِظَتْ بَتُولِيَّتَهَا بالطَّهَارَةِ الكَامِلَةِ . وحَمَلَتْهَا مَعَهَا إلى العَالَمِ البَتُولِي

بالعزّةِ الشّامِلَة . حتّى تُلاقي السّيّدَ المسيحَ الختَنَ البَتُولَ المُمجَّد . وتَقبلَه بدالّةٍ عظيمةٍ وتشتركَ بمَجْدِ نعيمِهِ الى الأبد . وسراجُها بيدِها مَوقُود . ومَعَ البَتُولاتِ الحكيمات مَعْدُود . وتنظرُ إليهِ بإسْفَارِ وجهٍ وسُرُور . وتَدخلَ معَهُ بِفرحٍ وَابتِهَاجٍ الى جِنَانِ النّور . إذ لمَ تتَلَوّثْ بوسَخِ هذا العَالم . ولا تدَنَّس جَسَدُهَا بالشّهوَةِ التي تزُولُ وتُهدم . وَلاَ سَقطَتْ بالشّقاءِ والتّعبِ والغَمّ . ولا رَأَتْ المَصَائِبَ والمشَقّاتِ التي يَحْصُلُ مِنهَا النّدمُ والهَمّ . لكِنْ اختَارَهَا رَبُّهَا مقدّسَةً طاهِرةً نقِيّة . كالمِبخرَةِ المُعَطَّرَةِ بنَشْرِ الرّوائِحِ الذّكيّة . وحيثُ كَانتْ موجودةً في هذهِ الحياةِ الشّقِيّة . انتقلَتْ نفْسُها الى جِنَانِ الفِرْدوس مَعَ الملائكَةِ السّماوِيّة . وجلَسَتْ مع الأنفُسِ الطّاهِرات المتّقِيات . وسَكنَتْ في رُتبَةِ البَتُولاتِ الحكيمَات . وهي مزمعةٌ أن ترجعَ الى جَسَدِهَا ومَسْكَنِهَا . في يوم القِيامَة حيثُ

تتجدد بأمر ربها .

فإذ كانت هذه الأخت قد حصلت لها هذه الفرحات . لا يليق أن نكثر عليها العبرات . ولكن نبكي على فراقها قليلاً كالمسيحيين . ونتعزى بالفرح الذي صار لها كتعليم السليحيين . لأنها في سبيل كل سكان الأرض قد سلكت وسافرت . ومع الأجيال والقبائل رحلت وانتقلت . وعوض الختن الأرضي الذي يزول . قد اقترنت بالختن السماوي الذي لا يحول . وعوض صباها وبكارتها . قد زاد في ملكوت السماء عزها وفخارتها . افرحوا الآن وانسروا يا آباءها وأهلها . فإن أجركم عظيم في السماء بصبركم على فقدها وارتحالها .

فتحققوا أيها المسيحيون . الذين هم بقيامة السيد المسيح مصدقون . وعلى شوكة الموت قد دستم . وفي موته وقيامته متم وقمتم . وقد حرركم من الخطايا والذنوب . وستركم من المآثم والعيوب . إنكم إن تمسكتم بشريعته . وثبتم

الى المَوتِ في محبّتهِ . يُعطيكم حياةً ليسَ لهـا نهايَة . ومجدًا ليسَ لهُ حدّ ولاغايَة .

ونسألُ سيّدَنا يسوعَ المسيحَ أن يَرحَمَ هذهِ البتُول التَّقيَّة . والعَذراءَ العَفيفة النَّقيّـة (فلانة) . المنتقِلَة مِن بينِنا الى السّمَاوَات . حَيثُ هُوَ مَقرّ الرّاحَةِ للأَبكارِ والبتولات الحكيمَات . الفارحَاتِ باقترانِهِنّ مَعَ الخَتَنِ السّماوي القدّوس . هُنَاكَ يُكلّلُها بإكليلِ النّورِ الّذي مَا نَالَتْهُ في الدّنيا عَروس . بحَضرةِ القِدّيسَات الشّهيدات . والطّاهِرات النّقيّات آمين ❖

تعزيَة لِكلّ إنسَانٍ

الحمدُ للهِ الذي أظهرَ الخَفيّات مِنَ الظّلام . وَأخرجَ النّورَ مِن طبائِقِ المَوتِ وَالقَتَام . نَحمدُهُ إذ صَارَ لنَا نَاصِرًا ومُعين . ونشكرُهُ إذ نجّى أجسَادَنا مِن الهَلاكِ المُبين .

أيها المؤمنون إنّ مرارةَ الموتِ شديدةٌ عند الغيرِ المتفطّنين . وساعتَهُ مُرعِبةٌ صعبةٌ لدى الكفرةِ والمنافقين . لأنّهُم لا يُصدِّقون بقيامةِ الأموات . فينقطِع رجاؤُهم وتشتمِلُهم الحسرات . ولكنْ عندَ الحكماءِ والفاحصين والمؤمنينَ الثّابتينَ الحقيقيّينَ . ليسَ هو حُزناً لكن فرحة . ولا كرباً لكن تعزِيَة . إذ يعرفُونَ ويَفهمُون . أنّهُم من هذا عالمِ الشّقاءِ يُسافرُون . فأقولُ لكُم إنّ أولادَ آدم بأسْرِهم سالِكُون . في طَريقِ الموتِ كقولِ النّبي أجمعُون . لينالُوا التحرّرَ مِن الخطيئة . كما زعَمَ الرّسولُ السّماوي مَعلّمُ البريّة . الموتُ راحةٌ للمحزونين . فليتاجرْ بهِ الحكماءَ المُخْلِصُون . والانفلاتُ مِن الشّقاءِ والأحزان . وانفكاكٌ مِن قيُودِ الخطيئةِ وكيدِ الشّيطان . إذ قد نظرنا وعرفنا أنّ جميعَ ما يدخلُ في هذا العالم بالبكاءِ يكونُ والعبرات . والخارِجُ منهُ يذهبُ بالأنينِ والحسرات . فالمولودُونَ فيه يبكُون .

والمائتون فيه بالحسرات يقبرون . إبتداؤه البكاء وانتهاؤه النواح . ووسطه الأحزان والشقاء والأتراح . فإذاً باطل هذا العالم وباطل عليه الإتكال . وكاذب مجده ومصيره الإضمحلال . فإذاً كانت مثل هذه أحوال الدنيا يا محبين . فهلموا نشتري العالم الثاني لنكون به مسرورين . لأنه ثابت حقيقي بغير زوال . وليس فيه غم ولا حزن ولا انحلال . ولنصور الموت قدام أعيننا . ونذكر الحاكم العادل دائماً في خواطرنا . وفي كل وقت نتذكر حكمه المرهوب . ولا نعاود الى الخطايا والذنوب . ونبكي على شقاوة ضعف جوهرنا البالي . وندين أنفسنا كقول الرسول بولس المتعالي . إني شقي وانسان حقير . من يخلصني من هذا الجسد المائت الذي صيرني مثل الأسير .

فإذاً أيها الإخوة المحبوبون . تكفي هذه الإشارة للمتفطنين . في بيان تولي الموت

وسيادته على كل المخلوقين . لتأديبنا وتقويمنا أجمعين . فهلمّوا ننبسط الى قدّام . ولا نُسرع وراء الزائلات الفاسدة على الدوام . ونهتمّ ونجاهد في عمل الحسنات . ولا نكن بطالين كيلا تدركنا الندامةُ بعد الممات . ونحضّر لنا زادًا للطريق . كيلا يلحقنا في سلوكنا بطرق الموت الضنكُ والضيق . فما دام لنا وقتٌ وزمان . فلنحضّر لنا زوادةً للعفافة لنتكئ في مجلس السلطان . كيلا نخزى بعدما قمنا من التراب . فنُلقى في أتون النار والعذاب . فنعطي الويل لأنفسنا قائلين : يا ليتنا كنا بهذا التراب مقبورين . ولا في هذه النيران المستعرة محترقين .

فالآن أيها الإخوة المحبوبون أزيلوا الحقد من قلوبكم . والكآبة والهموم من أفكاركم . من أجل فقد حبيبكم (فلان) الذي انتقل من بينكم . واجعلوا حدًّا للحزن والغمّ . وقدرًا للبكاء والندم . وباركوا اسم الرب القدوس . وأعطوه

الشكرَ في وقتِ الضُّحى والرَّموس . وهنالكَ بالسّعادة والمجدِ يقيمنا . ومن التّراب والرّميم ينشلُنا ويجدّدنا . إذا ما أتى مع قدّيسيه . وتمجّدَ مع ملائكتِه ومختاريه . ويُدخِلُنا الى فردوسِ النّعيم . ويَنعِّمُنا بملكِهِ السّماوي ومجدِه الوسيم . مع الأنبياءِ الأبرار . والحواريّينَ الأطهار . والشّهداءِ الأحرار . والأتقياءِ السّالكينَ في طريقةِ الأنوار آمين ∴

تعزية للأطفال

أيّها الأحباب . اليومَ قد صارت فرحةٌ عظيمةٌ عند صِبيان ملكوتِ السّماءِ . لأنّهُ ازدادت عِدّة رتبتِهم بطفلٍ مشتكّل بحُسْنِ اللّونِ وأفخرِ الأسْماءِ . فلو كنّا قد غرقنا بطوفانِ البُكاءِ والنّحيب . لأجلِ مفارقةِ النّجل الجميل والولدِ الحبيب . لكنْ الإلهُ مُسْرٌّ بهِ وابتهج .

وبين الشُّهداءِ والطُّوباويين انعدَّ واندرج . إذ لم يُوسِّخهُ العالم بكثرة شهواتِهِ . ولم يُدنِّس طهارةَ نفسِهِ بغرور لذّاتِه . ولكن الرّبّ أخذهُ مثلَ الوردِ نقيّاً شفّافاً كالبلّورِ الصّافي . ولامعاً من ماءِ المعموديّةِ الشّافي . برونقٍ أحسنَ من كلّ الألوانِ . ورائقاً بحُلّةٍ أفخرَ من لبسِ ذي السّلطانِ . ولكون فراقه قد صعُبَ على الوالدينِ والأهلِ والأعزّاءِ . وشقّ رحيلهُ على قلوبِ الإخوانِ والأصدقاءِ . فليتعظوا بما أصابَ أبانا إبراهيم . وليُسلّوا قلوبهم في محنته بذبحِ ولده العظيم . كان إبراهيمُ قدوةً للفضائلِ ومعلّماً لأفعالِ الصّلاح . وفي زمانِ شيخوختِهِ أعطاهُ اللهُ ولداً محبوباً متقناً بحُسن النّجاحِ . وإذ كانَ ناشئاً بقامتِهِ وحُسنِ صورتِه . إمتحنَ اللهُ أباهُ بتقريبهِ لكرامتِهِ . بقولِه لهُ خُذْ ولدكَ الذي تحبّهُ إسحق . واصعدْ بهِ مكاناً أُريكَ إيّاهُ بالإتّفاق . ولم يعلمْ مشيئةَ

صَاحِبِ الجَلَالِ . أن يَصْعَدَ بهِ ويذبَحَهُ على أحَدِ
الجِبَالِ . ويُقرِّبهُ عِوضَ اسْمِهِ . وينظرَ صَبْرَهُ
بطَاعتهِ لرَسْمِهِ . فتبعَ إبراهيمُ مشيئةَ رَبِّهِ
والٰهِهِ . فأخذَ الخَشَبَ ووَضعَهُ على حِمَارِهِ .
وسَاقَ اسحٰقَ ابنَهُ معَ الغِلْمَانِ . ومَشَى في
طَريقهِ حيثُ أرادهُ الرحمٰن . حتّى اقتربَ الى
ذلكَ المَكَانِ . مُسْتَعِدًّا لِمَا رَآهُ مِن بُعْدٍ فتهَلّلَ
بوجْهٍ فرْحَانٍ . حِينئذٍ رَفَعَ الحِمْلَ عَنِ الحِمَارِ ،
وحَمَّلَهُ الصَّبيَّ وانطلَقَ بهِ وسَارَ . وإذ كَانَا
مُنطَلِقَيْنِ كِلَاهُمَا سَرِيعًا . المقرِّبُ والمُتَقَرِّبُ
والذَّابحُ والمذبُوحُ جميعًا . إنفَجعَ قلبُ إبراهيم
أصْعبَ مِنَ الأوّلِ . لمّا خَاطبَهُ اسحٰقُ بقولِهِ
الأجملِ . يا أبتاه قد حضَرَتْ النَّارُ والخَشَبُ
والسِّكّينُ . فأينَ الضّحيّةُ لكرَامةِ ربِّ العَالَمِينَ .
فأيُّ قلبٍ أقوى مِنَ الصّخُورِ لايَنفَتُّ لِهٰذا
السَّمَاعِ . ولاتنْسَكِبُ أنهرُ الدّموعِ مِن عَيْنَيْهِ
لِكَثرَةِ الحزنِ والانفجَاعِ ، ولكنَّهُ لم يَفشَلْ في أمْرِهِ

ولم يتشوش من غزارة الدموع . إذ كان عالماً أنه
بعد قليل لن يعود يسمع منه ذلك الصوت
المفجوع . فردّ الجواب على الصبي بعبارة شجية .
كالنبي المعرف عن المزمعات بأقواله الرمزية .
الله يبصر له حملاً للوقود يا ابني . ويتقبله أمام
عظمته من شبوبيتك ومني . ولما دنا من الجبل
وبلغ المكان . بنى مذبحاً لجلالة الرحمن . ومدّ يده
على ولده اسحق الكريم . وبيده السكين ليذبحه
قرباناً للرب العظيم . والصبي مدّ يده الى والده .
ولم يستعف من الفعل الذي يصنعه به . إذ
كان يعلم أن الذي يعصى والده . يستحق أن
يحلّ غضب الله عليه . فبمن يجب أن نتعجب
من هذين الإثنين يا خلان . أبالذي صار أعلى
من الطبع لأجل حبه لربه الرحمن . أم الذي
سلم نفسه لمشيئة أبيه طاعة بغير عصيان .
فما أظن إلا أن كليهما ظهرا شجاعين في هذا
الامتحان . الوالد الذي صار أعلى من الآلام .

والولدُ الذي سلّمَ نفسَهُ الى الذبحِ بإكرام . ولمّا كتّفَ إبراهيمُ ولدَهُ إسحق ووضعَهُ على المذبح. وأخذَ السكّينَ ووضعَها على عُنقِهِ ليذبحَ . أتاهُ صوتٌ مِن السَّماءِ قائِلاً إبراهيمَ إبراهيمَ . لاتمُدَّ يدكَ على الغلامِ ولاتصنَع بهِ فِعلاً ذميم . لأنّي علِمتُ الآنَ أنّكَ تخافُ اللّهَ الرحمن . ولم تُشفِقْ على ابنِكَ الوحيدِ مِن أجلي أيّها الإنسان . فالتفتَ ليَسمعَ الصّوتَ الحُلوَ السّعيد . فأبصرَ كبشاً بِغُصنِ الشَّجرةِ مربوطاً شديد . فحلَّ ابراهيمُ الكبشَ وقرّبَهُ لربّهِ الأقدس . الأخرسُ عِوضَ النّاطِقِ قدّمهُ قرباناً مقبولاً غيرَ مُدنّس .

فالآن سلّوا قلوبَكم أيّها المُحِبّون . بهذهِ الموعِظةِ المفيدةِ للسّامِعين . وارفعوا الحُزنَ مِن قلوبِكُم لأجلِ انتقالِ هذا الولدِ العزيزِ حبيبِكم (فلان) . ولاتظنّوا كأنّهُ قد ماتَ وباد . ولكنّهُ انطلقَ إلى المُلكِ السّماوي بفرحٍ واستعداد .

ولا يخطر على أذهانكم فسادُ جمالِهِ في الرميم .
ولكنّهُ تقدّمكم لِيَبْتَهِجَ بالنّعيم . الرّبّ الإله
يُريكم وَجهَهُ نَقِيّاً . حيث تُبصِرونَهُ في القيامةِ
بنورٍ مُشَعْشِعٍ مُضِيئاً . لِتَستحِقّوا أن تَسْكُنُوا
مَعَهُ في النّياحِ . في جِنانِ الفِردَوسِ ، وَمَحَلِّ
الأفراحِ آمين ⁘

ثم يُرتّل القال الآتي او أحد القالات الموجودة
في صفحة (١٥٧) :

ܩܠܐ : ܠܐ ܬܬܡܣܟܦܘܢ ܥܠܘܗܝ ܕܐܒܠ ܡܢܟܘܢ ܗܘܐ
ܘܐܙܠ ܠܘܬ ܡܪܗ . ܚܝܐ ܗܢܘܢ ܕܒܟܠܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ
ܢܦܫܐ ܒܢܘܗܪܐ ܢܗܝܪܐ ⁘
ܠܐ ܥܝܢܐ ܚܙܬ ܐܝܟ ܗܢܐ ܘܠܐ ܐܕܢܐ ܫܡܥܬ .
ܘܠܐ ܣܠܩܬ ܥܠ ܠܒܐ ܕܒܪܢܫܐ ܘܠܐ ܐܬܡܠܠ
ܠܗ ⁘
ܫܒ : ܠܟ ܡܫܒܚܝܢ ܥܝܪ̈ܐ ܘܠܟ ܣܓܕܝܢ ܟܠܗܘܢ
ܡܫܒܚܝܢ ܠܫܡܝܐ . ܫܒ ܠܟ ܘܠܐܒܐ ܕܫܠܚܟ ܘܠܪܘܚ

ܡܙܡܘܪܐ ܗܠܠܘܝܐ :·

ܒܬܪ : ܟܕ ܡܚܐ ܘܗܘܐ ܒܥܒܪܐ ܡܘܫܐ ܠܝܡܐ ܒܫܒܛܗ . ܢܬܩܢ ܘܐܝܟܐ ܠܒܢܝ ܐܝܣܪܐܝܠ ܐܚܕܢ ܒܝܒܫܐ ܡܥܒܪܢܐ :·

ܬܘ : ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܠܩܘܪܢܬܝܐ ܟܬܒ ܘܐܡܪ ܟܠܐ ܐܠܗܢ ܕܢܦܫܢ ܐܚܝ ܪܚܡܐ ܐܢܐ ܕܠܐ ܐܗܘܐ ܠܟܘܢ . ܕܒܟܠ ܙܒܢ ܟܕ ܗܘܝܢܐ . ܢܦܫܢ ܩܠܝܠ ܒܚܝܐ . ܘܠܟܘܢ ܗܘܝܢܐ ܕܡܬܚܡܠܐ . ܠܡܠܐ ܒܟܠ ܕܡܬܚܡܠܐ . ܒܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ :·

ثم تقرأ إحدى رسائل بولس الرسول كما جاء سابقاً صفحة (٦٧ للرجال) و (٨٠ للنساء) :·

ܗܠܠܘܝܐ : ܐܢܬܘܢ ܐܦܝܢ ܠܠܐܠܗܝܢ (ܐܠܠܗܐ) ܘܩܕܝܫܘ (ܘܩܕܝܫܘ) ܒܟܒܟܘܒ ܐܡܪܬܐ :·

ثم يقرأ أحد الأناجيل كما جاء سابقاً .

بعد الإنجيل : ܛܘܒܝܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܘܐܡܪܗ ܕܒܬ ܐܚܐ . ܘܢܩܦܢ ܐܢܦ ܠܐܠܗܐ ܒܗ ܐܠܗܐ ܕܒܟܠܗܘܢ

ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܟܠܐ ܟܢܫ̈ܐ ܟܐܘܬ̈ܐ ܕܡܫ̈ܬܐ ܕܡܫܩܠܐ. ܘܢܣܒܐ
ܒܦܘܪܣܝܩ. ܘܒܒܝܬܗ̇ ܘܡܫܬܥܐ ܟܠܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܢܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐ ܟܢܫܐ ܘܠܐ ܡܫܬܘܡܐ ܀
ܘܡܢ ܒܬܘܠܘܬܐ ܕܗܕܐ ܡܫܡܫܝܢ : ܠܟܪܝܣܛܝܢܘܣ
ܐܝܟ ܕܒܗܘܢ ܩܢܘܢܐ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܗܝܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐ
ܡܫܬܘܡܐ ܥܡ ܩܕܝܫܐ ܀
ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢܚܡ ܡܫܒܚܐ ܐܝܟ ܡܫܬܡܪܝܢ
ܘܡܠܟܐ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ ܥܡ ܒܢܝܢ ܢܘܪܐ ܀
ܗܐ ܡܫܒܚܝܢ ܒܗ ܒܐܘܪܚܗ ܕܚܠܡܐ ܘܕܐܘܢܐ.
ܡܢ ܟܠܗ ܡܢ ܘܗܘ ܒܒܝܬ ܒܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܢ
ܟܠ ܡܫܟܚܢܘܬܗ ܒܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܘܗܘܐ ܠܗܘܢܐ ܐܘܪܚ ܕܢܬܒܥ
ܡܢ ܒܥܠܡܐ ܀
ܗܐ ܡܫܒܚܝܢ ܒܗ ܒܫܠܡܐ ܒܝܬܐ ܕܟܠ ܟܠܗܘܢ.
ܘܡܢ ܕܢܦܩܝܢ ܠܗ ܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܕܢܥܘܠ ܒܗ. ܐܝܟ
ܠܡܫܡܫܐ ܘܐܝܟ ܡܫܬܘܬܐ ܗܘܐ ܠܐܡ ܒܗ. ܘܐܝܟ ܫܬܝܬܐ ܘܐܝܟ
ܡܫܬܐ ܢܦܩܝܢ ܡܢܗ ܀
ܒܟܠ ܡܢܝܢܐ ܦܦܝܢ ܐܦܠܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ. ܘܒܟܠ

ܩܘܠ ܡܢܟܡ ܬܠܡܝܕ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܡܠܟ ܡܠܟܐ
ܚܕܐ ܕܝܠܗ ܘܡܚܝܠܘܬܐ. ܘܡܘܬ ܡܒܝܢܐ ܡܡܩܠܐ
ܡܫܒܚܐ ܐܦ ܕܘܡܐ ܀

ܒܝܘܡ ܕܢܚܐ ܗܘ ܠܐܚܐ ܘܕܢܚܐ ܐܢܝܢ. ܒܡܕܝܢܐ
ܕܢܚܐ ܡܫܝܚܐ ܠܚܕܐ ܘܗܘ ܦܪܩ ܐܢܝܢ. ܒܡܘܬܗ
ܕܢܚܐ ܗܘ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܚܕܬܐ ܘܐܘܪܚܐ. ܡܫܝܚܐ ܡܚܝܢܐ
ܐܚܐ ܘܚܕܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܗܘܕܝܐ ܀

ܡܫܝܚܐ ܕܢܚ ܘܢܚܢ ܡܢܗ ܚܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܀
ܐܚܢ ܡܢܗ ܚܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܐܒܘܗܝ ܀

ثمّ يقال أحد الختامات التّالية :

ختامات للرّجال

إِقْبَلْ أيّها الرّبُّ الإِلهُ هذا البَخُورَ الذي قَدَّمناهُ أمامَكَ عِوَضَ رُوحِ أخينا (فلان) الرّاقدِ على رَجاءِ القيامَةِ . أَنِرْ بَهاءَ وَجْهِكَ

عليه. فَرِّحْهُ بِرَجائِكَ. سَلِّهِ بمواعيدِكَ المجيدة.
جدِّد صُورتَهُ. زَيِّنْ أعضاءَهُ. إغفرْ زلَّاتِهِ.
سامِحْ نواقِصَهُ. طهِّرْ أدْرانَهُ. رُشَّ عليهِ طَلَّ
مَراحِمِكَ. وَوَرِّثْهُ بِنِعمَتِكَ خِدْرَ ملكوتِكَ. ونحنُ
وهو نُصعِدُ لكَ المجدَ الآنَ وكلَّ أوانٍ والى
أبدِ الآبدين آمين ⁘

أنظُرْ يا سَيِّد بوجهٍ بشوشٍ وبالتِفاتٍ مُفرِّحٍ
وَبِعَيْنِ الرَّحمَةِ إلى عبدِكَ (فلان) الذي انتَقَلَ
مِن قيودِ هذهِ الحياة الزَّمنيَّةِ وإليكَ وَصَلَ. وأوْلِه
نعمةً وراحَةً. وشبِّعْهُ مِن فرحِ وَجْهِكَ. وَأضِىءْ
عليهِ بنُورِ نعمتِكَ وخيراتِكَ. أيُّها الآبُ والإبنُ
ورُوحُ القدسِ الآنَ وكل أوانٍ والى أبدِ الآبدين
آمين ⁘

في مَنازِلِ الحياة وَفي مَساكِنِ الصِّدِّيقين
وفي مَجامِعِ الأبرار وفي أماكِنِ القدِّيسين الذين
مِن البَدْءِ حَسُنوا في عَيْنَيْكَ. أهِّلْ بالمراحِمِ
التي مِنكَ أن يَخْتَلِطَ عَبْدُكَ (فلان) الذي

انتقلَ مِن بَينِنَا . ومعهُم وَبَيْنَهُم يُصْعِد لكَ المجدَ والتَّوقيرَ الآن وكلّ أوانٍ والى أبدِ الآبدين آمين ⁘

أيّها الرّبُّ الإله خلّصْ نفسَ عبدِكَ (فلان) المؤمنِ بكَ مِن المضائِقِ المَخُوفةِ ومن العذاباتِ القاسِيَةِ . وأهّلْهُ أن يتنعَّمَ معَ الأبرار والصّالحِينَ . وينالَ الخيراتِ الشَّهيَّةَ السَّعيدةَ الآن وكلّ أوانٍ والى أبدِ الآبدين آمين ⁘

هَادِيًا ودَليلاً كُنْ يا رَبّ لِعَبدِكَ (فلان) الذي انتقَلَ مِن بينِنَا . وَلتُرَافِقْهُ صُحْبَةُ ملائكتِكَ وَلِيَخْلُصْ مِن هَجْمَةِ الشّياطِين . وَلتُعِنْهُ يمينُكَ . وَليتَسلَّحْ بِصَليبِكَ . وَأرِحْ نفْسَهُ في المنازِلِ العَالِيَةِ عَن العَالم . فيُصْعِد لكَ المجدَ والوقارَ الآن وكلّ أوانٍ والى أبدِ الآبدين آمين ⁘

حنّامات للنّسآء

خلّص يا ربّ نفسَ أمتِكَ (فلانة) التي انتقلتْ مِن هذه الدّنيا مِن مُصادفةِ القُوّاتِ الشرّيرةِ المظلِمة، وأوصِلْها إلى ميناءِ الفَرحِ العظيم لأنّك رحمانٌ رحيمٌ. وهناك بين جموعِ قدّيسيك تُقدّمُ لكَ المجدَ والوقارَ إلى أبدِ الآبدين آمين ⁘

جارِيتُكَ (فلانة) يا سيّد التي قد آمنَتْ بمجيئِكَ، واعترفَتْ وأقرّت بلاهوتِكَ، وسجدَتْ لِصليبِكَ، وانضجعَتْ على رَجائِكَ. صوتُكَ يدعوها في يوم ظهورِكَ مِن القبرِ إلى الفِردوسِ. وشارِكْها وساهِمْها مع اللّواتي دعوتَهُنّ عذارى حكيمات في قِسمةِ الأكاليل في سعادةِ القدّيسين. وهناك بلا هدوءٍ بين أفواجِ الملائكةِ تسبّحُكَ. وبمصابيحَ نيّرةٍ تُلاقيك في مجيئِكَ الثاني الآنَ وكلّ أوانٍ وإلى أبدِ

الآبدين آمين ⁘

عَلِّ يا رَبّ الى هيكل عَظَمَتِكَ هَـذا العِطرَ الذي قدّمناه أمامك . وأصعِدْ إلى مَذبحِ أزليّتِكَ هذه الصَّلاةَ التي قدّمتْها كَهنتُكَ وامنحْ أمتَكَ (فلانة) التي انتقلَتْ على عَهْدِكَ غُفْرانَ الخطايا ومُسامَحَةَ الذّنوب . وفرحًا لِرُوحِها وَراحَةً لجَسَدِها . وأنعِمْ على جميعِ أولادِ البيعَةِ المقدّسةِ بالإستِراحةِ والتّنعّم في الملكوتِ السّماوي . ونحنُ وهم نقدّمُ لكَ المجدَ والشكرَ الآنَ وكلّ أوانٍ والى أبدِ الآبدين آمين ⁘

إقبَلْ يا ربّ نفسَ أمتِكَ (فلانة) التي انتقلَتْ وَنجَتْ مِن هذه الدّنيا . وأسْكِنْها في مَنازِلِ الرّاحاتِ والقُصورِ السّماويّةِ التي فيها يُشرِقُ نورُ وَجهِكَ . وأفواجُ الملائكةِ ساكِنُونَ قاطِنُونَ . ومعَهم وَبيْنَهم تقدّمُ لكَ المجْدَ والشكرَ الآنَ وكلّ أوانٍ والى أبدِ الآبدين آمين ⁘

هاديًا ودليلاً كُنْ يا ربّ لأمتِكَ (فلانة) التي انتَقلَتْ مِن بينِنا. وَلتُرافِقْها صحبةُ الملائكةِ ولتخلصْ مِن هَجْمَةِ الشّياطِين. وَلتُعِنْها يمينُكَ. ولتَتَسلّحْ بصليبِك. وأرِحْ نفسَها في المنازِل العَالية عن العَالم. فتصعدَ لكَ المجدَ والوقارَ الآنَ وكلّ أوانٍ والى أبد الآبدين آمين ∴

جنّاز الأربعين والسّنة

ܩܘܠܐ ܕܪܡܫܐ: ܐܡܪ ܕܡܘܫܐ ܨܦ ٩٩

ܩܘܠܐ ܕܠܠܝܐ: ܚܕܐ ܢܦܫܐ ܨܦ ٩٩

ܒܥܘܬܐ: ܠܟ ܡܘܕܝܢܢ ܡܪܢ ܚܢܢܐ ܕܝܘܡ ܕܢܘܚܐ ܗܘ ܫܘܒܚܐ. ܘܦܬܚܐ ܢܝܚܐ ܗܘ ܘܐܢܫ̈ܐ. ܘܥܠ ܡܫܡܫ̈ܢܐ ܗܘ ܘܐܡܠܝ̈ܟܘ. ܡܫܒܚ ܠܟ ܒܚܕܐ ܘܡܫܒܚܐ ∴

ܥܠܐ ܚܟܡ̈ ܕܩܕܡ ܠܒ ܠܐܘܪܚܗ :

ܒܪܝܫ ܗܘܐ ܕܐܘܪܚܗ ܠܒܝܬܠܚܡ. ܘܐܩܝܡ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܢܗܘ ܗܘ ܠܟܘܢ ܠܒܝܬܐ. ܘܡܢܗܘ
ܠܦܓܪܐ ܘܐܡܪ. ܡܫܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܢܬ. ܕܠܐ ܠܐ
ܡܢܐ ܠܐ ܡܢܐ. ܘܡܩܪܒ ܕܡܩܪܒܢܐ. ܩܐܡ ܒܫܡܝܐ
ܕܫܡܗ ܐܝܟ ܀

ܩܘܠ ܡܢ: ܠܡܠܟܐ ܕܫܡܠܐ ܡܕܝܢ. ܘܡܠܟܐ
ܡܠܐ ܐܠ ܡܫܝܚܐ. ܠܟܘܢ ܠܒܘܟ ܡܢܝ ܘܒܝܬܐ.
ܒܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܕܫܡܫܐ. ܘܡܐ ܕܡܬܚܐ ܟܠܐ
ܟܐܡ ܕܡܠܟ. ܘܩܪܒ ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܒܝܬܐ. ܟܐܦܐ
ܟܠܗܐ. ܠܥܘܡܩ ܡܢܗ ܡܢ ܡܫܡܠܝܢ ܀

ܩܘܠܐ ܕܡܠܟܐ أنظر صفحة : ٥

ܥܠܐ : ܟܪܡܐ ܟܒܪܐ ܕܢܩܦ ܡܠܐܟܐ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܠܟܐ ܡܢ ܒܝܬܐ. ܠܐ ܡܢܗ ܢܗܘܐ ܐܒܪܐ ܠܒܝܬܐ ܐܠܗܐ
ܡܫܝܚܐ ܠܐܘܪܝܬ ܡܝܬܘܬܐ ܀

ܩܘܠ ܡܢ : ܟܠܐ ܚܕ ܡܫܠܡܐ ܥܒܕܗ ܕܡܫܡܫܢܐ.
ܒ ܡܠܟܐ ܟܠܐ ܟܬܒܐ ܘܐܡܪ. ܠܐ ܠܟܐ ܘܒܝܬܐ

ܒܗܿ ܐܘܪܚܐ ܕܪܕܝܢ ܘܦܘܫ ܒܫܝܢܐ ܘܫܘܒܚܐ
ܢܦܩ ∴

ثم الرسالة والإنجيل الخ كما في جناز اليوم الثالث:
أنظر صفحة (٦٧ للرجال) و (٨٠ للنساء) ∴

صلاة اليوم الثاني في بيت الميّت

ܡܥܢܝܬܐ ܠܡܝ̈ܬܐ ܩܠܐ ܚܡܫܐ : ܐܠܗܐ
ܕܚ̈ܝܐ ܘܕܡܝ̈ܬܐ. ܢܗܘܐ ܕܘܟܪܢܐ. ܠܥܢܝ̈ܕܐ ܕܐܬܥܢܕܘ ܡܢ ܥܠܡ. ܡܪܢ
ܐܠܗܐ ∴

ܡܥܢܝܬܐ ܩܠܐ ܐܚܪܬܐ : ܐܠܗܐ
ܕܚ̈ܝܐ. ܢܗܘܐ ܕܘܟܪܢܐ. ܠܚܢܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܥܕܬܐ
ܩܕܝܫܬܐ ∴

ܫܒ : ܐܠܗܐ ܕܚ̈ܝܐ. ܢܗܘܐ ܕܘܟܪܢܐ.
ܠܡܫܝ̈ܢܐ ܘܢܘܚܐ. ܘܫܝܢܐ ܘܢܝܚܐ ∴

ܒܪ: ܛܠܐ ܢܟܦܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܢܗܘܐ ܕܘܟܪܢܗ. ܠܥܠܡܐ
ܥܡ ܒܚܝܪܐ. ܘܥܡ ܟܠܗܘܢ ܡܢܝܚܘܗܝ ܀

ܕܒܗ ܡܫܝܚܐ ܘܡܪܢܐ : ܘܒܪܢܫܐ ܠܚܝܐ. ܘܡܫܪܐ
ܠܚܝܐ. ܠܗ ܠܟܠ ܡܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܒܪܢܫܐ ܀

ܗܘܢܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܝܬܐ : ܕܐܘܪܚܐ ܕܠܟܠ .
ܥܡܡ ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܗܘܢ ܢܬܠ ܢܝܚܐ. ܘܒܪܟܬܐ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܀

ثم يقال أحد قالات الموتى كما في صفحة (١٥٧)

أو القال التالي : ܕܒܗ ܕܫܘܫܠܐ : ܡܘܪܕܝܐ
ܡܪܚܡ ܠܟ ܐܡܪܐ ܢܟܦܐ. ܕܠܐ ܐܒܕ ܡܕܡ ܕܡܬܠ ܠܟ
ܐܝܟ ܦܓܪܗ ܕܡܪܝܐ. ܠܐ ܡܬܠ ܠܟ ܚܛܝܐ ܘܠܐ ܢܣܒܐ.
ܐܝܟ ܕܡܬܠ ܠܟ ܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܢܐ ܕܡܢܟ
ܐܬܐ ܒܪܟܬܐ ܕܡܪܝܐ ܪܚܡ ܠܟ. ܘܐܢܐ ܐܢܐ
ܘܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܥܡܡ ܡܪܐ ܘܟܠܗܘܢ ܗܘ ܥܡܡ ܒܐܡ
ܘܡܫܝܚܐ ܀

ܐܝܟ ܠܐܒܘܢܐ ܡܫܠܡܝܢ ܠܟ ܒܪܐ ܘܐܡܗܐ. ܘܡܢܐ
ܕܬܒܥܐ ܐܢܬ ܡܢܢ ܐܡܪܢܗ ܕܟܠܡܐ. ܢܘܪܐ ܘܡܫ

ܒܗ ܙܒܢ ܗܘ ܕܘܝܕ. ܡܢܐ ܕܩܐܡ ܡܢܢ ܕܒܝܬ ܫܐܘܠ
ܘܡܢ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܗܘܐ ܠܒ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܠܡܠܟܐ.
ܘܠܗ ܡܢ ܐܡܪ ܠܐ ܥܒܕ ܒܥܘܡܪܐ ܕܥܡܡܐ ܗܘ̄ ܐܦ ܐܢܬ
ܠܗ ܦܢ̄ ⁘

ܦܢ̄ : ܥܘܒܕܐ ܠܗ ܡܥܕܢ ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܡܪܘܩ
ܡܠܟܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܐܝܠܐ ܒܥܘܒܕܐ ܠܟܠ ܢܦܫ
ܠܐܘܪܚܐ. ܡܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢܫܝܢ ܠܥܒܕܘܗܝ. ܘܥܒܘܕܐ
ܕܢܗܘܐ ܡܬܬܥ ܠܐܒܗܬܗ. ܡܢܐ ܕܢܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܕܗܘܐ ~
ܠܥܒܕܝܢܐ ܕܟܠܐ ܥܡܗ. ܒܥܘܠܗ ܕܫܡܫܐ
ܕܥܒܕܘܗܝ ܟܠܐ ܠܥܒܕܝܢ ܕܥܒܕܘ ܗܘ̄ ܢܫܐ ܡܢܗ
ܠܥܒܕܝܢ ⁘

ܫܐ̄ : ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܢܐ ܠܥܒܕܝܢ. ܘܢܫܐ ܥܥܒ
ܠܗܘܢ. ܕܠܥܒܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܥܠܘܗܝ ܡܢ
ܡܢ ܥܡܐ. ܗܢܘܢ ܕܐܝܟ ܫܡܝܐ ܡܢ ܒܝܬܐ. ܘܐܡܬܝ
ܠܝܘܡܐ ܢܦܫܐ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܟܕ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܥܡܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܫܝܚܐ ܢܦܩ ܠܗ ܘܠܗ ܦܢ̄
ܡܢܐ ܗܘ̄ ܢܫܐ ܡܢܐ ܠܥܒܕܝܢ ⁘

ܒܥܘܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ : ܡܪܝ ܐܠܗܝ ܘܡܫܝܚܝ ܠܟ . ܐܠܗܐ
ܢܘܚܐ ܠܐܚܝܢ ܀ ܕܥܢܕܘ ܘܥܒܪܘ ܠܥܠܡܐ ܕܡܝܬܐ .
ܘܠܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܘܡܢܝܢ . ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ ܐܢܬ ܗܘ .
ܒܗ ܡܟܝܠ ܐܚܝܢ ܦܪܘܩܐ ܀

ܘܡܢܐ ܦܐܝܐ ܐܝܟ ܒܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ . ܠܝܒܐ
ܢܘܚܐ ܠܐܚܝܢ . ܘܥܢܝܕܝܢ ܘܫܟܒܝܢ ܠܥܠܡܝܢ ܀
ܡܦܩܬܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܫܦܝܪܐ . ܘܠܟ ܡܦܩܬܐ
ܡܫܡܫ ܠܫܡܝܐ . ܡܦܩܬܐ ܐܝܟ ܘܠܐܚܐ ܘܫܒܝܚܝܢ
ܘܠܚܕܘܐ ܡܦܩܬܐ ܗܘ ܗܕܐ ܀

صلاة اليوم الثالث والاربعين والسّنة في بيت الميت

ܩܘܩܠܝܘܢ ܕܬܠܬܐ : ܐܡܪ ܕܘܝܕ صـ٩٩

ܩܘܩܠܝܘܢ ܕܬܫܥܐ : ܒܪܢܫܐ ܟܥܣܒܐ صـ٩٩

ܒܥܘܬܐ : ܫܘ ܘܒܪ : ܠܡܚܝܢ ܘܡܩܝܡ ܠܟܠܗܘܢ ܡܝ̈ܬܐ
ܘܠܐܒܘܗܝ ܘܠܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ ܢܣܩ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܢ
ܡܪܢܐ ܠܟܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܀

ثم يقال أحد قالات الموتى كما في صفحة (١٥٧)
أو القال الآتي : ܩܠܐ : ܗܘܝܬ ܠܢ ܠܡܠܟܐ :

ܦܠܚܐ ܒܝܫܐ ܘܡܣܟܢܐ ܠܟܘܡܪ ܡܢ ܥܡܠܗ ܘܒܝܫܬܗ .
ܘܐܒܠܗ ܬܒܪ ܘܐܡܢܒܗ ܠܡܪܝܐ ܘܥܒܕܗ ܠܟܠܗ ܡܝ̈ܬܐ .
ܒܥܝܬ ܠܘܩܒܠ ܡܪܝܐ ܘܡܪܚܡܢܐ . ܗܘܝܬ ܘܠܟܠܗ ܥܡ̈ܡܐ .
ܘܐܒܝܬ ܕܐܡܫܝܚܐ ܀

ܠܐܒܘ ܕܫܡܥܬ ܒܝ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܠܟܐ .
ܕܗܘܐ ܡܩܒܠ ܠܗ ܕܐܠܗܐ ܒܫܘܒܚܐ ܠܟܠܗ ܡܢ ܡܫܒܚܝܢ .
ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܦܬܚܝ . ܘܐܒܘܐ ܘܗܘܐ ܠܟܠܗ ܠܗܘܢ .
ܘܐܠܗܝ ܠܫܒܘܚܐ ܀

ܩܘ : ܡܢܘ ܕܐܝܟ ܘܒܪܗ ܕܐܝܟ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ
ܘܐܝܟ . ܠܐܒܪܐ ܡܠܗ ܘܒܝܬܗ ܡܒܝܬܗ ܒܟܠܗ ܠܒܢܝ̈ܐ .
ܘܐܚܘܝ ܠܗ ܕܐܢܐ ܐܢܐ . ܘܡܚܝܢܐ ܐܢܐ ܠܡܝ̈ܬܐ ܒܐܝܕܝ .
ܘܦܢܝܗ ܠܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܀

ܒܪ̄ : ܚܕܳܐ ܒܶܗ ܐܽܘܡ ܩܳܠܳܐ ܕܰܒܢܽܘܗܝ ܘܰܠܟܽܠܗܽܘܢ
ܠܐܰܗܦܶܟܝܡ . ܘܰܐܒܳܐ ܐܰܡܺܝܢܳܐ ܘܩܢܽܘܡܳܐ ܐܶܠܳܐ ܠܒܰܪܳܐ ܚܰܕ ܗܽܘ ܫܽܘܒܚܳܐ
ܠܚܰܕ ܗܽܘ . ܘܰܩܕܳܡ ܒܶܗ ܩܳܠܳܐ ܐܶܠܳܐ ܠܚܰܕ ܗܽܘ ܠܐ . ܘܰܐܚܶܠܳܐ ܗܽܘ
ܡܰܕܠܳܐ ܘܢܰܦܩܶܗ . ܠܚܰܕ ܒܪܳܐ ܠܚܰܕ ܐܳܘ ܐܶܠܳܐ ܗܽܘ ܀

ܩܘܡܐ ܚܰܩ <u>ܘܰܐܚܳܐ ܢܰܒܺܝ ܗܘܳܐ</u> : ܐܰܒܺܝܣ ܡܢܳܐ ܠܐ
ܠܚܰܢܺܝܢܰܝ . ܚܳܠܳܘܢܳܐ ܘܰܡܠܶܟ ܢܶܣܰܒ ܚܰܝܶܐ . ܠܚܣܺܝܢ ܡܢܽܘܢ
ܐܰܒܺܝܣ . ܘܰܡܠܟܳܐ ܐܰܠܳܗܺܝܬ . ܕܶܒ ܥܶܕܬܳܐ ܐܰܒ ܘܢܶܣܚܳܦ
ܐܰܒ . ܠܚܰܒܳܘܢܳܐ ܘܡܰܠܳܐ ܘܒܰܡܠܟܽܘܬܶܗ ܀

ܐܳܘ ܗܽܘܢܳܐ ܐܰܡܺܝܢܳܐ . ܚܰܩ <u>ܗܽܘܢ ܡܢܰܝܳܐ</u> :
ܫܽܘܒܚܳܐ ܠܳܟ ܡܫܺܝܚܳܐ . ܕܰܒ ܚܰܒܺܝܒܳܐ . ܘܗܳܘܳܐ ܡܫܰܡܫܳܢ
ܠܰܢ . ܘܰܡܣܰܒܰܪ ܠܚܰܝܶܐ ܢܣܰܒ ܠܰܢ ܙܰܒܢܰܢ . ܘܰܢܶܚܣܽܘܢ
ܢܽܘܗܪܳܐ ܠܟܽܠܗܽܘܢ ܢܫܰܒܚܽܘܢ . ܒܗܰܘ ܕܰܐܠܳܗܳܐ . ܢܰܫܡ
ܐܶܠܽܘ ܒܶܗ ܩܰܕܺܝܫܽܘܢ ܀

ܩ̈ܠܐ ܕܚܒܝ̈ܫܐ

ܒܥܶ ܠܐ ܠܘܝܐ : ܒܰܡ ܡܫܰܩܽܘܐ ܒܪܰܝܒܳܐ
ܕܢܶܫܽܘܚܽܘܢ ܘܰܒܡ ܦܺܝܪ̈ܶܐ ܕܥܰܒܕܘ ܒܚܰܝܰܝܗܽܘܢ
ܒܪܽܘܚܳܢܳܝܽܘܬ. ܒܟܰܠ ܕܪ̈ܕܪܝܢ ܠܰܚܒܺܝܫ̈ܶܐ ܘܐܰܥܡܶܐ ܐܰܡܺܝܢ
ܠܗܽܘܢ ܗܽܘܡܳܐ ܕܒܶܢ ܡܫܰܒܚܺܝܢ ܗ̄ܘ ܘܐܰܒܘܢ ܐܰܡܺܝܢ ܀
ܩܳܠܳܐ ܐܰܠܗܳܐ ܕܚܰܒܺܝܫ̈ܶܐ ܣܰܒܠܘ ܦܽܘܠܚܳܢ ܟܽܠܗܽܘܢ
ܡܫܺܝܚܳܐ ܒܨܰܠܽܘܬܳܐ . ܘܐܰܠܗܳܐ ܘܣܠܶܩ ܠܐܝܪܳܐ
ܠܐܰܒܽܘܗܝ ܘܠܰܡܠܳܐ ܕܢܶܩܽܘܡܽܘܢ ܘܰܡܫܰܒܚܺܝܢ ܗ̄ܘ
ܘܠܗ ܐܰܡܺܝܢ ܀
ܗܒ : ܐܒܐ ܣܓܘܕܐ ܕܫܡܝܐ ܠܟܡ ܩܠܐ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܕܒܚܝܠܐ ܒܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ . ܠܐ ܡܢܗ ܬܐܘܠܬܐ ܚܘܒܐ
ܐܒܐ ܕܠܒܚܘܡܝܢ ܡܢܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܗ̄ܘ ܒܡܪ
ܠܗ ܫܒܚܐ ܀
ܒܡ : ܒܫܡܐ ܕܘܡܫܐ ܠܟܪܘ ܡܢܟܡ ܐܡܝܢܐ :
ܒܟܠܗ ܢܫܐ ܠܚܕܐ ܡܫܘܚ . ܘܐܠܗ ܐܝܢ ܗܘܡܘܡ
ܡܢܢܐ ܘܡܠܐ ܘܡܫܐ ܠܟܪܘ ܠܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܗ̄ܘ ܒܢܒܝܪ

ܗܘ ܕܢܣܒܪܗ ܀

ܟܟ ܠܡܙܡܘܪ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ : ܟܠ ܐܡ̈ܘܬܐ ܐܚ̈ܝܕܝ
ܡܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܫܘܒܚ . ܐܒ̈ܗܬܐ ܘܐܡ̈ܗܬܐ ܕܡܠܟ
ܐܦ ܕܒܢܝ . ܘܢܫܒܚ ܠܡܠܟ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܐ
ܘܐܡܪ . ܕܠܗ ܒܟܠܗ ܡܪܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܝ ܕܫܡܝܐ ܀
ܐܦܠܐ ܓܒܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܫܡܥܐ ܡܢ ܐܬܐ . ܕܒܗ
ܡܠܗ ܢܣܒܝܢ ܚܒܝܒܐ ܕܡܢ ܟܠ ܡܫܝܚܐ . ܘܡܘܢ ܕܒܟܠܐ
ܐܝܟ ܕܡܢܐ ܘܦܪܩܝܢ ܠܐܘܪܚܗ . ܟܕ ܐܝܬ ܘܐܢܐ
ܘܡܠܐܟܝ ܕܠܐܬܐ ܫܡ ܠܫܡܗ ܀
ܟܓ : ܫܡ ܟܠ ܕܫܘܒܚܝܢ ܐܠܗܐ ܡܘܬܐ .
ܘܒܢܘܫܝܢ ܐܠܗܐ ܐܦ ܡܢܗܝܢ . ܐܦܠܐ ܟܠ
ܢܗܘܐ ܠ ܐܒܪܗܡ ܕܡ ܢܠܐ ܦܘܩܕܢ . ܘܕܡ ܢܠܐ ܘܗ ܢܐ
ܡܟܝܠ ܐܝܟ ܠܐܒܪܗ ܘܐܘܢ ܀
ܟܕ : ܚܒܝܒܐ ܕܡ ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܘܗܘ ܟܢ ܡܢܗ .
ܘܫܠܝܚܘ ܒܪ ܐܠܗܐ ܫܒܠܗ ܘܗܘ ܒܪܢܫܐ .
ܘܡܠܗ ܢܦܩ ܕܡ ܕܡܫܝܚܐ ܘܟܠܗܝܢ ܫܘܒܚܐ .

ܘܦܢܝ ܠܒܝܬܐ ܡܬܡܠܟܢܐܝܬ ܥܡܗܘܢ ܕܢܫ̈ܐ ܀

ܩܠ ܠܐ ܡܬܠܥܒ : ܒܚܕ ܨܦܪܐ ܢܫ̈ܐ ܘܡܘܪ̈ܐ
ܘܒܘܣܡ̈ܐ . ܠܩܒܪܐ ܘܐܬܝ̈ ܦܓܪܗ ܘܐܫܟܚ ܠܟܐܦܐ .
ܡܥܓܠܐ ܚܙܝ̈ ܥܡܗ ܕܝܢ ܡܠܐ ܘܐܡܪ . ܘܢܬܦܨܚܘܢ
ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܘܬܗ ܀
ܐܬܝ̈ܐ ܕܠܚܢܢ ܡܢ ܩܒܪܐ ܥܠܗ ܕܡܪܐ . ܠܡܒܣܡܢܐ
ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܒܐܒܪܐ ܘܡܠܐܟܐ . ܗܘ ܠܢܫܝܢ ܐܘܕܥ
ܕܩܡ ܡܫܝܚܐ . ܠܡܒܣܡܢܐ ܘܐܙܠ ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܘܐܘܡܝ ܀
ܩܠ : ܠܡܠܐܟ ܡܢ ܩܒܪܐ ܘܚܙܝܢܐ ܡܪܝܡ . ܚܕ
ܡܠܐܟܐ ܘܐܡܪ ܘܢܠܚܡ ܥܡܗ ܡܒܣܡܢܐ . ܥܢܝܢ ܩܡ ܠܡܠܐ
ܡܪܢ ܘܥܡ ܡܠܐܟܐ . ܘܡܠܐ ܠܗܘܢ ܐܡܠܐ ܥܡ ܚܝܠܐ
ܘܢܦܩܢ ܠܐܘܪܚܐ ܀
ܩܠ : ܐܡܪ ܐܘܡ ܡܢ ܐܠܐ ܠܚܘܕ ܡܠܐ . ܘܝܪܐܠܝ
ܥܡܗ ܐܢܫܐ ܘܐܡܪ ܡܪܝܐ . ܗܘ ܢܦܩ ܠܒܪ ܘܠܬܠܡܝܕ
ܚܕܘ ܡܢܐ . ܘܢܫܬܒܚ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܘܬܗ ܀

ܒܫ̈ ܒܛܠܡܝܘܣ ܠܐܦܝܣܐ : ܐܟܘܬ ܘܐܢܫ
ܕܡܫܢܝܬܐ . ܘܡܥܒܪ ܡܢ ܡܬܐ ܕܐܝܬܐ . ܒܪ ܗܢܐ ܡܘܡܐ
ܕܡܫܒܚܐ ܘܕܡܬܬܐ . ܐܝܟ ܡܢܐ ܠܡܥܡܪܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܠܒܗܘܢ . ܘܢܬܒܥܘܢ ܒܡܫܬܐ ܐܒܪ ܡܪܦ ܒܣܘܡܐ
ܕܒܪܗ ܕܝܘܣܦ . ܘܡܠܐ ܕܡܫܝܚ ܦܪܘܩܢܢ . ܠܐܒܘܗܘܢ
ܘܐܡܝܢ ܒܥܕܢܐ . ܬܡܝܗܝܢ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ . ܘܢܛܠܒܘܢ
ܫܠܡ ܠܡܒܥܐ . ܘܢܦܩܘܢ ܠܟ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܀

ܡܬܐ ܕܠܒܫ ܡܢ ܗܘܢܐ . ܒܪ ܡܢܗܐ ܠܗ ܗܘ ܡܘܡܐ
ܕܒܠܐ ܡܫܬܘܬܐ ܡܬܐ ܕܬܦܝܫܝܢ . ܘܢܒܥܘܢ
ܒܪܘܚ ܕܝܢ ܠܒܝܫܐ ܒܚܒܝܒܐ ܘܡܫܒܚ . ܘܐܝܬ
ܕܡܫܬܡܥ ܠܗܘܢ ܡܘܡܐ . ܘܐܝܟ ܕܠܗ ܠܐ ܡܬܢܒܝܢ .
ܐܘܪܚܐ ܒܝܫܝܢ ܕܬܡܗܐ . ܘܡܫܒܚܐ ܡܢܗܝܢ ܡܫܝܚܐ .
ܡܬܗܐ ܠܐܦܝܐ ܡܬܬܡܪ . ܘܡܢܐ ܦܩܐ ܠܡܫܒܚܐ .
ܐܦܝ ܕܟܘܢ ܡܬܗܐ ܠܐܘܪܚܐ ܬܡܢܝܐ ܀

ܒܫ̈ : ܠܗܘܒ ܠܐܡܬܐ ܕܡܫܒܚ ܗܘܢܐ . ܡܫܚܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܦܘܪܩܢܐ ܕܟܠܠܐ ܒܡܫܒܚܐ ܕܒܢܝܗ

ܡܗ ܕܫܡܥ. ܐܦ ܡܫܚܐ ܫܡܝܢܐ ܘܫܡܫܐ ܒܠܘܡܝܐ
ܘܬܐܦܐ ܕܓܫܡ. ܘܠܒܘܫܢܝܐ ܐܓܒܝܐ ܩܕܡ ܡܢ ܡܝܐ
ܢܠܟ. ܒܦܪܝܫܘܬܐ ܡܠܠܗ ܡܢܐ. ܕܫܒܘ ܡܗ ܫܡܝܢܐ
ܘܒܢܝܬܡܟ. ܘܗܘܢܐ ܒܒܝܬܐ ܢܗܘܢܦ. ܟܠܠ
ܒܫܡܝܐ ܢܗܘܢ ܒܟ. ܘܡܐ ܕܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܒܫܘܒܚܗ
ܢܗܘܢ ܒܫܡܫܟ ܀

ܒܡ: ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟ ܢܘܗܪܐ. ܠܟܠܒܪܢܫ ܘܐܘܡ
ܒܦܪܢܐ. ܘܐܝܟ ܒܫܒܪܐܗ ܠܐܡܠܟ ܕܗܘ ܡܫܒܚ ܒܗ.
ܘܟܠܐ ܐܡܝܐ ܘܐܟܠܐ ܒܡ ܦܪܢܝ ܘܫܡܐ ܒܫܡܐ ܕܗܘܡܝ.
ܗܘ ܒܝ ܡܫܡܐ ܘܐܝܬ ܒܗ ܘܠܫܢܐ ܐܒ ܢܦܘܡ. ܢܫܡ
ܘܐܡܝܐ ܒܗܡܒܘܬܐ. ܠܒܒܝܢ ܕܡܒܝܢ ܟܠܠܡܫܒܪܝܢ.
ܘܡܐ ܕܐܬܐ ܐܝܟ ܒܗ ܡܒܫܝܚܐ. ܒܝܬܐ ܡܫܒܚܐ
ܘܡܠܐܟܝܢ. ܒܡܫܪ ܡܢܝ ܢܠܟ ܠܒܢܦ ܡܢܘܬܐ ܀

ܒܡ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘ ܡܫܝܚܘܬܐ: ܙܠܡܗ
ܘܐܘܡ ܫܦܝܪܐ ܙܓܐ ܒܪܘܚܐ ܘܢܒܪܐ ܗܘܐ. ܒܠܒܗ
ܘܓܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܪܢܫܐ. ܒܦܪܐ ܫܒܠܐ ܡܢ ܐܠܒܘܗܘܢ

ܡܶܢ ܐܽܘܪܚܳܐ ܢܦܰܩܘ ܘܐܳܘܪܚܳܐ . ܘܫܰܒܩܘ ܠܐܽܘܪܫܠܶܡ ܠܡܰܠܟܗܘܢ
ܘܒܝܬ ܡܰܘܬܒܗܘܢ . ܡܕܺܝܢܳܬܳܐ ܕܦܰܪܨܘܦܳܐ ܕܟܽܠܗܘܢ . ܘܐܰܟܠܘ
ܕܐܰܒܗܳܬܗܽܘܢ ܐܳܦ ܟܽܢܫܶܐ . ܘܦܰܓܪܗܘܢ ܕܢܶܗܘܐ ܐܽܘܟܠܳܐ
ܘܚܰܝܘܬܳܐ . ܘܒܰܠܥܶܗ ܚܶܘܝܳܐ ܘܰܒܠܰܥ ܐܽܘܪܚܳܐ . ܘܒܰܠܥܶܗ ܕܘܒܳܐ
ܘܰܒܠܰܥ ܕܡܽܘܡܝܳܐ ܗܽܘ ܘܢܰܦܫܗܘܢ ܟܢܘܫܬܳܐ ܀

ܡܶܢ ܟܰܪ ܗܘܳܐ ܟܠܗ ܐܰܒܳܗܳܬܳܐ . ܐܶܝܟ ܕܐܰܬܳܐ ܘܥܰܡܡܶܐ .
ܘܡܰܠܟܶܐ ܡܠܝܟܳܐ ܘܟܽܘܪܗܳܢܶܐ ܘܢܰܒܝܶܐ . ܘܒܰܢܰܝ ܟܽܠܗܘܢ ܟܰܢܫܳܐ
ܢܒܝܠܳܐ . ܘܐܶܬܟܢܰܫ ܟܰܕ ܒܰܚܕܳܐ ܐܶܬܳܐ . ܘܡܰܠܟܽܘܬܗ ܠܫܰܡܝܳܐ
ܘܡܶܢ ܟܽܠ ܠܐܰܒܳܗܳܬܳܐ . ܡܫܰܒܚܺܝܢ ܦܳܐܝܳܐ ܗܽܘܝܳܐ ܠܗ . ܘܡܫܰܒܚܺܝܢ
ܠܐܽܘܡܬܳܐ ܡܶܢܗܘܢ . ܘܐܶܬܶܐ ܘܢܶܬܒܰܛ ܒܰܕܡܘܬܳܐ ܕܐܰܠܗܘܬܶܗ
ܗܘܳܐ . ܟܠܗ ܕܡܶܬܩܰܕܫܳܐ ܕܡܫܺܝܚܳܐ . ܘܢܶܬܒܰܚ ܦܪܽܘܩܗ
ܟܰܕ ܒܰܓܪܗ ܗܽܘ ܘܐܶܦܪܶܩ ܠܡܶܬܶܐ ܀

ܥܒ : ܐܰܡܰܪ ܠܝ ܕܗܘܳܐ ܡܠܟܳܐ . ܘܢܒܝܳܐ ܕܟܽܘܠ
ܡܫܰܡܠܝܳܐ . ܟܽܠܗ ܘܦܰܩܶܕ ܠܝ ܟܰܠܗܽܘܢ ܕܢܶܫܟܚܽܘܢ .
ܡܫܺܝܚܳܐ ܠܗܳܘ ܡܳܪܝܳܐ ܠܐܽܘܪܚܳܐ . ܘܡܶܢ ܒܶܝܬ ܕܡܰܫܡܫܝܢ
ܘܡܶܬܬܳܐ . ܠܟܽܠܗܘܢ ܐܰܟܡܳܐ ܕܡܫܰܡܫ ܗܘܳܐ ܗܘ ܐܬܳܐ . ܘܒܗܘܢܳܐ
ܕܠܐ ܡܳܪܝܳܐ . ܠܫܡܰܝܳܐ ܕܠܐ ܡܬܒܥܶܐ ܟܠܗ ܗܽܘ ܘܠܳܐ

ܢܦܫܗ ܦܘܪ̈ܩܢܗ ܗܘܐ ܀

ܒܥ̄ : ܚ̈ܒܝܒܐ ܘܡܫܡܫ̈ܢܘܗܝ . ܕܢܗܘܐ ܣܘܥܕܢܐ
ܠܡܗܝܡ̈ܢܘܗܝ . ܠܟܠܠ ܥܕ̈ܢܐ ܕܗܘܐ ܘܢܬܠ ܠܗܘܢ .
ܫܝܢܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܘܫܠܡܐ . ܘܫܠܡܗ ܕܘܝܩܐ
ܕܒ̈ܝܐ . ܘܦܠܓܘܬ ܡܘܬܪܢ . ܘܫܠܡܐ ܕܫܡܝܢ .
ܠܐ ܢܬܠ ܠܒܝܫܐ ܫܘܠܛܢܗ . ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܒܫܝ̈ܢܐ
ܢܚܐ . ܘܡܫܬܥܢܝܢ ܕܢܫܬܡܫ ܚ̈ܝܝܐ . ܦܘܪܩܢܐ ܘܫܘܒܚ
ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ . ܐܘܡܢܐ ܥܒܕܐ ܘܡܫܡܫܢܐ . ܘܥܡܗ
ܢܫܒܚܘܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܀

ܫܠܡܬ ܡ̈ܠܐ ܕܒܥܬܐ

ܘܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܒܫܘܪܝܐ ܘܒܫܘܠܡܐ

ܬܫܒܘܚܬܐ

ܕܡܬܐܡܪܐ ܒܥܐܕܐ ܕܒܝܠܕܐ

ܡܢ ܠܐ ܢܬܡܗ ܠܟܠ ܐܣܘܬܗܘܢ. ܘܢܬܡܗ ܠܥܘܡܩܗ
ܠܐܡܘܡܐ. ܡܢ ܠܐ ܢܫܠܠ ܟܠܐ ܕܡܚܝܐ. ܘܢܗܘܐ ܒܚܘܒܐ
ܚܠܡܗ. ܒܗ ܕܝܠܕܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܡܚܐ ܕܝܠܗ ܒܪܗ
ܕܐܡܡܐ. ܗܘ ܗܘ ܕܐܬܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܕܢܦܩܘܗܝ
ܡܢ ܥܡܗ ܗܘܐ. ܗܘ ܗܘ ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܕܢܦܐ. ܕܡܚܝܢ
ܠܗ ܢܦܘܫܐ. ܗܘ ܗܘ ܐܬܐ ܒܝܘܡ ܚܕܬܐ. ܕܚܕܬܝܢ
ܠܐ ܡܫܬܢܝܢ. ܡܢ ܒܣܘܟܠܗ ܕܠܒܘܫܗ ܘܒܝܠܕܗ ܘܐܠܗܘܬܐ
ܕܗܘ ܕܟܝܢܗ. ܘܡܠܠ ܕܟܝܢܗ ܐܠܗܘܬܐ. ܠܗ
ܐܠܗܘܬܐ ܕܠܐ ܟܠ ܕܡܗܝܡܢ. ܐܠܐ ܣܒܘ ܟܠܟܘܢ ܦܘܩܕܢ
ܒܝܘܡ ܚܕܬܐ ܘܐܬܘ ܣܓܘܕܘ ܠܗ ܀

ܗܐ ܒܝܬ ܠܚܡ ܡܬܚܙܝܐ ܒܫܘܒܚܐ ܢܗܝܪܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ.
ܡܠܟܐ ܘܡܠܐܟܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܡܠܟܐ ܢܘܗܪܐ ܡܫܘܒܚܐ

ܘܚܒܝܒܬܐ ܘܪܚܝܡܬܐ ܘܙܘܓܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܗܠܝܢ ܒܪܘܚܒܗ .
ܘܐܪܙܝܗ ܚܣܝܢܐ ܠܡܫܝܚܐ . ܘܗܘܐ ܡܠܟܗ ܡܢܗ ܐܠܐ ܘܡܫܒܚܬܐ .
ܘܬܒܥܐ ܟܠܐ ܐܘܪܚܐ ܩܕܡ . ܕܝܡܫܟܠܐ ܐܘܡܐ ܠܐܡܝܠܐ .
ܢܣܘܦ ܟܠܢܫ ܠܠܒܘܫܗ . ܕܝܩܢܐ ܕܝܢ ܠܡܢܝܢܗܘܢ .
ܕܪܘܡܐ ܘܕܪܟܘܢܐ . ܕܣܘܒܪܐ ܘܕܪܡܫܒܘܢܐ . ܘܐܘܠܨܢ
ܡܫܟܠܐ ܡܢܐܡܝܪܗ . ܘܕܢ ܐܠܗܐ ܕܒ ܡܫܡܫܢܐ . ܠܐ
ܢܥܫܐ ܠܝ ܟܕ ܪܘܡܝ . ܕܟܠܝܢܐ ܡܫܡܫܢܐ . ܘܐܬܩܢܐܝܬ
ܢܛܪ ܠܝ ܘܠܐ ܢܩܝܠ ܐܝܟ ܠܟܦܢ ܀

ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܘܠܐ ܗܘ . ܟܠܐܡܐ ܕܟܠܗܘܢ . ܐܦ
ܕܢܢ ܢܗܝܐ ܡܫܒܚܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܚܝܝܢ .
ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܡܫܒܚܬܐ ܠܡܠܟܐ ܠܒܘܪܐ . ܢܗܘܢ ܟܠܢ
ܠܫܘܐܐ ܗܘ ܚܝܪܢ ܟܠܐܝܠܢ . ܘܡܣܝܒܐ ܡܘܗܡܐ
ܗܘܦܟ ܟܕ ܡܠܒܠܐ . ܘܢܫܡܥ ܕܢܚܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܐ
ܘܠܐ ܕܢܚܐ . ܘܠܡܘܠܟܐ ܠܘܬ ܢܗܘܡܝܢ ܕܐܢܫܐ ܘܠܐ
ܡܢܗܐ . ܘܢܚܕܐ ܕܫܡܝܐ ܟܕ ܐܢܫܝܢ . ܘܡܗܘܡܢ ܗܘܘ
ܟܠܐ ܟܬܒܝܢ . ܘܢܥܒܕ ܠܗܘܢ . ܘܡܢ ܕܟܬܒܐ

ܘܡܢ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܢ ܐܢܬ ܠܥܠܡܝܢ ܀

ܢܫܒܚܝܘܗܝ ܕܐܪܡ ܟܪܡܐ ܠܗ ܦܐܪܐ ܗܘܘ . ܟܕ
ܟܠܐܪܐ ܗܘܘ ܘܟܘܪܫܐ ܚܟܝܡ ܗܘܐ ܕܡܢܗܘܢ . ܡܫܝܚܐ
ܕܐܬܐ ܠܐ ܦܐܪܐ ܘܡܫܬ ܘܐܒܠܐ . ܐܟܒܪܢ ܡܢܗܘܢ
ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܒܪܘܚܗ . ܢܫܬ ܡܢܗܘܢ ܡܫܝܚܐ
ܦܐܪܝܗܘܢ ܘܠܗ ܢܦܩ ܠܗ . ܘܢܫܒܚ ܦܪܘܩܗ ܡܢ
ܐܒܘܗܝ ܟܡܐ ܕܐܠܗܐ ܒܗ . ܗܘ ܕܗܘ ܕܢܫܒܚ ܦܪܘܩܗ
ܕܡܚܝܗ ܘܐܣܝܗ ܠܒܪܢܫܐ ܀

ܫܒܚ ܡܫܝܚܐ ܠܦܘܪܩܢܢ . ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܘܒܚܗ
ܐܢ ܡܢܢ ܟܠܟܘܠ ܘܐܠܐ ܚܝܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ . ܗܘܐ ܦܓܪܐ
ܡܘܬܐ ܡܢܐ ܪܚܡܐ . ܘܐܘܪܒ ܠܟܠܗܘܢ ܠܐܠܗܘܬܗ .
ܘܡܢܗ ܚܝܝܢ ܘܐܚܝܢ . ܡܢܐ ܢܢܣܒܢܐ . ܒܡܫܚ
ܟܪܝܐ ܕܚܢܢ ܐܢܐ . ܒܫܡܐ ܕܢܫܪܐ ܠܐ ܐܠܗܝܐ ܠܟܘܢ . ܐܠܐ
ܒܡܠܦܢܐ ܕܡܫܒܚ ܡܢܢ ܫܡܫܐ . ܡܢ ܕܡܢܗ ܒܗ
ܠܐ ܟܠܡ ܕܟܠܗ ܐܒܘܗܝ ܘܫܒܚܐ . ܘܦܢܝܢ ܠܗܘܢ

ܒܝܢ ܟܐܢ̈ܐ. ܡܛܘܠ ܗܠܝܢ ܦܪܘܫܢ ܕܐܘܪܚܗ ܟܠܗܝܢ
ܘܡܫܡܠܝܢ ܀

ܚܙܝܬ ܐܢܬ ܕܡܫܠܡܗ ܗܘܐ. ܘܡܙܕܗܪ
ܡܢܐ ܕܟܝܢܐ. ܡܫܪܒܗ ܘܐܬܐ ܕܟܘܒܫ. ܐܝܟ
ܕܡܐ ܢܦܫܬܐ. ܕܡܢ ܟܠ ܡܠܐܟ ܡܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܢܦܘܩ ܒܐܝܕܗ. ܚܙܝܬܗ ܘܩܠܝܠ ܗܘ ܡܠܝܠ.
ܘܐܫܬܘܩ ܡܫܘܚܬ ܚܝܠܐ. ܒܓܝܪ ܡܢܝܢܗ
ܘܐܠܒܫܗ ܠܗ. ܘܟܠܘ ܠܒ ܡܢ ܟܝܢܐ. ܘܐܫܬܘܫ
ܘܐܫܬܠܛ ܒܗ ܐܠܘ. ܘܐܝܟܐ ܠܐܢܫ ܘܠܐܢܫܝܢ. ܟܝ
ܡܛܘܪܗܐ ܗܘܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܡܪܢܐ ܠܗܠܝܢ ܐܡܪܐ.
ܘܡܢܝܢ ܡܪܐ ܢܦܫܗ. ܘܡܢܚܬܐ ܘܡܘܬܐ ܒܥܒܕܐ
ܘܐܘܒܕܗ ܀

ܟܝܢܐ ܘܪܒܐ ܘܕܝܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܗܘܐ.
ܡܢ ܩܕܡ ܟܘܠܐ ܒܟܝܢܗ ܒܗ. ܘܐܦܐܝܢ ܡܢ
ܦܪܘܫܐ. ܘܒܝܢ ܗܢܘܢ ܒܢܝܐ ܒܘܫܡܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ

ܠܟܘܡܪ̈ܐ. ܐܝܟ ܡܠܟ̈ܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܢܒܝ̈ܐ. ܐܝܟ ܫܠܝ̈ܚܐ
ܘܡܢܗܘܢ ܡܫܝܚ̈ܐ. ܐܝܟ ܡܪ̈ܝܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܗܕܝܘܛ̈ܐ.
ܦܪܘܫܘܬܐ ܦܫܛ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ.
ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܠܐ ܣܟ. ܘܒܗ ܒܝܬܐ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܕܠܗ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܬ̈ܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ. ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܫܒܝܚܐ ܕܠܐ
ܫܘܠܡ ܡܠܟܘܬܗ. ܫܒܚܐ ܐܡܪ ܠܟ ܟܠܗܘܢ. ܘܦܪܘܩ
ܠܓܢܣܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܕܡܢܐ ܕܟܠܐ ܕܝܗܒ ܕܗܘܐ ܕܟܠ.
ܘܦܪܘܩ ܠܟܠܐ ܕܒܓܒܘ ܕܒܘܗ. ܗܘ ܦܪܘܩܐ ܠܐܒܝ̈ܕܐ.
ܘܦܪܘܩܐ ܠܡܚܒ̈ܝܢ. ܫܒܚܘ ܫܒܚܘ ܫܒܚܘܗܝ.
ܫܒܚܘ ܘܐܘܕܘ ܠܗ. ܠܡܫܝܚܐ. ܠܡܫܒܚܐ.
ܘܡܫܒܚܢܐ ܕܓܒܪ̈ܐ. ܡܠܐ ܕܡܫܒܚܐ ܐܒܘܗܘܢ ܀

ܫܡܥܘ ܕܗܫܐ ܫܘܒ ܒܝܡ ܕܡܝܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐ.
ܘܫܡܥܘ ܕܡܫܠܡ ܗܘܐ ܡܢ ܡܪܢ. ܘܐܦ ܕܢ ܡܢ ܗܘܐ.
ܡܫܝܚܐ ܠܟ ܐܠܗܐ ܣܒܐ ܡܢܗ. ܘܗܫܐ ܕܡܢܗ ܠܗ ܒܢܝܐ
ܐܡܝܢ. ܡܢ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܠܡܫܠܡ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܐ.
ܘܗܘܐ ܡܢܐ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܢܦܫܝ ܠܐܘܪܚܗ. ܘܫܒܚܐ

ܕܡܪܛܢܝܢ . ܘܥܒ̈ܕܐ ܕܡܫܡܫܝܢ . ܘܡܠ̈ܟܐ ܕܡܫܒܚܝܢ .
ܘܡܠܟ ܕܗܘܝܐ . ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܕܐܦ ܠܡܪܢܐ . ܡܛܠ
ܗܘ ܕܦܪܩܢܐ ܘܟܠܗ ܥܠܡ ܐܢܬ ܀

ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܥܢܐ . ܘܢܝܚܘܗܝ ܒܫܡܗ .
ܐܒܘܢ ܐܢܬ ܠܗܘܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ . ܘܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ .
ܠܐܘܢ ܐܦܪܘܣܘ ܠܗܘܢ ܡܚܘܣ . ܘܟܠܗ ܡܠܟܘܬ
ܡܠܟܝܢ ܕܒܢܝܫܗ . ܡܠܟܐ ܒܫܡܗ . ܠܗܘܢ ܠܒܪܢܫܐ
ܘܟܠ ܒܪܝܬܐ ܐܡܠܐ . ܘܟܢܫܐ ܥܒ̈ܕܐ ܕܒܝܐ ܘܢܘܗܪܐ .
ܘܟܠ ܡܠܟܘܬܐ . ܐܘܡܢܘܬܐ ܡܫܠܡܢܐ . ܘܢܘܗܪܐ
ܕܟܠܗ ܡܢܗܝܢ . ܘܡܠܦܢܐ ܐܒܐ ܘܒܪܐ .
ܘܐܢܫܐ ܥܡܐ ܘܢܘܗܪܐ ܒܥܒ̈ܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܗܘܢ . ܘܢܗܘܐ
ܒܫܘܠܡܐ ܡܠܟܐ . ܘܡܠܟܐ ܒܪܗ ܐܝܟ ܕܡܠܐ .
ܘܐܝܟ ܒܪܐ ܕܒܪܗ ܡܠܟܗ . ܡܢܐ ܘܡܠܐ . ~
ܘܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܒܢܘܪܐ ܡܠܟܐ . ܘܒܪܝܫ ܦܪܘܩܗ
ܡܫܝܚ ܠܐܢܫܐ ܘܠܐ ܡܬܒܥܐ ܒܗ . ܘܐܠܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܐܝܟ . ܘܒܟܠܗ ܠܐ ܡܫܒܚܝܢ . ܗܘ ܠܒ ܡܢ

ܐܚܐ ܘܙܘܥܬܐ . ܐܦ ܡܪܕܘܬܐ . ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܕܒ
ܫܠܡܘܬܐ ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬܢ . ܐܠܗܐ ܕܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܥܡ
ܟܘܢ ܀

ܫܡܥܢ ܕܕܝܢܐ ܡܬܝܠܐ ܠܝ ܐܚܝ . ܘܒܥܘܬܐ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ . ܒܗ ܡܥܒܪܢܐ ܕܗܘ ܥܒܪܬܐ ܠܗ
ܐܠܦܝ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ . ܘܐܝܟ ܕܥܒܪܐ ܐܚܐ ܡܢ ܐܠܐ
ܐܠܐ . ܒܗ ܚܕܐ ܗܘܐ ܚܫܟܐ ܠܗܐ ܐܚܝܢ . ܐܚܝ
ܐܚܝܢܢ ܐܠܗܘܬܐ ܠܟ . ܒܗ ܠܝ ܢܝܚܐ ܘܠܐ
ܐܠܦܢܗ . ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ ܘܒܢܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ . ܢܗܘܐ
ܘܢܝܚܐ ܡܢܗ ܕܝܘܡܢܐ . ܕܗܘ ܠܟܠܢ ܕܗܘܝܢ . ܡܫܝܚܐ
ܟܠ ܐܚܝܢ . ܡܫܝܚ ܐܠܗ ܡܪܢܐ ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܡܠܟܝܢ
ܘܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠܢ ܀

ܒܫܠܡ ܐܘܪܚܐ ܐܠܦܢܢ . ܘܒܥܒܕܢܐ ܘܒܥܢܝܢܐ .
ܘܡܢܝܢ ܐܚܝ ܚܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ . ܘܫܡܥܢܐ ܐܚܝ ܠܐ ܕܒܥܝܢܐ .
ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܢܗܘܐ ܠܗ . ܘܡܢ ܟܠ ܡܫܬܐܠܢ . ܐܘ

ܗܟܢܐ ܦܬܚ ܠܢ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܦܠܠܘ ܐܣܪܐ ܠܩܕܡܝܬܗ.
ܘܒܬܪ ܗܟܢܐ ܘܐܡܪ ܠܢ. ܘܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܐ ܐܢܬ.
ܟܢܫܐ ܠܐ ܡܫܬܒܩ ܠܗ. ܒܗ ܐܦ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܚܐ.
ܘܒܗ ܐܦ ܟܠ ܚܟܡܬܐ. ܘܒܗ ܐܦ ܟܠ ܝܕܥܬܐ.
ܘܒܗ ܐܦ ܫܘܡܠܝܐ. ܘܒܗ ܐܦ ܚܝܘܬܐ ܪܘܚܐ.
ܘܒܗ ܐܦ ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܒܗ ܐܦ ܡܠܐܟܐ
ܩܕܝܫܐ. ܘܢܒܝܐ ܘܟܠ ܫܠܝܚܐ. ܘܠܐ ܐܬܐܘܝ ܘܠܐ
ܐܢܫ ܠܢ. ܡܢ ܡܠܟܐ ܚܕܐ ܕܥܒܕܐ. ܘܡܠܟܗ ܫܘܒܚܗ
ܘܐܝܩܪܗ. ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܠܒܪ ܡܫܝܚܐ. ܘܫܡܫܝܢ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ. ܗܕܐ ܟܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܟܘܢ ܀

ܡܢ ܡܠܬ ܫܡܥܘܢ ܐܬܐ. ܒܐܬܪܐ ܡܢ ܐܡܪܐ. ܘܗܘܐ
ܕܝܢ ܗܘܐ. ܒܥܒ ܠܡܫܝܚ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ
ܠܥܘܬܗ ܡܢ ܐܡܪܐ ܕܡܬܚܙܐ ܘܠܡܫܡܫܘ ܠܡܫܝܚܐ.
ܘܗܘܝܢ ܡܠܘܐ ܐܘܪܚܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܐܝܟ ܫܡܫܐ.
ܘܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟ ܗܕܡܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܠܠܐ ܕܢܦܩ
ܘܟܠܗ ܒܗ ܢܗܝܪܐ. ܢܗܘܪ ܟܠܗ ܠܥܠܡܐ. ܗܘ ܕܚܕܝܢ

ܠܥܳܠܡܺܝܢ. ܘܰܠܛܰܝܒܽܘܬܳܐ ܕܡܰܪܚܡܳܢܽܘܬܳܐ. ܘܰܠܫܽܘܒܚܳܐ ܕܠܳܐ
ܡܶܬܦܰܠܓܳܐ. ܢܶܗܘܶܐ ܠܰܢ ܚܽܘܣܳܝܳܐ. ܡܫܰܒܚܳܐ ܘܰܠܡܰܘܕܝܳܐ
ܐܰܡܺܝܢ ܘܰܐܡܺܝܢ ܡܳܪܰܢ ܘܚܰܝܶܐ ܥܰܠ ܟܽܠܢ ܀

ܫܠܡ ܘܫܘܠܡܐ ܢܣܒ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܒܘܫܐ
ܕܐܦܩ ܡܫܝܚܐ ܫܦܝܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ܡܠܦܢ ܕܝܠܢ
ܐܚܪܢܝܢ ܘܡܢܗ ܕܟܠܗ ܕܒܟܠܗܘܢ ܟܘܢܫܐ ܕܐܬܪܐ
ܒܝܘܡ ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܐܬܪܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܠܗ
ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ

ملحق

الجزء الثاني

صلوات الدفن والجناز للكهنة والشمامسة

ܛܟܣܐ

ܕܡܫܚܐ ܕܡܪ̈ܥܐ ܘܕܐܦܣ̈ܩܘܦܐ

تنبيه

إذا توفي أحدُ الكهنة فليحضر قسوس تلك البيعة. وليتلوا كتابَ مزامير داود بصورة بسيطة من أوّله الى آخره يومَ موته قبلَ دفنته. إمّا سويّة وامّا على انفرادٍ بالمناوبة.

[illegible] : إقبل أيّها المسيح الإله بوجهٍ مُشرقٍ بَشوشٍ هذا الأبَ الكاهنَ (فلان) الذي تقلّد خدمةَ أسرارِكَ المحيية. وعُهِدَتْ إليه مواعيدُكَ السماويّة. ولاتُخرِجْهُ خارجاً عن زمرةِ أصفيائِكَ ولاتحرِمْهُ من ميراثِكَ الذي وَعدْتَ به عَبيدَكَ الصادقين من جرّاءِ نقائصِه والزّلاتِ التي زلّ بها أمامَكَ بطبعِهِ الواهي. بل مَتِّعْهُ في ملكوتِكَ بالسّعادةِ الرّاهنةِ الى أبد الآبدين آمين ∴

ܡܙܡܘܪܐ ܩܕܝܫܐ :

ܟܘܪ̈ܗܢܝܢ ܠܒܝ̈ܫܐ ܪܕܘܦ ܒܬܟܠܬܐ ܘܪܘܚ̈ܝܢ ܚܒܘ .

ܡܛܠ ܕܗܘ ܒܥܒܕܝܢ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܕܡܢ ܘܡܣܒܥܝܢ .

ܡܫܟܐ ܡܪܢܐ ܠܟܘܢ ܒܥܒܕܐ ܘܠܐ ܢܘܣܦܘܢ ܡܢܗ .

ܕܒܟ ܦܐܪ̈ܐ ܟܪܝܟܝܢ ܐܘܠܐ ܡܠܐ ܬܫܒܘܚܢ .

ܐ ܢܗܘܐ ܒܢܝܢ ܫܡܫܐ .

ܘܫܪܘ ܕܒܬܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟ ܐܒܐ ܠܗܘܢ .

ܐܦ ܕܒ ܒܢܝ̈ܘܢ ܢܗܒܘܢ ܠܟܠܗ ܠܥܡܐ ܬܫܒܘܚܢ .

ܡܛܠ ܕܓܠܐ ܡܪܢܐ ܒܪܘܚܗ ܘܒܝܕܗ ܠܗ ܠܟܠܗ

ܡܫܡܫܢܐ .

ܡܪܢܐ ܕܫܡܥ ܒܟܠ ܘܒܟܘܠ .

ܨܠܘܬܐ : أَيِّدْ يا رَبُّ بِيَمِينِكَ القَوِيَّةِ وبذراعِكَ القديرةِ هذا الأبَ الكاهنَ (فلان) خادمَ مذبحِكَ المقدّس. وَخَوِّلْهُ حَوْلاً ومَعُونَةً على الأرواحِ الخبيثةِ. لِيذهبَ ناجياً منها. فإنَّ في قبضتِكَ أرواحَ ونفوسَ كلِّ ذي جسدٍ. ولكَ نرفعُ الحمدَ والثناءَ. الآنَ وكلَّ أوانٍ والى أبدِ الآبدين آمين ::

ܡܢ ܡܕܪܫܐ ܦܫܝܛܐ :

ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܝܩܪܐ ܐܡܪ .

ܘܠܟ ܐܥܒܕ ܡܪܝܐ .

ܐܘܠܟܝ ܒܐܘܪܚܝ ܕܠܐ ܡܥܘܩ .

ܕܡܢܐ ܠܐܡܬܐ ܐܬܐܐ ܠܒܘܢ .

ܘܢܦܩ ܒܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܗܢܐ ܒܗ ܒܗܢ .

ܘܠܐ ܡܫܬܒܩ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ .

ܠܟܗܢܐ ܕܫܡܫܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܗ .

ܠܟܐ ܕܫܡܫܐ ܠܟܢ ܡܢ ܘܫܡܫܐ ܠܐ ܡܬܒܢܐ .

ܡܪܢܐ ܕܫܡܗ ܠܟܘܢ ܘܠܥܠܡ .

ܒܥܘܬܐ : رَتِّبْ يا ربّ في بيعتِكَ السّماويّة

هذا الأبَ الكاهن (فلان) الذي قضى نَحْبَهُ . وقد

خَدَمَ أسرارَكَ الإلهيّة خدمةً أمينةً . وَوَفى

فَرائِضَ عِبادَتِكَ مع الكهنةِ النّاجحين والملافنةِ

الصّادقين . لكي يُسبِّحَكَ ويعظِّمَكَ ويُجلِّلَكَ مع

أبيكَ وروحِكَ القدّوس الآن وكلّ أوانٍ وإلى

أبدِ الآبدين . آمين ∴

ܩܳܠܳܐ : ܒܶܟ̣ . ܒܪܺܝܫ ܕܡܶܢ ܠܥܰܡ̈ܡܶܐ

ܒܪܺܝܫ ܗܰܘ ܕܠܟܽܠ ܒܪܘܝܐ ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܒܪܰܒܽܘܬܳܐ .
ܘܡܪܘܒ ܟܐܒ ܡܘܗܒ ܗܘ ܠܚܡܐ ܕܚܝܐ ܘܕܘܒܪܐ ܀
ܟܪ̈ܘܒܐ ܕܫܡܫܘܢ ܐܝܬܝܗ ܥܡܗ ܡܒܪܟܝܢ ܫܘܒܚܐ .
ܟܠ ܦܬܐ ܕܝܢ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܒܥܘܡܩܐ ܘܡܠܐܟܝܢ ܀
ܦܘܡܐ ܕܐܡܪ ܫܒ̈ܚܝܢ ܘܠܥ̈ܡܡܐ ܕܡܢ ܫܘܪܝ .
ܠܡܫܒܚܘܬܗ ܒܗܘ ܡܢܫܐ ܘܒܗ ܩܐܡܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܀
ܐܝܟ ܡܪܐ ܕܐܬܐ ܕܒܪܘܚܗ ܕܡܥܒܕ ܟܠ
ܡܥܒܕܢ . ܒܗ ܩܐܡܐ ܘܒܗ ܪܘܚܐ ܕܢܦܫܬܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܀

ܫܘܒܚ : ܒܟܘܪܒܐ ܕܐܒܐ ܐܒܪܗܡ ܘܐܝܣܚܩ
ܘܝܥܩܘܒ . ܐܚܪܐ ܠܒܢܝ̈ܐ ܕܥܡܕܘ ܥܡܗ ܟܪ̈ܘܒܐ
ܫܘܒܚܐ ܀

ܩܘܪܝܐ : ܠܒܫ ܩܕܝܫܐ ܕܫܘܪܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܝܠܝ . ܠܒܫ ܕܡܫܡܫ ܠܒܫܐ ܒܗ ܡܫܠܡܐ ܠܗ ܘܗܘ ܢܗܘ
ܕܝܠܗ ܘܡܫܠܡ ܠܗ ܥܠ ܟܠܗ ܕܝܠܗ ܘܠܗ ܡܢܐ
ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ... ܀

ܡܫܝܚܐ: ܒܫܠܡ ܡܫܟܚ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܡܢ
ܡܥܒܕ ܡܫܝܚܐ. ܘܫܐܠܝܢ ܡܢ ܒܫܠܡܘܬ ܘܐܡܪ
ܘܡܢ ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܠܐ ܕܝܢܐ.
ܡܠܟ ܐܡܝܢ ܒܗܢܐ ܕܗܘܐ ܘܫܘܡܠܝܐ ܕܫܢܐ. ܗܘܢܦ
ܕܫܠܡܗ ܡܢ ܡܫܝܚ ܒܢܒܘܬܐ ܘܡܢ ܫܘܬܐ. ܘܫܠܡܗ
ܘܪܓܙܗ ܘܚܒܘܫ ܒܪܘ ܒܪܢܫܐ ܡܫܝܚܐ. ܠܐ
ܗܘܐ ܠܐ ܐܝܟ ܠܐ ܐܝܬܐ ܒܢܦܫ. ܘܐܒܢܝ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ
ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܫܠܡܗ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܐ ܠܐ ܐܚܝܢܐ ܕܙܘܒ
ܠܐ ܐܫܬܡܠܝܐ ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܫ ܡܢ
ܒܫܡܝܐ ܘܫܠܡܘܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܐ ܫܡܗ ܠܫܘܡܠܝܐ
ܘܠܐܢܫܐ ܕܪܥܝܗ ܐܝܟ ܪܘܚܢܐ ܘܡܫܟܢܐ ܕܢܦܫܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܐ ܐܝܟ ܠܟܠܢܐ ܕܐܪܙܐ
ܒܬܘܒܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܫ ܡܢ ܠܫܡܝܐ ܘܠܡܪܝܐ.
ܠܐ ܗܘܐ ܠܐ ܐܝܟ ܠܐܒܪܗܡ ܕܝܢܐ ܘܡܫܝܚ ܠܐܘܪܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܢܦܫܗ ܡܢ ܒܫܡܝܐ
ܘܫܠܡܘܬܐ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܠܐ ܡܪܝܐ ܫܠܡܘܬܐ
ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܟܢܘܬ. ܘܫܡܝܐ ܘܡܫܟܢ

ܢܦܠܘܢ ܘܢܒܣܡܘܢ ܘܥܡܢ ܐܡܝܢ ܘܫܒܚܬܐ ܒܚܘܒܐ ܢܦܠܘܢ
ܐܡܗܬܗ. ܒܫܠܐ ܕܚܘܒܐ ܐܒܗܝܢ ܘܦܢܝ ܐܢܫܐ.
ܘܟܠ ܗܘܒܐ ܘܠܘܬ ܒܢܝܐ ܢܫܡܫܝܢ ܘܠܐ ܒܘܪ
ܘܠܗܘܢ ܡܢ ܡܒܝܥܐ ܗܘܐ ܒܟܠܟܝܢ ܘܠܠܩܘܒܠܗܝܢ
ܐܡܝܢ ܀

ܩܠܐ: ܒܬ ܕܩܘܕܫܐ.

ܦܬ̄: ܢܗܘܐ ܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܡܒܪܟ ܗ̄:

ܒܪܐ ܫܘܒܚܐ ܠܗܘ ܡܫܒܚܐ ܦܫܡܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ.
ܘܒܪܝܫ ܡܫܬܒܚܐ ܠܟܠܗ ܙܒܢܘܗܝ ܕܡܪܝܐ. ܐܡܬܝ
ܘܒܬܪ ܘܫܒܚܘ ܒܥܕܢܝ ܘܡܣܬ. ܐܦ ܕܢܘܕܐ ܠܟ ܟܠܗ
ܡܪܝܐ ܫܘܒܚܐ. ܘܠܐ ܕܢܐܡܪ ܒܘܪܟܐ ܠܐܠܗܐ ܘܠܐܠܗܐ
ܘܫܝܐ. ܠܗܘܐ ܐܦ ܫܠܡܐ ܘܫܘܒܚܐ ܒܟܘܠܕܘܪ ܘܕܪܐ
ܗ̄ܘܗ̄ ܀

ܦܬ̄: ܡܫܝܚܐ ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ ܒܠܚܘܕ ܗ̄:

ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܘܫܡܝܐ ܠܐܫܬܐ ܒܢܝܢ. ܘܟܠܗ
ܘܟܠ ܡܥܒܕܢܐ ܕܡܥܠܬܗ ܠܒܝܬܗ ܦܪܩ. ܗܘ ܕܢ
ܠܠܫܡܗ ܒܪܘ ܫܡܗ ܕܠܟܠ. ܘܫܘܒܚܐ ܠܗ

ܒܣܘܛܪܐ ܘܦܘܩܕܢܝܗ. ܠܚܘܒܐ ܕܝܠܗ ܪܚܡܢܝܗ
ܐܓܪܘܗܝ ܡܫܠܡܢܝܗ. ܘܟܢ ܫܢܝܐ ܘܟܢ ܐܘܪܚܬܐ
ܢܥܢܐ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܗ̄ܘ ܘܗ̄ ܀

ܫ̄ܒ : ܐܘ ܚܘܒܐ ܡܠܝܐ ܫܦܝܐ ܟܠܐ ܒܚܢܢܝܗ.
ܘܢܝܚܐ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܪܘܓܙܐ ܘܐܘܦ ܡܢ ܚܡܬܐ. ܟܕ ܠܐ
ܒܥܠܐ ܘܡܬܪܡܐ ܒܪܘܚܐ ܠܥܘܠܐ. ܘܐܟܠܐ ܕܐܦܐ ܠܗܡܝܡܢܐ
ܠܐܚܝܢܝܗ. ܡܢ ܒܬܪ ܫܘܪܝܐ ܗܘ ܐܟܠܐ ܒܟܠܐ
ܒܘܠܒܠܗ. ܘܫܒܩܬ ܡܘܗܝ ܒܫܡܝܐ ܕܟܠܐ ܘܫܠܝܡ
ܡܢ ܟܠܗܝܐ ܗ̄ܘ ܘܗ̄ ܀

ܬ̄ܠ : ܦܪܘܫ ܒܟܠܗ ܡܢ ܒܬܪ ܫܘܪܝܐ ܘܒܪܬܐ
ܕܗܝܐ. ܘܦܪܫܬ ܠܗ ܡܢ ܚܫܘܟܐ ܡܬܟܠܐ ܠܟܠܗ.
ܢܗܘܐ ܒܗܘܪܐ ܡܫܟܠܐ ܒܟܠ ܡܬܪܥܝܢܐ.
ܘܐܬܪܘܬܐ ܒܠܒܐ ܕܡܫܬܚܐ. ܘܙܟܘܬܐ ܦܬܝܐ
ܠܡܠܟܐ ܒܐܪܥܐ ܘܢܦܫܗ ܒܗ. ܘܒܫܘܡܠܝܐ
ܘܟܪܝܣܛܝܢܐ ܢܫܡܥ ܠܗ ܡܪܝܐ ܗ̄ܘ ܘܗ̄ ܀

ܡܕܡܪܐ ܘܐܦܝܩܬܐ :
ܢܒܥܝ ܡܪܝܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܐܘܕܝܬܐ.

ܘܡܫܒܚܝܢ ܫܡܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܘܡܫܝܚܘܬܗ .

ܢܫܪܐ ܠܗܘܢ ܒܕܘܘܪܐ ܥܡ ܩܕܝܫܘܗܝ .

ܘܥܡ ܙܕܝܩܐ ܢܬܢܝܚܘܢ .

ܢܬܕܟܪܘܢ ܡܪܢ ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܒܘܟܪ̈ܐ .

ܘܢܩܝܡܝܢ ܗܘ ܢܘܗܪܐ .

ܢܩܠܣܘܢ ܡܪܢ ܐܝܟ ܠܟܘܢ .

ܘܐܝܟ ܢܟܝܢ ܐܬܪܘܬܗܘܢ ܢܫܒܚܘܢ .

ܡܪܢܐ ܦܪܘܩ ܠܟܘܢ ܘܠܒܢܝܟܘܢ .

ܨܠܘܬܐ: أبلغْ يا ربّ إلى أرفع المراتب السّامية في ملكوتِكَ السّرمديّ نفوسَ آبائِنا وإخوتِنا الرّوحيّينَ الذين قَضَوا نَحْبَهُم وقدّسوا بالفضائِلِ الكهنوتيّةِ . وكما أنّهم قدَّموا لكَ عِطرَ البخورِ بالنّقاوةِ . إجعَل مِن فضلِكَ بجاهِهِ أنْ تُغفرَ لهم خطاياهم وزلّاتِهم . وأَهِّلْهُم لِحَظِّ الكهنةِ النّاجحينَ . لكي يُلحِّنوا لِرُبوبيّتِكَ التّسبيحَ والتّبجيلَ والتّعظيمَ . الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى أبدِ الآبدينَ آمين ::

ܡܙܡܘܪܐ ܟܕ <u>ܐܬܐܬܝܢ ܟܘܡܪ̈ܐ ܕܡܪܢ</u> :

ܟܡ ܐܟܪܙܘ ܘܐܦܣܩܘ. ܘܡܫܡܫܘ ܐܘܢܓܠܝܐ.
ܢܘܗܪܐ ܡܫܘܒܚܐ. ܐܘ ܟܗܢܐ ܙܗܝܐ ܀
ܟܦܢܐ ܠܠܚܡ ܚܝܐ. ܐܘ ܟܗܢܐ ܢܟܦܐ. ܘܨܠܘܬܐ
ܕܟܢܐ ܡܦܘܚܐ. ܡܬܘܡ ܠܠܚܡ ܕܫܡܝܐ ܀
ܡܫܚܐ ܠܡܒܝܫܝܢ. ܘܐܚܠܐ ܠܡܚܒܠܝܢ. ܒܥܘܢܝܢ
ܕܡܪܝܢ. ܐܘ ܟܗܢܐ ܢܟܦܐ ܀
ܐܦܝܣܘ ܒܢܝ ܚܝܠܐ. ܠܥܡܐ ܡܠܐ ܕܡܣܟܢܐ.
ܕܒܪ ܡܢܟ ܠܒܐ. ܘܢܗܘܐ ܐܠܗܐ ܡܫܟܚ ܀
ܦܘܩܘ ܟܡܠܝܬܐ. ܢܠܦܘ ܒܢܝ ܚܝܠܐ. ܘܪܚܡܘ
ܠܟ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܬܐ ܡܫܠܐ ܠܗܘܢ ܀
ܗܘܡ ܟܗܢܐ ܙܗܝܐ. ܘܟܢܫ ܠܗ ܠܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚ.
ܘܢܒܥܐ ܢܠܦܘܢ. ܕܢܦܩܘܢ ܡܚܕܐ ܀
ܡܫܠܐ ܟܣܝܐ. ܠܠܒܝܢ ܦܪܝܫ. ܘܒܪܘܚܐ
ܕܠܠܐ. ܢܘܗܪܐ ܕܒܪܝܬܐ ܀

ܡܕܘܚܐ ܐܡܪܢܐ : ܒܡ : ܗܘܡ ܦܘܠܘܣ

ܒܘܢܝܐ : ܡܢܝ ܘܐܠܗܐ ܐܚܘܢܝ ܠܡܘܒܠܢܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܘܒܠܐ ܒܡܘܪܥܢܐ ܀

ܡܟܝܟܐ ܘܐܡܝܢ ܒܝܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܘܐܟܘܬܗ ܦܪܘܫܗ
ܡܢ ܚܘܒܒܗ. ܒܡܢܝܢܐ ܡܚܝܠܐ ܡܘܢܐ ܐܝܬܐ.
ܒܠܗܘܢ ܘܦܪܝܫܐ ܡܢ ܚܘܒܒܐ. ܘܠܐ ܪܚܩ ܡܢܟ.
ܘܚܝܠܐ ܐܘܪܚܗ. ܘܠܐ ܐܠܗܐ ܠܗܘ. ܚܒܠܐ ܘܐܒܕܢܐ.
ܘܡܠܟܐ ܢܦܫܐ ܐܠܗܝܗ. ܘܠܐ ܐܝܬ ܡܢܝܢܐ ܠܡܫܘܚܬܐ ܀

ܦܘܫ ܒܫܠܡ ܐܚܝ ܡܟܝܟܐ. ܘܗܐ ܡܢܗ
ܠܟ ܥܡܗ ܦܘܪܫܢܐ. ܠܐ ܢܬܗܦܟ ܒܗܘܢ ܡܢ
ܚܘܒܒܐ. ܘܐܠܐ ܢܦܪܫܗ ܡܢ ܒܝܬ ܦܘܪ̈ܫܢܐ. ܡܟܝܟܐ
ܐܠܐ ܡܟܝܟܐ. ܘܠܐ ܪܚܩ ܡܢܗ. ܘܗܘܐ ܢܘܚܐ.
ܡܢܝܢܐ ܒܝܬ ܦܘܪܫܢܐ. ܘܠܐ ܡܟܠܐ ܐܝܟ ܐܦܝܢ.
ܒܟܠ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܥܠܡܐ ܀

ܘܐܠܐ ܐܢܫ ܠܐ ܠܟܘܢ ܠܐܚܪܢܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ
ܦܪܝܫ. ܡܣܟܢܐ ܘܕܟܝܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܟܠ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܒܢܘܗܪܐ ܡܫܡܫ ܠܗ. ܘܦܘܪܫ ܘܐܫܬܟܚ.
ܗܘ ܡܢ ܠܥܠܡܐ. ܒܥܠܡܐ ܕܝܢܐ. ܠܐ ܪܫܐ
ܘܠܐ ܥܠܬܐ. ܐܦ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܡܢ ܡܟܝܟܘܬܐ.
ܟܠ ܕܐܝܬ ܒܗ ܗܘܢܐ ܡܪܝܐ ܀

ܢܗܘܐ ܡܕܡ ܠܫܝܢܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܢܗܦܟܘܢ ܡܢ
ܦܩܘܕ ܫܪ̈ܝܢܐ. ܒܪܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܥܠܡܬ.
ܘܡܠܟܘ ܒܗ ܦܪܩܘܣ ܕܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܫܢܝ̈ܐ
ܕܘܒܣ ܗܒܘܬܐ. ܠܚܒܝܬ ܐܠܐ ܕܠܐ ܐܒܕ. ܠܐ ܕܚܣ
ܠܗܘ ܢܗܘܐ. ܒܗ ܙܡܢ ܪܗܘܡܝ̈ܐ. ܠܐ ܡܢ ܠܐܦܩܘ ܡܢ
ܠܒܝܬ. ܕܐܘܒܕ ܒܗ ܐܘܪܐ ܒܢ ܘܐܝܬܐ ܀

ܡܬ̈ܠܐ ܕܐܘܦܣܐ

ܡܬܠܐ : ܩܡ̄ : ܡܫܠܐ ܘܕܡܝܐ ܠܠܠܡ : ܦܘܡ
ܒܡܠܡܠܐ ܡܠܠܐ ܘܡܪܢ. ܘܒܪܢܫܐ ܠܐ ܢܦܩܘܢ ܡܢܗ.
ܗܕܐ ܕܒܠܝܬ ܒܗ ܒܥܘܕܐ. ܢܠܠܢ ܢܫܘ ܠܒܗ
ܡܠܦܢܘܬܐ ܀

ܒܠܐ ܒܠܚܘܕܗܘܢ ܒܠܗܘ ܘܒܝܕܐ : ܐܠܐ ܒܡܠܡܠܐ
ܐܣܦ ܕܗܡܐ . ܦܠܝܣ ܗܘ ܐܘܠܐ ܘܩܣܡܐ ܦܝܗܝܢ .
ܘܡܢܗܐ ܒܐܢܐ ܒܟܘܢܗ ܢܦܘܣ . ܘܡܡܒܝܢ ܠܟܝܢ
ܒܡܢܗܠܟܘܦ ܀

ܐܡܠܟ ܘܡܢܗܐ ܒܒܠܐܗ ܘܝܢܐ ܒܠܟܠܬܘܐܐ :
ܦܗܘ ܒܡܠܡܐ ܐܣܦ ܘܩܣܡܐ . ܡܢ ܢܦܣܗ ܠܐܟܢܐ
ܘܡܗܒܒܦ . ܘܡܐ ܘܡܢܗܐ ܐܟܠܦ ܒܟܠ ܒܠܗ ܦܘܘܡܐ .
ܐܠܘܟܢܘܝܣ ܒܪܟܘܐܒܦ ܀

ܘܐܝܢ ܢܠܗ ܐܘܟܠܡ ܢܡܥܠܐ : ܐܠܐ ܒܡܠܡܐ ܐܣܦ
ܕܗܡܐ . ܡܢ ܢܦܣܗ ܐܘܠܐ ܦܝܗܝܢ . ܘܢܠܐ ܠܟܢܐ
ܠܦܘܪܡ ܒܡܠܝܢ . ܒܗܡܦ ܒܦܡܡܐ ܘܠܐܡܠܐ ܡܟܠܠܐ ܀

ܢܠܒܦ ܒܟܢܙܗܡ ܘܐܠܗܘܐ : ܐܠܘܟܢܘܢܝܣ ܐܘ
ܡܟܒܟܝܢ . ܘܟܐܦܘܪܗܘ ܘܡܟܪܐ ܗܘܐ ܙܘܐܐܝܠܐ . ܘܟܠܗ
ܠܠܢ ܘܐܡܠܐܘܐ ܠܐܦܡܠܐ . ܒܢܘܡ ܒܠܡܠܗܘ ܘܒܢ
ܐܠܗܘܐ ܀

ܘܗܘܒ ܢܗ ܠܐ ܠܡܟܒܟܗܡ ܥܠܟܐ : ܡܟܘܐܠ ܘܟܐܠܐ
ܠܐ ܗܘܐ ܡܟܐܠ ܙܗܒ . ܘܒܝ ܥܘܩܐ ܘܐܝܠ ܡܥܩܗܐ .

ܘܟܠܗܘܢ ܢܒܗܘܢ ܗܘܘ ܘܒܟܠ ܡܢܗܝܢ܂ ܩܕܝܫܐ ܘܢܘܗܪܐ
ܘܠܒܪܢܫ ܒܗ ܀

ܩܠܐ ܐܚܪܢܐ

ܒܩܠ ܐܒܗܬܐ ܘܒܢܝܗܘܢ : ܩܘ̄ :

ܐܪܘܙ ܒܢܝ ܘܠܐ ܐܘܡܝ ܠܗܘܢܐ : ܕܠܒ ܒܢܝ ܡܢܗ܂ ܘܐܡܪܐ ܠܒܢܝܐ܂ ܒܗܘܢܐ ܘܡܬܠܐܒܝܢ܂ ܘܐܬܗܠܐ ܠܚܠܦܝܢ܂ ܘܐܢܐ ܗܘܐ ܡܢܐ ܟܠܐ܂ ܒܪܫܡܝܢ ܫܘܦ ܠܟ ܀

ܒܗ ܠܥܠܡܐ ܘܐܠܗܐ : ܒܪܘܢܐ ܡܒܪܟܐ܂ ܡܫܒܚܢܐ ܘܗܘܐ܂ ܘܡܫܒܚܘܢܟ ܕܒܢܝ ܟܠܗܘܢ܂ ܐܠܘ ܠܟ ܘܐܬܠܐ܂ ܘܐܬܚܘܝܘܢ ܠܗܘܢ ܐܬܘܐ܂ ܘܡܢ ܫܘܒܚܐ ܪܘܚܗܘܢ ܀

ܬܪܬܝܢ ܡܢ ܚܝܠܐ ܠܚܝܠܐ : ܒܢܝ ܟܠܗܘܢ܂ ܬܪܬܝܢ ܕܒܢܝܢ܂ ܒܪܘܢܐ ܡܒܪܟܐ܂ ܘܐܬܠܐܠ ܐܠܗ܂ ܫܘܒܚܐ ܘܐܘܕܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗ ܀

ܡܢܠܐ ܘܒܪܢܫܐ ܠܟܠܗܘܢ : ܦܪܘܩ ܒܥܠܡܐ܂ ܐܢܬ ܘܡܫܝܚܢ܂ ܠܚܘܒܟ ܐܬܐܠ ܒܟܠܗܘܢ܂

ܘܐܦܝܣ ܠܒܪܝܬܐ . ܕܢܫܠܡ ܒܡܫܘܚܬܗ . ܘܢܫܬܠܡ
ܠܒܢܘܗܝ :.

ܢܗܪܐ ܢܦܩܐ ܕܙܘܥܩܘܗܝ : ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܫܠܝܚܐ ܠܡܫܘܐܝܬ . ܐܘ ܐܡܪ ܗܘܐ . ܗܘ ܕܐܪܙܐ ܠܟܠܢܫ
ܘܢܦܩ ܡܢ ܟܐܦܐ . ܒܢܘܗܪܐ ܕܠܟܠܢ :.

ܐܝܟܐ ܗܢܘܢ ܠܟܠܢ : ܟܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ . ܗܘܐ
ܡܫܝܚܐ ܒܪܐ . ܒܫܘܡܠܐ ܕܒܢܝܢܐ . ܐܡܪ ܗܘ ܡܫܝܚܐ .
ܘܕܒܝܪ ܒܢܝܢܐ . ܒܝܕ ܐܠܗܘܬܗ :.

ܡܐܡܪܐ

ܒܫ . ܐܠܗܘܬܐ ܒܟܠܗܝܢ ܡܢܝ : ܦܩ :

ܒܝܬ ܥܠܡܐ ܘܗܘܠܝ ܒܡܘܬܗ : ܐܘ ܐܡܪ ܕܠܐ
ܒܥܠܡܐ . ܕܗܘܐ ܦܬܝܚ ܠܐܘܪܚܗ ܕܦܪܘܫܐ . ܘܢܦܩ
ܡܢܗ ܘܐܬܐ . ܘܒܝܕ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ . ܘܡܠܟܝܢ ܠܗ
ܠܒܢܝ ܢܫܐ . ܐܝܟܐ ܕܗܘ ܡܫܒܚܝܢ :.

ܢܛܠ ܠܗ ܡܢܐ ܫܠܡܗ ܕܠܒܗ : ܐܘ ܐܡܪ ܕܠܐ
ܒܥܠܡܐ . ܡܢܐ ܗܘܐ ܒܠܒܝܗ . ܡܠܐܟܐ ܕܦܪܝܫܝܢ
ܡܢܗ . ܗܘ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘܝܐ . ܘܢܛܠܒ ܠܒܢܝ ܡܫܝܚܐ.

ܘܐܬܐ ܒܟܫܡ ܟܡ ܡܕܒܪܢܐ ܀

ܛܘܒܝܗܘܢ ܘܛܘܒܐ ܠܒܢܝܢ : ܛܘܒܝܗܘܢ ܐܚܝ
ܡܕܒܪܢܐ . ܘܚܒܝܒܐ ܠܫܡܝܐ ܘܠܐ ܫܘܡܐ . ܒܟܫܡܫܡܐ
ܒܟܫܒܢܝܬܐ . ܘܐܫܟܘܪ ܠܗ ܫܠܚܘܬܐ . ܘܡܬܢܐ
ܘܛܘܒܐ ܐܡܝܢܐ . ܒܚܘܒܢܐ ܦܐܝܐ ܘܫܒܚܐ ܀

ܘܫܠܡܐ ܠܠܐ ܡܫܢܝܠܐ : ܦܘܡܗ ܒܫܠܡܐ ܐܘ ܐܡܢ .
ܫܡܐ ܢܦܫܗ ܒܫܠܡܗܘܢ . ܘܢܗ ܠܐ ܠܚܢܐ ܐܒܫܬܚܘܢ .
ܘܡܢܠܗܘܢ ܦܬܚܢ ܐܢܝ . ܙܠܘ ܠܗ ܘܐܬܡܟܣܟ .
ܒܗܘܢ ܒܗ ܘܒܝܬܐ ܘܚܐܒܘܬܐ ܀

ܡܠܠ ܘܐܒܗ ܫܢܐ ܠܚܢܬܐ ܘܫܠܡܐ : ܙܠܠܐ ܒܫܠܝܢܐ
ܐܘ ܐܚܝ . ܘܦܩܒܫ ܗܘ ܠܐܦܐ ܡܕܒܪ . ܘܒܚܢܦܘ
ܢܗܘܐ ܡܫܢܐ ܠܗ . ܘܒܫܠܚܘܬܗ ܡܚܡܫ ܠܗ .
ܫܠܡܐ ܡܫܒܚܐ ܘܫܒܚܗ ܡܗܘܢ . ܘܢܗܢܐ ܒܠܗܘܢ
ܦܘܩܕܢܗܘܢ ܀

ܒܟܗ ܠܥܢܐ ܘܙܠܗ ܡܕܡܗܘܢ : ܡܩܒܡ ܐܢܐ
ܠܫܒܚܟ ܫܒܝܚܐ . ܘܡܐ ܘܡܢܟܢ ܐܢܬܘܢ ܒܗ
ܡܕܒܪܐ . ܐܠܘ ܢܣܒܬ ܒܪܝܟܐ . ܘܒܟܗ ܘܐܦܫܘ

ܘܐܬܬܢܝܚܘ. ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܡܪܝܐ ܡܠܟܐ ܕܫܠܡܐ. ܕܢܢܝܚܘܢ
ܢܦܫܬܗܘܢ ܘܦܓܪܝܗܘܢ ܀

ܩܠܐ ܐܚܪܢܐ

ܒܥܘ : ܕܠܟ ܡܪܝܐ ܩܪܝܬ : ܩܠܐ :

ܐܬܐ ܢܗܪܐ ܡܫܝܚܐ ܠܟܢܘܫܢ ܗ̄ : ܟܢܘܫܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ. ܟܗܢܐ ܘܟܪܘܙܐ ܐܟܚܕ
ܡܫܒܚܝܢ. ܟܕ ܚܙܝܢ ܥܘܕܪܢܐ ܐܝܟܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܐܒܝܫܘܬܢ. ܦܬܚܘ ܘܢܦܩ ܐܢܫܐ ܠܥܘܗܕܢ ܫܘܒܚܢ،
ܫܘܒܚܢ ܕܦܬܚܘ ܠܗ ܫܡܝܐ. ܡܠܐܟܐ ܡܫܘܕܥܝܢ
ܕܩܡ ܢܘܗܪܐ ܢܗܘܐ. ܟܕ ܡܝܬܝܢ ܢܦܩܘ ܠܗ. ܠܗܘܢ
ܥܘܕܪܢܐ ܡܪܝܐ ܀

ܡܠܟܘܬܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܚܠܦܐ ܗ̄ : ܡܠܟܘܬܐ
ܘܟܪܘܙܘܬܐ ܠܐܘܪܚ ܐܢܫ. ܟܢܫܐ ܕܢܚܘܝܢ ܡܢܗܘܢ ܫܡܝܢܐ
ܘܐܪܥܢܐ. ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܐܘܪܚܬܐ . ܘܒܗ
ܟܪܘܙܘܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܘܥܠܡܐ ܥܬܝܕܐ. ܡܠܟܘܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܘܪܚܐ . ܘܟܪܘܙܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܕܢܒܝܐ ܘܫܠܝܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܩܕܡ ܠܟܪܘܙܘܬܐ ܀

ܩܒ : ܦܓܪܐ ܕܗܘܐ ܡܠܬܗ ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܡܪ ܠܗܘ.
ܠܡܥܒܕ ܕܒܝܫܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܥܠ ܟܘܠ ܐܠܗܐ. ܕܗܘܐ ܒܒܪܢܫ
ܠܒ ܕܟܐ ܟܠܗܐ ܘܡܬܝܕܥ ܠܐܢܫ. ܡܠܟܐ ܘܕܘܝܐ
ܘܡܬܦܢܝܢܐ. ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܦ ܠܡܥܢܐ. ܐܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܫܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ. ܘܐܦ ܠܡܥܢܐ ܐܢܐ ܥܡ ܐܢܐ. ܘܐܦ ܠܐܦܝܘ ܡܠܟ
ܡܠܟܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܗܘ ܒܟܘܠܗ ܀

ܩܓ : ܟܢܫܐ ܘܟܢܫܗ ܡܢܝܢ ܒܢ ܐܠܗܐ. ܠܐ ܡܢܗ
ܡܢܝܢܐ ܘܡܫܪܢܐ ܐܝܟ ܟܢܫܐ ܕܒܝܬܐ. ܟܠܗ ܘܐܝܟ
ܗܘܐ ܒܗ ܡܫܠܡܐ ܐܠܗܐ ܟܠܗ. ܘܗܘܐ ܠܫܡܥ ܙܘܓ
ܒܢܝܐ ܕܐܬܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܟܢܘܫܐ ܐܡܝܢܐ
ܘܢܣ ܐܠܗ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܟܢܫܐ ܘܟܢܘܫܝܐ. ܘܐܡܢܐ
ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܐ ܐܦܐ. ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢܐ ܀

ܡܠܐ ܐܡܪܢܐ

ܩܕ : ܕܥܠ ܡܫܝܚܐ ܠܐܢܫܗ :
ܐܡܝܢ ܕܗܘܘ ܟܢܫܐ. ܘܡܠܟ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢܗ
ܐܝܟ ܡܪܢܐ. ܕܟܢܫ ܐܠܦ ܡܠܟ ܡܫܝܚܐ. ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܠܚܡ
ܦܘܪܩܢܐ. ܘܢܬܩܝܡ ܟܢܘܫܬܢ. ܘܡܠܐ ܦܬܓܡ

ܠܗ ܠܡܫܡܫܘ. ܘܢܚܘܬ ܒܗ ܒܡܫܟܢܗ. ܗܝ
ܕܡܦܠܓܐ ܦܘܪܩܢܗ ܀
ܒܢܝ ܐܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܗ ܗܘܐ. ܠܦܪܘܩ ܥܠܡܐ
ܘܠܦܪܘܩ ܕܝܠܗ. ܘܒܠܒܗ ܗܘ ܗܝܡܢܐ ܕܡܫܝܚܝܢ.
ܒܪܘܚܗ ܘܠܐܒܘܗ ܒܗ ܡܫܠܡ ܦܘܪܩܢܐ. ܢܚܘܬ ܠܢ
ܚܘܒܐ ܐܦܐ. ܘܟܠ ܦܘܪܩܢ ܢܡܠܟ ܥܠܝܢ. ܘܗܘܐ
ܒܚܘܒܗ. ܒܗ ܦܐܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܦܘܪܩܢ ܀
ܩܘ: ܢܗܘܐ ܟܠ ܕܡܫܝܚ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܡܢܐ ܚܘܒܐ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ. ܢܚܘܬ ܐܦ ܡܠܟ ܡܫܝܚܐ. ܠܚܘܒܢ
ܘܡܚܝܐ ܟܠ ܡܫܝܚܝܢ. ܒܗ ܡܠܟܐ ܘܚܝܐ ܕܚܠܝܢ.
ܢܠܦ ܢܥܡ ܠܚܘܒܐ. ܘܢܫܡܫ ܠܗ ܒܦܘܪܩܢܐ
ܘܠܐܒܘܗ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܀
ܒܡ: ܒܢܝ ܐܡܫܝܚܐ ܕܡܫܒܚ ܠܗ ܐܚܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ. ܦܐܝ ܐܦ ܒܡ ܢܗܘܐ ܦܘܪܩܢܐ
ܠܚܘܒܗ ܒܗܠܝܢ. ܘܒܗܘܢ ܕܢܫܒܚ ܘܡܫܝܚܝܢ.
ܐܚܐ ܐܦ ܘܠܗ ܡܫܒܚܝܢ. ܕܢܚܐ ܘܠܡܫܡܫܘ.
ܒܚܘܒ ܢܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܀

هتما

من سفر العدد (٢٠ : ٢٢ - ٢٠)

وَكَلَّمَ الربُّ موسَى وهَارُونَ في جبلِ هور عندَ تخمِ أرضِ آدومَ قائلاً : ينضمُّ هارونُ الى قومهِ . لِأنَّه لا يدخلُ الأرضَ التي أعطيتُهَا بني إسرائيلَ . لِأنكم خالفتُم أمري عندَ مَاءِ الخصُومةِ . خذْ هارونَ وأليعازرَ ابنَهُ واصعَدْ بهِمَا إلى جبلِ هُور . وَاخلَعْ عن هارون ثيابَهُ . وَألبِسْهَا أليعازرَ ابنَهُ . وهارونُ ينضَمُّ ويموتُ هناك . فصنعَ موسَى كما أمرهُ الربُّ . فصعدُوا الى جَبل هُور بحضرةِ الجماعةِ كلِّهَا . وشلَّحَ موسَى هارُونَ ثيابَهُ وألبسَهَا أليعازرَ ابنَهُ . وَمَاتَ هارونُ هناك على رأسِ الجبل . وَنزلَ موسَى وأليعازرُ مِنَ الجبل . فلمّا رأى كلّ الجماعةِ أنّ هارونَ قد مَاتَ . بكى ثلاثين يومًا جميعُ آلِ

اسرائيلَ على هارونَ .

من سفر أشعيا النبي (٦١: ١-٩)

روحُ الربِّ الإلهِ عليَّ من أجلِ أنَّ الربَّ مسحني . لأبشِّرَ المساكينَ أرسلني . لأعالجَ منكسري القلوبِ . وأُنذرَ الأسارى بالعتقِ . والمحبوسينَ بالإطلاقِ . لأناديَ بسنةٍ مقبولةٍ للربِّ . وبيومِ الإنتقامِ لإلهنا . لأُعزِّيَ جميعَ الباكينَ . لأجعلَ لنائحي صهيونَ فأعطيهم جمالاً بدلَ الرمادِ . ودهنَ الفرحِ بدلَ البكاءِ . ورداءَ التسبيحِ بدلَ روحِ الأياسِ . فيُدعونَ أشجارَ البرِّ . مغرسَ الربِّ للتمجيدِ . ويَبنونَ الخرباتِ القديمةَ . ويُقيمونَ الموحشاتِ الأولى . ويُرمِّمونَ المدنَ الخربةَ الموحشةَ من جيلٍ إلى جيلٍ . ويقفُ الغرباءُ ويرعونَ مواشيكم . ويكونُ بنو الغريبِ حرّاثيكم وكرّاميكم . فأمّا أنتم فتُسمَّونَ كهنةَ

الربّ. ويقال لكم خدّامُ إلهنا. تأكلون ثروةَ الأمم
وعلى مجدِهم تتأمّرونَ. عِوضًا عن خِزيكم ضِعفان
وعوضًا عن الخجل يَبتَهِجُون بِنَصيبِهم. لذلكَ
يملِكونَ ضِعفين في أرضِهم. والفرحُ الأبدي
يكونُ لهم. لأنّي أنا الربّ محبّ العدلِ ومبغِضُ
المختلِسِ بالظلمْ. وأجعَلُ أجرَهُمْ بالحقّ وأعاهِدُهُم
عَهْدًا أبديًّا. ويُعرفُ بين الأمَمِ نسْلُهم. وذرّيّتهم
في وسَطِ الشعوبِ. كلُّ الذين يَرَوْنَهم يعرِفونهم
أنّ هؤلاء هم النّسلُ الذي باركهُ الربّ.

من رسالة يعقوب الرّسول (٥ : ١٢- ٢٠)

إن كان أحدٌ بينكُم في شدائد فليصَلّ. وإن
كان أحدٌ فرحَان فليُرتّلْ. وإن كانَ أحدٌ بينَكُم
مريضًا فليستَدعِ قسوسَ البيعةَ فيصَلّوا عليه
ويدهنوهُ بزيتٍ على اسمِ الربّ. وصلاةُ الإيمانِ
تَشفِي المريضَ والربُّ يقيمُهُ. وإن كانَ قد عمِلَ

خطيئةً تُغفرُ له . اعترِفُوا بعضُكم لبعضٍ بخطاياكُم . وليُصَلِّ بعضُكُم عن بعضٍ لكي تعافوا . ما أعظمَ قوّةَ الصّلاةِ التي يصلّيها البارّ . كان إيليّا بشرًا مثلَنا في المصَائِبِ . وصلّى صلاةً لكيلا تمطرَ السّماءُ . فلم تمطرْ على الأرضِ ثلاثَ سنينَ وستّةَ أشهرٍ . وصلّى بعد ذلك فأمطرَتِ السّماءُ وأخرجَتِ الأرضُ ثمرَهَا . أيّها الإخوة ، إنْ ضَلَّ أحدٌ فيكم عن الحقّ فردّهُ إنسانٌ . فليَعلَمْ أنّ الذي يَرُدّ الخاطئَ عن ضلالةِ طريقهِ . يخلّصُ نفسًا مِنَ الموتِ ويَسْتُرُ خطايا كثيرةً .

من رسالة بولس الرسول الى العبرانيّين
(١٢ : ٩ - ٢١)

يا إخوتي ، إيّاكم أن تَضلّوا بالتّعاليم الغريبَةِ المختلفَةِ . لأنّه حسنٌ أن نُقَوّيَ قلوبَنا بالنّعمَةِ لا بالأطعِمَةِ التي لم ينتفِعْ بها أولئك الذين

سعوا فيها . لنا مذبح لا يحل لأولئك الذين
يخدمون قبة الزمان أن يأكلوا منه . فإن
الحيوانات التي يدخل رئيس الأحبار بدمها
الى الأقداس عن الخطيئة تحرق لحومها
خارج المحلة . ولذلك يسوع أيضاً ليقدس
الشعب بدمه تألم خارج المدينة . فلنخرج
إذاً إليه خارجاً من المعسكر حاملين عاره .
لأن ليس لنا ههنا مدينة تبقى . بل إنما نطلب
العتيدة . فعلى يده فلنرفع ذبيحة التسبيح في كل
حين الى الله . أي ثمر شفاهنا المعترفة
باسمه . ولا تنسوا الإحسان والشركة . فإنما
يرضى الله بمثل هذه الذبائح . أطيعوا مدبريكم
واخضعوا لهم . فإنهم يسهرون عن نفوسكم
كالمحاسبين لكي يفعلوا ذلك بالسرور لا بالضجر .
لأن هذا غير نافع لكم . صلوا علينا فإننا
واثقون أن لنا نية صالحة . إذ نحب أن نحسن
التصرف في كل شيء . وأسألكم أكثر أن تفعلوا

هذا لكي أُرَدَّ إليكم عاجلاً . وإلهُ السّلام الذي أصعَدَ مِن الأمواتِ راعيَ الخِرافِ العظيمَ ربَّنا يسوعَ . بِدَمِ الميثاقِ الأبديِ . فليكمّلْكُمْ في كلِّ عملٍ صالحٍ . لِتَعْمَلُوا بمشيئتهِ . وهو يعملُ فيكم ما يَحْسُنُ عنده بيسوعَ المسيحِ الذي له المجد الى دهر الدّاهرين ، آمين .

من إنجيل لوقا البشير (١٢ : ٤٢- ٤٨)

فقال الربّ : مَن هو ترى الوكيلُ الأمينُ الحكيمُ . الذي يُقيمهُ سيّدهُ على أهلِ بيتِهِ . لِيُعْطِيَهُم رِزقَهُم في حينهِ . طوبى لذلك العَبْدِ الذي يأتي سيّدُه فيَجِدُهُ يفعلُ هكذا . الحقّ أقولُ لكم إنّه يُقيمهُ على جميعِ مالهِ . فإنْ قالَ ذلكَ العبدُ في قلبِهِ : إنّ سيّدي يُبْطِئُ قدومَه . ويأخُذُ في ضربِ الغلمانِ والجواري . ويأكلُ ويشربُ ويَسْكَرُ . فيأتي سيّدُ ذلكَ العبدِ في يومٍ لا

ينتظرهُ وفي ساعةٍ لا يَعرفُها. فيشقُّهُ من وَسطِهِ. ويجعَلُ نصيبَهُ معَ الغيرِ الأمينين. فأمّا ذلكَ العبدُ الذي يعلَمُ إرادَةَ سيّدِهِ ولا يستعِدُّ ولا يعمَلُ بحَسَبِ إرادتِهِ، فيُضرَبُ كثيرًا. والذي لا يعلَمُ ويعملُ ما يستوجِبُ به الضَّربَ، يُضرَبُ يسيرًا. لأنَّ كلَّ مَن أُعطِيَ كثيرًا يطلبُ منه كثيرٌ. والذي استودَعوهُ كثيرًا يطالبونَه بأكثر.

إنجيل آخر

مِن إنجيل متى الرَّسول (٢٥ : ١٤ - ٢٠)

فكمثل إنسانٍ أرادَ السَّفرَ. فدعا عبيدَهُ، وسلَّمَهم مالَهُ. فأعطَى واحدًا خمسَ وزناتٍ، وآخرَ وزنتينِ، وآخرَ وزنةً. كلّ واحدٍ على قدرِ طاقتِهِ وسافرَ للوقتِ. فمضَى الذي أخذَ الخمسَ الوزناتِ وتاجرَ بها فربحَ خمسَ وزناتٍ

أُخَرَ. وكذلكَ الذي أخذ الوَزْنَتَين رَبِحَ وزنتَين أُخرَيَيْنِ هو أيضًا. وأمّا الذي أُخَذَ الوزنةَ الوَاحِدَةَ فمضَى وحَفَرَ في الأرضِ ودفَنَ فِضّةَ سَيّدِهِ. وبعدَ زمانٍ كثيرٍ جاءَ سَيّدُ أولئِكَ العَبيدِ وحاسَبَهُم. فجاءَ الذي أُخذ الخمسَ الوَزَنَاتِ وقدّمَ خمسَ وزنَاتٍ أُخَرَ قائلاً: ياسيّد خمسَ وزنَاتٍ سَلّمتَنِي وهذه خمسُ وزناتٍ أُخَرَ رَبِحتُهَا فوقَهَا. فقالَ لهُ سيّدُهُ: نِعمّا يا عَبدًا صَالحًا وأمينًا. وُجِدْتَ في القَليلِ أمينًا أنا أُقيمُكَ عَلَى الكَثِيرِ. أُدخُلْ الى فرحِ سَيّدِكَ. ثمّ جاءَ الذي أخذَ الوزنتَين فقال: يا سَيّد، وزنتَينِ دَفعتَ إليّ وها وزنتَانِ أُخريَانِ رَبِحتُهما فوقهمَا. فقالَ له سيّدُهُ: نِعمّا يا عبدًا صالحًا وأمينًا، وُجِدْتَ في القليلِ أمينًا. أنا أُقيمُكَ على الكثيرِ. أُدخُلْ إلى فرحِ سيّدِكَ. ثمّ جاءَ أيضًا الذي أخذَ الوزنةَ الواحِدَةَ وقال: ياسيّد عرفتُ أنّكَ إنسانٌ قاسٍ. تحصُدُ حيثُ لم تَزْرَعْ

وتجمع من حيث لم تبذر. فخفت ومضيت فدفنت وزنتك في الأرض. هوذا مالك عندك. فأجاب سيده وقال له: أيها العبد الشرير الكسلان. علمت أني أحصد حيث لم أزرع وأجمع من حيث لم أبذر. فكان ينبغي أن تضع فضتي عند الصيارفة. فكنت أجيء وآخذ مالي مع رباء. خذوا إذاً منه الوزنة وأعطوها للذي له العشر الوزنات. لأن كل من له يعطى ويزاد. ومن ليس له يؤخذ منه الذي عنده. والعبد البطال اطرحوه إلى الظلمة البرانية. هناك يكون البكاء وصرير الأسنان ∴

ܠܐܒܘܟ ܡܫܡܫܢܟ ܫܘܒܚܐ. ܘܥܡܗ ܫܘܒܚܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܒܪܗ ܘܡܘܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܙܒܢ ܚܘܒܐ :

ܫܒ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ∴

ܘܥܠܝܢ : ܘܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܘܡܫܬܒܚܐ ܘܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ∴

رحـ١٤: أهِّل أيها الربّ الإله عبدك
هذا الأبَ الكاهن (فلان) الذي انفصل عنّا
لأنْ يبلغ مقرَّ الكهنةِ الأصفياء الذين قنتوا
لربوبيّتك. ويُحصى مع زمرةِ الأبرارِ والصدّيقين
الذين راقوا في عينيك. وينضمّ إلى جميع
القدّيسين الذين أكملوا أوامرك. فيرتّل معهم وفيما
بينهم الحمد لسيادتك الآن وكلّ أوانٍ وإلى أبد
الآبدين. آمين ∴

ܩܘܠܐ : ܒܟ ܟܠܗܘܢ
ܗܐ ܕܡܫܬܠܡܬܘܢ . ܘܐܙܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܦܓܥܗ .
ܡܪܢ ܒܫܠܡ . ܗܐ ܕܡܩܒܠ ܦܘܩ ܒܚܘܒܗ ∴
ܒܫܡ ܕܡܫܝܚܐ . ܘܒܢܝܐ ܕܒܝܬܗ ܢܥܒܕܘܢ .
ܢܘܚܐ ܠܟܘܢ . ܢܦܫܬܐ ܕܟܗܢܐ ܕܡܝܬ ∴
ܐܒܘܢ ܡܪܢ . ܕܒܫܡܗ ܕܒܪܗ ܒܫܠܡܐ .
ܒܗ ܕܐܬܐ . ܘܐܡܝܢ ܐܬܢܝܚܘ ܒܗ ܩܕܝܫܝܢ ∴
ܡܪܐ ܡܪܢ . ܒܥܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܟ . ܠܐܒܘܗܝ
ܘܡܫܒܚ . ܠܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܫܠܡ ∴

ܐܝܟ ܕܐܬܩܒܠܬܘܢ . ܘܫܡܫܘܢ ܟܠܗ ܒܗ
ܫܘܒܚܐ . ܐܦܘܢ ܐܝܬܘܢ ܘܕܡܘܬ . ܗܘ ܟܝܢ ܟܠܢ
ܡܫܒܚܐ ܀

ܡܫܒܚܘܢ ܠܗܘ ܠܒܢܝܫܐ . ܟܕ ܟܗܢܐ ܘܫܡܫܐ
ܕܟܠܗܘܢ . ܘܟܗܢܝܢ ܐܝܟ ܐܦܘܢ . ܟܗܢܐ ܘܠܐ
ܦܘܫ ܀

ܟܗܢܐ . ܘܡܠܐ ܡܢܐ ܘܟܬܒܐ . ܐܝܟ ܢܐ
ܠܟܠܒܝܫ . ܘܢܡܠܐ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܀

ܩܘܠܐ : ܒܪܘܟ ܚܝܠܐ . ܘܩܕܝܫܐ ܡܪܝܐ .
ܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܐܒܘܢ . ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܢܗܘܐ ܘܐܦܬܟܠܗ ܀

ܦܘܫܩ : للسيّد المسيحِ الذي رَقّى الترابيّينَ إلى مَناصِبِ الكهنوتِ . وَولّاهُم على خزائِنِه إذ عَهِدَ إليهِم مَفاتيحَ الملكوتِ . وعلّمهم أن يَكسِروا جَسَدَهُ المقدّسَ ويُوزّعُوهُ على أبناءِ رَعيّتِهِ . ويَسْقُوا كأسَ دَمِهِ الزّكيِ لأولادِ البيعةِ خَطيبَتِهِ . إننا نتوسّلُ إليكَ مُتضرّعينَ في شأنِ هذا الأبِ الكاهنِ (فلان) الذي زيّحَك

على يَدَيْهِ. وَسَبّحَكَ بِشَفَتَيْهِ. هذا الذي قَامَ
في بَيْتِكَ بأعْبَاءِ الخدمةِ أتَمَّ قيام. وقد وَرَدَ
الآنَ عليه جَزْمُ الموتِ المحتُوم على الأنَام.
ونسْألكَ أن تُجْزِلَ له في ملكوتِكَ الأجرَ
والثّوابَ. جزاءً بما رَاقَ لكَ مِن اعمالِهِ وَطَابَ.
لكي يرفَعَ لكَ في المخادِعِ الأزليّةِ فرائضَ الحمدِ
والتّهليلِ. وَيُقَرّبَ لِرُبُوبِيّتِكَ ذَبَائِحَ الإجْلالِ
والتّبْجيلِ. الآنَ وكلّ أوانٍ والى أبد الآبدين. آمين:
هيبوفا: لكَ التّسبيحُ والثّناءَ يا رئيسَ الأحبارِ
المتعَالِي. وَيَا أيّها الكاهنُ العَظِيمُ العَالِي. يَا مَنْ
حَبرِيّتُهُ لا تزول. وكهنوتُهُ لا يَحُول. إنّكَ أنتَ
هو مَانِحُ العَطَايَا الفَنِيَّة. وربُّ الوزنَاتِ الإنجيليّة.
تُجْزِلُ الأجورَ الموفُورة. للذين يُرَابِحُونَ المرابَحَةَ
الشّكُورة. سُبحَانَكَ يا مَنْ تنوّرُ العقُولَ الغرّاءَ
الوَضيّة. وَتَجْلِي لها حَقَائِقَ أسْرارِكَ الغَامِضَة
العَلِيّة. فَالآنَ نتضَرّعُ إليكَ يا مَنْ يقبِضُ أرواحَ
الكهنةِ المُفلِحِينَ الأمَنَاءَ. وَتُنَعّمُهُم في جنّةِ

الخلودِ بالغبطةِ والهناءِ . ونسألكَ أن تقبلَ بلطفكَ نفسَ عبدكَ الأبِ الكاهنِ (فلان) التي أتاها أمركَ المحتوم . ونقلها من هذا العالم موطنِ البؤسِ ودارِ الهموم . ألا يا ربُّ فامددْ لها من مقدسِكَ يدكَ الرؤوفة . وتشرّدْ عن مسلكِها جماهيرَ الأرواحِ المظلمةِ المخوفة . إجعلْها أنْ تطيرَ متعاليةً على غمامِ النور . حتّى تصلَ الأبوابَ السّماويّةَ ويزفّها الملائكةُ بأصواتِ التّهليلِ والحبور . ربّنا مُرْ أنْ يخرجَ لاستقبالِها والتّرحيبِ بها نفوسُ الكهنةِ الأطهار . الذين أجادوا في إيفاءِ فرائضِ خدمةِ الأسرار . ثمّ لاقِها أنتَ يا أيّها الرحمنُ الرّحيم . ببشاشةِ وجهكَ المنيرِ الوسيم . ومتّعْها بلذّةِ السّعادةِ السّرمديّة . في صهيون بيعةِ الأبكارِ المتعالية . حيثُ أصحابُ الرّموزِ والرّؤى فرحونَ جذلون . والكهنةُ الأصفياءُ متهلّلون . والشّمامسةُ الأتقياءُ مضيئون . ومعَ الصّفوفِ الملائكيّةِ مسبّحونَ ومرتّلون .

اللهمّ عند ورودك على جهوات الغمام في آخر الأزمان . لتجزيَ بالثواب او العقاب أعمالَ كلِّ إنسان . نسألك أن لا تدخل مع عبدك هذا الأب الكاهن (فلان) الى المداينة بشدة العدل . بل ارفق به وعامِلْه بلطفك الأعظم الأجلّ . لا تسمح يا ربّ أن تؤول الآلاءُ السابقة التي إختصصته بها إلى الشجب والرذل . والوزنات التي عهدت اليه الى الجزي والعذل . ولا أن تكون الأسرارُ التي خدمها موجبةً الرفض والملام . والقرابين التي قرّبها طالبةً منه الإنتقام . اللهمّ لاتطرحْهُ من أمامك مع الأثمة أهل الكفر والرياء . بل احصِهِ مع العبيد المفلحين الأصفياء . سلّطْهُ مع الذين تاجروا بالوزنات على عشر المدن المعنويّة . وادعُهُ بالدعوة المبهجة إلى الأفراح في الخدور السماويّة . أدخِلْهُ إلى مخدع جلالتك بالبهجة والحبور . حيث يقرِّبُ على مذبحك

ذبائحَ التسبيح بلا انخرام ولا فتور . وأهّلنـا
نحنُ العبيد الأذلّاء . أنْ نتاجرَ بما سُلّمَ إلينا
مِنَ الأمنـاء . لكي نربَحَ بها أجزلَ الأرباح . مِمّا
يوسِعُنا أجرًا وثوابًا في جنّةِ الأفراح . فنؤدّي
لكَ يا رئيسَ أحبارِنا العظيم . فرائضَ الثناءِ
والحمدَ المستَديم . ولأبيكَ وروحِكَ القُدّوس
الآن وكلّ أوانٍ والى أبد الآبدين . آمين ⁘

ܦܪܘܐܘܬܐ :

ܢܩܘܡ ܫܦܝܪ: ܒܚܫܐ ܘܒܡܣܟܢܘܬܐ ܢܒܥܐ
ܘܢܐܡܪ ⁘

ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠ . ܗܘ ܕܒܪ ܛܝܒܗ
ܘܐܬܦܩܕܢܐ ܕܢܩܪܒ ܩܘܪܒܢܐ ܕܟܠ ܐܠܗܘܬܗ .
ܘܠܒܢܝܐ ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܝܐ ܒܟܠܐܢܫ ܛܝܒܘܬܗ
ܘܪܚܡܘܗܝ ܡܬܬܦܝܣܝܢ ܠܟܘܢ ⁘

ܗܘ ܕܫܠܛܢܐ ܟܗܢܐ ܐܝܟ ܡܢ ܠܟܗܢܐ ܒܢܝܢܫܐ
ܕܟܠܗ ܠܡܩܪܒ ܩܘܪܒܢܐ ܘܩܘܪܒܢܐ ܡܫܒܚܐ . ܘܒܛܝܒܘܬܐ
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܛܠ ܡܪܝܡ . ܘܠܒܢܝܐ ܕܒܫܡܝܐ

ܡܘܕܐ ܘܡܫܒܚ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܀

ܗܘ ܕܡܚܝܢ ܗܘܐ ܒܡܠܬܗ ܗܘܐ ܡܘܬܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ
ܘܦܠܓܗ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܝ̈ܬܐ ܡܚܐ ܘܡܩܝܡ
ܘܡܚܝܐ ܠܟܠܢܫ ܠܒܪܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܒܘܗܝ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܀

ܗܘ ܕܠܚܘܕܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪܟܬܐ ܕܒܗ ܥܕܬܐ ܐܪܝܡܬ ܩܠܗ̇.
ܘܡܢ ܐܡܗ ܕܡܢ ܒܝܬܗ ܡܟܘܢܢܐ ܡܠܟ ܒܪܘܚܐ
ܐܦܩܗ ܘܡܩܒܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ ܩܒܝܗ ܘܒܗܘܢ
ܢܛܪ ܘܢܛܘܪ ܠܟܠܢ ܕܒܫܡ ܫܠܝܚܐ ܩܕܝܫ ܠܗ ܀

ܗܘ ܕܩܒܠ ܠܒܥܘܬܗ ܘܐܚܕ ܡܫܝܚܐ ܢܦܫܐ
(ܦܠܓ) ܒܗܡܢܘܬܐ ܠܐ ܘܪܝܐ. ܘܒܚܒܝܒܐ ܛܥܢܐ
ܘܠܝܢܝܐ ܠܚܘܒܐ ܐܠܦܢܗ ܡܢ ܦܓܪܗ ܒܒܘܟܪܐ.
ܘܡܩܒܠܝܢܢ ܡܢ ܢܝܚܐ ܡܪܢܝܬܐ ܘܡܠܟ ܦܘܩܕܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܀

ܪܘܚܐ: ܐܚܝ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܪ ܡܫܝܚ
ܦܫܝܛܐ ܡܪܐ ܡܪܢܫܐ ܠܟܠܚܕ ܗܘܐ (ܦܠܓ)

ܘܐܝܟ ܠܐ ܡܫܟܚܢܐ ܗܘܐ ܘܐܝܟ ܡܢ ܚܣܝܪ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܐܝܟ
ܚܝܠܬܢ ܦܪܩ. ܘܐܝܟ ܚܘܒܐ ܘܕܘܝܘܬܐ ܠܐܢܫܘܬܢ.
ܘܐܝܟ ܢܗܝܪܘܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܠܚܕܘܬܢ. ܘܐܝܟ ܦܠܚܘܗܝ
ܟܐܢܐ ܘܙܕܝܩܐ ܘܡܫܒܚܐ ܠܟ ܢܫܒܚ. ܢܣܓܘܕ ܘܢܘܕܐ
ܘܟܠܝܘܡ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܡܢ ܠܥܠ ܐܝܡܡܐ ܘܠܠܝܐ.
ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚܐ ܠܟ ܡܫܒܚܝܢ ܐܦܐ. ܠܟ ܒܥܝܢ
ܗܘܐ ܘܢܬܟܫܦ ܡܢ ܡܪܚܡܢܐ ܘܫܒܚܐ ܠܫܡܟ ܡܫܒܚ
ܡܫܡܗܘܬ ܐܟܚܕܐ ܠܫܒܚܐ ܕܢܥܡܐ ܠܐܠܗܘܬܟ
ܡܫܡܗܐ ܘܡܫܒܚܐ ܠܟ ܘܢܬܪܗܡ ܠܥܠܡܝܢ:
ܐܡܝܢ. ܐܡܝܢ. ܐܡܝܢ. ܀

ܪܘܫܡܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ

يا أيُّها المسيحُ إلهنا يا مَن على أيدي رسلِهِ
القدِّيسينَ وَهَبَ لنا سِرَّ المَسْحَةِ لِنَقوى بهِ على
مُحارَبَةِ الرِّئاسَاتِ والسَّلْطَناتِ ضابِطَةِ هذا
العَالمِ الذي تَقطنُهُ الأرواحُ الخَبيثَةُ. إنّنا كذلِكَ

عِندَ منتهى حياتِنا نُمسَحُ بالزَّيتِ لِنَسْلَمَ مِنَ الأرواحِ الشّرّيرةِ الكامِنَةِ في الهواءِ . وهي تَرومُ القَبْضَ على نفوسِنا . كما انّ الذين ينِدفِعُونَ إلى المصارعةِ الجسدانيّةِ . يندَهِنونَ بالزّيتِ لِيَقْهَرُوا العَدُوّ الذي يَثِبُ لمصارعَتِهم . والانَ فيا أيّها السّيّدُ المسيحُ . يا مَن نَزَلَ أوّلَ الجميعِ الى مصارعةِ إبليسَ نَقهَرهُ . وَنَهِجَ لنا هذا جِهادَ الظفرِ والغلبةِ . يا أيّها الدّهنُ الحقيقيّ يا مَن مَسَحَ لاهُوتَهُ بناسُوتِهِ . نتضرّعُ إليكَ أنْ تُنجّيَ نفْسَ هذا الأبِ الكاهن (فلان) مِنَ الأرْواحِ الخبيثةِ التي تَرومُ اختطافَها ودَفعَها إلى الهلاكِ . فانصُرْهَا على تِلكَ قوّاتِ العَدُوّ . وَأبلِغها الى منازِلِ النّورِ والحبورِ ، لِكَي تَخرُجَ وهي رافلةٌ في حُلَلِ المجدِ إلى مُلاقاتِكَ في مجيئِكَ الثّانيةِ ، وَترفَعَ لكَ في جماهيرِ تَدَيِسيكَ الحمدَ والثّناءَ ولأبيكَ وروحِكَ القدّوسِ إلى أبدِ الآبدينَ آمين ✣

ܘܢܦܩܘܢ ܠܗ ܙܕܝܩܐ ܒܦܘܪܩܢܐ ܡܠܐܟܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܐܒܘܗܝ :

ܠܢܘܚܡܐ ܕܝܢ ܕܥܡܠܐ ܘܠܓܘܡܪܐ ܕܝܢ ܠܥܬܝܕܐ ܘܠܚܘܫܒܢܐ ܕܥܡ ܩܕܝܫܐ . ܡܫܘܚܢ ܐܡܝܢ ܩܕܝܫܐ (ܬܠܬ) ܟܡܐ ܕܐܬܐ . ܐܡܝܢ . ܘܢܗܘܐ ܐܡܝܢ . ܘܕܘܟܪܢܐ ܩܕܝܫܐ ܠܚܝܐ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܐܡܝܢ ܀

ܘܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܘܡܫܒܚܝܢ ܩܕܡ ܬܪܘܢܘܣ ܕܠܗ ܪܒܘܬܐ . ܘܢܩܪܒܘܢ ܠܒܢܝܢܐ ܘܡܒܪܟܝܢ ܠܗ ܒܗܘܠܠܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܩܕܝܫܐ ܗܘ :

ܩܘܠܐ : ܟܕ ܐܬܐ ܦܪܘܩܢ ܠܟܠ ܥܠܡܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܢܐ ܠܟ ܘܐܝܟܢܐ ܐܢܐ ܠܟ . ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܩܕܝܫܘܬܐ. ܪܘܡܐ ܠܟ ܪܘܡܐ ܠܟ ܀

ܙܠܐ ܟܢܫܝܢ ܒܩܘܠܐ ܪܒܐ . ܩܕܝܫܐ ܩܕܝܫܐ ܩܕܝܫܐ ܩܕܝܫܐ . ܕܚܝܐ ܢܦܫܢ ܠܥܠܡܝܢ . ܘܡܫܒܚܝܢ

ܠܟ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܀

ܐ̈ܠܦܐ ܐ̈ܠܦܐ ܘܠܐ ܕܡܠܐܟܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܣܓܕܝܢ ܠܟ ܘܡܢܗܘܢ ܣܓܕܝܢ ܠܟ. ܟܠܗܘܢ ܒܩܘܕܫܐ ܕܒܫܡܝܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܟ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܀

ܫܘܒܚܐ ܕܝܠܟ ܠܥܠܡܝܢ. ܐܡܝܢ ܢܗܘܐ ܐܡܝܢ ܢܗܘܐ. ܘܥܡ ܒܢ̈ܝܐ ܘܥܒܪܘ ܥܒܘܕܘܗܝ. ܠܐܠܗܐ ܥܡ ܠܐܠܗܐ ܥܒܘܕܐ ܀

ܦܘܩ ܒܫܠܡ ܡܢ ܒܩܘܕܫܐ ܘܐܘܪܐ. ܘܒܪ̈ܘܟܐ ܘܒܫܠܡܐ ܘܒܪ̈ܘܟܐ ܘܒܫܠܡܐ. ܕܝܒܘܬܐ ܡܢܗ ܘܒܪܗ ܘܫܡܝܐ. ܠܥܠܡܐ ܠܗ ܥܠܡܝܢ ܠܥܠܡܐ ܠܗ ܥܠܡܝܢ ܀

ܬܘܒ ܛܟܣܐ ܠܟܗܢܐ ܠܡܚܕܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ :

ܦܬܚ : ܡܫܒܚܐ ܕܝ ܐܦܪܝܡ ܗܘܘ ܠܟ : ܕܟܠܠܐ ܠܗ ܠܐ. ܘܡܫܠܡ ܠܗ ܡܫܚܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܩܘܕܫܐ. ܟܠ ܗܘܘ ܟܢܝܫܐ ܀

ܡܪܝܐ ܐܢܬ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ : ܡܪܝ ܘܫܒܚܐ

ܠܗ. ܥܡ ܦܘܪܩܢܐ. ܙܟܐ ܠܟ. ܘܐܠܠܐ ܘܐܠܡܚܠܐ ܀

ܘܟܢ ܐܠܦ ܐܡܪ ܙܟܝܐ: ܗܘܐ ܡܫܒܚܐ ܠܗ.
ܐܠܦܝܢ ܠܠܫܢܐ. ܠܗ ܒܪܝܟ ܘܠܚܒܝܒܗ. ܢܣܒܠܐ
ܘܘܒܪܟܬܗ ܚܝ ܀

ܢܗܘܘܢ ܚܘܒܝܢ ܡܫܡܫܝܢ: ܚܪܬܗ ܐܠܦ. ܢܠܒܫܘܢ
ܫܘܐܒܐ. ܐܘܢܘܢ ܠܟ. ܒܟ ܒܢܐ ܡܘܫܐ ܀

ܡܫܝܚܐ ܠܐܡܬܟܠ ܘܢܗܘܘܢ ܠܐܘܪܚܟ:
ܦܡܗ ܡܫܒܚ. ܢܗܘܐ ܡܫܒܚܐ. ܘܒܪܡ ܠܚܫܟܐ.
ܘܐܡܣ ܗܘܠܝܢ ܀

ܡܟܢ ܒܡܢܐ ܘܢܐܠܠܝܢ ܥܠܠܬܐ ܘܠܚܡܝܢ:
ܡܟܢܐ ܘܡܢܬܐ. ܘܠܗ ܢܡܟܢܐ ܗܘܡܐ. ܗܘܐ ܡܫܒܚܐ ܡܘܗܒ
ܒܥܠܒܠܠܐ ܙܢܘܬܐ ܀

ܡܢ ܡܬܐܪ ܗܘܒ ܘܡܠܟܐ ܘܟܐ: ܚܙܬܐ ܚܟܡܬܐ.
ܡܠܠܐ ܦܘܪܩܢܝܢ. ܘܢܝܚܝܢܐ ܐܚܝܠܐ. ܘܐܠܗܐ ܡܫܝܢ ܀

ܡܗܘܒܐ ܠܒ ܡܟܢܐ ܘܦܘܪܩܢܐ: ܙܟܝܐ ܡܫܝܚܐ.
ܘܡܫܒܚ ܒܟܠ ܚܢܢܝܢ. ܗܘ ܢܗܘܐ ܠܢ. ܐܘܪܫܠܡ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܀

ܥܒ : ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ . ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܒܪܐ . ܘܠܪܘܚ
ܩܘܕܫܐ . ܫܒܝܚܬܐ ܘܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܀
ܒܓ : ܐܒܝܣ ܡܢܢ . ܒܚܝܠܟ ܡܪܝܐ . ܢܫܒܚܘܢ
ܕܒܗܠܝܢ . ܕܫܒܚ ܠܟ ܫܡܝܐ ܀

ܥܠ ܐܣܛܝܟܘܢ : ܒܥܕ . ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩ

ܦܓ : ܗܘ ܡܪܢܐ ܐܠܗܢ : ܡܠܟܐ ܡܪܝܡ ܕܡܫܒܚܐ ܗܘ
ܘܡܫܒܚ ܒܢܫܐ ܕܡܠܐܟܘ . ܗܘ ܡܪܐ ܘܡܫܝܚ ܠܟܘܢ .
ܥܘܡܪܐ ܕܢܘܢܐ ܘܚܘܒܐ ܀
ܡܪܝܐ ܕܡܫܒܚ ܠܫܡܫܐ ܘܥܠܡܝܢ : ܕܡܫܒܚ
ܠܫܡܫܐ ܘܥܠܡܝܢ . ܘܐܪܥܐ ܘܡܫܪܝܗ ܕܒܗܘܢ ܟܠܗܘܢ .
ܢܫܒܚܘܢܟ ܟܠ ܫܒܚܝܢ . ܫܡܝܐ ܐܦܝܐ ܘܫܡܝܐ ܀
ܘܡܪܝܡ ܥܠ ܪܘܚܐ : ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܒܚ
ܒܠܒܘܗ . ܘܫܒܚܘܗ ܘܢܨܚܐ ܦܘܩܕܢܘܗܝ .
ܒܚܝܠܟ ܢܘܗܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ . ܫܡܝܐ ܠܟ ܒܫ
ܫܒܚܐ ܘܗܘܢ ܀

ܦܠܚ̈ܘܗܝ ܕܒܝܬܘܬ ܐܠܗܐ: ܐܢܘܢ ܕܢܘܒܠܢ ܡܬܒܢܝܢ.
ܒܪܘܚܐ ܕܒܗ ܡܬܠܐ ܡܦܘܪܫܐ. ܘܐܝܟ ܐܒܐ ܠܒܢܝܢܫܐ
ܘܡܚܝܠܐ. ܒܝܕ ܡܘܗܒܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܀
ܐܝܟ ܕܡܢܗܝܢ ܒܒܝܬܗ ܘܡܢܗܘܢ ܒܒܠܒܘܠܝܐ :
ܢܒܠܐ ܒܒܝܢܝ ܘܡܬܒܢܝܢ. ܒܡܠܟܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ.
ܘܠܐ ܒܪܘܚܐ ܕܡܚܝܒ ܦܘܪܩܢܗ. ܒܪܘܚܐ ܕܠܒܐ
ܡܠܝܢ ܠܗ ܀
ܬܘܕܝܬܐ ܠܟ ܡܪܝܐ ܕܠܟ ܡܫܒܚܝܢ: ܪܘܚܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܪܘܚܢܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܕܠܐ ܠܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܠܗ ܠܗ
ܟܠ ܐܝܟ ܐܚܝ. ܘܢܫܝܢܐ ܠܟ ܠܫܠܝܚܘܬܗ ܀
ܐܠܘܗܐ ܘܢܬܟܠ ܠܒܢܝ: ܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܠܒܢܝ̈
ܡܬܒܢܝܢ. ܘܦܢܝܬܐ ܡܠܝܢ ܒܚܝܐ. ܘܐܝܟ
ܒܒܝܬܐ ܘܡܚܝܠܐ. ܐܝܟ ܕܪܘܚܢܐ ܗܘܘ ܀
ܡܠܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܢܦܫ ܠܟ: ܡܠܐܟܐ ܘܐܒܐ
ܘܪܒܝܢ. ܗܘ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܡܒܣܡ. ܘܢܬܠܐ
ܟܠ ܐܝܟ ܘܐܚܐ ܘܒ. ܗܘ ܕܒܡܫܒܚܢܘܬܗ ܐܬܒܪܝ ܀
ܚܕ: ܚܒܝܒ ܠܢ ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܟ. ܡܫܒܚܢܐ

ܡܳܪܝ ܕܦܫܺܝܛܳܐ ܡܰܪܕܘܬܶܗ̇ . ܘܟܽܠ ܦܶܬܓ̈ܳܡܰܘܗ̄ܝ ܘܡܰܠܟܘܬܶܗ .
ܟܰܕ ܐܰܟܪܶܙܘ ܡܫܰܡܫܳܢܶܐ ܠܟ ܀

ܒܥܐ : ܛܽܘܒ ܠܟܽܗ̈ܢܶܐ ܕܠܳܐ ܡܽܘܡ ܣܰܒܪܘ . ܘܐܳܬܳܐ ܡܫܺܝܚܳܐ
ܟܰܒܪܳܐ . ܘܡܰܠܟܶܗ ܐܰܡܠܶܐ ܐܰܢܦܶܩ ܫܰܡܳܐ . ܟܰܕ ܐܳܬܶܐ ܠܳܐ
ܕܢܽܘܗܪܳܐ ܦܶܢܝܳܬܗܽܘܢ ܀

ܒܥܘܬܐ ܕܨܘܡܐ ܕܢܝܢܘܝ

ܩܘܩܠܝܢ : ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܒܪܚܡܘܗܝ ܗ̄
ܘܐܦܝܣ ܠܐܒܐ ܘܫܡܥ ܒܥܘܬܢ ܀
ܘܐܫܡܥܢ ܒܢ ܚܘܒܐ ܕܪܘܚܐ ܗ̄ ܘܐܢܝܚ ܡܚܘܬܐ
ܕܡܚܠܐ ܀
ܐܝܟ ܕܥܠ ܢܝܢܘܐ ܦܨܐ ܘܐܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܗ̄
ܘܩܘܪܒܢ ܕܩܘܒܠܐ ܐܬܩܒܠ ܡܢܢ ܐܬܩܒܠ ܡܬܐ
ܠܐܠܗܐ ܀
ܘܢܚܘܣ ܡܚܝܠܐ ܘܢܪܚܡ ܗ̄ ܘܢܫܡܥ ܨܠܘܬܢ
ܒܚܢܢܗ ܀
ܡܥܒܪܢ : ܡܫܚܐ : ܒܥܕ : ܡܫܝܚ ܠܟ ܡܪܝܐ :
ܕܟܠܐ ܕܥܒܕܝܢ ܘܠܐ ܡܢܟܝܢ . ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܠܟܢܫܐ
ܘܐܚܝܕܝܢ . ܒܢܒܝܐ ܘܫܠܝܚܐ ܥܠܡܟܢ . ܘܒܟܠ
ܡܕܒܪܢ ܢܡܘܣܢ ܀
ܩܠܐ ܒܥܕ : ܕܡܪܝ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܐܠܐ ܒܥܠܡܐ ܒܘܝܐ ܕܝܘܡܐ ܡܢ ܫܘܪܐ ܒܠܒܘܫܢ

ܘܢܬܠ ܠܟܘܢ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܠܟܠܟܘܢ ܡܘܗܒܬܐ. ܘܬܬܐ ܕܟܠܟܘܢ
ܒܟܢ ܫܪܒܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܝ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܬܬܟܠܠ
ܠܚܕܐ ܡܘܗܒܬܐ ܒܟܘܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܀

ܦܪܘܡܝܘܢ : ܠܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܒܟܠ ܐܝܩܪ
ܐܘܚܕܢܐ . ܘܡܝܩܪ ܟܗܢܐ . ܘܡܫܡܠܐ ܟܘܡܪܐ
ܘܓܒܝܢܗ ܘܕܘܟܐ ܘܦܪܫ ܠܗ . ܘܗܘܐ ܠܗ
ܡܠܟܐ ܘܐܠܗܐ ܠܟܠܗ ܒܢܝܢܗ ܘܓܒܪ ܘܫܠܛܗ.
ܘܫܠܡ ܡܠܟܘܬܗ ܠܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܗ ܀

ܦܪܘܡ : لِلإلهِ المتفرِّد بالكمالِ في عِزَّةِ الإقتِدار . المبجِّل الكهنة والمكمِّل الأحبار. الذي انتخَبَ الكهنةَ مِن جبلتِنا الترابيّةِ الدنيّة. وولّاهُم علَى خزائنِ ملكوتهِ النفيسةِ السَّنيّة . وأودعَ إليهم مقاليدَ هذهِ الكنوزِ السماويّة . ليُوزّعوا على المحتاجينَ الذخائرَ الروحيّة . إيّاه نعبدُ ولهُ نُسبّح الآن وفي كلّ حينٍ إلى أبدِ الآبدين . آمين ؛

ܣܕܪܐ : أيّها السيّد المسيحُ رئيس الكهنةِ

الأزليّ . مؤيّد رؤساءَ الكهنةِ بحوله العليّ .
إنّك قد شئتَ أن تُقلّدَ رئاسةَ شعبِكَ
المؤمن لِأربابِ الكهنوت . الذين إذ عهدتَ
إليهم مفاتيحَ الملكوت . ناديتَ أنّهم الوكلاءُ
عنكَ الذين يحِقّ لهم الإنقيادُ والطاعة . وأعلنتَ
أنّهم الوسطاءُ لديكَ وأُولُوا الشّفاعة . إخترتهم
لِيُقرّبُوا لكَ القرابينَ في قدسِ الأقداس .
ومنحتَ على أيديهم الصّفحَ والغفرانَ لِذوي
الأدناس . إختصصتَهُمْ بالمِنَحِ السّماوِيّة . وائتمنتَهُمْ
على الأسرارِ العُلويّة . بصلواتِهم المقبولةِ ،
أقصيتَ عن شعبِكَ ضرباتِ الأوبئةِ المفزِعَة .
وبعطرِ بخورِهم أجزتَ غضبانَ الغضبِ الموجعة .
كلّلتَهُمْ بضروبِ هِباتِ روحِكَ القدّوسِ
الغنيّة . ومعَ ذلك فقضيتَ أنْ يعمّهم جزمُكَ
المحتومُ على الذّرّيّةِ الإنسانيّة . وهو الجزمُ
العادلُ الموجَّهُ إلى كلّ مولود . إنّكَ مِنَ التّراب
والى التّرابِ تعود . ومن ثمّ فيحكُمُ ذلِكَ الجزمِ

شرِبَ أيضاً هذا الأبُ الكاهِنُ كأسَ المَنِيَّة. وَأمسَى لِسانُهُ مُخْرَسًا بعدمَا كانَ كِنّارةَ البيعَةِ الصِّهْيُونِيّة. ألا يا ربّ فاقبلْهُ في نعيمِكَ الوَسيم. وَأنِلْهُ الهنَاءَ المُسْتَديم. ألبِسْهُ ثيابَ المجدِ البَاهِرَة. وَغَمِّرْهُ بِآلائِكَ الفَاضِلَةِ الفَاخِرَة. وعوضَ القرابينِ التي قرّبَهَا بالطُّهْرِ لِرُبُوبِيّتِكَ. نَعِّمْهُ معَ المختارينَ بكريمِ رَأفتِكَ. وعندمَا تؤوبُ مِن سَماءِ عِزّتِكَ. لِتجزيَ أعمالَ كلٍّ مِن أبناءِ رَعِيّتِكَ. إنتَدِبْهُ بمحضَرِ الملائكةِ والقدّيسين. قائلاً له: نِعِمّا أيّها العبدُ الصّالحُ الأمين. حَبّذا ما قدّمتَهُ مِنَ الأرْبَاح. فادخلْ إلى جنّةِ الأفراح. حيثُ لا يُعكّرُ صفاءَهَا ضِيقٌ أو كآبةٌ او ضَرر. ولا يَشوبُهَا مَدى الأبديّةِ كلّهَا أدنى كَدَر.

اللّهمّ، ضمّهُ الى زُمْرَةِ بطرسَ زعيمِ السّليحيّين. وَأضِفْهُ إلى جماهيرِ الكهنةِ المفلحين. وَلذّذهُ معهُم قاطبةً بأناشيدِ التّهليلِ والتّسبيح.

في أكناف ذلك الجنان الفسيح . اللهمّ وارفق
بنا نحن عبيدك الحقيرين . بحرمة وشفاعة
مختاريك الطاهرين . وأيّدنا أن نتشبّه بأفعالهم .
ونعمل في الصالحات كأعمالهم . فنتأهّب لملاقاتك
بوجوه مشرقة . وننجو من هجمات الأبالسة
الموبقة . ونؤهّل لوليمتك الملكوتيّة . ونحن
لامعون بثياب الطهارة الوضيّة . وهناك
نحمدك مع أبيك وروحك القدوس إلى أبد
الآبدين ⁘

ܬܘܒ ܒܥܘܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ :

ܡܢ ܐܠܘܗܝ ܕܟܠ . ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܠܒܪܢܫܐ ⁘
ܟܕ ܒܢܐ ܘܚܒܒ ܟܠ ܒܪܝܬܐ . ܘܟܠ ܛܘܒܝܢܘܗܝ
ܘܡܠܟܘܬܗ . ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܢܬܒܪܟ ܒܗ . ܒܗ ܡܫܒܚܐ
ܠܗ ܦܪܘܩܐ ⁘
ܘܠܐ ܐܝܬ ܐܢܫ ܒܥܠܡܐ . ܕܡܫܐ ܢܗܘܐ ܒܠܥܕܘܗܝ .
ܘܡܫܒܚ ܡܫܒܚ ܠܝܫܘܥ . ܢܬܘܡܣ ܒܗ ܟܠܗܝܢ ⁘
ܒܝܕ ܗܘ ܕܒܪܐ ܠܥܠܡܐ . ܘܒܡܠܟܘܬܐ

ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ . ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܥܡ ܬܠܬܐ ܩܢܘܡܝܢ . ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ⁘ ⁘ ⁘

ܟܕ ܫܠܡ ܕܡܘܫܐ ܕܐܠܟܣܐ

ܫܘܫܠܦ : ܟܕ ܫܠܡ ܠܟܬܒܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܕܡܫܝܚ ܫܘܒܚܐ ܗܘ ܟܠܗ ܘܗܘ ܕܟܬܒ ܠܗ
ܐܘܟܝܬ ܐܚܘܗܝ ܕܫܡܫܐ ⁘
ܕܢܐܐ ܗܢܐ ܠܗܘܢ ܕܩܪܘ ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܕܟܪܗ
ܗܘ ܕܝܢ ܫܠܡ ܢܗܘܐ ܐܘܟ ܟܠܐ ܒܗܘܢ ⁘

ܐ̱ ܢܗܘܐ ܒܢ̈ܝܢ ܫܡܥܢ ܗ̄ܘ ܘܫܡܗ ܕܒܛܠܬ ܗܘܐ
ܘܡܠܟ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܀

ܐܦ ܟܕ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܢܐܟܠܘܢ ܠܠܚܡ ܠܠܚܡܐ ܒܠܠܐ
ܒܗܘ ܕܫܡܥܢ ܗ̄ܘ ܡܠܐ ܕܢܒܝܐ ܡܪܝܐ ܒܪܘܚܗ ܘܒܓܒܘܪܬܗ
ܠܗ ܠܥܠܡ ܡܫܒܚܢܐ ܀

ܫܘܒܚ : ܠܡܫܝܚܐ : ܒܫܡ ܕܗܘ ܕܒܘܬܐ ܘܡܪܝܐ:
ܕܒܪܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܗ ܒܢܝܐܝܬ . ܡܪܝܐ ܢܛܪ ܒܠܠܐ
ܡܠܒܫܗ . ܢܦܫܐ ܥܡܢܐ ܠܥܒܕܘܗܝ . ܘܫܠܡܐ ܪܚܡ
ܘܚܕܝܘܬܗ . ܒܗܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܩܢܐ . ܢܗ ܡܫܡܫ
ܟܕ ܒܗܘܢ ܩܠܐ ܀

ܬܘܒ ܥܠ ܫܡܫ ܕܠܗ ܡܪܝܐ ܦܪܩܢ

ܒܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ . ܒܚܕܝܘܬܐ
ܘܒܛܢܢܐ ܕܪܘܚ ܡܫܝܚܐ . ܒܫܒܚܐ ܫܒܘܚܐ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܠܐ ܕܒܪܝܬܗ . ܦܓܪ ܘܕܡ ܐܟܠ
ܠܫܘܡܠܝ ܡܫܡܫܢܘܬܗ . ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܦܓܪ
ܢܗܡܫܡܫ . ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܒܗ ܢܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ . ܘܟܕ
ܡܫܒܚ ܢܗܘܐ ܠܗ . ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܪܝܐ ܀

ܩܘܩܠܝܘܢ : ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ.
ܠܐ ܡܬܕܪܟܢܐ ܘܠܐ ܡܬܒܨܝܢܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܟܬܒܐ.
ܕܟܠ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܟܕ ܡܫܠܡ ܐܠܗܐ ܒܗ.
ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܐ ܐܢܫܐ.
ܘܫܘܒܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܪܒܐ ܐܝܟ. ܐܠܐ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܐ
ܘܦܪܘܩܢ . ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܒܫܘܒܚܐ ܐܒܐ. ܘܠܗ
ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ ⁘
ܥܠܡܐ ܕܠܐ ܫܠܡ ܘܥܕܡܐ ⁘

ثم يتلو الكاهنُ التعزيةَ التّاليةَ :

الحمدُ للهِ الغامِضَةُ حِكمتُهُ . الفائِضةُ عِنايتُهُ . الباهِرَةُ عظمتُهُ . القاهِرَةُ سَطوَتُهُ ، الذي تأخّرَتْ عن قِدَمِهِ قِدمَةُ القُدَماءِ ، وخَضَعتْ لِعَظمتِهِ عَظمَةُ العُظَماءِ . المتفرّدِ بالبَقاءِ والخلُودِ . والمتعَالي عن التّعريفِ بالرّسُومِ والحدُودِ . وهو شَاءَ فأبرَزَ الموجودَاتِ من العَدَمِ إلى الوجودِ . وجادَ على الجنسِ البشرِي

بأقصى غايةِ الجود . وشرَّفَ طبيعتَهُ الترابيَّة بالنفسِ الرّوحانيّة . ثمّ حكَمَ بأنّ الترابَ إلى الترابِ يعود . والروح الطاهرة إلى محلِّ العلوّ والصعود .

إعلموا أيّها المؤمنون : أنّهُ لمّا كان لِلّهِ تعالى حقُّ العِبادةِ والشكرِ والإكرام على المؤمنين . عيّنَ منهم جماعةً مخصوصةً منتخَبين. لِيَتَفرَّغوا لِلقيام بخدمتِهِ وهم جماعة الإكليروس الذينَ اتّخِذوا مِن النّاس . في الأشياءِ التي هي لِلّه، بَدَلَ النّاس . وَولّاهُم بالخصوصِ على تقديم الذّبيحة الإلهيّة في القدّاس . والتماس المصالحة في سِرّ التوبةِ بينَ اللّهِ والنّاس . وكما أنَّ العَيْنَ هي أشرَفُ عُضوٍ في الأجساد. كذلك وظيفةُ الكاهِنِ هي أشرَفُ وظيفةٍ توجَدُ ما بينَ العِباد . لِأنّ اللّهَ جَعَلَ الكهنَةَ مُنتَسِبينَ إليهِ . وكريمينَ ومَحبوبينَ لدَيْهِ . وقالَ: مَن أكرمَهم فقد أكرمَني . ومَن أهانَهم فقد أهانَني .

وهذا الشخصُ المتوفّى الكامِل . الكاهنُ (فلان) العَامِل . الذي انتخَبَهُ اللّهُ مِن بينِ كثيرين . وجعلهُ رَاعِيًا على خِرافِهِ المؤمنين . قد قَامَ بِوَظِيفتِهِ حقّ القِيَام . وقدّمَ حياتَهُ لِخدمَةِ رَبّ الأنام . وكان متواضِعًا صَبُورًا . وعلى مجدِ اللّهِ غيورًا . مُهتمًّا بإرشادِ النفوسِ المسيحيّة . بأمثالِهِ الصَّالِحَةِ وأقوالِهِ الرّوحِيّة . وأفنَى عمرَهُ في أعمَالِ الخِدمةِ الكهنُوتيّة . وسَارَ أفضَلَ سِيرَةٍ بطهَارةِ النفسِ والجسَدِ والرّوحِ والنيّة . وانتقلَتْ رُوحُهُ السّعيدةُ إلى النّعيم . وَوَصَلَ إلى مِينَاءِ السّلامَةِ بِقَلْبِهِ السّليم . وَانقضَتْ بالأمَانَةِ والعِفّةِ أيّامُهُ . وَارتَقَى إلى سَيّدِهِ القَائِل حيثُ يكونُ هو فهُنَاكَ تكونُ خدّامُهُ . فهَنِيئًا لهُ لِأنّهُ عمِلَ وعَلّم ولذلِكَ يُدعَى عظِيمًا في ملكُوتِ السّماءِ . وها هو يبارِكُ ويقدّسُ مَعَ ملائِكةِ العَلاءِ . وقد انتقَلَ الى الرّاحَةِ الأبديّة . والمسَرّةِ السّرمَدِيّة . ونَالَ المواعِيدَ

الصَّادِقَةَ الإنجيليَّة ، وحظي بمشاهدة ربِّهِ خالق البريَّة . واتَّصل بسيِّدنا يسوع المسيح إذ نجا من عالم الأكدار ، وحصل في عالم الأنوار . وكانت سيرتُهُ مرضيَّة ، وعيشتُهُ ملائكيَّة . وكان مُحبًّا للفقراء ، وَدُودًا للمساكين الضعفاء . متوجعًا على المتضايقين ، ومحزونًا مع الحزينين . وكان كأنَّهُ يصرخُ مع الرَّسول : مَنْ يمرضُ ولا أمرضُ أنا . ومَن يَعثرُ ولا أحترقُ أنا . وقد كملَتْ فيه صِفاتُ وكيلِ اللهِ الصَّالحِ النَّجيب . كما بيَّن ذلك بولس الرَّسول لتلميذه طيطس الحبيب . فلم يكُنْ حسُودًا . ولا حقودًا . ولا طمَّاعًا . ولا للأرباحِ القبيحةِ جامعًا . ولا ضرَّابًا . ولا بنفسهِ مُعجبًا . بل كانَ للخيرِ مُحبًّا . وعلى الوعظِ والإرشاد مُنكبًّا . صاحيًا بارًّا مُتديّنًا . ولنفسهِ من الأهواءِ الرَّديئةِ ضابطًا . وبحسبِ التَّعليمِ الصَّحيحِ مُناديًا وواعظًا .

فطوبى له لأنَّهُ نُقِلَ إلى المدينةِ الباقية .

وَهَلْ في البلدةِ التي قالَ عنها الرّسولُ إنّ اللّهَ بانيها بقدرتهِ العاليةِ . نَنوحُ عليهِ أسفاً لِفقدهِ . ونبكي ونصيحُ حزناً لِبُعدِهِ . في الأمسِ كانَ يدعو روحَ القُدسِ بإيمانٍ ودالّةٍ وحُسنِ النيّةِ . لِيَحِلَّ على مائدةِ الأوخرستيّا . واليومَ نراهُ صامتاً فاقدَ الحياةِ . ومُنضجعاً ما بينَ الأمواتِ . وعوضَ الحلّةِ الكهنوتيّةِ التي كانَ يرتديها في قُدسِ الأقداسِ . نراهُ اليومَ جثّةً صامتةً خاليـاً مِنَ الإحساسِ . فانظروا أيّها المؤمنونَ وتأمّلوا كيفَ أنَّ الموتَ لا يُشفِقُ على أحدٍ مِنَ الأحياءِ . فقراءَ كانوا أم أغنياءَ . فلا يتركُ السّلطانَ في سَلطنتهِ . ولا المَلِكَ في مملكتهِ . ولا الوالي في ولايتهِ . ولا المتولّي في توليتهِ . ولا الحبرَ في حبريّتهِ . ولا المطرانَ في أبرشيّتهِ . ولا الكاهنَ في رعيّتهِ . ولا الشّمّاسَ في خدمتهِ . بل يأخذُ الفقراءَ والأغنياءَ . يأخذُ العليلينَ والأصحّاءَ الأقوياءَ . ويأخذُ المساكينَ وذوي المراتبِ الشّريفةِ .

ولا يُفرِّقُ بينَ الأدنياءِ وذوي الأخلاقِ اللّطيفة.
فَقُلْ لنا أيُّها الأبُ الجليل . والكاهنُ العاملُ
الفضيل . يا ذا اللِّسانِ الفصيح . مَن أسكتَكَ
عن التّرتيلِ والتّسبيح . ومَن جعلَكَ صامِتًا
عن الوَعظِ والإرشاد . لِنُصْحِ الضّالّينَ إلى
طَريقِ الحقِّ والرّشاد . وكأنّهُ يُجيبُنا بلِسانِ
حالِهِ : إنّي كنتُ معكم . ناطِقًا أمامَكم . فسطا
عَلَيَّ الموتُ القاسي وفصَلَني مِن بينِكم . وها
أنا الآنَ غِبْتُ عن أعينِكم وبَعُدْتُ عنكم .
كأنّني لم أكُنْ معكم . فيا إخوتي الكهنة
ارحموني . وفي قرابينِكم اذكروني . ومِن صلواتِكم
وأدعيتِكم وَاصِلوني . وفي تقديمِكم ذبيحةَ القُدّاس
لا تنسوني . فاتّعِظوا مِنّي فإنّني الآنَ أبلغُ
واعِظ . إفهموا عن صُموتي فإنّهُ أفصحُ لافِظ .
إستعِدّوا لمثلِ كأسي فإنّكم شارِبوها . إستيقِظوا
لِساعَتي فإنّكم مُقارِبوها . أُودِّعُكم بالسّلام فإنّي
ماضٍ في طريقِ آبائي العابرين . السّلامُ معكم

فإنّي مسافرٌ ولا أمَلَ لي أن أعودَ إليكم عَوْدَ المسافرين. فسبيلُنَا يا إخوتي أن لا نغْتَرَّ في الدّنيَا الزّائلة. ولا نغترّ بأمورِهَا الباطلة. ولا نُعَبّدَ نفوسَنَا لِشَهَواتِهَا الحائلة. ولَذّاتِهَا المَائلة. بل نفتَخِرُ في الأجَلِ واقْتِرَابِهِ. والموتِ واسْتِصْعَابِهِ. والدّينِ المرهُوبِ وحِسَابِهِ. والجحِيمِ وشِدّةِ عذابِهِ. فطوبى لِمَنْ كَانَ مُتيقّظاً مِن خَصْمِهِ ما دَامَ معهُ في الطّريق. وخرجَ مِمَّا عليهِ مِن تبِعَاتِهِ التي يُوبقُهُ بها على التحقيق. وَغَفَرَ اللّهُ لِمَن أسْبَلَ ذيولَ حَسَراتِهِ. وأسدَلَ هطولَ عَبَرَاتِهِ. على ما سَلَفَ من فَرَطاتِهِ. وَفَرَطَ مِن هَفَواتِه.

وَلنَرْفَعْ أيْدِينَا جميعاً إلى الربِّ الرّحوم. مِن أجْلِ أبِينَا الكاهِن (فلان) المرحُوم. لكي يتغمّدَهُ بِرِضْوَانِهِ. وَيُمِدَّهُ بِغُفْرَانِهِ. ولا يذكرُ لهُ سيّئاتِهِ ولا عَثَراتِهِ. رَضِيَ اللّهُ عنهُ وأرضاهُ. وعَفَا عَنْهُ وَزَكّاهُ. ونسألُ السّيّدَ المسيحَ أن يُورِثَهُ النّعيمَ

المقيم . والفوزَ العظيم . والأجرَ الكريم . والثوابَ
الجسيم . وَمتّعهُ بالسعادة الأبديّة . وَأوقفهُ
يومَ البعثِ والنّشور في الجهةِ السّنيّة .
وَأسكنهُ في مظالّ الأحبارِ الصّدّيقين .
وأشركهُ في النّعيم الملكوتيّ مع الكهنةِ
الأبرارِ المنتخبين . بشفاعةِ مريم وجميع
القدّيسين . آمين ⁘

ܩܠܐ ܒܥܐ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ : ܬܘܕܝܬܐ
ܠܟ ܡܚܝܢܐ ܕܡܝܬܐ . ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܘܟ
ܕܫܠܚܟ . ܘܠܪܘܚܟ ܚܝܐ ܘܩܕܝܫܐ
ܘܡܚܝܢܐ ⁘

ܒܥܘܬܐ : ܡܪܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܚܝܢܐ
ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܘܐܚܝܢܐ . ܐܦ ܠܥܒܕܟ
ܗܢܐ ܡܝܬܐ ܢܚܐ ⁘

ܟܡܠ ܬܪܬܝܒ ܩܢܕܝܠ ܡܪܝܣܐ ܘܩܢܕܝܠ ܠܒܢܐ
ܘܩܢܕܝܠ ܡܪܝܣܐ ܐܝܡ ܕܫܬܐ (١٩٨) ⁘

ܬܘܒ ܗܘܠܠܐ ܀ ܒܪܘܚܝܢ ܕܠܒܫܘ ܐܘܪܝܬܐ
ܘܢܒ̈ܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܫܠܡܐ ܕܐܬܒܪ ܒܒܪܝܬ ܠܐ
ܠܗܘܩܝܡ ܐܦܘܪ̈ܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܀

ܘܩܢܘܢ ܐܘܟܠܝܦ ܐܝܟ ܕܟܝܢܐ (٢٠٠ ـ ٢٠١)

ܒܩܠܐ ܐܘܟܠܝܦ ܐܚܪܢܝ :

ܠܗܘ ܒܪܘܟ ܠܟܦܢ̈ܐ ܠܚܡܐ ܚܝܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܪ̈ܘܡܐ.
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗܘ ܟܠ ܒܪ̈ܝܬܐ ܘܒܪܘܚܗ ܦܠܚܝܢ.
ܐܦܢ ܚܝܠܘܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘ. ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
ܕܢܚܙܘܢ ܠܐܘܣܝܐ. ܐܦܐ ܡܫܡܫܝܢ ܦܠܚܘܬܗ ܡܢ
ܟܪܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘ. ܘܗܘ ܡܫܒܘܚܐ ܦܪܩܠܝܛܐ
ܢܬܟܠܒܘܢ ܒܪܝܫ ܟܠܗ ܘܫܘܚܬܐ ܒܪܝܫܘܢ ܀

ܘܥܡ ܒܘܟܠܬܐ ܕܩܪܝܢ ܡܠܦܢܐ :

ܠܒܪܘܢܝܣ ܐܒܘܢ ܒܪܝܟ ܟܕ ܐܬܐ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ.
ܒܢܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪܝܐ ܒܗ ܥܕܡܐ ܀
ܠܗܝ ܕܡܘܫܐ ܡܫܚܬ ܡܢܝܢܐ ܡܢ
ܡܫܒܚܝܢ. ܘܡܫܒܚ ܠܗܘ ܐܢܫܐ ܟܠ ܒܫܘܡ
ܢܫܡܬܐ ܀

ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܗܕܪ ܠܥܡܡܝܢ ܒܝܕ ܐܚܝܕܐ.
ܘܐܒܐ ܠܒܢܘܗܝ ܘܪܘܚܐ ܡܚܕܐ ܕܒܝܬ ܡܫܟܢܐ.
ܘܠܐ ܐܬܡܣܪܘ ܚܛܝܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܗܫܐ ܘܗܐ
ܚܛܗܐ ܠܐ ܐܬܚܫܒܘܢ ܘܡܠܐ ܡܪܚܡܢ ܀
ܐܘܚܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܘܟܘܠܐ ܕܥܝܢܐ ܐܠܗܝܐ ܗܘܐ ܠܠܥܠ ܡܢ ܫܡܝܐ.
ܘܠܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢܝܢܐ ܐܦܝܢ ܗܘܐ. ܐܚܐ ܐܝܟ
ܠܡܫܡܫܐ ܒܪܝܫܐ ܘܟܠ ܡܫܒܚܝܢ ܀
ܘܢܚܙܐ ܡܪܢ ܠܚܛܝܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ.
ܢܐܬܐ ܢܫܩ ܒܗ ܢܚܘܬ ܒܝܘܡܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܠܗܐ.
ܢܓܠܐ ܦܐܪܐ ܘܢܠܒܫ ܐܠܗܐ ܫܒܝܚܐ ܘܒܪܝܐ. ܘܐܒܗܘ
ܢܫܪܐ ܠܚܛܝܬܐ ܘܠܡܫܝܢ ܐܡܝܢ ܀
ܫܒܚ ܠܐܒܐ ܘܗܘܡܠܦ ܠܗ ܟܠܠܐ ܠܗܕܐ. ܘܡܫܝܚܐ
ܠܟܢܐ ܘܡܠܐ ܡܪܚܡܢ ܒܟܠܗܝܢ ܒܥܕܢܐ. ܠܐܘܪ
ܠܪܘܚܐ ܘܒܡܫܒܚܢܘܬܐ ܫܡܫܐ ܒܢܘܗܝ. ܒܪܝܫ
ܘܡܫܒܚܐ ܡܪܘܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܦܪܨܘܦܗ ܀
ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܢܚܬ ܘܚܕܐ ܘܢܘܗܪܐ ܘܡܢܗ ܘܚܘܬܐ ܀

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ⁘

ܡܥܢܝܬܐ : أيّها الربّ الإله إرْحَمْ نفسَ أبينا الكَاهِن (فلان) المنتَقِل بإيمَانٍ صحيحٍ وَأسْكِنْهُ في جَنّتِكَ البَهِيَّةِ التي لا نِهَايَةَ لِأفراحِهَا مَعَ الكَهَنَةِ النّاجحِينَ والرّسلِ القدّيسِينَ. ألبِسْهُ حُلّةَ المجدِ والبَهاءِ. وَأسْمِعْهُ صَوْتَكَ الحلو: نِعِمّاً يا عَبدًا صالحاً وأمينًا. وُجِدْتَ في القَليلِ أمِيناً. أنا أُقيمكَ على الكَثِيرِ. أدْخُلْ الى فَرَحِ سيّدِكَ. فيُبَارِكُكَ إلى أبدِ الآبدِينَ. آمين ⁘

نظام جنّاز الكهنة والمطارنة في موسم الأربعين والسّنة

أثناء القداس : ܒܐܬܐ ܗܘ ܗܘ̈ܝܐ ܕܟܠ... ص ٢١٢

الجنّاز

ܡܘܬܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܫܟܒܘܬܐ ... ص ٢٢٤

ܩܛܠܐ ܕܗܘ̈ܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ... ص ___

ܒܬܪ ܐ ܘܡܫܚܬܐ . _ . ܒܫܡܐ ܕܡܪܝܐ ... ص ١٩٤

ܣܕܪܐ ... ص ١٨٠

ܐܡܝܢ ܕܢܣܒ ܒܪ̈ܐ . _ . ܒܢ̈ܝ ܠܡܫܝܚܐ ... ص ١٩٢

الرّسالة ... ص ١٩٨

الإنجيل ... ص ٢٠٠

ܠܡܘܬܗ ܠܟܠܢ ܐܠܗܐ ... ص ٢٢٤

ܠܡܘܬܝܢ ܐܒܝܢ ... ص ٢٢٤

ܫܘܠܡܐ ... ص ٢٢٦

ܠܫܡܫܐ ܘܩܪܘܝܐ ܘܡܫܒܚܢܐ

⁜ تنبيه ⁜

تستعمل هذه الصّلوات في دفنة الشّمامسة الإنجيليّين والرّسائليّين وفيما تبقّى تستعمل الصّلوات الخاصّة بالعوام كما جاء سابقًا .

ܩܢܘܢܐ ܘܥܢܝܢܐ : أرِحْ يا ربّ في مَنازلِ الهَنآءِ ومخادعِ الأفراحِ وقصورِ الحبورِ نفوسَ الشّمامسةِ الذين رَتّلُوا بكِنّاراتِهم النّاطقةِ العذبةِ الصّوت تسابيحَ الرّوحِ القدس . وأهِّلْهُم في يوم ظهورك

لِأَنْ يَفوزُوا بِمُعَايَنَتِكَ المبهجَةِ وَيَلِجُوا إلى خدرِكَ .
وأيّدهُمْ مع جَماهِيرِ المدعُوّين إلى وليمتِكَ والمتّكئين
في ملكُوتِكَ أن يُسَبِّحُوكَ أفضلَ تَسبيحٍ مع
أبيكَ وروحِكَ القدّوس إلى أبد الآبدين آمين ⁘

ܡܕܪܫܐ ܦܫܝܛܐ :
ܡܪܝܐ ܩܒܠ ܨܠܘܬܢ .
ܘܥܒܕܝܟ ܕܥܢܝܕܝܢ ܐܢܝܚ .
ܠܐ ܬܦܪܘܥ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܚܘܒܝܗܘܢ ܘܐܝܟ ܣܟܠܘܬܗܘܢ .
ܐܠܐ ܐܝܟ ܣܓܝܐܘܬ ܚܢܢܟ ܘܐܝܟ ܪܒܘܬ ܪܚܡܝܟ .
ܡܠܐ ܬܗܒ ܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ .
ܘܒܝܬ ܡܘܬܒܐ ܐܝܟ ܡܘܥܕܐ .
ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ .
ܡܠܐ ܘܢܗܘܘܢ ܥܡ ܡܠܟܝ ܘܢܒܝܐ .
ܡܪܝܐ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ

ܨܠܘܬܐ : أيُّها الربُّ العادلُ المحِقُّ الذي
يُجَازي كلَّ إنسانٍ بحَسَبِ أعمالِهِ دُونَ محاباةٍ . تَرأَفْ
في يوم الحَشْرِ على الذينَ خدمُوكَ وعَبدُوكَ

بالنّقاوة والطّهارة . وعامِلهم بالرّحمة ولا تدفعهم الى النّيران والعذاب بل اخلطهم مع الأبرار الكامِلين وفرّحهم مع الأطهار المفلحين . وأهِّلهم إلى منازل القدّيسين المغبوطين . فينالوا الغبطة الباقية إلى أبد الآبدين آمين ❖

ܡܕܡܪܘܐ ܫܒܝܐ :

ܠܗܐܡ ܡܪܢܐ ܢܦܫܬܐ ܐܘܝܬܐ .

ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܡܒܥܝܢܐ ܠܐ ܐܟܘܬܐ .

ܠܐ ܢܫܐܪܘܢ ܠܟ ܕܠܐ ܟܬܒܐ .

ܐܦ ܗܠܐ ܘܡܫܬܪܝܢ ܕܡܢ ܠܐ ܐܟܘܬܐ .

ܐܟܘܬܟ ܕܗ ܠܐ ܕܡܫܬܒܩܐܝ .

ܐܘܪܚܐܡ ܡܪܢܐ ܡܫܘܚܐ .

ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܘܚܢܐ .

ܘܟܢ ܠܗ ܕܡܫܒܚܐܡ ܘܐܠܗܐ .

ܡܪܢܐ ܘܫܠܡ ܠܟܘܢ ܘܚܕܘܬ .

ܪܚܡܬܐ : يا أيّها المسيح يا مَن هو الرّائحة الطّيّبة والميرون الإلهي . نقدّم لك الآن هذا

العِطرَ مِن أجلِ عبدِكَ الشمّاس (فلان) الذي
فارَقَنا وانتقلَ اليكَ . ونسألُكَ أن تتغمّدَهُ
بالرّاحةِ المغبوطة . وتؤهِّلَهُ لِأفراحِ ملكوتِكَ
السّرمديّة . ثمّ أن تمُنَّ بالعزاءِ لِلمحزونين على
فقدِهِ . وبالتّسليةِ لِلمكروبين . وبالرّجاءِ الحسنِ
لِليائسين . وأنعِمْ على الموتى المؤمنين بالقيامةِ
الكامِلة . والدّخول الى جنّتِكَ السّماويّة . وأفِضْ
مَراحِمَكَ علينا في الدّارَين . لِنُسبِّحَكَ مع أبيكَ
ورُوحِكَ القدّوس الى أبدِ الآبدين . آمين ∴

ܥܘܢܝܬܐ : ܒܩܠ : ܫܡܥܘܢ ܩܠܝܬܐ ܕܥܘܗܕܢܐ :

ܒܗܘ ܡܫܝܚܐ ܣܒܪܢ ܐܠܗܘܬܟ. ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܘܬܐ
ܐܒܛܠܗ. ܒܡܫܝܚܐ ܕܩܡ ܐܠܡܝ̈ܬܐ. ܒܗ ܢܐܘܬ
ܡܚܝܐ ܡܝ̈ܬܐ ∴

ܩܕܡܐ ܕܗܘܠܟ ܒܗ ܡܫܝܚܐ. ܒܥܒܝܕܬܐ ܕܠܐ
ܗܘܬ. ܢܘܗܪ ܐܒܘܗܝ ܘܩܢܘܡܗ. ܘܠܡܫܬܠܛܢ
ܟܠ ܩܢܘ̈ܡܐ ∴

ܥܢܝܢܐ ܕܒܗܘ ܒܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܢܦܫ ܒܗ

ܡܘܬܒܐ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܡܫܪܐ ܕܥܠܡܝܢܐ. ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܡܢ ܟܠܢ ܀

ܩܘܩܠܝܘܢ: ܡܫܒܚܐ ܕܒܪܗ ܡܬܩܒܠ. ܒܢ̈ܝܐ ܘܡܥܒܪ ܠܒܢܝ̈ܐ. ܟܕ ܢܣܒ ܒܢ̈ܝܢܐ ܘܡܥܒܪ ܘܡܫܠܡ ܠܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܀

ܦܪܘܡܝܘܢ: لرئيس الأحبار الحقّ الذي يسبّحهُ في العلاءِ أجنادُ النورانيّين. وقد شاءَ أن يُقيمَ على الأرض خَدمَةً لربوبيّتهِ زُمرَةَ الشمامسةِ الترابيّين. وأغناهُمْ بسوابغِ نِعمِهِ الزاهِرَة. وأشركهُمْ في مَراتبِ كهنوتِهِ الباهِرَة. هو الذي ينقلُهُمْ بقضاءِ الموتِ العامّ من هذه الدنيا الزائِلَة. لِيُقِرَّهُم في دارِ الغِبطَةِ والأفراحِ الكامِلة. إيّاهُ نعبدُ وله نسجدُ في وقتِ تجنيزِ عَبدِهِ الشمّاس (فلان) وفي كلّ وقتٍ وحين إلى أبد الآبدين. آمين.

ܣܕܪܐ: أيّها الإلهُ السامي الذي تقصُرُ عن حَصْرِهِ الأذهَان. يا رئيسَ الكهنَةِ الحقّ الذي

تأنّس من أجلنا في آخر الأزمان. أنت هو الرّاعي
الصّالح الذي بذبيحة أقنومه أسّس بيعته ورسم
لها الأسرار المحيية. وبموته الثّاني حرّرنا
وأنقذنا من موت الخطيئة. وأحال الموت
الطّبيعيّ إلى حال الرّاحة والرّقاد. وجعله مجازًا
يُجاز به من البؤس الى الغبطة التي لا يعتريها
زوال أو نفاد. إليك يا رئيس أحبارنا نبتهل
متضرّعين. ونتوسّل خاشعين. من أجل عبيدك
الشّمامسة الذين سبقت فأشركتهم في خدمة
كهنوتك الإلهيّة. وها قد وفوا دين الموت
المفروض بجزمك على الجبلّة البشريّة. ألا يا
ربّ فاقبل أرواحهم بكريم رأفتك. ولتحفّ
حولها بالأمن والسّلام أفواج ملائكتك. ولتطر
بها الى ذرى النّور الأبهى. ومقرّ السّعادة
والحبور الأشهى. فتتمتّع مع نفوس المنتخبين
الخلصاء. وأصحاب مراتب الكهنوت الأخصّاء.
اللّهمّ أذكر خدمتهم ومناقبهم التي بها راقوا

أمامَكَ . وَبُشَّ بهم بالتِّرحاب وتوِّجهُم بالأكاليلِ
التي تُزيّنُ بها خدّامَكَ . لَذِّذهُم في ملكوتِكَ
المحجوبِ عَنِ الحواسِّ بالملَذّاتِ الراهنَة . جزاءَ
ما قدّموهُ لكَ مِن الصّلواتِ الخاشِعةِ والسّجود
بحَسَبِ طبيعتِهم الوَاهِنَة . بحقّ الذّبيحةِ الإلهيّةِ
التي خدمُوهَا بالهَيبةِ والاحترام . بَوِّئهُم في
ذُرى عِلِيّينَ سُدَدَ العِزّ والإكرام . ليختلِطُوا بمراتبِ
الملائكةِ المتسَربلينَ بالبَهاءَ . وَيلهجُوا لإجلالِكَ
بترانيمِ التّسبيحِ والثّناءَ . اللّهمّ عند مآبِكَ مِن
السّماءَ يومَ النشرةِ الأخرى . والقيامةِ الكبرى .
أنعِمْ على خدمَةِ أسرارِكَ بحُسْنِ المجَازاة .
وَأسْكِنْهُم في مخَادعِ ملكوتِكَ حيثُ الغِبطةُ
ودَوامُ الحياة . ربّنا بجَاهِ الصّلوَاتِ التي نقدّمها
الآنَ لِربُوبيّتِكَ . أُرْفُقْ ساعَتئِذٍ وَالطُفْ
بِشَمامِسَتِكَ . أَسْبِلْ سُتورَ عفوكَ ورِضْوانِكَ
علَى الزّلاتِ التي زَلّوهَا . وَاذكرْ القَرابينَ
والأسرارَ التي خَدمُوهَا . لِيَبْدُوا يومئذٍ ووجُوهُهُم

مُشرِقَة الوضاءَ . ومَصَابيح أعمَالِهم الخَيرِيَّة
سَاطِعَة الأضواءَ . فيتكئوا مع أصفيائك
المختارين . وَخُدَّامِك الأتقياءِ الطَّاهِرين .
ويُسَبِّحُوكَ مع أبيكَ وَرُوحِك القُدُّوس إلى
أبد الآبدين . آمين ⁘

ܗܠܠ : ܒܥ : ܒܗ ܕܢܬܚܘܐ ܡܢ ܫܡܝܐ :
ܦܬ : ܢܚܬܬ ܪܘܚܐ ܠܫܠܝ̈ܚܐ : ܪܘܚܐ
ܕܒܠܫܢ̈ܐ ܕܢܘܪܐ . ܐܬܚܙܝܬ ܘܚܟܡܬ ܠܥܠܡܐ . ܒܠܫܢ̈ܐ
ܘܥܡ̈ܡܐ ܥܡܠܐ ܠܒ̈ܢܝܗ . ܘܥܠܬܗܘܢ ܐܣܛܘܟܣ̈ܐ .
ܚܡܫܝܢ ܠܦܪܩ ܐܝܟ ܡܘܫܐ ܐܣܝܐ . ܘܐܬܦܣܩ
ܒܝܕ ܫܠܝܚܐ ⁘
ܦܬ : ܕܢܚ ܢܘܗܪܐ ܒܥܘܡܪܐ ܠܡܘܪܝ :
ܢܘܗܪܐ ܕܢܚ ܒܐܘܪܚܐ . ܘܦܬܚܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܢܚܡ . ܒܫܡܠܐ ܕܐܠܗܐ . ܘܫܒܩ ܠܟܠܗܘܢ
ܪܘܚܐ . ܘܦܪܫܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܚܝ̈ܐ ܘܡܠܝܢ
ܟܠܗ . ܠܚܢܢ ܡܢܘܬܐ ⁘
ܥܘ : ܐܦܝܣܘ ܘܚܕܘ ܡܫܝܚܐ . ܠܫܠܝܚܐ

ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܢ. ܘܢܫܒܚܘܢ ܚܘܒܟ ܘܚܢܢܟ.
ܘܒܪ̈ܚܡܘܗܝ ܚܣ ܠܚܘ̈ܒܝܢ. ܘܢܬܠ ܦܘܪܩܢܐ
ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ ܡܫܡ̈ܫܢܘܗܝ ܢܗܘܐ. ܡܫܡܠܝܐ ܠܚܝܘ̈ܬܗ ܀

ܒܢ: ܢܦܫܐ ܕܟܝܐ ܘܪܚܝܡܐ. ܐܝܟ ܕܡܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܐܬܬܢܝܚܬ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܦܩ ܘܫܡܫ. ܠܡܪܗ
ܕܢܦܫܗ ܠܚܝ̈ܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܥܡ ܕܘܟܪܢܐ
ܘܠܢܘܗܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܡܟܝܟܐ ܘܠܒܝܫܐ ܀

ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܐ:
ܡܪܝܐ ܗܘ ܡܫܡܫܐ ܠܐܠܗܐ ܘܩܐܡ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ.
ܘܐܡܪ ܪܚܡܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܡܫܡܫ ܒܟܘܪܗܢ ܘܩܐܡ ܒܪ̈ܘܚܐ.
ܢܦܫܐ ܡܫܡܫܐ ܠܚܝܘ̈ܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܠܚܝܘ̈ܬܐ ܚܘܒܐ ܡܫܝܚܐ.
ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܡܫܡܫܐ ܐܠܗܐ ܟܕ ܒܥܘܬܐ.
ܘܢܦܫܗ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ.
ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܠܟܠܢ ܠܥܠܡ.
ܡܫܡܫܐ ܕܢܦܩ ܠܟܠ ܘܡܫܡܫ.

ܘܗܢܐ : إحفظْ يا ربّ نفسَ عبدِكَ الشمّاس
(فلان) الذي وَفى بِنُصْحٍ فرائِضَ خدمَةِ
أسرارِكَ السّامِيَةِ الشّريفَة . وصُنْهَا عِنْدَ
اجتيازِهَا بمنازِلِ المخَاوفِ والأهوال . فإنّك
قد شِئْتَ فنقَلْتَهَا مِن هذهِ الحياةِ الفانِيَةِ
إلى الميناءِ الأبدِيّة . رَتِّبْهَا اللّهُمّ في صُفُوفِ
مَلائكتِكَ القِدّيسين لِتترنّمَ معهم هاتِفَةً :
سبّحوا الرّبّ يا مختاريهِ واعترِفوا لِذكرِ قدسِهِ
الآن والى أبدِ الآبدين آمين ⁘

ܡܕܪܫܐ : ܒܩܠ : ܐܠܐܠܗܝ ܡܘܕܐ ܐܢܐ :
ܐܝܟ ܐܝܠܢܐ . ܘܚܒܝܒܐ ܘܝܕܝܥܐ . ܘܩܪܝܒܐ
ܘܫܘܬܦܐ . ܦܪܫ ܡܢ ܚܒܪܘܗܝ ⁘
ܐܝܠܢܐ ܘܠܒܢܐ . ܡܘܬܐ ܐܟܠܗ . ܠܐ ܐܝܬ ܐܢܫ
ܠܘܬܗ . ܘܠܐ ܡܢ ܐܦܐ ⁘
ܐܝܢ ܫܦܝܪܐ ܠܒܘܫܐ . ܟܠܗ ܦܪܡ ܐܠܗܐ . ܠܒܘܫܐ
ܘܥܛܦܐ . ܘܢܦܫܐ ܐܝܟ ܠܐ ܦܫܡ ⁘
ܠܒܢܝ ܡܘܫܐ . ܘܡܘܬܐ ܘܠܐ ܦܪܘܫܐ.

ܘܒܣܝܡܐ ܒܗ ܠܐ . ܐܬܝܗܒܬ ܡܢܗ ܛܘܒܬܐ ܀

ܒܒܪܬܐ ܕܠܐ ܡܘܡ . ܣܥܪܬܐ ܕܠܐ ܛܘܠܡ . ܘܐܝܟ
ܢܘܗܪܐ ܘܐܢܗܪܬ . ܦܓܪܗ ܕܝܠܕܬܗ ܀

ܛܠܝܬܐ ܛܗܪܬܐ . ܕܛܒܐ ܕܐܝܬܝܟ ܠܟ . ܡܢ
ܠܒ ܕܝܢ ܢܛܪܬ . ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܬܒܛܢܬ ܀

ܡܠܟܬܐ ܗܝ ܛܒܬܐ . ܐܠܗܐ ܕܒܠܥܘܕ ܗܘܦܟܐ .
ܒܬܘܠܬܐ ܘܐܡܐ . ܥܒܝܕܐ ܒܛܠܝܘܬܗ ܘܐܡܪ ܀

ܡܪܘܚܬܐ ܐܚܪܢܬܐ : ܒܩ : ܐܘܪܫܠܡ :

ܒܘܥܝܐ : ܛܘܒܝܗܝ ܠܟܝ ܕܝܠܕܬ ܘܫܪܬ ܐܠܗܐ .
ܘܛܒܥ ܠܗ ܒܬܠܐ ܠܚܫܘܒܐ ܀

ܐܡܐ ܠܗ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ . ܘܢܦܩܠܗ ܒܫܒܠܐ
ܕܐܢܫܝܢ . ܘܠܗܘܐ ܠܗ ܒܥܝܢܐ ܠܚܡܐ ܡܫܬܠ .
ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܠܟܬܐ ܠܫܠܡܘܬܐ . ܘܢܗܘܐ ܠܗ ܥܘܒܕܐ
ܒܗ ܕܐܬܐ ܀

ܗܘܐ ܠܟܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܝܢܘܬܐ . ܘܡܢܗ ܡܢ ܣܕܪ
ܕܠܐ ܡܬܒܥ . ܘܒܬܠܬܐ ܥܒܕܝܢ ܕܡ ܛܟܣܐ ܀ .
ܘܡܠܬܐ ܥܠ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܦܪܐ . ܒܪܝܫ ܗܘ

ܘܒ̈ܢܝܗ̇ ܡܫܡܫܝܢ ܠܟܝ ܀

ܛܠܝܬܐ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܕܟܝܬܐ. ܩܕܝܫܬܐ ܘܢܗܝܪܬܐ
ܘܡܫܒܚܬܐ . ܕܝܠܕܬ ܦܘܪܩܢܢ ܡܢ ܥܘܒܗ̇ .
ܘܡܠܐ ܕܡܬܢܒܝܢ ܡܢ ܗܝܟܠܐ . ܟܠܗ̇ ܫܪܒܬܐ ܘܠܟܠܗܘܢ
ܢܫܡܫܘܢ ܀

ܡܪܢ ܐܫܘܥ ܘܐܬܒܣܪ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ . ܟܕ
ܠܟܝ ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܬܘܠܐ . ܦܪܘܩ ܡܪܢ ܘܡܪܝ
ܘܡܫܝܚܢ . ܒܪܘܚ ܠܟ ܐܪܥܐ ܠܥܠܡ ܡܫܝܚܐ.
ܘܐܡܪ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܀

ܗܠܝܢ ܕܝܠܟ ܠܠܘܬܟ . ܘܫܒܚܘ ܡܢ ܡܪܝܐ
ܠܥܠܡ ܡܫܝܚܐ . ܗܘ ܡܢܐ ܠܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܘܠܕܐ .
ܘܡܠܟܘܬ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܒܘܗ ܡܫܝܚܐ . ܘܡܫܒܚܝܢ
ܘܣܓܕܝܢ ܠܗ ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ ܀

ܠܗ ܒܠܗ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܘܐܒܐ ܡܪܐ ܠܥܠܡ . ܒܗ
ܡܠܟܐ ܠܥܠܡ ܒܠܘ ܡܫܝܚܐ . ܠܗ ܐܠܗܐ ܒܪܝܐ ܒܠܐܬܪ
ܘܡܪܘܬܐ . ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܐܬܪ ܘܡܠܟܘܬܐ . ܐܝܟ
ܡܪܢ ܘܡܫܝܚܢ ܐܠܗܢ ܀

ܩܪܝܢܐ

من سفر أيّوب الصِّدّيق (٧ : ١ – ٢١)

إنّ للإنسانِ محاربةً على الأرضِ . ومثلَ أيّامِ الأجيرِ أيّامُهُ . مثلَ العبدِ الذي يَتَشَوَّقُ الى الظِّلِّ . ومثلَ الأجيرِ الذي يَنْتَظِرُ أُجْرَتَه . هكذا وَرِثْتُ أشْهُرَ سُوءٍ . ولَيالي الشَّقاءِ قُسِمَتْ لي . فإنْ هَجَعْتُ قُلتُ مَتى أقُومُ . اللّيلُ يَطُولُ وأشبَعُ قَلَقاً حتّى الصّباحِ . تَلَبَّسَ لَحْمِي الدّودُ مَعَ مَدَرِ التراب . جِلدي تَجَفَّفَ وتَقَبَّضَ . أيّامي أسْرَع من الوَشِيعَةِ وتنتَهي بغيرِ رَجاءٍ . أذكُرْ أنّ حَياتي هي رِيحٌ ولا تَعُودُ عَيني تَرى خيرًا . لا تعُودُ تَراني عينُ ناظِري وعَيْناكَ عَليَّ ولَسْتُ أنا . السَّحابُ يَضمَحِلُّ ويذهبُ . هكذا مَن يهبطُ إلى الهاوِيَةِ لا يَصعَدُ . لا يَرجِعُ أيضًا الى بَيْتِهِ ولا يَعْرِفُهُ

أيضاً مكانه . وأنا أيضاً لا أمسك فمي . أتكلّم بكرب روحي وأشكو بمرارة نفسي . أبحرٌ أنا أم تنّينٌ . حتى تقيم عليّ حارساً . إن قلت إنّي أتعزّى بفراشي ومضجعي ينزع كربتي . تريعني بالأحلام وترهبني بالرؤى . فاختارت نفسي الخنق . والموتَ على عظامي هذه . قد ذبتُ ولستُ الى الدهر أحيا . ترفّقْ بي لأنّ عمري نفخةٌ . من هو الإنسان حتى تعظّمه وتضع عليه قلبك . وفي كلّ صباح تفتقده وفي كل لحظة تمتحنه . حتى متى لا تتنحّى عنّي ولا تمهلني ريثما أبتلع ريقي . فإن كنتُ قد أخطأتُ . فماذا أصنع بك يا رقيب الناس . لماذا جعلتني معثرةً لك . وصرتُ ثقلاً على نفسي . وحتى متى لا تغفر ذنبي ولا تزيل خطيئتي . فالآن على التراب أهجع فتطلبني ولا تجدني .

من سفر صموئيل الثاني (٣: ٣١-٣٩ و٤: ١)

فقالَ داودُ ليوابَ ولجميعِ الشّعبِ الذين معهُ: مزّقوا ثيابكم والبسوا المسوحَ ونوحوا قدّامَ أبنيرَ. وكانَ داودُ الملكُ يمشي وراءَ النّعشِ. ودفنوا أبنيرَ بحبرونَ. ورفعَ الملكُ صوتَهُ فبكى على قبرِ أبنيرَ. وبكى جميعُ الشّعبِ معهُ. ورثى الملكُ أبنيرَ وقالَ: ليسَ كما يموتُ الجاهلُ ماتَ أبنيرُ. لم تكنْ يداكَ بمربوطتينِ. ورجلاكَ لم توضعا في سلاسلَ من نحاسٍ. بل كما يسقطون بينَ أيدي بني الاثمِ كذلكَ سقطتَ. وازدادَ جميعُ الشّعبِ بكاءً عليهِ. وجاءَ الشّعبُ كلّهُ ليطعموا داودَ خبزًا. وكان النّهارُ بعدُ. فأقسمَ داودُ وقال: كذا يصنعُ اللهُ بي وكذا يزيدُني إنْ ذقتُ خبزًا قبلَ أن تغيبَ الشّمسُ أو ذقتُ شيئًا. فبلغَ الخبرُ جميعَ الشّعبِ وسرّهم. كما أنّ كلَّ ما رأوْهُ من صنعِ الملكِ كانَ حسنًا في أعينِ

جميعِ الشعبِ . وعَلِمَ كلُّ الشعبِ وكلُّ بني
إسرائيل في ذلكَ اليومِ أنَّ قتلَ أبنيرَ بنِ
نيرَ لم يَكُنْ مِن قِبَلِ الملكِ . فقالَ الملكُ
لِعَبيدِهِ : أما تعلمونَ أنّ رئيساً كبيراً سقطَ
اليومَ مِن إسرائيلَ . وأنا اليومَ خائفٌ ومَمسوحٌ
مَلِكاً . وهؤلاءِ القومِ بَنُو صَرُويا قومٌ أقوى مِنّي .
يجازي الربّ فاعِلَ الشرِّ كَشَرِّه . فسمعَ ابنُ
شاوولَ بأنْ قد ماتَ أبنيرُ بحَبْرُونَ فارتخَتْ
يَداهُ وارتاعَ جميعُ إسرائيل .

مِن رسالة بطرس الرسول الأولى

(٤ : ١ - ١١)

وإذ كانَ المسيحُ قد تألّمَ بدلَنا في الجسدِ .
تسلّحوا أنتم أيضاً بهذا الفكرِ . لأنّ مَن تألّمَ في
الجسدِ فقد كَفَّ عن الخطيئةِ . لكيلا يَحيا أيضاً
لِشَهَواتِ الناسِ لكِنْ لِمَسَرّةِ اللهِ بقيّةَ زمانِ

حَيَاتِهِ في الجَسَدِ . لِأَنَّهُ يَكفِي الزَّمانُ الذي مَضَى
لِلعَمَلِ بِهَوَى الأُمَمِ . إذ سَلَكْنَا في الدَّعَارَةِ
والشَّهَوَاتِ والسُّكرِ والبَطَرِ والمُنَادَمَاتِ
وعِبَادَةِ الأَوثَانِ المُحَرَّمَةِ . وفي ذلكَ يَتَعَجَّبُونَ
ويَفتَرُونَ أَنَّكُم لا تُشَارِكُونَهُم في مُبَاشَرَةِ تِلكَ
الدَّعَارَةِ عَينِهَا . أُولئكَ الذين سَوْفَ يُجَاوِبُونَ
الذي هوَ عَتِيدٌ أَنْ يَدِينَ الأَحْيَاءَ والأمواتَ .
فإِنَّهُ مِن أجلِ هَذا بُشِّرَتِ المَوتَى أيضًا أَنْ
يُدانُوا حَسَبَ النَّاسِ بالجَسَدِ . ويَحْيُوا حَسَبَ
اللهِ بالرُّوحِ . إنَّ آخِرَةَ كلِّ أحَدٍ قد اقتَرَبَتْ .
فاعْقِلُوا واسْتَيقِظُوا لِلصَّلَوَاتِ . وَقَبلَ كلِّ شَيءٍ
فَلتَكُنْ لَكُم مَوَدَّةٌ دائِمَةٌ بَعضُكُم لِبَعضٍ . وذلكَ
أنَّ المَوَدَّةَ تُغَطِّي كَثرَةَ الخَطَايَا . أَضِيفُوا بَعضُكُمْ
بَعضًا بِلا تَبَرُّمٍ . وَبِحَسَبِ المَوْهِبَةِ التي أَخَذَهَا
كلُّ واحِدٍ مِنكُم فَلْيَخْدُمْ بِهَا بَعضُكُم بَعْضًا .
كَمِثلِ القَهَارِمَةِ الصَّالِحِينَ على نِعمَةِ اللهِ التي
لها أنواعٌ كَثِيرَةٌ . مَن يَتَكَلَّمْ فَبِمِثلِ أَقوالِ

اللهِ ليتكلَّمْ . ومَن يخدُمْ فليخدُمْ كأنّه بقوّةٍ يمنحُها اللهُ . ليكونَ في كلّ شيءٍ يُسبَّحُ اللهَ بيسوعَ المسيحِ . الذي له المجدُ والسُّلْطَانُ الى دَهرِ الدّاهرين . آمين .

من رسالة بولس الرّسول الثانية الى تلميذه طيمثاوس (٤ : ١ - ٨)

يا إخوتي ، وأنا أُشهِدُكَ قدّامَ اللهِ ويسوعَ المسيحِ العتيدِ أنْ يَدينَ الأحياءَ والأمواتَ عندَ ظهورِهِ وملكوتهِ : نادِ بالكلِمةِ واعكِفْ على ذلك في وَقتهِ وفي غيرِ وقتهِ . وَبِّخْ وَانتَهِرْ وعِظْ بكلّ الأناةِ والتّعليمِ . فإنّهُ سيكونُ زمانٌ لا يصبرونَ فيه على التّعليمِ الصّحيحِ بل حَسَبَ شهواتِهم يجتذبونَ إلى أنفسِهم مُعلّمينَ باهتياجِ سَمعِهم . ويَصرفونَ آذانَهم عن الحقّ ويميلونَ إلى الخرافاتِ . وأمّا

أنتَ فكُنْ يقظانَ في كلّ شيءٍ . واحتمِلْ المشقّاتِ واعمَلْ عملَ المبشّرِ وتمِّمْ خدمتَكَ . فإنّي الآنَ أُذبَحُ ذبحاً . وقد حضرَ وقتُ زوالي . قد جاهدتُ جهاداً حسناً وقضيْتُ سعْيي وحفظتُ الإيمانَ . وحُفِظَ لي منذُ الآنَ إكليلُ البرِّ الذي يجازيني به في ذلكَ اليوم الربُّ الديّانُ العادلُ ، وليسَ لي فقط بل لجميعِ الذينَ يحبّونَ ظهورَهُ أيضاً .

ܗܘܠܠܐ : ܒܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܘܒܡ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܗܘܐ ܡܟܝܠ ܠܗ ܒܫܡܝܐ .

مِن إنجيل لوقا البشير (١٢ : ٤٢-٤٨)

قالَ الربّ : مَن هو ترى الوكيلُ الأمينُ الحكيمُ . الذي يُقيمُهُ سيّدُهُ على أهل بيتِهِ ليُعطيَهم رزقَهمْ في حينِهِ . طوبى لذلكَ العبدِ الذي يأتي سيّدُهُ فيجدُهُ يفعلُ هكذا .

الحقّ أقول لكم: إنّه يُقيمُهُ على جميعِ مالِهِ.
فإنْ قالَ ذلكَ العبدُ في قلبهِ: إنَّ سَيِّدِي
يُبطِئُ قدومَهُ ويأخذُ في ضربِ الغلمانِ
والجوارِي. ويأكلُ ويَشربُ ويَسكرُ. فيأتِي
سَيِّدُ ذلكَ العبدِ في يومٍ لايَنتظِرُهُ وفي
سَاعَةٍ لايَعرِفُهَا. فيَشُقُّهُ مِن وَسطِهِ ويَجعلُ
نصِيبَهُ مع الغيرِ الأمينينَ. فأمّا ذلكَ العبدُ
الذي يَعلَمُ إرادةَ سيِّدِهِ ولا يَستعِدّ ولايعملُ
بحَسَبِ إرادتِهِ فيُضرَبُ كثيرًا. والذي لايَعلمُ
ويعمَلُ ما يَستَوجِبُ بهِ الضَّربَ يُضرَبُ يسيرًا.
لِأنَّ كُلَّ مَن أُعطِيَ كثيرًا يُطلَبُ منه كثيرٌ.
والذي استَودَعوهُ كثيرًا يُطالِبونَهُ بأكثرَ.

ܘܟܕ ܢܦܩܝܢ ܠܒܪܝܐ ܘܡܬܦܢܝܢ ܠܒܬܝܗܘܢ ܡܬܒܠܐ
ܐܡܪܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܝܢ ܒܟܝ: ܫܝܢܐ ܦܘܫܘ ܠܟܘܢ
ܒܫܠܡܐ:
ܥܘܢܝܐ: ܫܝܢܐ ܦܘܫܘ ܠܟܘܢ ܒܫܠܡܐ.

ܘܐܢܬ ܠܝ ܘܐܢܐ ܐܒܐ ܠܟ . ܘܡܫܡܫܢܘܬܟ
ܒܩܘܕܫܐ . ܙܕܩ ܠܗ ܙܕܩ ܠܗ ܀

ܐܝܟ ܚܒܝܒܐ ܘܒܪܗ ܐܠܘܓܒܗ . ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܒܚܐ ܕܟܠܐ . ܗܐ ܡܢܝܢܐ ܐܢܬ ܥܡ ܡܕܐ ܐܦܝܣ .
ܗܝܡܢ ܡܫܠܡ ܘܠܟܗ ܫܦܪܐ ܀

ܚܙܐ ܡܫܒܚܐ ܘܒܪܗ ܚܒܝܒܐ . ܘܚܝܒܘܗܝ
ܟܠܐ ܘܡܢܝܢ ܦܪܝܫܘ . ܘܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܠܟܗܢܘܗܝ
ܟܢܫܐ . ܚܣܝܐ ܘܕܟܝܐ ܠܟܠܗ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܀

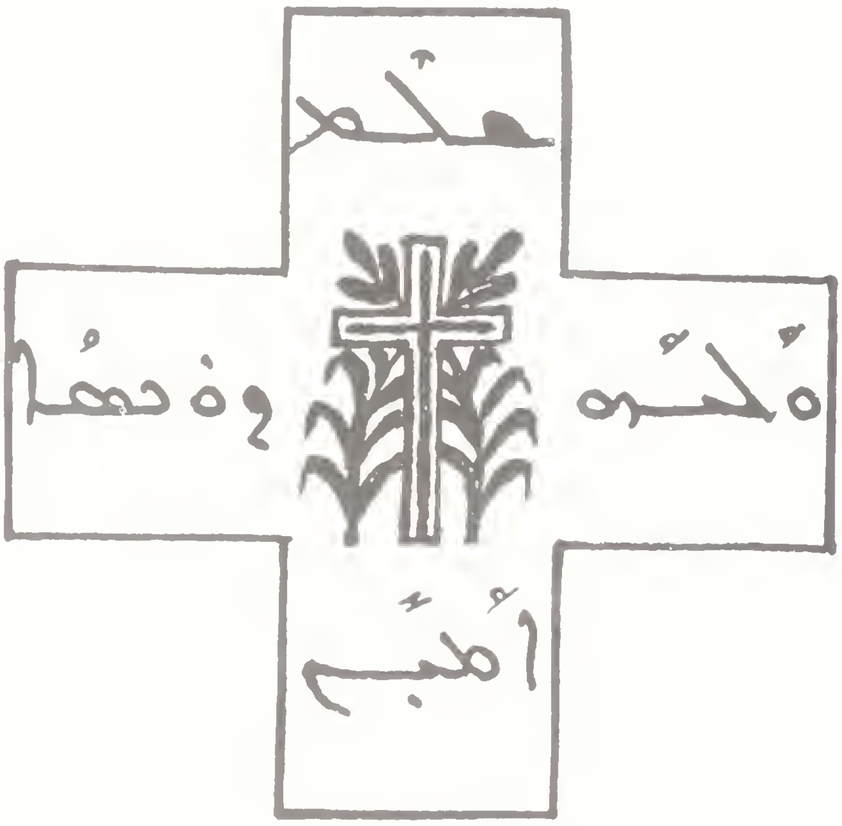
ܡܫܘܚܐ ܦܪܫܐ ܘܡܢܗ ܘܠܟܢ . ܗܐ ܘܚܙܐ
ܟܠܐ ܚܣܝܐ ܘܐܪܐ . ܠܗܘܢ ܘܠܐܘܪܚ ܡܫܝܚܘܗ
ܟܢܫܐ . ܘܐܘܪܚ ܘܡܢܐ ܠܟܠܗ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܀

ܠܐ ܠܐܢܫ ܠܡ ܚܙܐ ܠܡܫܡܫܢܐ . ܠܟܠܗ ܦܘܩܕܢܝܢ
ܘܒܝܬ ܚܣܝܐ . ܠܟܠ ܗܘ ܡܢܐ ܘܡܫܒܚܐ ܐܘܪܚܗܘܢ .
ܗܘ ܐܠܗܐ ܘܐܫܬ ܠܥܠܡܐ ܀

ܩܘܠܐ ܠܡܫܡܫܢܐ

جَمِّلْ يا رَبُّ بِجِلْبابِ البَهاءِ والأعمالِ المبرُورَةِ شمّاسَكَ (فلان) الذي انفَصَلَ

عَنّا لكي يَلِجَ إلى وليمتِكَ الرّوحيّةِ بالأثوابِ
اللّامعةِ الملائمةِ لخدرِكَ . ويَسْتَقِرّ في
جنانِكَ الساطعِ الأنوارِ مَعَ جماهيرِ الأبرارِ
والصِّدّيقين ويتنعّمَ معهم بالملذّاتِ إلى أبدِ
الآبدين آمين ∴



ܡܫܬܠܡܝܢ ܡܫܚܐ ܗܘ ܟܠܗܐ ܗܢܐ ܕܒܘܪܟܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ
ܘܐܦܣܩ̈ܘܦܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܥܡܗܘܢ ܠܡܫܪܐܒܝܢ
ܘܥܡܗ ܐܠܦ ܘܠܡܫܡܠܐ ܘܡܫܚܝܢ ܘܡܫܡܫ
ܡܫܝܚܐ.

ܪܚܡܝ ܐܡܬ ܟܠܐ ܟܬܒܐ ܡܫܝܚܐ ܡܦܪܫܐ ܡܦܪܫ
ܒܪ ܡܠܦܢ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܕܥܡܗ ܟܠܗ ܒܪܢܟܠ.

ܦܘܚܡܐ — ܦܐܬܐ

صلوات الدفنة للرّجال	١
« « للنّسآء	١٢
« « للشّبان البتولين	٢٢
« « للشّابات البتولات	٢١
« « للأطفال حتى السن السابعة	٢٩
أبيات تقال في الطريق الى الكنيسة	٥١
أبيات تقال أثناء تنزيل الجثّة في القبر	٥٨
قراءات وأناجيل للرّجال	٦٤
« « للنّسآء	٧٥
« « للشّبّان والشّابّات	٨٧
صلاة اليوم الثاني :	٩٩
حكاية للرّجال	١٠٠
حكاية للنّسآء	١٠٦
جنّاز اليوم الثالث :	١١٠
تعزية للرّجال	١١١

تعزية للنّسآء ١١٥
تعزية للنّسآء العجائز ١١٩
تعزية للشّبان ١٢٢
تعزية للبتولات ١٢٨
تعزية لكل إنسان ١٣٢
تعزية للأطفال ١٣٦
حسّامات للرّجال ١٤٤
حسّامات للنّسآء ١٤٧
جنّاز الأربعين والسّنة ١٤٩
صلاة اليوم الثاني في بيت الميّت ١٥١
صلاة اليوم الثالث والأربعين والسّنة
في بيت الميّت ١٥٤
ܗܠܐ ܘܚܢܝܐ ١٥٧
ܠܕܥܩܬܐ ܘܡܡܐܡܢ ܚܛܘܦܐ ܘܚܢܝܐ ١٦٤

فهرست الملحق

ص

صلوات الدفنة للكهنة والمطارنة	١٧٧
أبيات تقال في الطريق الى الكنيسة	١٨٧
قراءات وأناجيل	١٩٥
رتبة المسح بالزّيت	٢١١
أبيات تقال أثناءَ تنزيل الجثّة في القبر	٢١٤
صلاة اليوم الثاني	٢١٩
صلاة اليوم الثالث	٢٢٤
نظامُ جنّاز الكهنة والمطارنة في موسم الأربعين والسّنة	٢٢٧
صلوات الدّفنة للشّمامسة	٢٢٨
قراءات للشّمامسة	٢٥٠

ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ
ܕܡܢܝܢܐ ܡܠܦܢܐ ܐܒܪܗܡ ܢܘܪܐ ܐܘܪܗܝܐ

Ex Libris
Beth Mardutho Library
The Malphono Abrohom Nuro Collection